S

41 ;

11:

-al,

7:00

421-

::Łć

14\*\* :27\_ :26-

12-

4 :

W\_

S:0-

respondar: deres .. .. men de 🖖 ELLINES TO ingtor, c . Chiper

THE .. Fr. Terre! dre . . . . at tree :: La Maria

And the second second BREVES

WYEL A. A 2007 ... 4-4-7 feite Lann

33 .... 418 - 18 m - term

faires étra, pares

fantôme n mavailla tre le gouvernament

10.00

**\*\*\*** 

. -

Levée partielle des sanctions américaines contre la Pologne

LIRE PAGE 5



Directeur : André Laurens

#### 3,80 F

Liben, 376 P.; Libye, 0,350 DL; Lexembourg, 27 f.; Norvège, 8,00 kr.; Pays-Bas, 1,75 fl.; Portugal, 86 sec.; Sénégel, 340 F CFA; Soède, 7,75 kr.; Suisse, 1,40 f.; Yougoslavie, 130 nd.

Tarif des abonnements page 38 5, RUE DES ITALIENS 75427 PARIS CEDEX 09 Télex MONDPAR 650572 F C.C.P. 4207 - 23 PARIS Tél.: 246-72-23

# La tension s'accroît entre Washington et La Havane

#### Un échec pour Cuba

M. Reagan a de toute évidence marqué un point très important auprès de l'opinion américaine, le seul public qui compte réellement à ses yeux, surtout s'il se représente l'an prochain à la présidence. Telle est la leçon essentielle qui s'impose une semaine après le débarquement des troupes des Etats-Unis à la Grenade.

Le Congrès continue sans doute de chipoter. Les démocrates dénoncent la façon dont toute l'opération a été menée et mettent l'accent sur les nombreuses questions restées sans réponse. M. Thomas O'Neil, « speaker » de la Chambre et principal porte-parole de l'opposition, se déclare « effrayé par l'attitude de M. Reagan .. La Chambre et le Sénat manimes out décidé que les troupes américaines devaient être rapatriées de la Grenade au plus tard dans les soixante jours. Et le Congrès va envoyer sur place une mission - pour faire toute la lumière ». Ces cris et ces observations comptent peu en face des derniers sondages : 85 % des Américains approuvent l'interven-

Dans un discours magistral, qui a contribué à lui raltier l'opinion de ses compatriotes, M. Reagan a largement pratiqué l'amalgame et même affirmé des contre-vérités. Les Américains dans leur majorité ne retiennent que l'essentiel ;-il y avait des Cubains armés à la Grenade ; un pion, modeste mais symbolique, da dispositif soviétocubain dans les Caraïbes est

Il y a dix-huit aus, l'intervention des « marines » en République Dominicaine avait soulevé une tempête d'indignation en Amérique latine et dans le monde. Cette fois. les réactions de gouvernements comme ceux du Mexique et de la Colombie sont sèches, mais les foules ne sout pas descendues dans les rues pour condamner l'opération. Les dimensions modestes de l'île et un contexte diplomaticomilitaire très différent ne suffisent pas à expliquer cette relative apathie. En Europe, Ma Thatcher n'a pas caché son mécontentement. Les alliés des Etats-Unis sont bien loin d'être enthousiastes, mais leur condamnation est souvent mean-

Cet embarras traduit en partie la méconnaissance d'une situation locale complexe et encore obscure. Manifestement, la majorité des Grenadins paraissent soulagés. Beaucoup d'entre eux out conservé leur sympathie à Maurice Bisbop. Tous condamnent la poignée d'ultra-révolutionnaires qui out décidé d'assassiner un leader charismatique, ami de Castro, et qui souhaitait se rapprocher des Etats-Unis. Une question grave reste donc encore sans réponse :

qui a conseillé l'assassimat? L'opportuniste Bouterse, homme fort du Suriname, prend spectaculairement ses distances avec Cuba, son protecteur d'hier. Les sandinistes sont inquiets. Ils savaient déjà que Cubs ne viendrait pas à leur secours en cas d'intervention directe des Etats-Unis. Fidel Castro vient de le confirmer publiquement. Et c'est Cuba, justement, mis sévèrement en échec, qui apparaît comme le grand perdant de l'opération Grenade. Stupéfaits, les Cubains attendent encore leurs morts et leurs blessés. Alors que Fidel Castro ne cesse de prêcher depuis un an la modération en Amérique centrale, tout particulièrement à ses amis sandinistes, il fait figure aujourd'hui de trublion des Caraïbes. Il y a un an, le leader cubain avait tiré la leçon de l'abandon des Palestiniens par les Soviétiques à Beyrouth: il ne pouvait compter que sur ses propres forces. Il sait aujourd'hui que M. Reagan a les mains à peu près libres pour agir dans son arrière-cour et il peut redouter qu'une tentative américaine de débarquement dans l'île ne trouve Cuba isolée.

#### L'opinion américaine soutient M. Reagan

Le département d'État a annoncé le mardi le novembre l'expulsion de la Grenode de tous les diplomates cubains et de ceux des pays de l'Est. Cette décision accrost la tension entre Cuba et les États-Unis alors que l'on n'exclut pas à Washington de nouvelles pressions des Etats-Unis contre le Nicaragua sandi-

De notre correspondant Washington. - Huit jours après

leur débarquement à la Grenade, les Etats-Unis peuvent tirer deux bilans différents de l'opération « Urgent Fury - et l'évolution de leur politique centraméricaine dépend largement de celui qu'ils choisiront de

Premier bilan possible: la force s'est montrée payante. Du point de vue de Washington, et jusqu'à maintenant au moins, c'est vrai. Mis au pied du mur par la première intervention militaire américaine directe dans la région depuis dix-huit ans, Cuba n'a pas réagi. Mieux, M. Fidel Castro a publiquement reconnu que son pays n'était pas à même de s'y opposer et ne pourrait pas non plus porter assistance au Nicaragua s'il čtait envahi à son tour.

BERNARD GUETTA. (Lire la suite pagé 5.)

Un entretien avec M. Claude Dollé

président du groupe sidérurgique Sacilor

• Le retour à l'équilibre financier n'est pas

envisageable avant trois ou quatre ans.

La modernisation aura des conséquences

sociales plus douloureuses que prévu.

LIRE PAGE 37

Un supplément du Monde

à l'occasion de la visite

du président de la République

en Poitou-Charentes

Cohérence régionale et fragilité économique

LIRE NOS ENQUÊTES ET NOS REPORTAGES PAGES 15 A 20

PRIX AUJOURD'HUI

lean-Francois Revel

Comment

les démocraties finissent

Le livre que les événements

ne cessent de confirmer.

# La négociation de Genève achoppe à l'accord entre Israël et le Liban

M. Gemayel refuse d'envisager 'abrogation exigée par l'opposition du texte signé le 17 mai par Jérusalem et Beyrouth

De notre envoyé spécial

Genève. - Après un timide démarrage, le « congrès sur le dialogue au Liban - est revenu mercredi matin 2 novembre à la case départ. La commission qui avait été chargée mardi soir de rédiger le texte désinissant le caractère arabe du Liban a déclaré forfait. Les représentants des deux formations progouvernementales, MM. Pierre Gemayel et Camille Chamoun, respectivement chef des Phalanges et chef du Parti national libéral, qui avaient donné leur accord, s'étaient ravisés dans la nuit pour demander à la commission de surseoir à ses tra-

La mission qui lui avait été confiée était pourtant purement technique. La commission avait été chargée de faire la synthèse des deux textes, qui avaient été jugés acceptables dans leur principe par les deux camps antagonistes. Celui présenté par M. Saëb Salam, le chef de l'Islam sunite à Beyrouth (progouvernemental) et celui soumis par M. Walid Joumblatt (Front du salut national) étaient très proches sur le fond, et la définition proposée par l'opposition, plus précise, était rédigée comme suit : - Le Liban est un pays arabe que l'Etat incarne dans tous les départements : politique, culturel, économique, social, ainsi que dans ceux de l'information, de l'enseignement et de la désense. »

Bien que MM. Gemayel et Chamoun aient souscrit d'emblée, tout autant que leurs adversaires, à l'arabité du Liban, il avait failu trois heures de débats animés, mardi après-midi, pour qu'ils se railient à la requête insistante de M. Joumblatt et des ses amis, de consigner par écrit l'appartenance du Liban au monde arabe. Il est vrai que les deux dirigeants maronites s'étaient exprimés dans des termes généraux et vagues à souhait, tandis que les chefs de l'opposition soulignaient les conséquences pratiques de leur engagement.

> ERIC ROULEAU. (Lire la sulte page 3.)

## Europe, prends ta défense !

munistes, leur agitation serait inutile puisque leurs aspirations sont, officiellement, prises en compte par les gouvernements. Mais saulement pour dénoncer le surarmement de l'autre camp.

Dans les pays occidentaux, ils créent un trouble de conscience, ce qui ne serait pas très grave si, parallèlement, ils n'obscurcissaient pas l'appréciation technique du rapport des forces entre les adversaires potentiels. Combien de divisions, combien de fusées ? Peu importe aux pacifistes; ils pensent que, de toute façon, il y en a trop. Ils ébranlent ainsi les fondements d'une paix, peut-être trop armée, trop relative, trop explosive, mais, tout compte fait, durable en Europe depuis 1945.

Sages ou irresponsables, prophétiques ou manipulés, ici nombreux, là clairsemés, les pacifistes existent. Leur message est confus, leurs motivations sont complexes, ils n'ont pas nécessairement raison mais ils méritent d'être entendus. Réster sourd à leurs cris, aveugle à leurs déterminations, ce serait refuser de comprendre notre temps alors même qu'on teur reproche de l'ignorer.

Le dialogue est cependant difficile à nouer, parce que, d'une part, il se heurte, au mieux, à une contestation systématique, au pire à une ignorance des faits, et que, d'autre part, il oppose à des données techni-

limite. Des conditions qu'il ne suffit pas, toutefois, de décréter uniletéralement pour qu'elles se

Depuis la deuxième guerre mondiale et la naissance des blocs, maigré ou à cause de l'avènement du nucléaire, au prix de partages intangibles, en passant de la guerre froide à la détente puis à un regain de la tension, les deux grandes puissances de la planète ne se sont pas affrontées sur le champ de bataitle, comme on a pu le craindre à plusiours reprises. Elles ont évité d'éprouver leurs moyens militaires sur ce théâtre naturel des opérations qu'est

Elles l'ont fait ailleurs, certes, mais la zone couverte par le concept stratégique de dissuasion, et qui englobe les territoires géographiques des alliances dominées par les Etats-Unis et l'Union soviétique, a été protégée non seulement du feu nucléaire, mais, aussi, des combats conventionnels, suivant un euphémisme qui convient particulièrement bien à la vieille Europe.

Paix précaire, entrecoupée de crises graves et obtenue au prix fort, celui d'un armement constamment modernisé et

(Lire la suite page 6.)

The same of the same of the same

## Point de vue

## La rigueur, et après? Le poids du récent passé

Mai 1981 : le deuxième choc pétrolier - de loin le plus brutal n'est pas encore absorbé. Les Francais continuent de vivre comme si rien ne s'était passé. Arrivée au pouvoir, la gauche avait devant elle l'esquisse de toutes les difficultés qui la prennent aujourd'hui à la gorge : déséquilibre extérieur, hansse des prix, croissance excessive des dépenses sociales, perte de compétitivité d'une industrie en voic d'affaiblissement constant depuis plusieurs années.

An lieu de s'y attaquer, le nouveau pouvoir les a si fortement aggravées que le mal exige aujourd'hui des sacrifices dont les Français commencent à peine à prendre conscience.

Après une année de bouleversements, pour beaucoup inutiles, et de prodigalités qui ont délabré les finances de l'Etat et des entreprises, le pays a été jeté dans le plus grand désordre. Nécessité faisant loi, il a fallu revenir à la raison en mettant en œuvre un plan de stabilisation comportant une austérité baptisée

L'action engagée, si douloureuse soit-elle, s'imposerait à quiconque aurait la charge de prendre le pouvoir aujourd'hui : les Français devront, hélas !, travailler pendant de nombreuses années au remboursement des dettes que l'Etat a contractées, notamment à l'étranger.

Dans cette tempête, le gouvernement, menacé d'avoir à faire appel à l'aide humiliante du F.M.I., a du jeter par - dessus bord les principales illusions qui l'ont inspiré pendant la première année.

Fini la relance de la consommation, que le P.C., sidèle à sa logique, réclame! Elle s'est révélée incompatiole avec le choix fondamental qu gouvernement en faveur d'une économie de progrès et d'abondance, préservant les libertés et l'appartenance à la Communauté européenne. Comment développer les productions là où il y a déjà des excédents, en créer de nouvelles sans savoir avec quelles techniques, quel argent et quels débouchés ; augmenter les salaires et les emplois sans se préoccuper des pertes; accroître l'attente que le peintre a osé lui faire

par ALBIN CHALANDON (\*) ques, sans conduire à l'inflation

galopante, au gaspillage et à l'effondrement du niveau de vie et, plus grave, sans fermer les frontières. planifier l'économie, mettre le pays au garde-à-vous : bref. sans instaurer la démocratie populaire ? Mise sous le boisseau « l'autre

politique », prônée par certains socialistes qui recommandent une dévaluation profonde et continue de la monnaie - impliquant la sortie du S.M.E. - et des mesures protectionnistes, le tout agrémenté d'un peu plus de planification et d'autoritarisme! Comme si chaque dévaluation ne signifiait pas l'appauvrisse-

(\*) Ancien ministre.

ment pour chaque Français! Comme si le bénéfice extérieur de la dévaluation n'était pas toujours perdu par la hausse des prix et des salaires qui en résulte à l'intérieur ! Comme si, enfin, l'économie française était capable soudain de ne plus importer, ou d'exporter, les biens qu'elle ne produisait pas! Plus on dévalue, plus on brade le travail français, plus le niveau de vie baisse, sans que les problèmes se résolvent. L'industrie française, avec ses faiblesses congénitales, son manque d'innovation et d'équipement, son goût peu développé pour l'exportation, ses syndicats inadaptés, ne peut être rétablie et relancée par de sim-

(Lire la suite page 38.)

ples manipulations monétaires.

RÉTROSPECTIVE BALTHUS AU CENTRE GEORGES-POMPIDOU

## Enquête autour d'un portrait

Use rétrospective Balthus s'ouvre le 5 novembre au Centre Georges-Pompidou. L'exposition, qui doit aller ensuite au Metropolitain Museum de New-York... suscite une attention d'antant plus plus vive que Balthus, après avoir longtemps traversé les modes, se trouve investi du rôle de père spirituel de bien des courants contemporains. Mais Balthus, de son vrai nom Balthazar Klossowski de Rola, n'en est nas plus accessible...

Avec superba, le comte de Rola a fait savoir qu'il ne recevrait aucun journaliste. De notre temps, a-t-il dit, on ne recevait pas les journalistes à la maison. Il faut un certain courage pour soutenir une position aussi aristocratique. De leur côté, les Kicssowski ont recu des consignes de secret : ils se doivent d'attiser le mythe du peintre farouche, qui ne reproduit plus que son dos dans ses autoportraits et n'accueille chez lui que quelques grands de ce siècle : le fantôme de Rilke, qui a préfacé ses dessins de chat lorsqu'il était petit garçon (combien de nattes de filles et de moustaches félines, ce sournois a-t-il bien pu tirer), celui de Pierre-Jean Jouve (certaines de ses scènes seraient des illustrations d'images prises chez l'auteur de Paulina 1880, telle la Jeune fille au phalène)... Fellini (qui raconte avec délectation inconsidérément les dépenses publi- subir avant de lui ouvrir son atelier :

un « rite lustral »), et, affection bien bonhomme, le dessinateur Folon.

Les proches, eux, doivent se faire arracher la langue pour livrer au compte-gouttes des éléments biographiques ou les simples traits qui pourraient constituer un portrait. Peut-être boudent-ils aussi ce renégat qui a préféré à l'emblème phonétique Klossowski la réduction paria de son prénom de roi mage ou de vagabond, Balthazar. Bal costumé, us et coutumes, Belzébuth : Balthusz. Le sz polonais de la première orthographe de ce pseudonyme, sur la page de garde de l'album préfacé par Rilke, a sauté à la frontière francaise. Mais ce diable à masque de lynx qui mange des homards est-il plus Balthazar que comte de Rola, comme il se plait à l'indiquer sur les étiquettes de ses soupers ?

(Lire pages 21 et 22 l'article d'HERVÉ GUIBERT dans « le Monde des arts et des specta-

32 6 a 16 : "

Market Care

Side Control

STAN ALLEN

Marie .

aufepte te ?

ment in the case of

le ter and a second

趣二: :- --

On many

Controls ...

Rid Size: ce . - -

an ful fr.

# Tocar. - 1: ---

建四位 2011 11

2net 1

ننت D

M Per : : :

E THE TAR

Intervention of M. Khaddam

la négociation achoppe à l'a

直接 "看你。"

STATES AND

化二甲基酚 3

MAR MARKET

See in preside

in in its m

医外腺性炎 多五年期

ate : " max |

Character to

在出现对比图下图 3

cas equalit

sigit t

WW THE

THE PART NAMED

Sec. 42. 44

chips: fin

er meund de

S. WE WIT !

defaites #4

型化设置工程数数/**电**气管

THE PERSON

: 如此 : "空性。

STATE OF THE PARTY OF THE PARTY

the William of

Service Carthern

A MICE

wassen's still

e grandist

4. T. T. W. A. 1885

marita and

: - 182 10 .

# locales et

Après Sarcelles,

Dreux, Antony, dimanche prochain les électeurs seront appelés à voter à Aulnay-sous-Bois et à Villeneuve-Saint-Georges. Georges Sarre estime que dans les municipalités récemment reprises à la gauche, c'est l'esprit de revanche qui prévaut aujourd'hui. Les administrations locales, note de son côté Jean-Émile Vié, n'ont pas vu leur efficacité s'améliorer ni s'accroître la participation des citoyens depuis l'adoption du texte de base sur la décentralisation. Pour Pierre Legendre enfin

la question n'est pas : veut-on décentraliser? mais toujours: par quels moyens faire obstacle à la reféodalisation de la France?

#### La France entre deux centralismes le contenu d'un tel slogan mais enpar PIERRE LEGENDRE (\*) core il ne peut être pris au sérieux

NE boucle est bouclée. Mollement décriée par l'opposition en dépit du recours devant le Conseil constitutionnel, la loi sur la décentralisation est désormais un outil de gouvernement. Une question fondamentale peut être maintenant posée : comment le centralisme français va-t-il digérer cette nouvelle La loi du 2 mars 1982 est d'abord

un « coup », comme la création des départements par la Constituante de 1789, comme les lois laïques de séparation de la III. République ou l'élection du président au suffrage universel décidée par de Gaulle en 1962. Sachant, par son expérience d'an, le travail de préparation et d'assimilation des réformes accompli depuis vingt ans, M. Mitterrand a pris de court ses adversaires et, du même pas, mis au pied du mur la gauche elle-même, une gauche frafchement convertie à la décentralisation après le virage du congrès d'Epinay en 1971.

Mais n'allons pas trop vite en besogne. La France est en train de réformer son centralisme comme on réforme une religion, non pas de le

supprimer. La France reste la France et la référence magique à l'unité nationale menacée reste un rite efficace. La majorité d'hier en a usé et abusé. sans se soucier d'harmoniser ses argumentations sur cette question du pouvoir local. Les formules de M. Debré plaidant à l'Assemblée nationale l'irrecevabilité du projet Defferre ne font pas très bon ménage avec la thèse du rapport d'experts (parmi ceux-ci figurent plusieurs noms révérés dans la «technocratiè » socialiste) mis en chantier sous Georges Pompidou et présenté en 1976 par M. Peyrefitte, thèse résumée par la formule : « L'aggravation du centralisme devient un danger pour l'unité nationale. »

Côté nouvelle majorité, le thème des campagnes socialistes de 1981 (« décentraliser, l'un des leviers les plus puissants de la rupture avec le capitalisme ») ne doit pas faire illusion. Non seulement il ne saurait préjuger des divergences d'interprétation avec le parti communiste sur

pour expliquer la nature de notre système administratif, lié à un peuplement très diversifié, à l'histoire juridique de l'Etat en France, anx traditions politiques transmises par Contre-Réforme catholique, et aux attaches très populaires de l'économie mixte. En dépit des simplismes du jargon électoral, la centralisation, ici, demeure une fiction structurale, dont la solidité implique un certain régime de l'Etat comme un fait, non comme un choix. Il n'est au pouvoir d'aucune organisation d'abolir cette logique, sauf à en réévaluer et moderniser les conséquences. Beaucoup plus prudent que les croisés de son parti, M. Mitterrand s'est exprimé en homme d'Etat

#### La foi nationaliste

classique: « Je ne suis pas un giron-

din en politique, je serais plutôt jo-

Les générations d'après 1968 tiennent le thème jacobin pour une vieillerie. Peut-être n'en sont-elles pas moins nationalistes, bien que leur nationalisme apparaisse plus voilé et à bien des égards méconnaissable. La révolution en carton-pâte de 1968 a eu au moins le mérite de taper dans le tas des doctrines recues. L'Etat jacobin est un trompe-l'œil. qui fausse l'idée que nous nous faisons de notre habitat politique. Le débat français sur l'administration demeure, en dépit des éclats de voix et malgré les retournements dans le discours, d'un conformisme extraordinaire. Les Français ne sont pas près de lâcher ce à quoi ils tiennent le plus, la forme même de leur Etat.

Dès lors, de quoi s'agit-il?' La querelle sur le pouvoir local demeure en France un dilemme politique et social : centralisme ou féodalité. La question n'est pas : veut-on décentraliser? Elle est toujours par quels moyens faire obstacle à la reféodalisation de la France ?

Dans ce pays, placé comme il l'est sur l'échiquier industriel et qui doit jouer une partie très serrée sur les

champs de bataille commerciaux, le dilemme traditionnel affronte l'efficacité économique. Il est nécessaire de revenir là-dessus, afin de mesurer l'importance des textes appelés à compléter la loi Defferre, et les limites du pari de décentraliser, une · Affaire à suivre. fois oubliés les discours d'exaltation.

D'abord, il est nécessaire de bien situer les enjeux administratifs récents. Lors du rush économique des années 60. la-régionalisation était envisagée par rapport à une mondialisation des espaces industriels. L'idée que l'État doit être géré comme une entreprise s'est alors répandue. Les cabinets d'organisation ont prospéré en vendant aux pouvoirs publics le management anglosaxon, et la plupart des universitaires spécialisés ont emboîté le pas.

Ce courant a fasciné les entourages « technocratiques » de tous les partis. Mais il a surtout renforcé une erreur politique constante des libéraux en France, habillée des défroques positivistes promues en idéal d'Etat par M. Giscard d'Estaing et dont le croziérisme est le dernier avatar : les libéraux pensent en termes de rationalité économique et de psychologie relationnelle; ils éludent la foi nationaliste, cette foi populaire qui a porté de Gaulle au pouvoir et relève d'une tout autre

La jeune génération des ingénieurs économistes est beaucoup plus réaliste que celle des années 60; l'un d'enx m'écrivait récomment: « Les Américains n'aiment pas l'Amérique, ils aiment la *libre entreprise.* » En dépit de son excès, ce diagnostic disqualifie les platitudes doctrinaires circulant depuis vingt ans et laisse entendre l'impossible conversion de la France aux idéaux de la décentralisation libérale ommbilée par l'entreprise.

Il faut donc marier les contradiotions traditionnelles et l'efficacité. L'actuelle politique industrielle d'Etat, plus conforme à nos penchants colbertistes qu'an marxisme

(\*) Professeur à l'université de

militant, est en train d'affronter un réflexe local très révélateur : l'endettement de nombreuses communes, usant de leurs nouveaux pouvoirs économiques, pour le sauvetage d'entreprises moribondes. Le Sénat (rapport Poncelet) et la Cour des comptes ont tiré le signal d'alarme.

commande, notre système centraliste élabore son nouvel équilibre et s'adaute, tirant sur des ficelles bien classiques. Quelques éléments de bilan sont déjà là :

- Malgré un malaise évident du corps préfectoral, le préfet n'est pas près de perdre ses pouvoirs, et la fonction, elle aussi, s'adapte. Par exemple, non seulement il continue d'exercer son pouvoir hiérarchique sur le personnel attribué au conseil général mais la suppression de la tutelle inaugure des pratiques de négociations préalables, avec les communes notamment, afin d'éviter la mise en branle, par les préfectures, de recours en annulation devant les tribunaux!

- Certains risques dénoncés par opposition sont d'avance couverts par des garanties longuement préparées sous les gouvernements précédents. Organiser les fonctionnaires dans des statuts unifiés, aménager des filières nationales de recrutement, étendre la participation syndicale, tout cela solidifie les intérêts. Où seraient les forces centrifuges ?

 Contre ces forces la classe politique dispose de moyens indirects. Touchera-t-on, par exemple, an cumul des mandats et jusqu'où? Quant au pouvoir politique des syndicats, il n'a pas été question de l'entamer au niveau des confédérations. niveau où se joue aussi l'avenir de la loi Defferre,

- Une sympathique expression, pieusement transmise par nos inébraniables facultés de droit, qui l'ont recues de la langue de bois des juristes féodanx de l'Ancien Régime. « droits et libertés », a été inscrite dans le titre de la loi. Cet innocent jargon, venu de si loin, en dit long sur l'ambivalence du système francais. Le position revendiquante im-

mémoriale n'a pas été liquidée à l'égard d'un État officiellement détesté, mais dont en fait on attend. tout : ça va barder du côté des discussions juridiques.

- Effectivement, sur le terrain ca barde, mais dans un style d'Ancien Régime. Supprimés, les mécanismes de tutelle font une bien curieuse rentrée... par la voie judiciaire. Il est notoire que les procès en ampliation s'accumulent et que les instances sont engorgées. Conviés à juger tant de recours, les tribunaux administratifs et le Conseil d'Etat vont prendre une nouvelle importance dans la vie administrative et, par conséquent, poli-

L'opinion n'est guère sensible au jeu compliqué de ces mécanismes : cependant, elle mériterait, si la démocratie a un sens, qu'on lui traduise les faits juridiques en langage clair. Derrière tout ce raffinement sur les textes et la tradition, il v a les pratiques sociales du choix politique de base dans un pays né du centralisme et porté par lui. Schématiquement, ces pratiques sont de deux or-

D'une part, on ne doit pas oublier que ce centralisme comporte une dose plus ou moins massive de féodalité. Le corporatisme rampant, dénoncé en 1959 par le rapport Armand-Rueff, se combine avec toutes les idéologies et tire parti des circonstances.

D'autre part, les empoignades verbales, souvent de commande, qui ont marqué le vote de la loi Defferre, aussi sibyllines qu'elles soient à bien des regards étrangers, trahissent l'état de bonne conservation de notre système. Une nouveile fois, les Français s'imaginaient légiférer pour la planète et s'abandonnaient à la toute-puissance des idées.

« L'IMPOSSIBLE MARIAGE, VIOLENCE ET PARENTÉ EN GEVAUDAN » de Pierre Lemaison et Elisabeth Claverie

#### Lozère profonde

- NAN un livre stimulant sur la Lozère profonde, qui le méritait bien, car on ne la connaissait jusqu'ici que par des monographies agricoles sur « l'ordre éternel des champs » et les besux paysages, par les biographies d'hommes illustres ou par les recherches privées sur des familles bourgeoises ou privilégiées, mais qui ne font pas l'histoire, enfin grâce à des revues régionalistes, littérature

passéiste et désuète. lci, l'histoire renaît avec une telle vigueur et une telle vérité que les subtils descendants actuels de nos paysans du dixhuitième et du dix-neuvième siècle se reconnaissent dans cette société que besucoup de leura ancêtres n'ont pu supporter et sur laquelle tout est dit ; le travail des hommes, les conditions sociales et économiques, le vécu quotidien sur fond de misère épouvantable, qui prédéterminent les institutions judiciaires et religieuses, avec comme corollaire la violence et son rôle histo-

rique. Cette société de conflits et de vengeance, c'est d'abord la transmission patrimoniale du régime préciputaire, qui dote un héritier majeur et exclut pratiquement tous les autres de l'oustal, des institutions et de la société. Ce sont sussi les structures agricoles, où la grande propriété est concentrée pour plus de la moitié dans les mains de gros propriéteires. Il ne reste que peu de terres pour la grande masse des paysans qui ne survivraient pas sans l'importante activité textile, avec les métiers à domicile, mais que la société capitaliste et marchande du dix-neuvième siècle ruinera définitivement. La mortaque tout le dix-neuvième siècle. et c'est aussi le point de tiépart de l'exade qui caractérisara toujours la société lozérienne. Enfin. l'Église centralisatrice règle la vie sociale et prépare par les atructures mises en place l'intervention de l'Etat.

Mais après cette analyse sociologique du passé, c'est encore le problème du chômage qui permet d'affirmer que les nombreux immigrants refersient le chemin dans l'autre sans et reviendraient su pays s'il y avait du travail Dour tous.

JEAN FONLUPT. \* « Hacherte littérature ».

368 pages, 125 F.

#### the second of th Elus et responsabilités

A décentralisation a plus de dix-huit mois puisque le texte de base qui en a fixé les principes date du 2 mars 1982. Conduite tambour battant par le -Rouvernement, elle a tout d'abord recueilli un très large assentiment.

Devant les premiers résultats, le vent a insensiblement tourné. Personne n'ose plus parler d'amélioration de l'efficacité des administrations locales non plus que de la participation accrue des citoyens à a prise des décisions les concernant. L'équité, taut mise en avant, cède le pas à la politisation flagrante des élections et des décisions locales. Nui ne nie plus le coût élevé de la nouvelle manière de gérer régions, départements et communes. Un antre argument est encore in-

voqué : la décentralisation aura pour effet de rendre les élus locaux véri-

SUZANNE JACOB

Laura Laur

par JEAN-ÉMILE VIÉ (\*)

tablement résponsables de leur gestion. Ce simple énoncé, entendu dans la bouche d'éminents parlementaires, implique qu'ils ne l'étaient pas vraiment auparavant. Et cela d'ailleurs correspondait largement à la réalité. Dans le système où le préfet représentait le gouvernement, c'est-à-dire l'ensemble des ministres, et exercait le contrôle des communes, c'était lui qui prenait les décisions. Les élus pouvaient à la fois rejeter sur lui les responsabilités des décisions défavorables et s'attribuer le bénéfice de lui avoir inspiré ou même imposé celles qui ne l'étaient pas. Il n'en pourra désormais plus être ainsi. L'élu a souhaité

que le pouvoir de décider lui re-

\* Ancien préfet de région.

Quiest

Une femme racontée

par ceux qui l'ont

connue, ses frères,

ses amants. Un texte

qui révèle un tempé-

rament d'écrivain

hors du commun.

aura Laur?

vienne sans partage. A lui d'assurer les responsabilités qui en sont la naturelle contrepartie.

Qu'en sera-t-il en réalité ? C'est une question que l'on doit se poser au vu des quelques constatations qui Dans le projet de loi relatif aux

droits et libertés des communes, des départements et des régions, le gouvernement, en toute logique, avait prévu à la fois de doter les maires du droit de réquisition, jusqu'alors apanage exclusif du préfet, c'est-à-dire du droit d'imposer au comptable public compétent un paiement même lorsque toutes les conditions légales ne sont pas remplies et de rendre parallèlement les intéressés insticiables pour leurs fantes de gestion de la Cour de discipline budgétaire et financière, comme c'est le cas pour les fonctionnaires. Le Sénat, grand conseil des communes de France, a obtenu que cette dernière possibilité disparaisse du texte soumis à sanction. Ce n'est pas là la manifestation d'un grand appétit de responsabi-

Un autre exemple n'est guère moins inquiétant. Parmi les pouvoirs propres du maire, l'un des plus importants était d'assurer la tranquillité, la sécurité et la salubrité dans la commune gérée par lui. Cette mission primordiale était assurée sous le contrôle du préfet. Au moment où le gouvernement, par la loi du 7 janvier 1983, a amorcé la répartition des compétences entre les collectivités locales et l'État, il est significatif que l'article 89 décharge le maire de la responsabilité d'assurer la tranquillité publique, dont le soin incombe désormais au seul commis-

szire de la République. La responsabilité des élns demeure donc exclusivement d'ordre politique. Elle n'est sanctionnée que par le suffrage universel, qui peut ou non renouveler le mandat confié à un élu. Cette responsabilité demeure tonte relative. Elle n'est mise en cause qu'une seule fois en fin de mandat au moment où une équipe départementale ou municipale sortante soumet sa gestion à l'apprécia-

tion des électeurs. Enfin, chacun sait que de plus en plus, surtout dans les agglomérations importantes, ce ne sont pas les qualités d'une gestion ou les mérites personnels des élus qui déterminent le choix des électeurs, mais, ainsi qu'un récent sondage de la Sofres le confirme, leur appartenance politique. L'introduction de plus en plus large du scrutin proportionnel amenuisera encore davantage la responsabilité de chacun des élus, jusqu'à n'en plus laisser aubeister que l'on-

## La régression

par GEORGES SARRE (\*)

conservatrice » à l'américaine, ou hérauts de la vicille droite à la française, bien des nouveaux maires placés à la tête de municipalités récemment reprises à la gauche cultivent l'esprit de revan-

Ce qui se passe dans de nombreuses communes mérite qu'on s'y attarde. A Brest on à Nantes, on ferme les maisons de la culture. A Taverny, on veut « démarxiser la culture » et promouvoir à la place le « sport tous azimuts ». On souhaite remplacer les éducateurs en milieu ouvert par des gardiens de la paix. Ailleurs, on suporime les coefficients familiaux qui permettaient d'appliquer des tarifs dégressifs pour les services municipaux. Ou bien, on enterre les projets de centres de santé. Partout, la politique d'action sociale menée auparavant par les élus de gauche est contestée. remise on cause. Il serait bien sus abusif de généraliser ces pratiques à la majorité des villes gérées par l'opposition. Mais les faits sont d'une telle clarté, et révèient une telle disposition d'esprit, qu'ils ne penvent que traduire une poussée

En matière d'action culturelle, ce qui est souvent en cause, ce n'est plus seulement le contenu des politiques municipales : il relève des options présentées par les uns et les autres et tranchées par le suffrage universal. Mais lorsqu'on ferme telle ou telle maison de la culture, que l'on rempiace une création théâtrale par un défilé de majorettes, c'est bien l'existence même d'une politique culturelle qui est menacée. A Chambery, on annule le projet de maison de la culture ; à Suresnes, on retire ses locaux à l'Office de la jeunesse; à Tourcoing, on ferme le Centre d'action culturel. Lorsque, à Lannion, le terrain de nomados ferme ses portes, lorsque à Dreux le droite et l'extrême droite mobilisent contre les immigrés, ce n'est plus le nature de l'action à moner par rapport à ces catégories de population qui est en cause, c'est bien le volonté de nier le problème en tentant de le faire disparaître. Ce n'est assurément pas sinsi que l'on pourre traiter et résoudre les difficultés réciles qui existent en ce demaine.

Dans les rues et sur les bâtiments publics, les plaques au nom du président Allende sont retirées : celles au nom de Léon Blum déplacées : acte à la fois indécent, symbolique et révélateur. A Levallois, à Sète, on n'a pourtant pas craint de le faire. Cette harene à vouloir s'en prendre

à ces grands témoins de la ganche et de la démocratie n'a guère d'équivalent que dans le pétainisme.

D'autres pratiques doivent être dénoncées. A l'égard du personnel communal, des discriminations scandaleuses sont opérées : une chasse aux sorcières pour délit d'opinion. Des exemples innombrables pourraient être cités.

#### Deax devoirs

La gauche a donc deux devoirs. Le premier est, naturellement, d'avertir et de mettre en garde. Lors d'élections partielles, il convient d'informer clairement les citoyens des conséquences de leur choix ou des conséquences qu'aurait l'abstention des électeurs de gauche. Ce serait ouvrir la voie à un dangereux activisme de la revanche. Le second est de s'opposer à ce déferlement qui excède les limites ordinaires du conservatisme, pour atteindre une véritable frénésie de retour en

De nombreux signaux d'alarme se sont allumés. On avait déià relevé l'étonnante perméabilité de l'U.D.F. et du R.P.R. aux thèmes inégalitaires et élitistes de la « nouvelle droite ». Osmose des idées, mais aussi arrivés aux postes dirigeants de l'opposition d'hommes formés dans le sérail de l'extrême droite. L'accord électoral de Dreux, entre la droite et le Front national néofasciste, a été précédé d'une lente maturation. Bref, il n'y a plus de rempart idéclogique sérieux à la radicalisation de la droite.

Il serait nell de compter sur une sorte d'autocontrôle interne sous l'influence morale exercée par quelques personnalités. D'autre part, il appartient à la majorité, et ment aux socialistes, d'opposer une ferme riposte. Si ces municipalités de la revanche peuvent mettre en œuvre un tel programme de liquidetion des acquis, c'est aussi parce que la gauche occupe insuffisamment le terrain des idées, et qu'elle manque parfois de conviction pour défendre les valeurs qui, pourtant, sont au cour de son projet

Mais ce n'est pas par l'humilité ou la contrition que nous pourrons faire reculer le péril. C'est en étant nousmêmes, en affirmant clairement notre projet et nos valeurs, en mobilisant les énergies. C'est ainsi que la décentralisation redonnera aux citoyens le goût de la démocratie.

(\*) Secrétaire national du P.S. aux

Mean of the The state of the Att Late on No. 2 (2) 2 7 7 THE PARTY AND TAT . LE Select American 化对抗多增强 調 লাক হয় হিচা ট ET No. 2 1 Art the Count STATE OF STREET MEN PAR TO THE COMME British Company of the Company of th

de i Kont idens arites : ribendi antinos de la er sas weigh war et de N BOTH THE THE State South A118# - 7 "原文","基 M. K. M. Market

> Des pri per st Car

AL LEAN, DANS LA

Les deux cent dix pre ont été autorisés à

74.1

Ted above the Treduit Se to • K: 14 Mil CO STATEMENT TOTAL SYNCE Dietrer Later eri declerable. minimite des p This, lawy miga à cette itte . Cause ( inces Car le perfect of the sades bereing att. Can ben cours a city on 2 FAR - S COM

ma: des fam. FRISE TRANS charte a dein taite à l'aide ( dies, dans Få rer des TO MINERAL P ETTS ETTISTS 18 Cates de grière ire. area dies CO TELEPIES NO Tart in Suit de to presentates יום כבין בידפטוע Bat. fort fen. TE ES CEPONIN MIRE . Ce m Lat come as

rie attente d Autour de ce the car use was white in the fatter when there . के जाराक्षण एक अर Thems . These · 10 年 年 日本 11 京 河 山 海波 1828 44 4 6 Seite to later

te morne \*Tuer pour tue; p die a. en ce\_. Mile de en comment de la comme

Apres la Commence de la commence de

Charge Charge

THE RESERVE The later the ! THE SET SELECT A Cretain Chiruits / Cornont is with Apres la Comment de la commentation de la commentat cane rapelé de 2 an 1244, det h Direction collin Fed in Labor & Dies à septeur, e

A Live of the same terrige as jew Comme de Bor

amaret sem det March Cra W facile Canal Can

Sec. 25 2 6

poriale n'a pas été liquide

and d'un Etat officiellement de

mais dont en fait en altem ga va barder du cole des de

arde, mais dans un sivie d'An Régime. Supprimés, les mas

es de tutelle sont une bien cu

se rentrée... par la lois

seire. Il est notoire que les

ps ou subalstion s, recommend

ie les instances sont engorges

ries à juger tant de recuter, le

menx administratifs et

ed d'Etat vont prendre une

elle importance dans la vie ad.

strative et. par consequent pol

opinion n'est guère sensible a

compliqué de ces mécanism

adent, elle meriteratt, si la de

atie a un sens, qu'on lui ira

· les faits juridiques en langage

Derrière tout ce raffinement

s textes et la tradition, il y a les

ques sociales du choix politique

ise dans un pays ne du centra.

et porté par lui. Schemalique.

ane part, on he don par ouplier

se centralisme companie un

plus ou moins massis. Ge fe.

Le corporatisme 740 Table de

6 cm 1959 par is 74ppu-

ind-Rueff, se comprise and

i les idéologies et : : : : : : : : :

tutre part, les emplighade

les, souvent de ex-

rarqué le vote de . la Dei

aussi sibyllines \_\_ gli25 sogge

i des regards étrangen intro

'ésat de bonne de l'antique pe

système. Une nouve, a fou, in

mis s'imaginatert 'egitige

a planète et s'anti-direction

MPOSSIBLE MARIAGE

HOLENCE ET PARENTE

EN GEVALBAN ...

de Pierre bemaison

d Disabeth Chaverie

mère profunde

MFIN OF THE STREET

entierta t bir aut an fe a

####### pusite 0 0 g 091 091

ographies and it is to

was displanted to be to

les recherence a service

arriches bout an arriches

M. Water and the Control of the

DOTE, EPTIN OF A A ARE T

VIGNOR DE LES LA COMP

95 5.21/5 200 CT 15

fine of du thing are in

P recomme son the same

16 Que ces ..... 1- 4 1

THE KES. ST.

ligge et de

tes north

media the

es months

20 01 000 . "

LOS SUIT !

2072.10

I var price in

te stoet

15000 TV\*\*

145.17 D21 7

a maleur in the

gree Date "

SCALE -85 Tall

9: 1. La . 5 c'

7 8.78 CS

2- 45 213

THE DE LOS

25 TUB .

MOUNT A

" The " "

12 -4.4 c

ه دن ،

\_ HD -

A30 . . .

2.4

.

18.4

1 1

6.5

at the time

Lozere promine du s

te-puissance des .....

, cos pratiques sont de deux or. -

Effectivement, sur le tensin

M. Joumblatt en a fait état publiquement. Au cours d'une conférence de presse, il a soutenu que le Liban devait, une fois pour toutes, se prévaloir d'une identité que les puissances coloniales s'étaient appliquées à estomper lors de sa création, il y a tout juste quarante ans. Il a cité, à titre d'exemple, l'existence de multiples manuels scolaires qui présenteraient des événements historiques sous une forme partisane ou confessionnelle. Il a contesté à ce propos la thèse, très répandue, selon laquelle les affrontements druzochrétiens de 1860 étaient le fruit du fanatisme musulman. - En creusant ainsi le sossé entre les communautés qui composent la nation libanaise. a-t-il ajouté, le pays connaîtra dans les cinq ou dix prochaines années une nouvelle guerre civile.

#### L'intervention de M. Khaddam

Cependant, l'arabité du Liban pour M. Joumblatt signific surtout que le gouvernement de Beyrouth devrait manifester activement sa solidarité avec les pays frères restés fidèles aux engagements pris au sein de la Ligue arabe et entretenir des relations privilégiées avec la Syrie. «Si les Américains estiment que l'évolution de la conjoncture libanaise peut porter atteinte à leurs intérèts vitaux, s'est-il exclamé, n'est-il pas normal que nos voisins syriens considèrent que leur sécurité est intimement liée à nos options politiques? » L'allusion à l'accord israélo-libanais du 17 mai, conclu sous l'égide des États-Unis était suffisamment claire pour inquiéter MM. Pierre Gemayel et Camille Chamoun, partisans de la mise en œuvre du traité, malgré l'opposition de Damas.

Les deux dirigeants maronites ont en l'occasion de s'expliquer à ce sujet. L'accord ne lour paraît pas idéal, mais son abrogation unilatérale, out-ils déclaré au cours d'une séance à huis clos, perpétuerait l'occupation du Sud-Liban, qui connaîtrait alors le sort du Golan syrien, annexé formellement par

La réplique du vice-premier ministre syrien, M. Abdel Halim Khaddam a été cinglante. Bien que son statut d'observateur à la conférence ait dû l'inciter à ne pas prendre la parole, le chef de la diplomatie de Damas a rétorqué qu'aucun soldat syrien ne se retirerait du Liban avant l'amulation de l'accord du 17 mai et le départ du dernier militaire israélien. - Je ne vous autoriserai jamais à nous assimiler aux envahisseurs sionistes, a-t-il ajouté en s'adressant à MM. Gemayel et Chamoun, alors que c'est vous-mêmes qui nous aviez invités, en 1976, à envoyer nos troupes pour mettre un terme à l'effusion de sang ». A l'époque, en effet, l'armée syrienne était venue an secours des milices chrétiennes. défaites par les forces islamoprogressistes soutennes par les fedayin palestiniens. M. Khaddam a ensuite précisé les intentions de son gouvernement avec une netteté inhabituelle : « La Syrle, a-t-il déclaré solennellement, *reconnaît et sou*tient l'intégrité territoriale. l'indépendance et l'unité d'un Liban arabe et pluraliste, qui se serait doté d'institutions assurant l'égalité et la justice sociale pour tous ses citoyens. Je suis venu ici avec instruction du président Assad de contribuer au succès de votre conférence. » Le vice-premier ministre syrien a eu, peu après, un long entretien en tête à tête avec le président Amine Gemayel, La rencontre, rapporte-t-on, a été stérile. Le chef de l'Etat libanais a refusé net d'envisager l'abrogation ou même l'amendement de l'accord du 17 mai, en faisant valoir qu'il ne pouvait résister aux volontés conjuguées de Jérusalem et de Washington. « Assumez

#### Des propos injurieux

donc vas responsabilités, et vous

pourrez alors compter sur notre

soutien », lui aurait répondu

M. Khaddam en prenant congé.

Les conseils, les pressions et les menaces ne semblent pas avoir ébranlé le chef de l'État et ses proches, MM. Pierre Gemayel (son père) et Camille Chamoun, bieu que ces derniers soient de plus én

plus isolés. En effet leurs alliés mulsumans, MM. Saëb Salam (sunnite) et Adel Osseirane (chiite), ont progressivement adopté des positions proches de celles de l'opposition, tant sur l'accord israélolibanais que sur la réforme des institutions. En revanche, l'ancien président de la République, M. Soleiman Frangié (maronite), membre du Front de l'opposition, a été particulièrement serme dans la dénonciation de la politique de ses coreligionnaires du Front libanais, MM. Gemayel et Chamoun, qu'il a implicitement accusés de sacrifier les intérêts nationaux à des fins purement partisanes. MM. Khaddam et Joumblatt ont fait de même, dans des termes qui confinaient à

Le premier s'est référé au comportement du maréchal Pétain; le econd, plus explicite au cours de sa conférence de presse, a qualifié le président assassiné Béchir Gemayel, fils du fondateur des Phalanges et frère de l'actuel président, de « personnage qui mériterait de figurer dans les livres d'histoire comme traître à son peuple ». Dans les couloirs, des membres de la délégation de l'opposition disaient à qui voulait les entendre que, si la conférence devait échouer, le peuple libanais se soulèverait pour «chasser les valets d'Israël et de l'impérialisme améri-

Quant aux membres de la délégation gouvernementale, visiblement sur la défensive, leur discrétion a été exemplaire tout au long de la journée de mardi. On devait savoir ce mercredi s'ils ponsseraient on non la contre-offensive. Il est évident, en tout cas, qu'aucun des deux camps ne veut assumer la responsabilité d'une rupture qui aurait pour effet, à terme, de raviver les flammes de la guerre civile. Redoutant les retombées régionales et internationales d'une telle éventualité, les diplomates américains et saoudiens ont multiplié les contacts dans la mit de mardi à mercredi pour apaiser les esprits. A l'houre qu'il est, cependant, rien n'indique qu'ils paissent proposer une formule susceptible de concilier l'inconciliable.

ERIC ROULEAU.

#### Jérusalem pourrait fermer les ponts sur l'Awali si l'accord israélo-libanais était remis en cause

Jérusalem. - Voilà de longs mois que les Etats-Unis et Israel n'avaient pas fait le point de leurs relations. Le double attentat de Beyrouth et l'ouverture des conversations de Goneve rendaient urgente une clarification entre les deux alliés. La visite officielle du sous-secrétaire d'Etat, M. Lawrence Eagleburger, arrivé mardi la novembre en Israël, en fournit l'occasion au moment opportun. Le collaborateur de M. Shultz est le premier haut responsable américain à rencontrer M. Shamir depuis l'accession an pouvoir de celui-

Le séjour de M. Eagleburger, programmé de longue date, devait, à l'origine, permettre un large tour d'horizon. Actualité oblige, le Liban dominera les entretiens. Jérusalem sonhaite d'abord être rassuré sur la fidélité des États-Unis à l'accord israélo-libanais du 17 mai, au moment où celui-ci est malmené à Genève. Signataire et garante de l'accord, l'administration Reagan, observe-t-on ici, ne peut pas y renoncer, sauf à renier ses engagements. Washington n'avait-il pas, ajoutet-on, exercé, au cours de la négociation, de vives pressions sur Jérusalem pour l'inciter au compromis?

Quelques heures avant l'arrivée de M. Eagleburger, M. Shamir a mis les points sur les « i » en déclarant au vice-ministre britannique des affaires étrangères, M. Richard Luce, que l'éventuelle annulation de l'accord « imposerait à Israël de maintenir indéfiniment ses troupes au Sud-Liban ». Autrement dit. Israël s'estimerait délié de sa pro-

messe de rapatrier son armée. Les Etats-Unis semblent avoir pris leur parti du relatif désintérêt d'Israël envers le Liban depuis le repli sur la rivière Awali. Les Israéliens ne s'attendent donc pas que les Américains leur demandent de se « réengager » en force au nord de leur ligne de défense. M. Shamir a d'ailleurs indiqué n'avoir reçu ancune requête formelle de Washington en ce sens.

Le chef du gouvernement et son ministre de la défense. M. Moshé Arens, out jusqu'ici, s'agissant du

A TRAVERS LE MONDE

De notre correspondant

Liban, fait preuve d'une grande prudence qui répond au sentiment d'une opinion publique favorable à un désengagement irréversible. Jérosalem peut faire valoir qu'il a préféré maintenir ouverts les ponts sur l'Awali - au risque de favoriser les infiltrations - pour ne pas encourager la partition et compliquer encore plus la tâche du gouvernement libanais. A pomitant munteros corager d'avis si l'accord du 17 mai était remis en cause.

#### La « coopération stratégique > Israël ne peut pas négliger le Li-

ban au point d'y laisser les Etats-Unis seuls face à la Syrie. · Les attentais de Beyrouth, écrit le journal Maariv, étaient aussi un défi lancé à Israël. » Jérusalem et Washington sont-ils prêts à relever ensemble ce défi ? On parle beaucoup ici, depuis le drame de Beyrouth, d'un renforcement de la coopération stratégique » entre les deux allies. « Il n'est pas trop tard pour que les nations du monde libre coordonnent leurs positions au Liban .. soulignait, il y a peu, M. Arens.

Les dirigeants israéliens n'ont pas perdu leur vieille habitude de transposer les conflits de la région en termes d'affrontement Est-Ouest et les récents événements du Liban facilitent plutôt leur analyse. Dans ce contexte, réclamer la coopération stratégique israélo-américaine reviendrait à ressusciter, sous une forme ou une autre, le mémorandum bilatéral signé en novembre 1981 et suspendu par Washington moins de trois semaines plus tard. Ce pacte prévoyait notamment des exercices militaires communs, l'utilisation par l'armée américaine de ports et aéroports israéliens et une collaboration

en matière de recherches militaires. Les Israéliens sonhaitent que l'Amérique parle au Proche-Orient d'une seule voix. Les commentateurs évoquent souvent ici l'exis-tence, à Washington, de deux écoles de pensée : la première, autour de M. Shultz, pronerait un resserrement de la coopération avec Israël au Liban; la seconde, avec M. Weinberger, plus sensible aux arguments du monde arabe, s'y opposerait. M. McFarlane, nouveau conseiller national à la sécurité du président Reagan, se situerait à mi-chemin. De qui M. Eagleburger estmerait bien savoir aussi ce que les Américains veulent dire précisément quand ils reconnaissent que la Syrie a des « intérêts légitimes » au

Enfin, les dirigeants israéliens réaffirmeront à M. Eagleburger leur serme hostilité à l'entraînement par les Etats-Unis d'une « force d'intervention rapide » jordanienne. Depuis deux ans, affirme la presse israélienne, les Américains ont préparé un programme de formation d'unités de commandos jordaniens destinés, en cas de besoin, à intervenir dans les pays du Golfe. Washington aurait assuré le roi Hussein, en échange de son accord, d'une augmentation sensible de son aide militaire. Le projet n'a toutefois pas encore reçu l'aval du Congrès américain. Pour M. Shamir, c'est une question de principe : Israël s'oppose au renforcement d'un pays avec lequel il reste en état de guerre. JEAN-PIERRE LANGELLIER.

• Fermeture de l'université de Bethléem. - Les autorités israéliennes ont décidé, mercredi 2 novembre, la fermeture pour deux mois de l'université de Bethléem, à la suite des affrontements ayant opposé mardi les étudiants à l'armée. Cette fermeture sera la plus longue jamais imposée à l'université de Bethiéem, un établissement de mille deux cents étudiants patronné par le Vatican. Deux écoles secondaires de l'Office des Nations unies pour les réfugiés, installées dans deux camps de réfugiés palestiniens des environs de Naplouse, ont été également fermées. — (*A.F.P.*)

#### AU LIBAN, DANS LA MONTAGNE DU CHOUF

#### Les deux cent dix premiers réfugiés chrétiens ont été autorisés à quitter Deir-el-Qamar

Deir-el-Qamar. – Derrière les vitres poussiéreuses des cinq autocars immobilisés pour un ultime contrôle, ils montrent tous le même visage étrangement absent, au regard muet de somnambule. Hormis quelques jeunes mères serrant contre elles des petits apeurés par le tumulte, les deux cent dix premiers réfugiés chrétiens qui ont été autorisés à quitter Deir-el-Oamar le mardi la novembre sont tous des vieillards. Des femmes et des hommes sans âge, hébétés, qui savent qu'ils n'auront pas même la récompense de finir leur vie là où

ils l'avaient commencée. A la veille de la conférence de Genève, guidé plus probablement par le calcul politique que par des sentiments humanitaires, M. Walid Journblatt avait cédé sans trop se faire prier aux instances conjuguées de la Croix-Rouge internationale et de la Fédération internationale des droits de l'homme. Après avoir recu le 22 octobre, à Damas, M. Michel Blum et le docteur Patrick Laburthe-Tolra, respectivement président et directeur de la section médicale de la F.I.D.H., le leader druze acceptait de « faire le geste - qui lui était demandé en aissant s'entrouvrir l'étau dans lequel ses troupes tienment étroitement enfermée depuis les premiers jours de septembre une population de trente mille personnes. Au terme de ces conversations, M. Joumblatt allait autoriser la Croix-Rouge à mettre sur pied l'évacuation d'un millier de réfugiés. Toutefois, pour des raisons pratiques et techniques, l'opération, qui a commencé le mardi la novembre, devrait s'échelonner sur environ deux semaines. L'établissement des listes est une affaire délicate: tous ceux dont ne peut répondre un parent ou un ami habitant Beyrouth sont - du moins pour le moment - écartés d'une sélection cruelle.

#### a Tuer pour tuer »

La cité a, en deux mois, pris des allures de véritable camp retranché. « Pendant les deux premières semaines, raconte un homme d'une quarantaine d'années venu là avec sa femme et leurs quatre enfants, il n'y avait rien à manger ou presque. Après, la Croix-Rouge a commencé à nous ravitailler. . En effet, depuis le 15 septembre, la Croix-Rouge achemine chaque jeudi sans exception plusieurs camions chargés de nourriture, de

De notre envoyé spécial médicaments, de couvertures et de

produits de première nécessité.

«Si la situation actuelle n'est pas vraiment aussi alarmante que certains l'ont rapporté, nous avait dit après avoir enquêté sur place le docteur Laburthe-Toira, l'hygiène est déplorable. » Mais la venue imminente des pluies et des premiers froids, souvent accompagnés de neige à cette altitude (863 mètres), cause de profondes inquiétudes. Car les réfugiés campent partout où ils peuvent. Sous les arcades bordant la grand-place, à l'abri d'un simple auvent, dans des cours à ciel ouvert, dans le souk de la soie où s'entassent tant bien que mal des familles entières, dans l'église transformée en dortoir où chacun a délimité son petit territoire à l'aide de bancs et de priedieu, dans l'hôpital de la Croix enu par des sœurs maronites où l'on soigne, parfois en vain, des gens arrivés là déjà gravement malades ou grièvement blessés. En outre, nous dit-on, une cinquantaine de réfugiés sont déjà morts ici depuis la nuit de leur exode, victimes des pilonnages de l'artillerie druze ou des tireurs isolés qui, jour et nuit, font feu, le plus souvent à balles explosives, sur tout ce qui bonge. « Ce matin même, nous disait un jeune homme, une femme a été atteinte à la jambe, alors qu'elle allait vers la fontaine. » Autour de cette fontaine alimen-

tée par une source jusqu'ici intarissable, les enfants se pressent à la corvée d'eau. Accablés, les adultes comptent les jours, les nuits et les morts. - Tous ceux qui n'ont pas voulu nous suivre quand nous avons ful nos villages l'ont payé de leur vie », dit un homme agé. Selon les forces libanaises, environ 800 personnes auraient ainsi été massacrées dès le lendemain du départ des leurs et leurs villages respectifs détruits à 75 %.

A tout instant, les vallées qui cernent la ville retentissent de l'écho répété de coups de seu tirés d'en face, des hauteurs de Beit El Dine, des collines voisines ou depuis les toits de maisons impossibles à repérer. - Vous entendez, interroge un jeune homme. C'est comme ça jour et nuit... Les druzes sont des sauvages qui ne pensent qu'à tuer pour tuer... De toute façon, on ne peut pas s'en aller d'ici : la moitié de la ville qui est la plus exposée à leurs tirs

est aujourd'hui vide de tout habitant. Impossible d'y vivre sans risquer cent fois par jour une balle. L'unique route, celle que vous avez parcourue pour venir jusqu'ici, est totalement prise sous leur feu, et ils ont truffé de mines les rares passages à travers bois et champs qu'ils n'ont pas la possibilité de contrôler absolument... Nous sommes pris au piège! -

• DÉCOUVERTE DE L'ÉPAVE DU GLOMAR-JAVA-SEA. -L'épave du navire de forage pétrolier américain qui avait disparu il y a une semaine avec an moins 78 personnes à bord a été repérée gisant par 91 mètres de fond dans le sud de la mer de Chine, a annoncé, mardi 1er novembre, un porte-parole de la compagnie propriétaire du batean. - (A.F.P.)

Chine

#### Congo

 UN BRÎTANNIQUE TUÉ EN MAI DERNIER. - Un ressortissant britannique âgé de vingt-

tué par des soldats congolais en mai dernier à Brazzaville, après s'être égaré dans une zone interdite près du palais présidentiel, a-t-on appris, mardi la novembre, dans les milienz judiciaires de Londres. Paul Fleming venait d'arriver au Congo pour construire un studio d'enregistrement. Revenant, le premier soir de son arrivée, d'une sortie en ville, la jeep dans laquelle il se trouvait avec d'autres personnes a été mitraillée par des soldats. Les passagers ont été battus, et le corps de Paul Fleming a été retrouvé transpercé de balles et de coups de balonnette. - (Reuter.)

#### Espagne

• LA COMMEMORATION DE LA MORT DE FRANCO. – La manifestation organisée tous les 20 novembre, à Madrid, pour commémorer la mort du général Franco et celle de José Antonio Primo de Rivera, fondateur de la Phalange, sera interdite cette année en raison, selon le gouvernement, des risques que cette manilestation - ferait courir à l'ordre public ». Le président de la Confédération des associations d'anciens combattants franquistes, M. Giron, a convoqué d'urgence une réunion extraordinaire de la junte nationale de cet organisme. Selon le quotidien *El Alcazar* (extrême droite), la Confédération a l'intention de maintenir les cérémonies. - $\{A.F.P.\}$ 

#### Etats-Unis \

• LE FINANCEMENT DES

MISSILES MX. - La Chambre des représentants a voté, mardi le novembre, les 2,1 milliards de crédits nécessaires à la construction des vingt et un premiers missiles MX. Ce succès du gouvernement Resean a été acquis à une très faible majorité de 217 voix contre 208. An total, le coût du programme de construction et de déploiement des cent MX, baptisés « gardiens de la paix », est estimé à 27,5 milliards de dollars. Le programme présidentiel de modernisation des armements stratégiques a reçu un autre coup de pouce mardi. Un amendement proposant, en coupant certains crédits, d'empêcher l'U.S. Air Force de signer des contrats sur plusieurs années pour la construction des bombardiers B-1B a été repoussé par 247 voix contre 175. Les B-IB doivent remplacer les B-52, dont les plus récents datent de 1962 - (A.P.P.)

#### Japon

 ATTENTAT CONTRE DES INSTALLATIONS MILI-TAIRES AMERICAINES. -Une voiture sans conducteur dans laquelle se trouvait un engin incendiaire s'est écrasée, mardi 1º novembre, devant le poste de garde de la base aérienne de Yokota, siège du commandement militaire américain au Japon, à une trentaine de kilomêtres à l'ouest de Tokyo. L'incendie n'a pas fait de blessés. Peu avant. une antenne de communication de l'aviation militaire américaine avait été sabotée à Inakumi, dans l'ouest du pays. Ce dernier attentat a été revendiqué par une organisation d'extrême gauche. (A.P.)

#### Nicaragua

 TENSION ENTRE L'ÉGLISE ET LE GOUVERNEMENT. -L'archevêque de Managna a accusé, le mardi 1er novembre, le gouverpement sandiniste de « semer l'incertitude - au Nicaragua. après la décision du gouvernement de suspendre le permis de séjour de deux prêtres étrangers pour activités « contraires » à la sécurité du pays. Selon le porteparole de l'archevêché, - la ligne dure prédomine » au gouvernement et les religieux qui exercent des fonctions de ministres d'Etat « sont plus fidèles à l'idéologie đu parti qu'à l'Eglise ». Le gouvernement sandiniste af-

firme que les deux prêtres, un Espagnol et un Costaricien, avaient incité un groupe de jeunes à développer des actions contre le service militaire.

#### République Sud-Africaine

 PLUSIEURS ATTENTATS A LA VEILLE DU REFEREN-DUM. - Deux violentes explosions out endommagé mardi 1" novembre à Durban, un dépôt d'autobus desservant les quartiers noirs et un garage de véhicules usagés de la police. Un autre attentat, a, le même jour, causé des dégâts légers à une ligne de chemin de ser de la périphérie de Johannesburg. Le ministre sud-africain de la loi et de l'ordre, M. Louis le Grange, avait déclaré, le lundi 31 octobre, que FA.N.C. (Congrès national africain) s'apprétait à perturber le référendum par une campagne d'attentats. - (Reuter.)

J.-M. DURAND-SOUFFLAND. neuf ans, M. Paul Fleming, a été Par Jean-Marie Benoist et divers auteurs.

Après Eugenio d'Ors qui "invente" le baroque à Pontigny en 1931, ce colloque de Cerisy, dirigé par Jean-Marie Benoist réunit aujourd'hui les tenants de la tradition et ceux de l'avant-garde. Création rigoureuse et libre, dialogue des Anciens et des Modernes, échange polyphonique, notre temps est définitivement baroque. Le prochain millénaire sera baroque ou ne sera pas. Collection "Croisées" dirigée par Jean-Marie Benoist - 384 pages - 150 P.

LES LIVRES DES PUF QUESTIONNENT LE MONDE

#### LE CONFLIT SAHARIEN

## Rabat voit dans les récentes offensives du Polisario la preuve du soutien militaire de l'Algérie

Smara. - Le pilote de l'hélicoptère militaire qui nous emmène sur le « mur » - ligne de défense du « triangle utile » sous contrôle marocain - tient à nous montrer qu'il n'y a rien à cacher et fait au-dessus de la ville des tours de plus en plus bas. Smara, la capitale religieuse du Sahara occidental dont nous parlaient avec tant de nostalgie les combattants du Polisario lors d'un voyage de l'« autre côté », ce n'est donc que cela! Quelques rues tirées au cordean, quelques boutiques pour une population civile de 8 000 habitants et beaucoup de casernements dominés par le minaret d'une mosquée sans splendeur particulière. Une paisible ville de garnison, endormie

Cependant, à 40 kilomètres au sud, de furieux combats ont opposé, il y a peu, l'armée marocaine au Polizario. De l'hélicoptère, un colonel responsable du secteur nous montre le fit de l'oued par lequel, s'il avait franchi le « mur », l'adversaire aurait pu s'engouffrer vers Smara. Le Sahara est un désert varié. Ici, dans la Sakia-el-Hamra, le sable fait souvent place à un relief rocailleux et tourmenté, propice à l'aménagement de caches dans lesquelles le Polisario peut concentrer du matériel et des hommes parvenus à proximité de l'armée marocaine par petits convois difficiles, sinon à détecter, du moins à attaquer.

sous le soleil encore ardent.

Simple rembiai de sable en certains endroits, le « mur » mérite ici son nom. C'est une véritable fortification faite de pierres ramassées sur place avec des champs de mines à l'avant. Des points d'appui, disposés de facon suffisamment rapprochée pour assurer des tirs croisés sur tout le périmètre de défense, renforcent le dispositif. Enfouis dans le sol, des quetteurs observent constamment à la jumelle la ligne d'horizon. A tout moment, l'artillerie du Polisario peut approcher et tirer, plus ou moins à l'aveuglette, sur les lignes

marocaines. L'imprécision de ces harcèlements est telle que la troupe se livre par exemple à une partie de football en toute quiétude.

Depuis un an le secteur de Smara vivait ainsi sur le pied de guerre sans véritables combats quand, le mois dernier, la routine à été rompue. « Le premier assaut a eu lieu le 1- septembre, raconte un colonel. Nous avions été prévenus par le commandement général du Sud, à Azadir, que quelque chose se préparait. L'ennemi a aligné sur un front d'une cinquantaine de kilomètres, cinq bataillons mécanisés, avec 80 chars, des transporteurs de troupes blindés, des « orgues de Staline », des canons de 122 et peutêtre de 132, des mortiers. Nous avons tenu. Le 3, la bataille a repris avec, pour la première fois, une attaque de nuit. L'ennemi s'est retiré face à notre résistance, mais il a fallu repousser deux nouvelles attaques les 9 et 10 septembre. »

#### « La méthode soviétique

« Ce sont de bons combattants, reconnaît le colonel. Du travail de professionnels, appliquant la méthode soviétique d'attaques par échelons avec relèves successives. » Ce qui a le plus frappé les officiers commandant les points d'appui visés est la logistique qui sous-tendait un tel déploiement de forces. - Ils ne sont pas avares de munitions. 2 600 obus de mortier ont été tirés sur un seul point d'appui », assure un gradé obligé pour sa part de tenir une stricte comptabilité des munitions « dépensées », la consigne pour les troupes marocaines étant d'éviter tout . gaspillage ..

L'aviation marocaine n'est pas intervenue pendant la bataille, sans doute parce qu'elle se méfiait des pièges tendus à proximité par les redoutables concentrations de SAM-7.

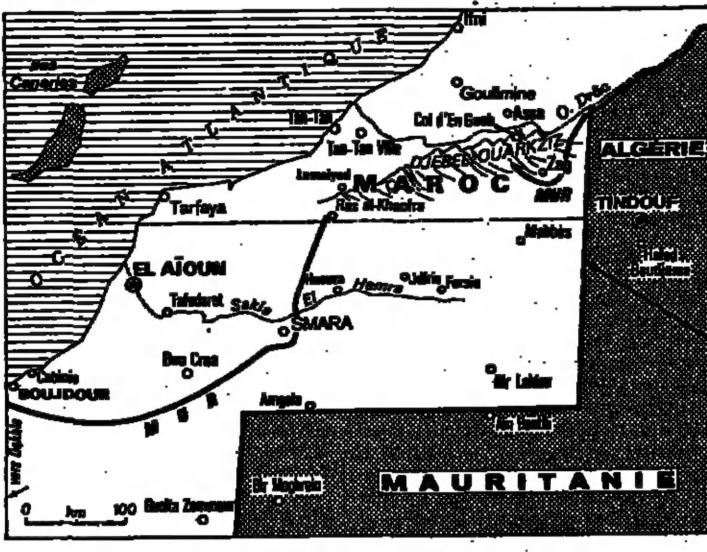
Ine Eagle

has landed

De notre envoyé spécial assaut, aux opérations de poursuite. « On a suivi les traces de repli sur les pistes : elles mênent à l'Aigérie

Le bilan officiel des pertes du 43 blessés. Dans un premier temps,

Mais elle a procédé, après le dernier 55 transpercé par deux charges terrain parce que trop difficile à tracter, assurent les Marocains. En ne laisser aux mains de l'adversaire côté marocain est de 37 morts et ni morts, ni blessés, ni matériel, le Polisario est venu récupérer nuitam-



celles de l'ennemi ont été évaluées à 86 morts et 130 blessés. « Après exploitation >, c'est-à-dire investigations sur le terrain, cette évaluation « doit être multipliée par deux », nous a-t-on dit.

Selon nos hôtes, le Polisario à touiours été contenu à an moins deux kilomètres du « mur ». Différents renseignements donnent cependant à penser que cinq points d'appui ont été détruits et probablement occupés brièvement Un seul des treize chars ennemis « mis hors de combat » nous a été présenté : un T-

ment tout ce qui pouvait l'être. Il dispose pour ce faire de porte-chars. Pourquoi cette offensive? Parce que, repoussé une première fois en juillet à Lemsiyed, au sud de Tan-Tan (le Monde du 29 juillet), le Polisario a voulu marquer un grand coup en occupant, au moins quelque temps, Smara, alors que l'O.U.A. était de nouveau saisie du dossier sa-

harien, assurent les Marocains. Ces combats, dont aucun expert étranger ne conteste l'ampleur, moutrent que le système de défense marocain est solide, mais aussi que le

Polisario est capable de s'organiser comme il le veut sur le plan militaire de l'autre côté du « mur ». En effet, Paviation marocaine se risque de moins en moins au-dessus de l'ennemi. Cela n'est pas confirmé officiellement, mais la perte d'un Mirage F-1, abattu le 6 octobre dans la région de Smara, rappelle le caractère périlleux de certaines missions.

En acceptant de lever une partie du secret militaire au sujet des événements de septembre, les Marocains ont un but évident : mettre en relief l'aide de l'Algérie. « On voudrait saire croire que les deux parties au conflit sont le Maroc et le Polisario, présenté comme un simple mouvement de libération, dit un officier. Etrange mouvement de libération qui peut aligner et utiliser le matériel de guerre le plus moderne! L'Algérie équipe et entraîne le Polisario, il faut qu'elle cesse de présenter celui-ci comme auto-

Les Marocains admettent que le Polisario a pu utiliser du matériel libyen fourni il y a plusieurs mois et caché en différents endroits. Mais ils disent avoir obtenu des assurances formelles de la part du colonel Kadhafi au terme de sa visite chez eux, en juillet. La visite, organisée à la demande soudaine du chei de l'Etat libyen, est un des épisodes les plus déconcertants de cette affaire saharienne fertile en rebondissements apparemment contradictoires. Accueilli de façon glaciale par les autorités, le colonel a détendu l'atmosphère par des propos jugés « intéressants » sur le conflit saharien. Selon les Marocains, il aurait changé d'opinion après avoir rencontré les parents de certains dirigeants du Polisario qui condamnent la « trahison » de leurs fils. On a du mal à croire qu'il s'est agi seulement de cela.

#### Neutralité du colonel Kadhafi?

Sans paraître assurés de la suite. les Marocains disent que, « pour le moment », la Libye est neutre. En laissant volontairement sur le terrain des caisses de vivres et de munitions portant des mentions d'origine libyenné après l'attaque du « mur » le Polisario aurait cherché à compromettre son ancien protecteur.

Un incident récent, dont la presse marocaine n'a pas parié, n'est guère propre à améliorer les relations avec la Mauritanie. Au large de la ville de Dakhla (ancienne Villa-Cisneros), le poisson est abondant, Les pêcheurs marocains, espagnols, portugais sont nombreux. Parfois. les équipages sont très composites. Certains bâtiments venus des Canaries batteut pavillon marocain pour éviter les ennuis. Le 11 octobre, un navire de pêche marocain, le Driss, a été mitraillé par le Polisario, surgi sur quatre Zodiac venant probablement du sud. Deux Portugais et un militaire marocain, embarqué pour protéger l'équipage, ont été tués. Il y a en des blessés. Le récit des événements a été fait par des rescapés parvenus jusqu'au bateau-hôpital espagnol Espoir de la mer, ancré au large de Dakhla pour la couverture médicale des pêcheurs.

Entourée elle aussi d'un « mur ». Dakhia est enclavée dans la zone où l'armée marocaine ne s'aventure plus. Cependant, une liaison aérienne civile existe avec El-Aloun, la capitale économique. Aucune pré-caution particulière n'est prise pour ce vol quasi quotidien. Le Boeing, chargé surtout de permissionnaires, remonte jusqu'à Agadir et Casablenca.

Derrière le « mur » - prolongé jusqu'à Boujdour - qui protège le - triangle utile -, les communications par voie terrestre sont parfaitement sûres. A Boujdour, à El-Ajoun, l'activité économique fait oublier une guerre qui paraît bien lointaine. De Tan-Tan à Boujdour, des investissements considérables sont faits pour l'exploitation des ressources halieutiques.

Le tapis convoyeur, long de plus de 100 kilomètres, sur lequel le phos phate de Bou-Craa était acheminé par les Espagnols, est de nouveau en marche. Phosboucraa, filiale de l'Office des phosphates marocains avec 35 % de participation espagnole, fait des projets pour le jour où les cours mondiaux remonteront. Le

Traduction du texte incéré ci-contre :

« L'aigle a atterri »

« L'actualité de l'extériour. le commentaire de l'intérieur.

long du wharf battu par l'océan à proximité d'El-Aloun, un minéralier yougoslave attend sa cargaison. L'U.R.S.S. et les pays d'Europe de l'Est sont les premiers acheteurs de phosphates marocains. Cela explique peut-être que Moscou n'ait jamais reconnu la R.A.S.D., malgré

#### Boom à El-Aïoun

ses sympathies pour le Polisario.

Un nouveau port est en construction à côté du wharf édifié par les Espagnols, Investissement considérable! C'est à El-Aloun et dans sa région qu'on mesure combien il est hors de question que les Marocains renoncent aux « provinces du Sud ». quelles que soient les options ou-.. vertes à des fins diplomatiques. « Jamais nous n'abandonnerons cela », disent les responsables en montrant au visiteur les cités en construction à la périphérie de cette ville de commercants et de fonctionnaires. Stades, mosquées, maisons individuelles en harmonie avec la tradition locale poussent comme champignons à proximité de l'ancien a quartier cochon = espagnol.

Pour une population civile qui seraît de cent cinquante mille personnes, les investissements dans les « provinces du Sud » représentent 7 % de l'ensemble national au rythme actuel.

 Contrairement à une idée reçue, nous dit le gouverneur de la province d'El-Aloun, ce n'est pas le phophate qui motive notre action. Bou-Craa ne représente que 4 % des réserves nationales et 2 % de l'exploitation actuelle. Nous avons revendiqué ces provinces bien avant la découverte du phosphate. Actuellement, le Sud coûte bien plus cher qu'il ne rapporte, sans parler des dépenses militaires. Mais il s'agit d'une cause nationale. »

Dans la grande tradition de l'hospitalité marocaine, le gouverneur a réuni autour de notre table d'autres responsables. Enfant du pays, M. Ould Rachid, secrétaire d'État aux affaires sahariennes est présent. Comme sur le « mur », comme à Rabat, l'attitude de l'Algérie est vivement critiquée. On reproche même au voisin de n'avoir pas tenu une promesse de - restitution - de Tindouf après la guerre de libération. Comme lorsqu'il était du côté du Polisario, le journaliste de passage doit écouter de longues argumentations « historiques » à propos. du bon droit de chacun à revendiquer le Sahara occidental. Incapable de trancher dans ce dossier extraordinairement complexe, il n'a qu'une certitude : la paix n'est pas. pour demain.

#### JEAN DE LA GUÉRIVIÈRE.

 En souvenir de Mohamed V. Le roi Hassan II du Maroc a célébré, mardi 1ª novembre au pavillon Henri-IV à Saint-Germain-en-Laye, le vingt-huitième anniversaire du retour d'exil de son père, le roi Mobamed V, en présence de MM. Edgar Faure et Antoine Pinay, qui étaient, en 1955, respectivement président du conseil et ministre des affaires étrangères. Le roi du Maroc, qui était accompagné du premier ministre. M. Maati Bouabib, et du ministre de l'intérieur. M. Driss Basri, a déclaré être - très heureux de fêter cet anniversaire en ce lieu où ont été définies les bases de l'indépendance du Maroc » et où ont en lieu les négociations entre le roi Mohamed V et le gouvernement français.

#### Tunisie **DEUX FEMMES ENTRENT**

#### **AU GOUVERNEMENT**

(De notre correspondant.)

Tunis. - Deux femmes siègent désormais et pour la première fois au gouvernement tunisien. M. Bourguiba a en effet nommé, mardi le novembre, Me Fethia Mzali, ministre de la famille et de la promotion de la femme et Mae Souad Yaacoubi, secrétaire d'Etat auprès du ministre de la santé publique.

En créant au sein du cabinet ces deux nouveaux départements et en les confignt à des femmes M. Rourguibe a voulu donner une - nouvelle. dimension - à l'émancipation féminine en faveur de laquelle il a toujours œuvré, écrit l'agence Tunis Afrique Presse.

Agée de cinquanto-six ans, le nouveau ministre de la famille et de la promotion de la femme est l'épouse du premier ministre, M. Mohamed Lizzali. Elle est déjà la scule femme membre du bureau politique du parti socialiste destourien, assure la présidence de l'Union nationale des semmes de Tunisie et a été réélue le mois dernier à la vice-présidence de la Chambre des députés.

M= Yaaconbi, qui est âgée de quarante-cinq ans, est professeur de physiologie. Elle était jusqu'ici doven de la faculté de médecine de Sourse. - M. D.

APRÉS

A 128

化工作 计大概图象

tien mittelen umb

State Se Same

.12127 17 184

Washington an

de tous les diplomates cubai ,"你**你我们**"。 (16)的现在 14 中央中部 (A)(A)(A) さいがたいまいまれ くいも Might distance and a second · 新建 新建學 神

pro-correction contraction of the second

Bes er beitett. ... gentles

BLE STREET, STREET

Tai Water

eserce of

\*\*\* \*\* : : :

TEL : 250 . TE . . .

122 min. 7 . .

STATE OF THE PARTY OF THE PARTY

total in a comme

A SECTION AND ADDRESS OF

# 1. T

entries :

----

TENERS OF

en encodarar

The Carrier of the Trans.

h Pente Mart - die

per day in the second of the second

gine de Leul au tra

and professional contract of the contract of

Barle of the unit of the second

memor or to the second

PROGRAMOS STATES TO THE STATES

afference - ...

Argentine

LALFONSIN A CETENU

MAJORITÉ ABSOLUE

to the 30 november of

Pare in the

to the same

7

gelegie er.

14 11" "Mall of Mall rom gigte in in de de de ng gree der attention mates amenda American of the (n) 经支票数据更加的编码 6 タール・かつをかく イン・ギ A 240 40 10 10 mo i remena il del the State of the Contract of the

Les e marines à Car 4 .1 1977 in 10 10 fe 三次 医流体的

The second second

and the local of the

· 20 % %

A STORES & SAME amiet Wirt. The same and the same of 20 · 克尔斯·安尔斯 基本 は何さい作権で行かる 横っ 二点性 大学のようできる 大 nit transfer biggerigen. Carlot Cate to see and what the second The second of the second of the second with the second

THE THE PROPERTY OF Brank Mainten with the action A The second second 異態 仏像でかって ヤマン 人名马尔 医水性性侧 A TOTAL STORES and residence Line in gran fif المن الهياب والشائل لا الد 2011 克克·西西克克 海 温 and the district of the second

4 L4 HAVANE

THE ASSETTION

Le temps du deuil et du rés

TE letter ... Sent in the sent of the sent o -Commercial Commercial Contract the second \$ 300m; ----Commence of the second second word at a toring Z 10720.11 Table Town ... Committee and the second err und über Weitelle ! Contracted to 4 alex 124 47 76 The state of The said was de-Communication (Communication) ting to hazzate est the for mendande A. DE BEARS made de manei THE RESERVE THE PARTY OF THE PA is a Caraca andriate 🛊 Titte Tarantett ete a 

THE RESERVE ASSESSMENT et des propert many Car and a section of the A TE FELD BELLEN - ವರ್ಗಾರ್ ಈ, ಚಿತ್ರಗಳು ಫ್ರ್ traces in the co du fatak ing ili va A definition of settle p - Priorre Parlam de ಿ ೧೯೮೮ ಕನ್ನಡ ಗಣ್ಣುಹ and a strategy and the

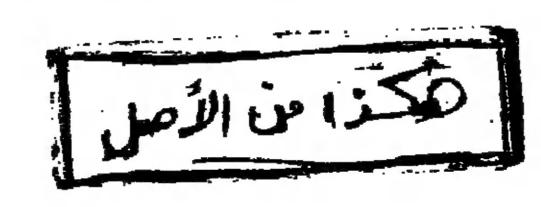
and the promotions will TOTAL SENIT REFER A CETTER विभाग देश का कार्य हैं हैं। er bland, vide, se The run des processes A CONTRACTOR the Fourth & Catholic Adultion of the state of artiet harassider A TUTTE OF EVERY BY in this at attached

of a Browning a THE THE WAY A STREET STREET The Automotive Continue Control (1987) And Control (1987)

中心で 湯 経 e a comme esta esta esta esta THE RESERVED '- came de la · - Tatter date in Trustill your de 

CLAUDE हेन प्रवास्थान नामनुद्राः ि छ ६ व शास्त्रहरू Properties and the second Carting of State of

Art. Contract to the part of ১ জিল্লাভূতৰ ক্ষিত্ৰত ক্ষি TOTAL PROPERTY OF and theft I amended



AMÉRIQUES

ng du wharf battu bar naimité d'El-Atoun negoslave attend

#### Boom à El-Aicun

lition locale page. our une population de cent circa ovinces du S... me actuel. Contrairement : dit le gouver-eur Aloun, ce n'erre motive materials epresente dus a maies et . . ... elle. Neus av. n. . inces hier and

subser de : ... ansables in . hald Rail figures being THE ALL !! . . . L l'attitue : .. 374 E.C. . . . . 145 1 .... Maria Cara **國民 集了"如**" Carrie ED.

- -: -

ects.

MAT STEE \* . \* . . X . . 101. Cl - ' rea le " Car Jugar Maz . is . . interest in étre • :--APPELL TY : " Ser e tr' ou THE COLUMN T Same of real 2 

医腹沟线 医流体

المراجع فيمان فيمان

47 211

as in ...

120 3 3 3

[2] A ← \* \*\*

27762

21 22

7 - 4 - 2

m) @ 61

\* 1 3 m

2.462

. \*\* \*-

\*\*

1.32720

\$150 v.

15 5.0

2 6--

1.4.12 TV

. De . . .

. . . .

47. A. 1.

ERSS. et les pays de l'appende osphates marocains

pent-ètre que Montes reconnu la R.A.

Sympathies pour le P. isympathies pour le Pour le Pour

Un nouveau port est de particule. g à côté du wharf ea . . Der le pagnols. Investissem. ion da ou mesaire come es la s de question que oncent aux - grover - - Nag tes à des fins din maine pendis nous manage actions re. disent les rein - distres Meant au visitet. struction à la péripres de des ; de commerçante de la commercial es. Stades, moses - --viduelles en harrier mpignens à protection partier cochen - . - . jes, les inverti den a de l'ensemple -

hosphate .... 1, 5295 Pur. At 2 të maroca i :

Jes: there is a

B drott it 🎜 🍱 a had a 🗀 COTT. INC. EAN DE LA CLUT : ETE THE STREET, SHIP IN Ot the age .... 20th . . . . . . . . . .

is a Sait.

医囊皮 经产品 一

BRE DE WAR THE ger green at it. est odie - -

Tunisie

# J GOUVERNEY EV

# X FEMMES ENTRE

#### - [k.: A 62 79 -1

## Argentine

Buenos-Aires (Reuter). - Voici

M. Raul Alfonsin (radical) 7 659 530 voix M. Italo Luder (péroniste) 5 936 556 voix.

M. Oscar Alende (intransigeant): 344 434 voix.

majorité absolue de 317 délégués contre 259 à son adversaire péroniste, au sein du collège électoral de 600 personnes qui élira le nouveau président le 30 novembre.

Aux élections législatives qui se sont déroulées paralièlement, les radicaux remportent 129 sièges, les péronistes III et les intransigeants 3. Les autres petits partis se partagent les 9 sièges restants.

de tous les diplomates cubains et de ceux des pays de l'Est George's, capitale de la Grenade, est totalement encerciée par les troupes américaines, et que deux diplomates ont été arrêtés.

Washington annonce l'expulsion

En outre, La Havane a remis mardi une note officielle à la section des intérêts américains de l'ambassade de Suisse à La Havane, pour démentir les accusations de Washington selon lesquelles des terroristes à la solde de Cuba prépareraient des attentats contre des diplomates américains en poste en Amérique latine. Selon La Havane, le département d'Etat a prévenu le gouvernement cubain qu'une - quelconque action terroriste » cubaine provoquerait, de la part des États-

#### Les « marines » débarquent à Carriacou

D'autre part, les troupes américaines à la Grenade ont pris le contrôle de la petite île de Carriacou, à une vingtaine de kilomètres au nord de la Grenade, a annoncé, le ler novembre, M. Speaks, porteparole de la Maison Blanche. M. Reagan a confirmé le succès de cette opération en recevant au palais présidentiel, les dirigeants du parti républicain au Congrès. M. Speaks a encore précisé que la prise de l'île de Carriacon avait été effectnée

 sans opposition ». Les « marines » ont découvert un entrepôt d'armes, mais n'ont trouvé aucun Cubain sur l'île, a-t-on appris de source militaire. Mais ils ont arrêté dix-sept hommes, soupçonnés d'appartenir aux forces révolutionnaires grenadines.

A Washington, le département d'Etat a confirmé, mardi, que les diplomates américains en poste dans plusieurs pays d'Amérique centrale et d'Amérique latine ont été mis en état d'alerte à la suite de « menaces de mort provenant apparemment de

A la fin de cette première matinée

d'attente, l'avion de la Croix-Rouge,

hélas! n'était toujours pas annoncé,

et les appareils des lignes commer-

ciales momentanément retardés sont

partis. Le soir, sur l'emplacement ré-

servé à la cérémonie, il ne restait

plus que les ambulances et un po-

dium blanc, vide, sur lequel étaient

A l'aube suivante, la foule reprit

sa place à l'aéroport pour une

deuxième journée d'espoir, maudis-

sant les Yankees de retarder, comme

rapatriement annoncé. Sur la place

de la Révolution, à La Havane, on

prépare une grandiose manifestation

qui aura lieu lorsque les «envahis-

seurs - auront enfin rendu à la na-

tion les corps des héros. Parmi eux

se trouveraient les six dépouilles de

combattants qui, selon les autorités

cubaines, se seraient donné la mort

le jour même de la première atta-

CLAUDE LAMOTTE.

troupes américaines.

braqués des projecteurs éteints.

#### A LA HAVANE

#### Le temps du deuil et du réalisme

De notre envoyé spécial

La Havane. - Les Cubains se re- corps des «bâtisseurs-combattants» mettent lentement du coup que leur tombés dans une «île sœur» pour la a asséné l'affaire de la Grenade. défense du socialisme. Les autres ti-L'étonnement, voire la stupeur, qui tres résument les messages de soliles avaient marqués les premiers darité parvenus ici et qui sont une sorte de consolatiton à faire connaîjours, laissent progressivement la place à une volonté triste et inquiète. tre au peuple. moins agressive qu'à l'habitude, de Dès que fut connue la nouvelle du faire face à un revers qu'ils viennent retour des blessés et des morts, des de connaître non pas à des milliers centaines de Cubains, surtout des de kilomètres de La Havane, comme jeunes, toujours plus prompts à se cela aurait pu l'être ou l'a déjà été mobiliser, se sont agglutinés sur la en Afrique, mais à leur porte, dans terrasse de l'aéroport José-Marti,

Le gouverneur général de la

Grenade, Sir Paul Scoon, a

donné l'ordre, mardi 1ª novem-

bre, aux diplomates soviétiques,

nord-coréens, est-allemands.

libyens et bulgares de quitter

l'Ile, a amoncé le département

Le secrétaire d'Etat adjoint,

M. Richard Burt, interrogé par la

chaîne de télévision américaine

A.B.C., a déclaré que « le gouver-

neur général avait demandé à

l'ambassadeur soviétique et aux

ressortissants soviétiques, ainsi

qu'aux autres personnes qui se trou-

vaient à l'ambassade soviétique,

notamment les Nord-Coréens, les

Libyens, les Allemands de l'Est et

A La Havane, le gouvernement

cubain a confirmé cette information.

en précisant que Sir Paul Scoon

avait donné vingt-quatre heures aux

diplomates cubains pour quitter

l'île. Le gouvernement cubain a

ordonné à ses diplomates de ne quit-

ter le pays qu'en compagnie des res-

sortissants cubains morts, blessés ou

prisonniers. Il affirme encore que

l'ambassade de Cuba à Saint-

L'île de Carriacou

L'île de Carriacon, occupé mardi

nar les « marines » est, avec l'ile de

la Petite Martinique, l'une des

deux dépendances de la Grenade.

situées dans les Gregadines méri-

dionales (iles du Vent). D'une su-

perficie de 26,3 kilomètres carrés,

cette petite île, qui compte environ

huit mille habitants, se trouve à en-

viron 30 kilomètres au nord de

Grenade. Commes les iles voi-

sines,elle offre un paysage volçani-

que et verdovant. Peu après l'indé-

pendance de la Grenade, en 1974,

l'île de Carriacou avait menacé de

faire sécession d'avec la Grenade.

les Bulgares, de quitter le pays ».

d'Etat à Washington.

les Caraïbes. l'œil fixé sur la piste, pour une lon-Après les rassemblements orgague journée lourde d'artente. nisés au lendemain du débarque-Sous un soleil de plomb, des détament américain et qui avaient vu les chements des trois armes en unimanifestants plus nombreux que deforme de parade étaient rangés dercoutume réunis, une fleur rouge à la rière des étendards, portés par des main, pour écouter sur les places puofficiers avec brassard noir, et une bliques de chaque ville et village les escouade de miliciennes, kalachniharangues patriotiques et les chants kov en bandoulière. Tous les apparévolutionnaires, l'heure de la réreils de la Cubana (compagnie cuflexion est venue. Après les émisbaine d'aviation) disséminés sur le sions spéciales de télévision où des terrain avaient été alignés face à une hommes, des femmes, des enfants aire délimitée par des barrières, et aux visages durs étaient venus à sur laquelle cinquante-cinq ambul'écran proclamer, parfois avec des lances étaient rangées, serrées les sanglots dans la voix, leur inébraulaunes contre les autres. Une fanfare ble volonté de vaincre, le temps du deuil et du réalisme est arrivé. Rien militaire fait entendre des marches guerrières, tandis que des éléments n'a été caché des événements interde la police étaient disposés le long venus et l'on a pu suivre heure par heure à la radio d'Etat et à la télévidu parcours qui va de la capitale à l'aérodrome.

sion le déroulement des combats. Granma, le journal du parti, a exalté, mardi la novembre, dans sa · une » l'entraînement plus intensif que jamais des miliciens appelés à se mobiliser, mais, en ce début de semaine, le titre principal du journal a été consacré au retour, grâce à un appareil de la Croix-Rouge internationale, des grands blessés et des

#### M. ALFONSIN A OBTENU LA MAJORITÉ ABSOLUE

les résultats officiels définitifs de l'élection présidentielle du dimanche 30 octobre:

Le candidat radical obtient une

 Le rapatriement des blessés. – Le D.C.-8 affrêté par le Comité international de la Croix-Rouge (C.I.C.-R.) pour le rapatriement des Cubains blessés lors des combaus à la Grenade était toujours immobilisé sur l'aéroport de la Barbade ce mercredi 2 novembre. -(A.F.P.)

Cuba .. Le gouvernement américain prend ces menaces « très au sérieux », et cette affaire » préoccupe les Etats-Unis au plus haut degré . a déclaré le porte-parole du département d'Etat, M. John

Il a fait état, sans autre précision, de récentes - actions terroristes anti-américaines en Bolivie, en Colombie, à Porto-Rico et au Venezuela . Les autorités américaines, a-t-il ajouté, ont ouvert une enquête sur les circonstances entourant ces « récents incidents ». « Toute incitation par Cuba à des actions terroristes contre des cibles américaines serait, si cela était prouvé, un évêne-Unis, des - mesures appropriées -. ment extrêmement grave -. a enfin souligné M. Hugues.

> Deux experts pour aider le gouverneur général. - Le secrétariat général du Commonwealth a annoncé, mardi le novembre à Londres. l'envoi à la Grenade de deux experts pour aider le gouverneur général, Sir Paul Scoon, à former un gouvernement intérimaire. Ces deux experts sont M. Nicolas Brathwaite, cinquante-huit ans, et un conseiller, M. Anthony Rushford, soixantedeux ans. M. Brathwaite, né à la Grenade, est un ancien responsable des problèmes d'éducation dans l'île. Il dirige actuellement le centre des Caraïbes, responsable du programme de la jeunesse du Commonwealth. M. Rushford est un expert constitutionnel qui a rédigé la Constitution grenadienne lors de l'accession à l'indépendance de la Grenade en 1974. - (A.F.P.)

 Le colonel cubain Pedro Tortole Comas, qui dirigeait la résistance des coopérants cubains à la Grenade, s'est réfugié dans l'ambassade d'un « pays ami » à Saint-George's, a annoncé, mardi le novembre, un communiqué officiel de La Havane. Le colonel Tortole, « avec une poignée de compagnons, est sorti, le 26 octobre, des décombres de son poste de commandement, situé dans la principale installation cubaine totalement détruite, et a pu passer à travers les lignes yankees », ajoute le commumique. - (A.F.P.)

 Un correspondant cubain arrêté. - L'agence cubaine Prensa Latina amonce que son correspondant à la Jamaïque, M. Dario Ibanez Fajaredo, a été arrêté par les autorités de ce pays. Le journaliste, oui était correspondant à la Jamaïque depuis trois ans, a été appréhendé chez lui lundi 31 octobre. Aucune inculpation ne lui a été signifiée ajoute l'agence cubaine qui demande des éclaircissements à la Jamaïque. -(Reuter).

#### La tension s'accroît entre les Etats-Unis et Cuba

(Suite de la première page.)

APRÈS L'INTERVENTION AMÉRICAINE A LA GRENADE

N'ayant en de son côté d'autres réactions que verbales, démonstration a été faite que les Etats-Unis n'hésitent plus à faire intervenir leur armée dans leur «arrière-cour», qu'ils peuvent le faire à leur guise et que les mouvements et régimes révolutionnaires de la région ont donc à tenir compte de cette réalité.

Le Suriname a aussitôt accéléré une rupture - il est vrai en gestation - de ses liens étroits avec La Havane. Le régime sandiniste a montré une inquiétude très fondée en appelant la population nicaraguayenne à les rangs contre la possibilité d'une attaque américaine frontale. Tout, en bref, dans ce tableau est satisfaisant pour l'administration républicaine qui aurait, de surcrost, marqué trois points politiques, dont un indiscutable.

Que les Cubains présents à la Grenade étaient environ 600 comme le disaient les Américains au premier jour de l'intervention, 1100 comme ils l'affirmaient à la fin de la semaine dernière, ou environ 750 comme le soutient La Havane et ne le dément plus Washington, ils étaient. L'intervention l'a montré à l'opinion américaine qui a aussi déconvert, avec la résistance qu'ils ont opposée, que ces coopérants, ouvriers peut-être, avaient en tout cas recu une solide formation militaire. Ces faits-là étaient suffisants pour la population qui n'aime pas que les <br/>
<br/>
doys > aillent se faire tuer, mais encore moins que l'influence cubaine et soviétique se développe si près des

Des membres de la commission sénatoriale pour les affaires de renseignements peuvent bien exprimer des dontes sur l'ampleur de la mainmise cubaine à la Grenade. Washington n'a pas encore publié les documents secrets trouvés dans l'île et qui prouveraient que La Havane s'apprêtait à y envoyer quatre mille trois cent quarante et un militaires supplémentaires et que des accords avaient été conclus entre la Grenade et des pays communistes, en particulier pour un acheminement cubain d'armes soviétiques. La presse peut bien insister sur les contradictions qu'il y a dans les raisons officielles dounées à l'intervention en soulignant qu'il n'est pas prouvé du tout que les ressortissants américains. étaient en danger ni qu'on leur refusait la possibilité de quitter le pays. Tout cela peut être dit et répété mais M. Reagan lui, tous les sondages le montrent, est massivement approuvé par les Américains d'être arrivé, comme il l'a dit, dans son dernier discours, « juste à temps ».

Sa position en est renforcée en début d'année électorale et il se trouve surtout justifié devant l'opinion de la fermeté de sa politique étrangère dont les démocrates s'apprêtaient à dénoncer les risques pour la paix du

Vis-à-vis de l'Europe, l'administration a bon espoir que l'opération sera finalement admise. Si les capitales alliées condamnent, pense-t-on, c'est qu'elles répugnent à employer la force ou veulent protéger leurs positions dans le tiers-monde. Mais la détermination américaine face à une présence cubaine avérée dans l'île ne devrait, passé un certain délai, qu'emporter leur adhésion.

#### Soulagement

Vis-à-vis de l'Union soviétique, en troisième lieu, preuve a été faite que ment n'aura laissé tomber aucun nouveau pays dans la sphère d'influence soviétique, mais en aura même soustrait un. Qu'il s'agisse des 344 km² de la Grenade ne change rien à l'affaire, puisque c'est le renversement de tendance et son impact psychologique et politique qui sont jugės importants.

Dernier point positif: l'intervention souhaitée et approuvée par des Etats démocratiques de la région des Caraïbes a été accueillie avec soulagement par les Grenadins choqués par les violences du coup d'Etat et l'assassinat de M. Bishop. Pour une fois, les Etats-Unis n'ont donc pas défendu leurs intérêts stratégiques dans la région en brisant dans le sang un sentiment populaire.

L'autre bilan, celui de nombre d'éditorialistes et, partiellement, de certains bureaux du département d'Etat, est beaucoup moins rose pour l'administration. La première shase du débarquement s'est à peu près bien déroulée, mais a montré aussi que l'intervention militaire n'était pas une si bonne arme. Maigré l'opposition des Grenadiens au coup d'Etat, le contrôle de l'île après six jours de vrais combats ne semble toujours pas totalement assuré. La démonstration de force est d'autant moins convaincante que l'appareil militaire américain s'est montré d'une efficacité très relative. Compte teau du rapport de forces et de la conjoncture politique favorable, les deux mille hommes engagés le premier jour auraient dû tout régler en vingt-quatre heures. Il n'en a rien été, les renseignements fournis par la C.I.A. étaient lamentables. Il a fallu appeler des renforts, et la volonté de faire couler le-moins de sang possible n'explique pas à elle seule la durée des combats. Défaites au Vietnam, humiliés par l'échec du sauvetage des otages iraniens, l'armée américaine et les services de renseignement ont. là encore, laissé voir des faiblesses qui n'ont rien d'intimidant pour des guérilleres décidés à se battre jusqu'au bout. La tension militaire risque, en revanche, de développer l'antiaméricanisme dans la région, et il faut en conséquence se retirer au plus vite et ne rien tenter de ce genre au Nicaragua.

Pour l'instant, le débat ne paraît pas tranché, et officiellement l'affaire grenadine n'a rien changé à la politique des Etats-Unis vis-à-vis du gouvernement sandiniste. D'un côté, Washington, pour l'amener à céder. finance l'action des groupes d'opposants armés et organise en sous-main des sabotages de grande ampleur de l'infrastructure économique du pays. De l'autre - situation irréelle, - les contacts d'Etat à Etat sont maintenus, avec ambassades actives des deux côtés et échanges de visites de hauts fonctionnaires. Avant même le débarquement à

la Grenade, les sandinistes pris eu étau avaient proposé, le 20 octobre au département d'Etat, en en informant parallèlement le Washington Post, un projet de règlement global de la crise centre-américaine. Ce projet consistait essentiellement à offrir un arrêt du soutien sandiniste la guérilla salvadorienne en échange d'un arrêt de la guerre d'usure américaine et de la reprise de relations économiques vitales pour Managua. Washington avait fait savoir, sans jamais le dire, que c'était non car les Etats-Unis considèrent que leur seule garantie à long terme contre l'activité révolutionnaire des sandinistes dans la région est le retour aux promesses de pluralisme qu'ils avaient faites en prenant le pouvoir en juillet 1974. Managua pouvant céder sur tout sauf sur la nature de son régime, on en était, il y a deux semaines déjà, à l'impasse la plus absolue. Le moins qu'on puisse dire est qu'on n'en est pas sorti et que les partisans, à Washington, de la manière forte et rapide ont trouvé de quoi étaver leur position.

Si les sandinistes n'ajoutent pas de propositions de type politique à leurs propositions de concessions militaires, il est sur que leur seule protection contre une intervention américaine directe sera la prudence qu'un président des Etats-Unis s'impose en principe en année électorale. A moins que M. Reagan, cédant à l'illusion de la facilité, ne croie que le Nicaragua pourrait lui rapporter d'aussi bons sondages que la Gre-

#### BERNARD GUETTA.

 Départ de neuf navires américains pour les Caraibes. - Le porteavions américain America, accompagné de huit autres bâtiments. devait partir mercredi 2 novembre pour les Caraïbes, ont indiqué des responsables du Pentagone. Ce déploiement est - sans rapport avec. les événements de la Grenade », ontils précisé, et vise à « tester la capacité du bâtiment ». Cependant, de source proche du département d'Etat, on laissait entendre mardi que le départ de ces bâtiments avait été décidé à la suite de « menaces de mort », provenant de Cuba.

## **EUROPE**

#### Italie

#### M. Cicciomessere succède à M. Pannella à la tête du parti radical

De notre correspondant

Rome. - Signe d'un malaise profond au sein du parti radical, qui vient de tenir à Rimini son 29º congrès, M. Marco Pannella, secrétaire général sortant, « chef historique » du P.R., n'a pas sollicité le renouvellement de son mandat. Un de ses proches, M. Roberto Cicciomessere, trente-neuf ans, député, qui avait déjà dirigé le parti au début des années 70, a été désigné pour lui succéder.

Le parti radical est en crise. Crise

de croissance, disent certains, mais plus vraisemblablement aussi crise la rumeur en avait couru aussitôt, le d'identité, dont témoignerait à elle seule la perte de sept sièges aux dernières élections. Près d'un quart des membres présents au congrès ont refusé de voter le document sur le programme du parti, laborieusement mis au point par la direction. En fait, le P.R., qui pratique au Parlement la non-participation aux votes en signe de protestation, a été vicque, drapés dans le pavillon natiotime en son sein même d'une tactinal, plutôt que de se rendre aux que similaire de la part des opposants à la direction, qui out empêché ainsi le document d'être approuvé Vote de méfiance dont M. Pannella a tiré les conséquences en décidant de ne pas se représenter et en lan-

cant le nom de M. Cicciomessere. Fils d'un général en retraite, antimilitariste et objecteur de conscience, M. Cicciomessere, partisan acharné de la « désobéissance civile » et champion de l'« obstruc-

tionnisme », est un peu l'incarnation de l'âme radicale, qui considère que le jeu parlementaire est perverti par la - politocratie -. A plusieurs reprises, et parfois de manière spectaculaire, M. Cicciomessere a été expulsé de la Chambre des députés.

Le nouveau secrétaire, qui se définit volontiers comme · brutal, antipathique et autoritaire .. a admis l'existence d'une crise et souligné, dans son discours d'investiture, la nécessité pour le parti de retrouver son unité. Il a été élu par la plupart de ceux qui s'étaient exprimés en favenr du programme, un quart du congrès s'étant abstenu ou ayant voté blanc.

#### PHILIPPE PONS.

• M. Cheysson à Rome. - Le ministre des relations extérieures s'est entretenu pendant quatre heures, mardi 1er novembre à Rome, avec son homologue italien, M. Giulio Andreotti. Lors de cette rencontre, qui avait pour objet la préparation du sommet franco-italien des 17 et 18 novembre, les deux ministres des affaires étrangères ont évoqué les problèmes communautaires, l'intervention américaine à la Grenade, la guerre du Golfe et la question libanaise. M. Andreotti doit se rendre à Damas les 6 et 7 novembre. - $\{A.F.P.\}$ 

#### Pologne

#### Washington va « alléger » ses sanctions économiques

Les Etats-Unis s'apprêtent à lever une partie des sanctions économiques appliquées à la Pologne depuis la proclamation de l'état de guerre en décembre 1981. Le porte-parole de la Maison Blanche, M. Larry Speakes, a indiqué, mardi 1ª novembre, que cet · allégement modéré » serait à la mesure de l'amélioration partielle de la situation en Pologne (M. Speakes a cité, à ce propos, la visite du pape en juin dernier et la libération de certains prisonniers politiques), mais que les Etats-Unis attendraient encore le rétablissement d'un « dialogue » entre le pouvoir et la société avant de lever l'ensemble des sanctions.

Dans la pratique, le droit de pêche des bateaux polonais dans les eaux américaines serait rétabli et. surtout, les Etats-Unis cesseraient de bloquer la négociation du rééchelonnement de la dette polonaise garantie par les gouvernements, estimée à environ 11 milliards de dollars. Il semble que Washington ait cédé sur ce point aux pressions de plus en plus insistantes de ses partenaires européens du Club de Paris, qui ont déjà engagé des consultations avec Varsovie. Un responsable américain a cenendant précisé que les Etats-Unis n'envisageaient de renégocier que la dette échue en 1981, et non celle due en 1982 et 1983. Les Etats-Unis continucront à refuser de nouveaux crédits à Varsovie, et s'opposeront à l'adhésion de la Pologne au Fonds monétaire international. La compagnie aérienne LOT restera interdite de voi aux Etats-Unis.

Le porte-parole de la Maison Blanche a « déploré, dans les termes les plus viss . le choix offert par les autorités de Varsovie à certains détenus politiques entre la prison et l'exil.

On s'interroge, par ailleurs, en Pologne, sur une extension possible de l'offre d'amnistie faite aux clandestins à condition qu'ils se rendent aux autorités. La proposition faite en ce sens par une organisation inspirée par les autorités, le PRON, a été passée sous silence dans la presse et les indications données de source officiense sur une prolongation du délai fixé aux clandestins - il a expiré le 31 octobre - n'ont trouvé ancune confirmation officielle. - [A.F.P.,

 PRECISION. – Le nom de l'un des deux militants de Solidarité condamnés pour avoir tenté d'organiser une grève, à Gdynia, après la proclamation de l'état de guerre, a été déformé dans nos éditions datées du 2 novembre : il s'agit de M. Jaroslaw Switck. Il a été condamné à huit ans et trois mois de prison (contre quatre ans et neuf mois à son compagnon, M. Stanislaw Jarosz). mais, par le jeu de l'amnistie partielle décidée en juillet dernier, les deux condamnés devront passer, en fait, respectivement trois ans et deux ans de prison. Un troisième accusé, M. Roman Polczyn, a été condamné à dix mois de prison pour avoir caché l'un des deux militants de Solidarité.

#### Europe, prends ta défense

(Suite de la première page.) Paix douteuse, parce qu'elle repose sur le maintien d'un statu quo politique et géographique aux dépens de ceux qui en souffrent parce qu'elle déplace sur d'autres chamos de bataille, vers d'autres victimes, l'affrontement central

tant redouté. Paix quand même, car la guerre de Troie n'a pas eu lieu, du moins pas dens Troie.

Le système de protection, fondé sur l'équilibre des forces, c'està-dire sur celui de la terreur puisou'il s'agit d'avoir la capacité de s'anéantir l'un l'autre. - a fonctionné jusqu'à maintenant. S'il v a un doute à son sujet, il joue, à l'épreuve des faits, en sa faveur. Les pacifistes n'ont la possibilité de s'inquiéter publiquement de la paix - guand ils le peuvent - que parce que la paix a été, tant bien que mal, maintenue. Et elle ne l'a été que parce qu'elle a été pensés en termes de guerra.

Tant qu'il n'y aura pas accord des deux parties en cause pour sortir de cette logique du bord du gouffre, cette logique s'imposera. La mettra en cause unilatéralement, fût-ce avec les meilleures intentions, c'est accepter de se placer en position de faiblesse. Par voie de conséquence, toute tentative de rompre l'équilibre des armes appelle un rééquilibrage.

#### Une garantie et un verrou

Il est difficile de contester que l'installation des missiles soviétiques SS-20 a modifié, depuis 1977, le rapport des forces en Europe. Peut-on dresser ce constat sans s'en émouvoir, en estimant que le véritable équilibre. la seule dissuasion valable, s'établissent au sommet de l'escalade, entre les arsenaux stratégiques des deux

grandes puissances ? Accepter le déséquilibre régional, parce ou'il ne modifierait pad l'essentiel, supposerait, de la part des Européens, ou beaucoup de

confiance ou un grand fatalisme. Confiance, s'ils ne doutent pas une seconde de l'engagement des États-Unis de voler immédiatement à leur secours, malaré les risques de représailles terribles, et fatalisme s'ils n'ont pes cette certitude.

C'est trop, ou trop peu, et ce n est pas tout. L'installation di SS-20 modifie aussi l'équilibre politique en Europe. D'une certaine manière, le phénomène pacifiste en témoigne. Cet effort de surarmement n'a de sens que s'il renforce, suivant une volonté constante, la domination de l'U.R.S.S. sur son aire de prédilection, qui s'étend jusqu'aux rivages de l'Atlantique, It est possible que l'Union soviétique cherche à consolider par les armes une emprise politique qui paraît. parfois, contestée dans son propra camp. Mais pour intimider caux qui pourraient être tentés d'exploiter ses difficultés, en Pologne ou ailleurs, elle va jusqu'à faire peser sur l'Europe occidentale une menace supplémentaire - ce n'était pas nécessaire - et spécifique, ce qui n'est pas tolérable. Accepter le fait accompli et provocateur revient à remettre en cause tout ce qui a été réalisé jusque-là pour préserver une forma d'intégrité. C'est faire un saut qualitatif dans l'inconnu, vers une autre conception de l'Europe.

Refuser la menace des SS-20 et l'infléchissement politique que supposerait la résignation, c'est, dans l'épreuve de force actuellement engagée et compte tenu des movens de réplique existants, soit négocier un retour à la situation précédente, soit rechercher un nouvel équilibre. soit, à défaut d'un accord prévisible, opposer des armements comparables et, notamment, les Pershing-2.

installés en Europe, les missiles américains menaceront sinon tout le territoire soviétique, du moins sa partie occidentale, alors que les SS-20 ne sont pas en mesure d'atteindre les Etats-Unis. Là aussi, il y a un saut qualitatif, du point de vue stratécique et du point de vue poli-

En théorie, les Pershing-2, dont les bases de lancement et les cibles sont sur le même continent. permettent aux Américains d'envisager un conflit limité au territoire européen. On leur a fait ce reprooù l'on a aussi envisagé que les Etats-Unis hésiteraient, éventuellement, à s'en servir, pour ne pas s'attirer de réplique, quitte à les abendonner aux mains des agresseurs. Hypothèse trop paradoxale : Dans la pratique, c'est moins la détermination des Américains qui comptera que celle des Soviétiques. Eux na peuvent pas se permettre de douter de l'emploi d'euromissiles qui les viseraient. Ils se tourneront contre ceux qui commandent la mise à feu : les Etats-

Unis, ils l'ont dit clairement. Ainsi les Pershing engagent la garantie américaine et verrouillent ce que l'on appelle le couplage entre la mise en cauvre des moyens de défense de l'aillance atlantique en Europe et ceux des États-Unis. Ces fusées s'inscrivent dans la logique de défense du camp occiden-

#### Un malaise profond

La contestation pacifiste met précisément en cause cette logique. Elle n'est pas seulement le fait de ceux qui servent les intérêts soviétiques. Le pacifisme exprime, d'abord, le refus global de la course aux armements et de son caractère absurde tant il est vrai qu'elle a sa logique propre - justifiable à chaque étape — et sa folie dans une surenchère sans fin.

Le phénomène traduit, ensuite, d'une manière plus ou moins consciente, des sentiments et des mentalités propres aux peuples concernés. Le pacifisme français reste, per exemple, assez traditionnel quand il n'est pas délibérément bridé, comme c'est le cas au parti

socialiste. Le consensus qui s'est établi autour de l'armement nucléaire national a permis d'assumer, mieux qu'ailleurs, les exigences de la défense.

A l'inverse, il semble que le fait de s'en remettre au seul protectorat nucléaire des États-Unis engendre une démobilisation ou un rejet de cette forme de dépendance. On le vérifie en Aliemagne fédérale. où, de surcroît, le désir de maintenir les mellieures relations avec l'autre Aliemagne, les rêves de réunification, le souci de préserver les acquis de l'ouverture à l'Est œuvrent dans le même sens. Ce sont des penchants assez forts pour avoir infléchi l'attitude des sociauxdémocrates. Ils deivent être pris encompta.

Le drame du pacifisme, c'est qu'il n'a jamais prévenu la guerre : il ne la rejetta jamais aussi bien que lorsqu'elle a accompli ses désestres. Quel rôle, a priori, peut-il avoir aujourd'hui pour ne pas avoir à triompher, dans l'amertume, a posteriori ?

La limitation unilatérale des armements — s'il faut que quelqu'un .fasse le premier pas - conduirait à se piscer en position de faiblesse militaire, sinon morale. Ce serait le cas avec le renoncement sans contrepartie aux euromissiles prévus par l'alliance atlantique. La pente naturelle d'une telle évolution déboucherait sur le neutralisme. Et face à un puissant voisin, quels moyens aurait un régime neutraliste insuffisamment armé etisolé de se faire respecter ?

Sans aller jusqu'à une telle extrémité, le pacifisme peut exercer une pression en faveur de la poursuite ou de la reprise de négociations sur le désarmement ; c'est au reste, l'urr de ses objectifs. Il peut, aussi, mettre en avant les éléments susceptibles de faire avancer la négociation. En demandant, par exemple, la prise en compte des armements nucléaires français et britanniques bien que

ceux-ci ne puissent être globalement comparés, en raison de leur nature et de leur mission, à la mission spécifique des euromissiles.

S'ils devalent être mis un jour dans la balance, ce ne pourrait être qu'avec l'accord des pays concernés au premier chef et dans une appréciation du rapport des conviendrait-il de l'admettre comme une éventualité pas nécessairement restrictive. En demandent la prise en compte de ces armements nationaux, français et britanniques, les Soviétiques cautionnent, dans une certaine mesure, leur commune vocation à devenir l'embryon de la défense occidentale de l'Europe. Une veine à exploiter.

#### La réponse des Européens

Les Pershing sont nécessaires face aux SS-20, mais ils ne suffisent pas. Ni la garantie nucléaire des États-Unis, pourtant indispensable, ni les efforts nationaux des Français et des Britanniques, ne parviennent à rassurer tous les Européens. Au-delà du débat sur les euromissiles, les manifestations pacifistes révèlent un malaise profond sur le sort et l'avenir de l'Europe. On ne le traiters pas en se contentant de compenser la menace de fusées nouvelles par des fusées plus compétitives. C'est tout un environnement fait de contradictions, de blocages, d'hypocrisie, qui sa trouve en cause.

Comment, par exemple, l'Allemagne fédérale peut-elle accueillir sur son sol des armes telles que les Pershing en refusant de participer à la décision de mise à feu, grâce au système de la double clé, et parce qu'il faudrait partager, aussi, le fi-

nancement de ces engins ? Pourquoi les Français seraientils entendus lorsqu'ils recommendent aux autres d'accepter des fusées américaines dont ils ne voudraient pas sur leur territoire sous prétexte qu'ils ont les leurs ?

Cetta attitude, autant que le refus d'entrer dans le décompte des missiles, est souvent perçue comme une manifestation de nationalisme

et d'égoïsme.

Comment croire, encore, que se perpétuera la sanction d'une Aliemagne .coupée en deux et comment exigerait-on de sa fraction occidentale qu'elle se mobilise pour la sécurité commune sans disposer des vrais movens de l'assurer? Question intempestive, mais qui n'est pas plus absurde que la prétention d'arrêter le cours de

A qui fera-t-on croire, notamment dans les nouvelles générations, qu'on peut vivre en paix dans la terreur du nucléaire et dans le maintien d'accommodements hypocrites sur la libre circulation des hommes et des idées, la liberté des peubles à disposer d'euxmêmes et autres beaux principes ?

Pour préserver les chances de la paix, de la sécurité et des promesses qu'elles devraient contenir, il ne faut certainement pas baisser la garde, mais il ne suffira pas non plus de faire monter les enchères. Il en faut bien davantage, et ce ne sont ni les Etats-Unis ni l'U.R.S.S. qui y pourvoiront. Aux Européens de dire s'ils veulent décider de leur destin, et comment ils comptent s'y prendre. Puisque les questions de la défense, de la sécurité, de leur identité, sont, une nouvelle fois, posées, qu'ils tentent de leur apporter une réponse ! Certains, en France, commencent à s'en précocuper ouvertement, tels MM. Mauroy. Chirac, Chevènement ou le cénéral Gallois. D'autres y songent. mais plus discrètement parce qu'ils savent la poids des tabous. Tous n'ont pas, il s'en faut, la même idée en tête, mais ils ont des idées et pas seulement le souvenir des polémiques et des échecs du passé : ils ont aussi d'autres bases de réflexion. Le moment est venu de dire à l'Europe : prends ta défense et, déjà, ose en parler !

A. L.

# Could interviewe Rubinstein

Quand un pianiste rencontre un autre pianiste, qu'est-ce qu'ils se disent? Glenn Gould le révélait | dans l'un des textes les plus journalistiques qu'il ait écrit (à paraître avec plusieurs autres aux éditions Fayard). Mis à part une grande estime réciproque, tout opposait ces deux immenses pianistes disparus l'an dernier: l'un triomphait sur scène; l'autre ne s'exprimait que sur disque. Le Monde de la Musique publie en avant-première cet extraordinaire dialogue de géants.

Mstislav Rostropovitch et Anner Bijlsma que Le Monde de la Musique a rencontrés ce mois-ci.

Interprète adulé, capable de faire pleurer les foules, Rostropovitch n'a plus revu l'Union Soviétique depuis exactement dix ans. Il est toujours le plus grand. Bijlsma lui-même le reconnaît, sans pour autant vouloir lui ressembler. Timide, secret, très éclectique, mais aussi très célèbre, Bijlsma le Hollandais représente le prototype de l'antistar.



es fans de « Rostro » auront-La ils un jour une radio consacrée à ses seules exécutions? Pourquoi pas, si la petite révolution que nous préparent satellites et câbles se passe en Europe comme aux Etats-Unis. Le Monde de la Musique a écouté les nouvelles chaînes de télé et de radio exclusivement musicales. Outre-Atlantique. L'Europe estelle prête à en recevoir de semblables?

u sommaire également, un re-A portage sur le silence de la Pologne à l'occasion du Festival de masique contemporaine de Varsocie; un dossier sur Schumann l'énigmatique; un portrait du per-

cussionniste Paul Motian, la grande oreille du jazz; un banc d'essai des synthétiseurs; la critique sans complaisance de 107 nouveaux disques dont !! « Chocs » du mois.

Tout ce qui est important dans le monde de la musique est dans Le Monde de la Musique.

Le Monde de la Musique de novembre 15 F chez votre marchand de journaux.

#### Afghanistan

#### Amnesty international dénonce les arrestations arbitraires et la « torture systématique » de prisonniers

Dans un rapport sur l'Afghanistan, public mercredi 2 novembre, Amnesty International indique que la torture est utilisée de «façon systématique» par la police de renseignement de l'Etat (Khad). Plusieurs prisomiers sont morts on out subi de graves lésions après avoir été torturés, dit encore Amnesty, qui ajoute que, parmi les victimes, il y a des jeunes filles et des personnes âgées.

Amnesty International indique qu'il est impossible d'estimer l'importance de l'emprisonnement politique; la plus grande prison, Pul-e-Charchi, proche de Kaboul, contiendrait plusieurs milliers de détenus, pour la plupart politiques. Dix autres centres de détention existent dans des villes de province : Jalalabad, Faizabad, Khost, Gardez, Khundyz, Ghazni, Kandahar, Herat, Mazar-e-Charif et Chiberghan. Les arrestations arbitraires par la Khad sont fréquentes, indique le rapport, qui précise que certains pri-sonniers sont relâchés après interrogatoire, d'autres transférés à Pul-

e-Charchi ou traduits en justice. Le rapport cite plusieurs cas, dont celui du professeur Hassan Kakar, chef du département d'histoire de l'université de Kaboul, et de sept autres universitaires arrêtés le 21 mars 1982. Ces arrestations semblaient liées à l'expression d'une inquiétude croissante parmi le personnel et les étudiants devant l'augmentation du nombre d'enseignants soviétiques. Accusé avec d'autres enseignants universitaires de délits contrerévolutionnaires et d'avoir créé une association illégale, il a été condamné à huit ans d'emprisonnoment après avoir été jugé à buis clos. Deux autres professeurs ont été condamnés à des peines de dix et huit ans de prison. Le professeur Kakar est un historien de réputation internationale formé en Grande-Bretagne.

Un autre professeur, M. Younis Akbari, physicien atomiste agé de quarante ans, a été arrêté le 27 avril 1983 : il n'aurait pas été inculpé de-

Amnesty International indique également que dix-huit personna-lités de Afghan Meliat (nation afghane), connu aussi sous le nom de parti social démocrate afghan, qui est un groupe nationaliste de gau-che, fondé en 1966, clandestin depuis la révolution d'avril 1978, mais qui ne s'associe pas, semble-t-il, à la résistance contre le gouvernement Babrak Karmal, out été arrêtées le

11 mai 1983. Plusieurs d'entre elles auraient fait, ensuite, des aveux publics et annoncé la dissolution de leur organisation. Dix-neuf membres du comité central d'un autre groupe politique - SAMA, de tendance maoïste et nationaliste, – qui est en-gagé dans la lutte armée contre le régime prosoviétique et dont le fon-dateur, Abdul Majid Kalakhani, a été exécuté en juin 1981, à l'issue d'un procès à huis clos, ont été également arrêtés en juillet 1982. Ils auraient été jugés en secret en août de la même année. L'un d'entre eux. Zamari Sadioue, aurait été exécuté.

Enfin, un haut fonctionnaire du ministère de l'éducation, M. Pal Mohammad, et le directeur du service de l'industrie minière, M. Mohammed Hoshim, out été arrêtés à Kaboul, en mai 1983, ainsi que vingt professeurs d'écoles secondaires, et ils scraient détenus à Pul-e-Charchi Selon Amnesty International, ils seraient des sympathisants du Khalq (le peuple), la fraction du parti dirigeant à laquelle appartenaient les présidents Taraki et Amin.

#### Sur simple soupcon d'opposition

D'autre part, Amnesty International, s'appuyant sur les témoignages concordants, affirme que des prisonniers auraient été battus, privés de sommeil et soumis à la torture électrique dans les différents centres d'internement. D'anciens détenus ont signalé que des prisonniers sont devenus sourds ou muets, ont eu des séquelles mentales ou sont morts, dans deux cas à la suite de tortures. Il y a parmi les victimes, non seulement des personnes qui auraient pris part à la résistance armée, mais également de nombreuses autres arrêtées uniquement sur simple soupçon d'opposition au régime (sonction-

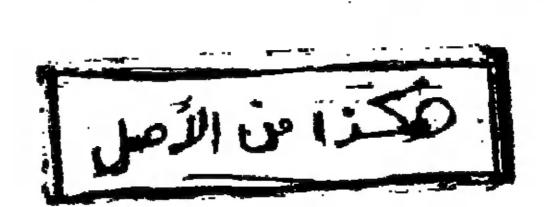
paires, étudiants, enseignants, etc.) Les arrestations ont lieu en général la nuit, sans mandat ; les prisonniers sont parfois interrogés sons la torture pendant des jours, voire des semaines. Dans certains cas, ils peuvent être relâchés à la suite d'une - erreur - ; dans d'autres, on ignore tout de leur sort, ajoute Amnesty In-

ternational Le 7 octobre, l'organisation a demandé au gouvernement de Kaboul de rendre publiques toutes les déci-sions des tribunaux, d'assurer aux prisonniers tous les droits de défense et d'appel conformément aux normes internationales, d'enquêter sur les allégations de tortures et de mettre fin à cette pratique.

PEC







Duis lors.

est sonneut berone comme isnifestation de nationalisme

nment croire, encore, que se pera la sanction d'une Aller coupée en deux et comsogerait-on de sa fraction intale qu'elle se mobilise i **sécurité commune** sans disdes vrais moyens de l'assu-Justion intempestive. mais est pas plus absurde que la tion d'arrêter le cours de

ed fera-t-on croire, notamdans les nouvelles générade ou bent vivre en baix terraur du nucléaire et dans mmas et des idées, la liberté suples à disposer d'euxret sutres beaux principes ? r préserver les chances de la te la sécurité et des pros qu'alles devraient contenir. ut certainement pas baisser e, mais il ne suffira pas non faire monter les enchéres II t bien davantage et ce ne les Etats-Unis ni FURSS MOUTVOIRONE AUX Europeens s'its veulent décider de leur et comment ils comptent ndre. Puisque les questions Metense, de la securite de entité, sont, une nouvelle isées, qu'ils tentent de leur ir une reponse ! Certains en commencent à sien preoc. evertement, tels MAI Mauirac. Chevenement ou le geiatiois. D'autres y songent us discrétement parce quils le poids des tabeles Tous ies, il s'en faut la même tête, mais ils ont des idees saulement le souvenir des Quas et des echecs du is ont aussi d autres pases auon. Le moment 45° .enu

**e» de prisonniers** 

à l'Europe : prende la ce-

:, ciósà, ose en par el

al 1953. Plusiours d'entroch ent fart, ensuite de lieut.

Sur simple soupco d'opposition



L'aluminium, le carbone, le graphite, les ferro-alliages, le cuivre, le zirconium sont les matériaux sur lesquels Pechiney concentre aujourd'hui son activité, mobilise ses forces et ses hommes.

Avec l'aluminium, dont il est troisième producteur mondial, Pechiney s'impose dans les industries de l'aéronautique, du bâtiment et de l'emballage.

Avec les produits carbonés et les ferro-alliages, dont il est respectivement second et troisième producteur mondial, Pechiney fournit aux plus grands sidérurgistes des produits de très haute technologie.

Avec le cuivre, dont il est le premier transformateur européen, Pechiney contribue à redynamiser ce secteur affecté par la crise.

Avec le nucléaire, Pechiney s'affirmé comme le spécialiste du combustible des centrales à eau pressurisée.

Enfin, avec la fabrication du zirconium, du titane et des céramiques, Pechiney se place d'ores et déjà dans la course aux matériaux de demain.

Partout, dans le monde, Pechiney veut être présent, au plus haut niveau.

Pechiney modernise ses usines, rationalise sa production développe ses activités de transformation, investit dans la redierche et samplai

niveau international grâce à un réséau commercial qui couvre 65 pays.

Ainsi, pour mener à bien cette grande ambition, Pechiney s'appuie sur une politique industrielle résolue et une politique sociale responsable.

Dans un climat concurrentiel acharné, Pechiney est décide à participent

activement au progrès. Et à gagner.

LE MONDE . — Jeudi 3 novembre 1983

### Les nouveaux chouans

détail un programme qui prévoit, La décision de M. Pierre Mauroy de « donner un coup d'arrêt à la constitution de monopoles de presse toujours plus puissants et monolithiques . qui vise surtout que l'un des épisodes de la bataille que se livrent la majorité et l'opposition sur le terrain culturel. Cette bataille reste très vive dans les communes où le pouvoir a changé de mains, en mars dernier, et où les élus de la droite, dans l'organisation de leur combat, se réclament souvent du théoricien Gramsci. Gramsci! S'il n'avait pas existé,

la droite française l'aurait certainement inventé. La «nouvelle droite» la première, sous l'impulsion du GRECE (Groupement de recherche et d'études pour la civilisation européenne), s'était convertie à la «métapolitique» en reprenant à son compte le conseil de ce socialiste italien du début du siècle, selon lequel le meilleur moyen de conquérir le pouvoir politique consiste à prendre d'abord le pouvoir culturel. Aujourd'hui, c'est toute la droite qui se pique de « métapolitique ».

L'opposition dispose désormais d'un instrument de coordination : l'Association des élus pour la liberté de la culture, constituée le 19 juillet et placée sous la présidence du jeune maire de Saumur (Maine-et-Loire), M. Jean-Paul Hugot, trente-cinq ans, ancien responsable de l'Union nationale interuniversitaire (UNI). membre du R.P.R. Son objectif est clair : « arracher à la gauche le monopole de la culture », « lutter contre l'emprise idéologique qui pèse sur la vie intellectuelle, sur la vie culturelle et sur l'information de notre pays ». Les principales formations de l'opposition se partagent la diection de cette association gérée avec des moyens communs.

M. Hugot est assisté d'un triumvirat composé de MM. François Dreyfus (R.P.R.), adjoint au maire de Strasbourg, charge, dans cette ville, des affaires culturelles, Jean-Yves Le Gallon (U.D.F.-P.R.), conseiller municipal d'Antony (Hauts-de-Seine), mais aussi secrétaire général du Club de l'Horloge, Bernard Mérigot (CNIP), adjoint au maire de Savigny-sur-Orge (Essonne), où il est chargé des affaires culturelles.

Ce bureau doit se réunir le mardi 8 novembre pour arrêter dans le

pour coordonner les actions des élus ocaux de l'opposition dans le secteur culturel, l'organisation de réunions périodiques, la création d'une société de conseil et de prestations, la mise en place d'un service d'animation artistique et d'échanges, la constitution de commissions permanentes de réflexion, la publication d'un bulletin mensuel, l'élaboration d'argumentaires, etc. Parmi les premiers adhérents figurent des êtus d'une quarantaine de municipalités, notamment Toulouse, Bordeaux. Aix-en-Provence, Nimes, Nantes, Carcassonne, Narbonne, Brest, Sète, Cambrai, Fréjus, Charenton, Levallois-Perret, etc. L'ancien délégué général à la formation et aux enseignements du ministère de la culture, de 1975 à 1978, M. Jean Musy, ainsi que l'ancien recteur de l'académie de Lille, M. Jean-Clande

Cette association veut jouer un rôle d'impulsion politique et conduire la contre-offensive face à la gauche en fédérant dans les collectivités locales, les actions militantes et les initiatives privées. C'est de bonne guerre politique.

Grosbens, devenu responsable des

affaires culturelles au R.P.R., font

office, au besoin, de conseillers tech-

#### Des associations gigognes

Mais pour faire la guerre, fût-elle culturelle, il ne suffit pas de créer de toutes pièces un état-major. Pour mobiliser des troupes, lancer des opérations, il faut disposer de relais qui soient au contact des électeurs. Les partis de l'opposition en ont déjà au moins deux : deux associations dont le rôle dans le secteur culturel paraît analogue à celui que jouent dans les milieux catholiques intégristes les comités Chrétienté-Solidarité (le Monde du 7 octobre) et dont la vocation est aussi comme ces comités - de rassembler toutes les sensibilités de l'opposition. de la droite modérée à l'extrême droite. Ces deux associations jumelées sont l'association Art et Lumière, déclarée le 31 août 1983 (constituée à partir d'une association purement culturelle, plus ancienne et portant la même appelvelle culture, déclarée le 5 jan-

vier 1983. Toutes deux possèdent la même adresse parisienne : 14, rue Duphot (1" arrondissement).

L'association Art et Lumière a une ambition philosophicoreligieuse, comme l'expliquent deux artistes, Ma Ande de Kerros, Paris, qui occupe le poste de premier vice-président, et M. Dominique Leverd, quarante ans, comedien, qui occupe le poste de troisième vice-

Pour cette organisation, il s'agit, à l'origine, de « faire redécouvrir le fondement spirituel et la valeur objective de l'art > et de rassembler

naliste fondé par cet homme à multiples casquettes qu'est M. Bernard Antony, alias Romain Marie, président du CNIP de Haute-Garonne, dont les activités politico-religieuses provoquent actuellement des remous an sein de l'extrême droite et doipar le bureau national du CNIP. Le trésorier de l'association, M. Alain Tirot; vingt-neuf ans, actionnaire d'une société de gardiennage à Saint-Pierre-de-Vouvray (Eure), ancien animateur de l'UNL est un militant d'extrême droite connu pour avoir milité dans la Sarthe au sein du Parti des forces nouvelles.

(E)( (Dessin de PLANTU.) RANTA

les artistes français porteurs d'une autre culture », c'est-à-dire les créateurs qui refusent « les idéologies, les modés et la dialectique du renversement des genres et des valeurs [qui] sont aujourd hui les seuls mobiles qui dégradent l'expression artistique au rang d'un véhicule de propagande politique ». Mais ces aspirations contestataires sont désormais contrôlées par des personnalités au profil éminemment politique.

Le président de l'association, M. Daniel Courrant, trente-six ans, enseignant à Angèrs, n'est autre que le chef de file, pour la région de lation), et l'Alliance pour une nou- l'Ouest, des fameux comités. Chrétienté Solidarité, réseau natio-

Ouant au deuxième viceprésident de l'association, c'est tout bonnement le président de l'Association des élus pour la liberté de la culture. M. Hugot maire de Saumur. Cette association permet aux adversaires de la ganche de travailler toutes tendances confondues.

Il en est de même de la deuxième association. L'Alliance pour une nouvelle culture se propose, elle, de former un « pôle de rassemblement » d'associations désirenses de réagir contre « les forces et les pouvoirs qui pervertissent l'opinion à travers l'information, les médias,

propositions pour une orientation tique ». Et l'on y retrouve plusieurs animateurs de l'association précédente, sous la présidence de M= Ande de Kerros. M. Daniel Courant, notamment, y occupe le noste de deuxième vice-président En outre, là encore, la responsabilité de la trésorerie incombe à un homme comm pour son militantisme nationaliste: le comte Michel de Rostolan, trente-sept ans, héritier d'une vicille famille vendéenne, assureur-conseil à Paris, ancien membre d'Ordre nouveau, aujourd'hui membre du CNIP, qui avait fait partie, le 12 janvier 1967, à la faculté de Rouen, de ce commando d'Occident dont phisieurs membres commurent ensuite des fortuses-politiques diverses (le Monde du 7 octobre).

#### Un établissement de formation aux métiers de la communication

Le bureau de l'Alliance pour une nouvelle culture compte aussi, aux fonctions de secrétaire général adjoint, un autre hommo-charnière en la personne d'un ancien souspréfet de Vendôme, démissionnaire après la victoire de la gauche en 1981, M. Philippe de Villiers, crésteur de la radio libre de Vendée Radio-Alouette, fondateur de l'Association pour la mise en valeur du château et du pays du Puy-du-Fou. Cet énarque très éclectique est partie prenante dans le projet de création en 1984, à Angers, d'une Fondation pour les arts de la communication, dont le directeur sera l'abbé Hyacinthe-Marie Houard, ancien secrétaire général de l'université catholique de l'Ouest, réputé pour ses orientations intégristes et conservatrices. Un projet qui n'est pas en odeur de sainteté à l'université catholique de l'Ouest. encore moins au ministère de la culture.

Selon M. Philippe de Villiers, l'institution de cet établissement permettra « de former par les, emeilleurs » les directeurs de la communication d'entreprise, les responsables de nouveaux exécutifs départementaux, les journalistes de les idées, les trafics d'intentions ». demain, qui n'auront pas besoin de Elle veut devenir e un terrain de passer par les écoles classiques,

mais devront s'adapter au règne du multimédia > (1).

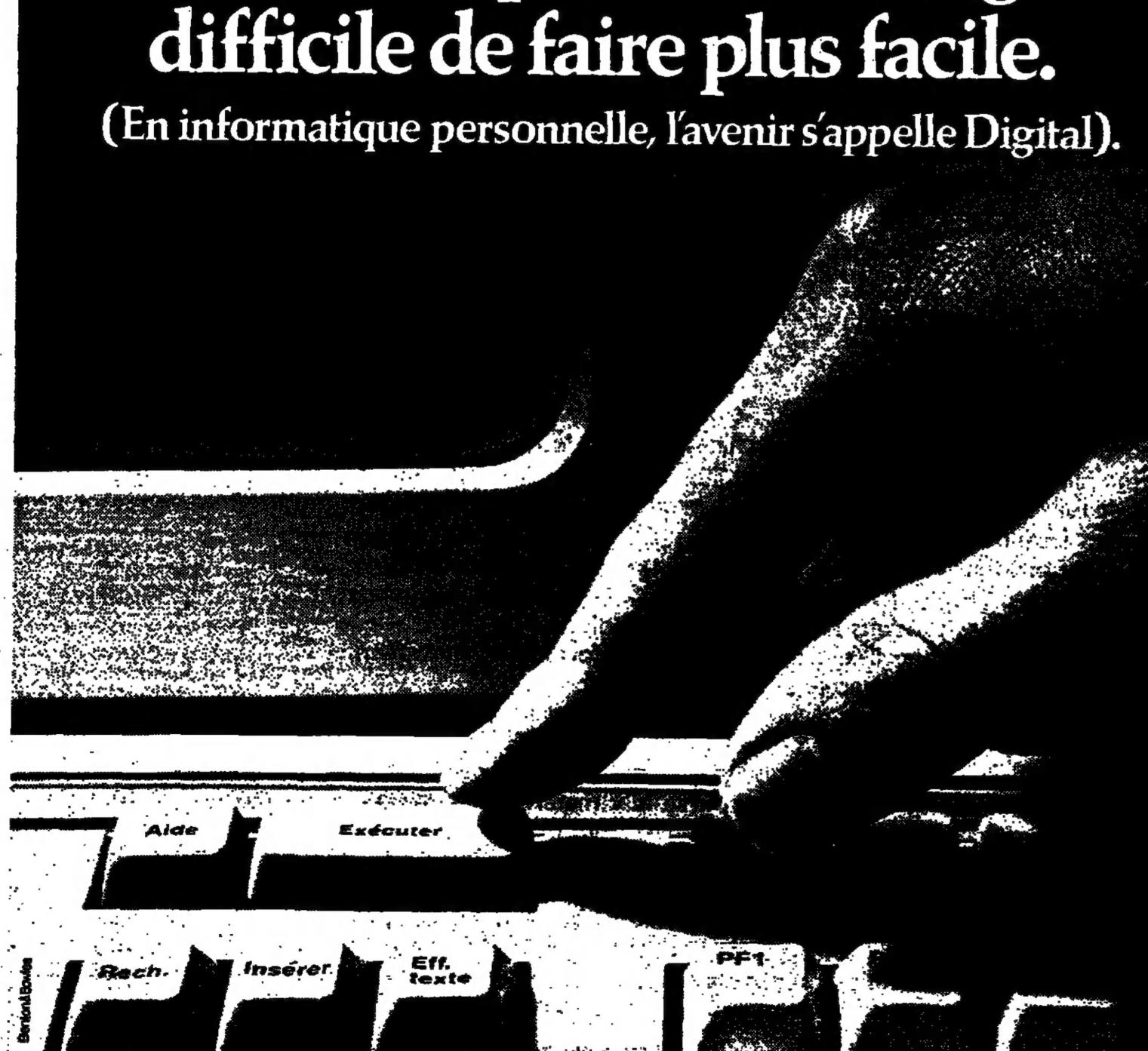
Selon la gauche locale, cet élitisme confirme des intentions purement politiques. Ce projet, dit-elle, se présente comme une réponse aux recommandations de la commission épiscopale de l'opinion publique, présidée par l'évêque du Havre, qui demande à l'Eslise de vivre davantage avec son temps, de mieux faire connaître ses problèmes et d'être plus présente dans le domaine de la communication. En fait, ajoutet-elle, il s'agit de tout autre chose, et . les préoccupations d'inspiration chrétienne cachent des motivations purement politiques. Il s'agirait, pour l'opposition, de se doter d'un établissement d'enseignement supérieur destiné à former pour l'eusemble du pays des hommes appelés à la servir dans le domaine de la communication. La participation de M. de Villiers à l'Alliance pour une aquivelle culture tend à accréditer cette thèse, que le cabinet de . M. Jack Lang, ministre de la culture, ne conteste pas, bien au contraire. .

L'Anjou apparaît donc comme une des régions de France où la stratégie culturelle de l'opposition est actuellement le plus élaborée. C'est d'ailleurs près de Saumur, à l'abbave royale de Fontevraud, que les trois associations gigognes l'Association des élus pour la liberté de la culture. Art et Lumière, et l'Alliance pour une nouvelle culture - ont organisé pour la première fois une manifestation commune, du 23. au 25 septembre dernier : le premier festival international de France Art. et Lumière, qui fut consacré autant,. sinon plus, aux discussions politiques qu'à différents speciacles culturels, de bonne qualité, dit-on. Une autre manifestation commune - nn Festival international de. France - est prévue au même endroit, du 28 juin an 3 juillet 1984. La gauche est donc clairement prévenue : ces nouveaux chouans, qui menent campagne pour une « renaissance culturelle», occupent déià le terrain, et le réseau qu'ils ont mis enplace dans l'Ouest est de toute évidence destiné à servir de modèle.

ALAIN ROLLAT.

(1) La Croix du 11 octobre.

Ordinateurs personnels Digital: difficile de faire plus facile.





Un ordinateur personnel Digital, c'est le confort. Il parle français et est livré avec un programme d'autoformation. Avec lui, c'est l'apprentissage facile. A votre propre rythme.

Un ordinateur personnel Digital, c'est l'universalité. Grâce à la variété de ses systèmes d'exploitation (CP/M®, MS/DOS®\_), il vous donne accès à la majorité des programmes d'application du marché. Vous en trouverez plus de 100 dans le catalogue d'application Bibliodec de Digital.

Un ordinateur personnel Digital, c'est la sécurité. Pour une utilisation en toute tranquillité, Digital vous offre, gratuitement, pendant une année entière, un service complet : contrat de maintenance (pièces, main-d'œuvre et déplacement) et l'aide de son centre de service par téléphone.

Un ordinateur personnel Digital, c'est aussi l'expérience du 2° constructeur informatique mondial. Et la compétence de distributeurs agréés sélectionnés par Digital, dans toute la France. Pour mieux vous servir.

Un ordinateur personnel Digital, c'est le premier pas dans l'informatique de demain.

CP/M est une marque déposée de Digital Research Inc. MS/DOS est une marque déposée de Microsoft Inc.

Pour obtenir la liste de nos distributeurs agréés et pour tous renseignements, \_appelez le \_

Digital Equipment France.



the celle de la sa ... Pas de c-e

Ste majorname 3 PATRICK JAPREAU

ARCOM SETI byage et s'installe . à partir du Laorembre 1983 3 me de Monceau 75008 PARIS Tel 522-86-46

MATERIAL S AN ACTION STATES 48.1 · ar refugire .... traff tour

\*\* \*\* :#\$\*\* #### - 30 04. reside de 😘 **第二人称:"** · 一种 种名 refere same. a and the first death of in to be a statement William Contract to #1.52 12 GE \* 1 2 4 Mg to an management

Target and

2 65

E P. P.

32 5 35 T

520

SECTS 2

SPECEL ST.

- - - - ·

appus E. \*

94 SMC 14 3 . . .

I ue see

- 978 98

25/12 085 01 ...

. . . . . .

THE REAL PROPERTY.

m (# 12532)

32 57 T

A SECTION OF A SECTION

iePCF may be seen a

PS ne concerno de la

Ib. I more

L. Terr

TELL TO THE PARTY OF

débe de con :

दे विष्ट्रात्स्वर 📜 👙

PERSONAL STATE OF THE PERSON NAMED IN

thes became the committee of the

Menure Ce la majorita de la gi

detenes des promitis par par

Ten-Sresse ---

CONTRA COMMON TO THE PARTY OF T

all Rente dervet and the letter

THE THE PERSON AS A SECOND TO SECOND THE PERSON AS A SECOND THE PERSON AS A SECOND TO SECOND THE PERSON AS A SECOND THE PERSON AS

Stocke be it by a few and a few

rala drone por - - - .

£ 31 50 41 41 1

2 mg 1987 19 11 11

京 たず 子神の 中間 野 S MAN ST. IN MASSAGE M. JOSER QUE LA DIN & TRANC

Just 2" " " harry

Miles of 1778 DELT - M Ma AND A BATTERY 141. R . 144 mire en Prame : " 可知道報 安配 Lateral in March Turbulite was \$1 The Marie Tax and the contract of cree in ther \* 44 8 \* # gd74 STATEMENT OF Ge est frieden ANT - . 自 3 34 75112 Philosophy and the servers to the server to the server

to the late and the Act of Pend DES LECTURE PRO ----TERLE ET THE . AND AND AND ADDRESS. Aura and day and the facilities E a ceure & energe a me er l'erront de is denie band A Training the while comments THE PART OF SHAPE C- eife ett; dielle

Dana ces car

M ADDRESS NO ME. Promise : The second THE STATE STATES ir ies adversares the the either. Contracted the set cein de la Franc PLEASE FUR 185 WER quale présent à des Files on Men'es me trat mute que inters - du gréside dur . S dichere das of merchanic of Care q.brc datidate .t the citation fire changes . est as une politique ée Gu - Grandeleir in mention quel qui aute - Et il se w SC - - guerre scola

cherrotton in grown processment if the itus antagonism Accessed cent The street ammenterte dans on au con se de Fretaie The sections te in time Manhat -t is consult d L'attenuat, que n'a f

The Park STREET

Act -- Trichement

the same of the Adment that garde FF. AP. THE MHLHEP

Coquard, Paul Corbier, Michel

Debout, Henri Delisie, Charles

Depoorter, Yvon Deschamps ;

M= Colette Dubernat; M. Daniel

MM. Philippe Farine, Michel

Francaix, Jean-Claude Fruteau,

Armand Giletat-Revely, Robert

Gilly, Alain Hautecœur, Jean-Paul

Huchon, Gérard Le Gall, René Leu-

cart, Paul Loubet; M= Suzanne

Martin; MM. Jacques Mellick,

Didier Migaud, Gilbert Mitterrand

Jean Motroni, Alain Neri, Jean-

Claude Petitdemange, Guy Poirier:

MM. Alfred Recours, Gérard Salle,

René Souchon, Dominique Strauss-

Kahn, Daniel Vaillant, Yves Vidal,

**MOTION 2: 10** 

Cholley; Me Annie Cublier

MM. Georges Garot, Jean-Paul

Giraud, Michel Guyot, François

Joly, Sylvain Renard, Henry Viols.

MM. Lucien Chaudagne, Daniel

Germaine Pivasset;

Dupuis.

Mac

Hervé Vouillot.

Michel Vignal.

#### Membres titulaires MOTION 1: 102

MM. Guy Allouche, Jean-Marc-Ayrault, Jean-Paul Bachy, Marc Baldy, Alain Barrau, Claude Bartolone, Guy Bèche, Pierre Bérégovoy, Jean-Marcel Bichat, Yannick Bodin; M. Nicole Bouyala: MM. Pierre Brana, Tony Briancon Mm Martine Buron; MM. Alain Busnel: Jean-Baptiste Castilla, Robert Chapuis, Jean-Pierre Cot; M- Edith Cresson; MM. Marcel Debarge, Gaston Defferre, Bertrand Dolanoe, Gérard Delfau, Lucien Delmas, Jacques Delors; M- Marie-Jo Denys; MM. Bernard Derosier, Jean-Pierre Destrade: M= Geneviève Domenach-Chich: MM. Yves Durand, Henri Emmanuelli, Claude Estier.

MM. Laurent Fabius, Roger Fajardie, Georges Fillioud, Michel de La Fournière, Daniel Frachon, Gérard Fuchs; M= Françoise Gaspard; MM. Gérard Gaumé, Claude Germon, André Girard, Christian Goux, Charles Hernu, Edmond Hervé, Jacques Huntzinger, Jean-Louis Joseph, Jean-Pierre Joseph, Lionel Jospin, Pierre Joxe, André Labarrère : M= Claudine Labrunie, M. André Laignel; Ma Françoise Laurant: MM. Yves Lebas, Bastien Leccia, Jean Le Garrec, Guy Lengagne, Philippe Lentschener, Louis Le Pensec : Mass Micheline Levchin, Martine Lignières: MM. Gérard Lindeperg, Charles-Emile Loo, Paul

MM. Philippe Madreile, Louis Mermaz, Louis Mexandeau: M= Christiane Mora; M. Jacques Moreau : Macs Marie-Thérèse Mutin, Véronique Nelertz, M. Arthur Notebart; Mar Janine Parent: MM. Daniel Percheron. Rodolphe Pesce, Michel Pezet, Christian Pierret, Jacques Piette, Bernard Pigamo, Robert Pontillon, Jean Poperen, Jean Pronteau, Jean-Jacques Queyranne, Paul Quilès, Michel Rocard, Bernard Roman, Frédéric Rosmini.

M Yvette Roudy; MM. Michel Sainte-Marie, Claude Saunier; M= Françoise Seligmann; M. Luc Soubre; M= Gisèle Stievenard; MM. Eugène Teisseire, Bernard Thareau; Mass Yvonne Théobaid-Paoli, Anne Tregouet, Marie-Claude Vayssade; MM. Jean-Pierre Vignau, Lucien Weygand, Jean-Pierre Weben.

#### **MOTION 2:23**

M. Jean-Marie Alexandre. M™ Edwige Avice; MM. Jean-Pierre Baeumler, Christian Bataille, Jean Besse, Jean-Claude Blanc. Thierry Bondoux : Mac Nicole Bricq; M. Pierre Carassus: M Marie-Arlette Carlotti, Gisèle Charzat : M. Michel Charzat : Mmc Annette Chepy-Léger ; MM. Jean-Pierre Chevenement. Michel Coffincau, Pierre Cohen, André Garnier, Didier Motchane. Jean Natiez, Jean-Paul Planchou, Christian Proust, Georges Sarre, Michel Suchod.

#### MOTION 3:6

Marie-Noëlle Lienemann. MM. Alain Richard, Jean-Pierre Worms, Bernard Morin, Richard Masson, Marc Chesnot.

#### Membres suppléants

**MOTION 1:45** 

M= Monique Bachelier: MM. Jacques Badet, Jean-Pierre Balduyck, Jean-Pierre Balligan: Mª Marie Basset ; M. Philippe Bassinet; Mar Denise Cacheux: M. Jacques Calmon; M™ Françoise Carle; M. Jean-Louis Carrère: Mª Dinah Caudron: MM. Alain

(1) Les noms des nouveaux membres titulaires (qui n'étaient que suppléants ou qui n'appartenaient pas au comité directeur issu du congrès de Valence) apparaissent en italique. Apparaissent évalement en italique les noms des suppléants qui n'étaient pas membres de cette instance après Valence.

# LA MAJORITÉ FACE AUX AMBITIONS DE L'OPPOSITION

#### « Vérification » et «contre-offensive»

eis devront s'adapter au regre d

Seion la gauche locale et éle

me confirme des intentions pure

ent positiques. Ce projet allelle

présente comme une républié sur

iscopale de l'opinion - 100 que le l'accopale de l'opinion - 100 que le l'accopale de l'opinion - 100 que l'accopale de l'

minde à l'Eglise de vive davan-

se agec son temps, de mient faire

sustre ses problèmes et d'elle

présente dans le domaine de la nomination. En fait, 2 jouige.

le il s'agit de tout autre chose, et

préoccupations d'inspiration

frience cachent des mouvations

ement politiques. Il 5 2817211

ir l'opposition, de se doter d'un

blissement d'enseignement supé.

er destine à former pou- l'ensem-

du pays des hommes appeles à la

rir dans le demaine de la commu

ation. La participation de

de Villiers à l'Allience pour une

welle culture tend i --- rediler

te thèse, que le aut nei de

Jack Lang, min stre de la

HIE. HE CONTESTE Par. Dien 40

'Anjou apparait done comme

des régions de France La sita.

e gulturelle de l'est des es

ellement le plus elle de Cer

Heurs près de

haye royale de Fontante de les

trois associations

sociation des elles pour la terre

a culture, Art et il. - -

iance pour une page a learne

n organisé pour la priet en les

5 septembre dam er gerranier

val international de France Am

imière, qui fut de ......

pies, aux comment toma-

reis, de bonne

antre manifest .......

n Festiva! : .....

ce - est pre .. .. Time

auche est dur.

t : CES EQUIVED ...

at campagne o

al et le réseau ...

den l'Ount : it and

ALAIN FOLLAT

farstige à service de la dese

La Cour :

au'à different, ......

TBITE.

ultimédia - (1).

La rencontre qui se prépare entre les dirigeants du perti socialiste et ceux du parti communiste doit permettre, selon les premiers, de procéder à une e vérification » de l'accord de juin 1981 entre les deux partis, et, pour les seconds, de fixer les grandes lignes d'une « contreoffensive » de la gauche. Pour les uns comme pour les autres, il s'agit d'établir le diagnostic des difficultés actuelles de la mejorité. C'est un premier enjeu, et c'est l'enjeu principal,

Les socialistes entendent abtenir du P.C.F. qu'il se comporte un peu moins comme un censeur de l'action de la majorité et qu'il endosse un peu plus la responsabilité de la politique à laquelle il est associé, au niveau gouvernemental comme au niveau parlementaire. Pour ce faire. M. Lionel Jospin a déjà indiqué que la référence à l'accord qui fonde la participation du P.C.F au gouvernement peut être, selon lui, aussi utile au P.S. qu'elle l'est, occasionnellement, à M. Georges Marchais. M. Jospin n'a pas dit de qu'elle façon il compte se servir de cette référence. On peut prévoir, toutefois, que les passages du texte du 23 juin 1981 relatifs à la esolidarité sans faille » qui doit unir les deux partis au gouvernement et au soutien qu'ils doivent apporter à l'action internationale de la France seront particulièrement mis en valeur par les socia-

Le deuxième axe retenu par le P.S. ne concerne pas seulement le P.C.F., mais il s'adresse aussi à lui. Il oppose la réalité de la politique de la gauche aux projets de la droite, pour montrer qu'il vaut mieux traverser la crise avec la première qu'avec la seconde. Les communistes ne peuvent qu'être d'accord avec cette affirmation, tent il est vrai que s'ils contribuent, pour une part non négligeable, à alimenter le mécontentement auquel sa heurte le gouvernement, ils doivent aussi prendre garde de ne pas subir eux-mêmes les effets de ce mécontentement. Attaquer la droite, mettre en évidence la politique que dessinent ses propres déclarations, dénoncer ses alliances extrémistes, les communistes sont pour.

Mais cela ne peut pas suffire, écrit M. Gaston Plissonnier, mercredi, dans l'Humanité, Il faut aussi, selon les communistes. s'attaquer aux problèmes qui inquiètent les Français.

Les communistes peuvent trouver des arguments en faveur de cette revendication dans l'ouverture de la majorité du P.S. à certaines des préoccupations exprimées par le CERES. M. Jospin n'admet-il pas que l'on peut amender - même s'il ne s'acit que de nuances — la politique du gouvernement, dès lors qu'il y a accord sur les objectifs ? La motion commune adoptée à Bourg-en-Bresse ne mentionnet-elle pas la nécessité d'une meilleure politique du crédit, ainsi que celle de la sauvegarde du pouvoir d'achat et de la croissance 7

Cas themas sont familiars aux communistes, qui ne cessent d'y insister depuis que la gauche est entrée dans la rigueur. Ce choix, disent-ils en substance, met en cause les engagements pris en commun dans le pays, et il ne suffit pes de dire le contraire pour que cela soit vrai.

L'unité réalisée par M. Jospin dans son propre parti lui permet de relativiser les doutes qui s'y exprimaient. Elle renforce sa position face au P.C.F., qui ne peut plus, comme le faisait M. Charles Fiterman avant le congrès, faire observer que, au sein même du P.S., la politique du gouvernement soulève des critiques. Les communistes espèrent, néanmoins, tirer parti des concessions – pourtant minimes que cette unité à coûtées à la tendance majoritaire du P.S.

PATRICK JARREAU.

#### M. PLISSONNIER: élever le niveau de l'action

M. Gaston Phissonnier, membre du secrétariat du comité central du P.C.F., souligne, mercredi 2 novembre, dans l'Humanité, que, « pour être efficace », la « contre-offensive » de la majorité - ne peut se limiter aux seuls aspects idéologiques ou purement politiques », mais «doit comprendre des mesures touchans au développement économique et à la vie des Français, afin d'obtenir un véritable engagement populaire -.

dans l'union

Après avoir parlé du projet de rencontre entre le P.S. et le P.C.F qui -devrait permetttre d'élever le niveau de l'action dans l'union .. M. Plissonnier sonligne que «le parti communiste est pleinement engagé dans le combat politique d'aujourd'hui -. - Certes, ajoute-t-il. on nous interroge, on nous pose des questions. Il en est qui émettent des doutes, formulent des critiques sur ce qui est fait ou ce qui ne l'est pas, sur ce que sera demain. Dans la complexité de la situation actuelle, il n'y a là rien d'anormal. C'est pour répondre à ces interrogations que notre bureau politique appelle tous les communistes à prendre leur place dans un grand débat public de dimension nationale.

#### M. JOBERT CONSTATE QUE LA DROITE S'ASSUME « TRANQUILLEMENT »

Sous le titre « Les pendules à l'heure», M. Michel Jobert souligne, dans le numéro de sa lettre mensuelle, le . consensus » qui se manifeste en France sur l'entreprise. Il y voit le signe que « l'idéologie cède devant la nécessité ». Pour l'ancien ministre, les Français n'attendent pas de la majorité « qu'elle s'en aille ., on que le . changement succède au changement ». mais - qu'elle gère convenablement. exactement, le pays .. Rappelant qu'il est favorable, - depuis dix ans », à la suppression de l'impôt sur le revenu, M. Jobert se félicite de l'évolution des socialistes en matière fiscale. Le président du Mouvement des démocrates relève enfin une « quatrième mutation » dont, écritil, « la gauche par ses comportements et ses maladresses a été l'artisan involontaire ». Il explique - Alors que, depuis plus de vingt ans, l'affrontement droite-gauche n'a cessé d'exercer ses ravages dans la vie et l'esprit du public, voilà que la droite s'assume - tranquillement - comme telle et non sous les formes camouslées d'une « majorité » ou d'une « opposition » (et qu'elle est) aussi banalisée que la gauche. -

Dans ces conditions, estime M. Jobert, M. Mitterrand - devrait pouvoir s'avancer sans courir le risque d'une double équivoque : celle de ses adversaires, qui ne souhaitent que son échec, sans accepter de considérer que cet échec serait aussi celui de la France, et celle de sa propre action, qui s'appulerait moins sur ses vertus que sur l'iniquité prêtée à des forces de l'ombre plus ou moins mythiques ». Après avoir assuré que le « premier parcours - du président de la République « s'achève dans la confusion et la morosité ». l'ancien ministre prodigue quelques «conseils». Il note par exemple que « le contrôle des changes (...) est imcompatible avec une politique de confiance », ou au'- amoindrir le rôle du premier ministre quel qu'il soit est une faute .. Et il se demande à propos de la . guerre scolaire » . par quelle aberration le gouvernement ranime, peureusement il est vrai, les scandaleux antagonismes d'un siècle passé ».

 Attentat contre le consulat américain à la Martinique. - Un attentat par explosif a provoqué. mardi la novembre, des dégâts peu importants dans un bâtiment situé au centre de Fort-de-France (Martinique), où se trouvent les bureaux de la Chase Manhattan Bank, ainsi que le consulat des Etats-Unis. L'attentat, qui n'a fait aucune victime, n'a pas encore été revendiqué. Depuis l'intervention militaire américaine dans l'île de la Grenade, le bâtiment était gardé par la police. -(A.F.P., A.P.)

#### nouveau comité directeur du P.S. LES COMMUNISTES ET LES INTELLECTUELS

## Face à la «recomposition idéologique de la droite»

Le parti communiste a organisé, mardi 25 octobre, à la Maison de la chimie, à Paris, un débat qui devait se situer dans le prolongement de celui de l'été dernier sur le « silence des intellectuels de gauche- (le Monde daté 16-17 octobre). Après quatre tables rondes sur l'économie. l'histoire, les pays socialistes et la culture, un débat général a rassemblé plusieurs centaines de personnes devant une tribune réunissant MM. Lucien Sève, Félix Damette et Roger Martelli, membres du comité central du P.C.F., et Serge Wolikow, animateur d'une revue de l'Institut de recherches marxistes, Société française.

Introduit par M. Martelli, la discussion, dont le thème était - reaganisme à la française ou socialisme français -, a tourné autour de ce que les communistes appellent la -recomposition idéologique de la droite - et de la question de savoir en quoi consiste le projet de la gauche aujourd'hui. Selon M. Sève, la droite espère que les élections législatives de 1986 lui permettront d'engager une « profonde remise en

cause - des acquis des luttes sociales et politiques du siècle : la protection sociale, les droits des salariés, les nationalisations, etc.

S

11:

rui.

11:

3):

1

4:11

1;

oct

510-

47Y.

...

11 2

51:

75.

i.C.

31:

1.1

12-

JOC

Face à l'anti-étatisme de la droite, estime M. Sève, la gauche doit préconiser, - non pas l'Etat minimum. mais l'Etat optimum -. M. Sève a reconnu que les communistes subissent, à cet égard, auprès de l'opinion, les effets de l'image donnée par les pays de l'Est, qui, parce que · les conditions n'existaient pas en bas ., ont accompli leur révolution - par en haut -. Mais il s'est employé à critiquer la notion de totalitarisme appliquée à ces pays, car. a-t-il dit. « le collectif n'est pas, en lui-même, porteur de totalitarisme -. les régimes totalitaires étant caractérisés, au contraire, par une « atomisation de la société.

M. Sève a souligné, enfin, que la gauche ne peut mener la «contreoffensive - contre la droite en - faisant l'impasse - sur la stratégie des communistes et leurs propositions. Une telle exclusive, a-t-il dit, serait - ruineuse et suicidaire ». - P.J.

COPIES COULEURS PROFESSIONNELLES

MOTION 3:2 sur papier Ilford Cibachrome ou sur film MM. Patrice Finel, Jean-Pierre ETRAVE 38, AV. DAUMESNIL PARIS-128 2347.21.32 Chibrac.



voyages HORIZONS LOINTAINS:

No.

- EL MEXICANO 12 jours 13.950F

le tourisme français

Brochure détaillée sur demande à l'agence de voyages

96, rue de la Victoire - 75009 Paris - Tél. 280.67.80 et dans toutes les agences de voyages

LIC 77

AIRCOM SETI voyage et s'installe à partir di 2 novembre 1983 93, rue de Monceau 75008 PARIS Tél. 522-86-46

**EAVESDROPPER** NULLIFIER TRN

pratiquement toute tentative d'incursion dans votre vie privée, grâce à une nouvelle technique révolutionnaire mise au point exclusivement par CCS.

— Les enregistreurs deviennent Inopérants dans vos locaux Las enregistrements téléphoniques sont.

 Les micros et autres appareils d'écoute sont Pour toute information écrivez à M. Bernard. Communication Controle Securite Ltd

26 Place Vendome

75001 Pans Tel. 297-5600 Telex. 215524 F

275- 16 ...... · Double. ensit is a second

ettertunt.

Law A St.

aprime 15 cm.

stre propert

arn to de

3-34-

TOTAL STATE OF

Contractor of

1537 17 11 way gerat 200 tribitial. Section of the second Arresto ...  $y_{i}^{t+1}, y_{i}^{-1}, \dots$ 

File Some ex con . TO COURT OF THE 4-14 Sec. 41.420

#### M. Mitterrand a rendu hommage aux parachutistes tués au Liban

d'honneur des Invalides, à Paris, devant le chef de l'Etat au gardeà-vous. Accompagné des membres de son gouvernement, des représentants du Parlement - qui avait, pour la circonstance, interrompu ses travaux - et des corps constitués, M. François Mitterrand a rendu, mercredi 2 novembre, un dernier hommage sciennel aux cinquante-huit parachutistes français tués, dimanche 23 octobre, dans l'attentat contre les forces américaines et françaises à Beyrouth.

Autour des cinquante-huit cercueils drapés de tricolore et surmontés, chacun, du béret rouge des parachutistes, avaient pris place six cents personnes; parents et proches des soldats des la et. 9 régiments de chasseurs parachutistes, tombés sur le sol libanais. Parmi les invités, on remarquait, notamment, l'ancien président de la République. M. Valéry Giscard d'Estaing, et d'anciens premiers ministres de la Ve République, comme

MM. Michel Debré, Pierre Messmer et Jacques Chirac.

Lors d'un court et sobre office religieux, le cardinal Lustiger, archevêque de Paris, a lancé, au nom de toutes les confessions, un appel à la réconciliation au Liban, « au nom de Dieu ».

Puis, le chef de l'Etat, s'inclinant devant chaque cercueil auprès duquel un parachutiste veillait au garde-à-vous, a remis, titre posthume, quatre insignes de la Légion d'honneur et cinquantequatre médailles militaires aux cinquante-huit victimes.

A l'issue de la cérémonie. laquelle ont assisté tous les représentants de la classe politique M. Mitterrand a observé une minute de silence avant que cinq cent quatre-vingts parachutistes de la 11 division portent sur leurs épaules les catafalques sur lesquels le chef de l'Etat avaît épinglé les décorations. M. Mitterrand a présenté ensuite ses condoléances à chacune des familles des disparus, avec lesquelles il s'est brièvement entretenu.

#### SELON UN SONDAGE SOFRES

#### Les Français ont une image de plus en plus favorable de leur armée

que la Sofres a réalisé, en septembre dernier, pour le compte du ministère de la défense qui vient de le rendre public. L'armée française est, en règie générale, jugée efficace, formée de soldats entraînés et capable d'assurer la sécurité du pays. Périodiquement, le ministère de

la défense commande une telle enquête d'opinion; mais c'est assez irrégulièrement qu'il en diffuse des extraits. Selon le sondage de septem-bre 1983 que le ministère a décidé de publier, 64 % des personnes interrogées se déclarent convaicues que l'armée française est plutôt efficace (au lieu de 56 % en septembre 1981), les petits commerçants, les artisans et les personnes plutôt favorables aux theses du P.C.F. étant ceux et celles qui sont cependant les moins convaincus. En revanche, avec 67 %, la tranche

Des Français, surtout parmi les d'âge des dix-huit à vingt-quatre ans qui ressort d'un sondage d'opinion interrogées jugent que l'armée est plutôt formée de cadres compétents, les hommes (avec 63 %) en étant davantage convaincus que les femmes (avec 52 %).

A la question de savoir si l'armée française est capable d'assurer la sécurité du pays, 60 % des personnes interrogées répondent que c'est plutot le cas, avec une forte proportion pour les partisans du P.S. (67 %) et pour les proches des thèses du R.P.R. (69%).

Enfin, le recul des opinions antimilitaristes, constaté depuis 1981, se confirme : une forte majorité (62 %) déclare n'être per du tout antimilitariste et ce pourcentage-est d'autant moins fort que s'élève le niveau d'instruction (72%, parmi ceux qui ont une instruction primaire; 43 %, avec une formation supérieure).

#### CHUTE DRAMATIQUE

S'il est une chute qui est souvent mai acceptée, c'est bien la chute... des cheveux! Et pourtont, il existe des moyens, des techniques. même si le remède miracle n'existe pas. 24 h. sur 24, au 633.49.20, un disque NORGIL vous informe sur ce problème et ses solutions. 10, rue Touilier 75005 PARIS.

CLUB est une invention britannique enregistrement rapide, parcours silencieux avec cocktails pour se détendre, synonyme de confort, de calme, de classe.

Sur British Airways, la classe Club ne fait pas exception: accueil spécial,

cuisine gourmande, et le plus serviable des équipages. La vraie classe, c'est la classe Club British Airways.

Le monde entier aime British Airways.







LETTRE OUVERTE AU PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE de Michel Poniatowski

brillents polémistes, M. Michel Poniatowski s'essais à l'art du pamphiet parce que, expliquet-il, le pamphiet permet e en un style direct et en une langue drue et perfois crue » d'exprimer « une vérité dépouillée de ses habits de lumière ». Dans ce genre, l'ancien ministre de M. Giscard d'Estaing n'a pas du sa sentir mal à l'aise si l'on veut bien considérer qu'il n'a jamais été homme à s'embarrasser de l' circonlocutions, politesses et conventions », autant de « fioritures », qui, selon lui, dissimulent

la vérité. D'entrée de jeu, M. Ponistowski, aujourd'hui président d'honneur du P.R., attaque, pour se mettre en appétit ou appêter ses lecteurs, e Le point de rencontre de tout ce qui porte votre marque, c'est l'erreur », ectit-il au président de la République, « François le Sophiste », dont il veut dénoncer dans les deux cents pages de sa Lettre ouverts les « cautaleux stratagèmes, les

subterfuges et les fourberies... » Autant de chapitres, autant de condemnations. A grand renfort de citations, il épingle avec délics et le chef de l'Etat et chacun des membres du gouvernement. Le chômage, les entreprises, la politique économique et financière, les nationalisations, la justice, la police, l'enseignement, la culture, la santé, la défense, tout y passe; et, au terme d'un bilan spocalyptique, M. Poniatowski, sonne la charge.

Il est clair pour lui que M. Mitterrand n'a plus le choix : ou il cradicalises et alors cc'est la dictature», ou il «cède» et c'est la ¿déconfiture». M. Ponistowski

ture : des élections... anticipées. Thème que, pourtant, les uns après les autres, les différents responsables de l'opposition ont releté ou abandonné. M. Poniatowski, lui, persiste et signa : «La légitimité sera bientôt de les exiger. » Et las de cette espèce de tiédeur qu'il croit discemer dans l'opposition, il s'exclame : «La temps n'est plus à la modération, au savoir-vivre et à la rétenue. Nous n'avons plus les moyens d'attendre, en allant à petits pas précautionneux... »

A cette opposition qu'il invite manifester une plus grande combativité, celui qui fut le lieutenent et le complice de M. Giscard d'Estaing demande de bien remplir deux «devoirs» : devoir de evérités et devoir de erésistances, faute de quoi, après avoir connu les « décus du sociafisme», nous connaîtrions les e déçus de l'opposition », prévient-il.

En ferraillant de la sorte, M. Ponistowski choisit de s'adresser à une partie de ces futurs décus de l'opposition; décus parce qu'impatients d'en découdre avec une majorité responsable de tous leurs maux! Ce sont ceux-là mêmes qui entendaient avec ravissement M. Poniatowski qualifier M. Mitterrand de «super Charlot». entre autres aménités, et qui, comme lui, pensent que, décidément, la gauche «ne mérite pas» l'alternance l

OUE, par Michel Poniatowski,

Albin Michel 201 p., 45 F.

C. F.-M. \* LETTRE OUVERTE AU PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLI-

#### M. Monory lance une «lettre» mensuelle

A l'occasion de la paration du sans concession, ni démagogie », premier numero de la Lestre de René Monory, l'ancien ministre a précisé, jeudi 27 octobre, le rôle on'il entend voir tenir an club des démocrates dont il avsit amoncé la création en septembre dernier (le Monde du 13 septembre). Ce club, où se regroupent des personnalités venant de tous les horizons, a-t-il indiqué, a pour mission de réfléchir à l'avenir à partir de deux axes : liberté par rapport à l'Etat et la défense de l'économie de marché. La Lettre mensuelle publicra les propositions qui seront formulées

M. Monory (C.D.S.) a tenu à affirmer que cette initiative ne vise pas « à fabriquer un nouveau lea-der » ni à concurrencer les partis. Dans le premier numéro de cette Lettre, le président du conseil général et sénateur de la Vienne avance cinq propositions en matière fiscale dont le rétablissement du quotient familial, le retour à la liberté des prix et l'imposition unique du patri-

#### DENTIFRICE LIC MARK ALLEN

POUDRE USAGE QUOTIDIEN .PATES : à la menthe et au salicylate Vente en pharmacia

#### APPEL DE L'ASSOCIATION DES FRANÇAIS D'ORIGINE ALGÉRIENNE

Inorganisée et sans moyens d'expression, notre communanté est ignorée des pouvoirs publics, des élus et des mass media, Normalement intégrée à la société française, elle comprend des universi-taires, des fonctionnaires civils et militaires de tout rang, des membres des pro-

fossions libérales, des écrivains et des artistès, et, dans tous les autres secteurs d'activité, des chefs d'entreprise, des cadres, des commerçants, des artisans, des employés et des ouvriers, et toute une jeunesse qui fréquente écoles, lycées et Si certaines de nos familles comme celles des ex-supplétifs de l'armée fran-çaise n'ont pas pu s'adapter, c'est le plus souvent parce qu'elles n'ont pas trouvé suprès des pouvoirs publics l'appui nécessaire pour résondre leurs difficultés de logement et d'emploi, et, pour leurs enfants, de scolarité et de formation profes-

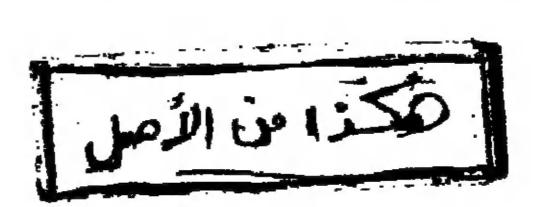
Il n'est pas vrai que notre culture et nos traditions soient incompatibles avec celles des citoyens des autres confessions. Nous pensons que la France gagnerait à s'ouvrir aux cultures méditerranéennes, si proches de la sienne.

Nous ne voulous pas être des citoyens diminués. Pour défendre nes droits et notre dignité, nous entendons lutter contre tous les racismes. Le racisme quoti-dien, qui s'insinue jusque dans les administrations. Le racisme idéologique véhi-culé par les mass media, qui caricature et ridiculise notre religion et nes mours. La discrimination à l'emploi et au logement qui condamne plusieurs milliers de nos jeunes au chômage forcé, au ghetto et parfois même à la délinquance. Ces racismes ne nous épargnent pas plus que nos coreligionnaires immigrés, que nous sesurons de notre solidarité pleine et entière. Nous condamnons leur utilisation seandaleuse comme bouct émissaires lors des élections municipales, comme nous condamons les attentats racistes de l'été dernier contre de jeunes Maghrébins.

Nous revendiquous notre identité arabo-berbère et nous nous réjouissons de voir le gouvernement établir « des liens privilégiés et spéciaux » avec l'Algérie. Poer le Conseil d'administration, le président : ALLEL SADOUN.

ABDELLATIF Kader, sociologue; AMGHAR Mouloud, éducateur; BOUS-SELMA Kader, décorateur; HADIDI Mohammed, retraité de préfecture; HOCINI Karim, lycéen; KHAMALLAH Yaamina, auxiliaire de puériculture; BAHMED Lazhari, retraité de l'administration; KAMALLAH Djida, étudiante; KHORZI Kadour, retraité de l'enseignement; KHORSI Sadok, administrateur civil; SADOUN Alloi, aucien administrateur d'Oran républicain; SMAIL Amas, médecin; SLAOUTI Aballache, directeur d'école honoraire; TOULAZI Etudie (espainement à AHMED CHAOUCH Mohammed) neverité TOUAZI Francis, enseignant; AHMED-CHAOUCH Mohammed, retraité fonction publique: BOUGHIDA Kamel, adjoint d'enseignement: BENEL-KADI Banalia, retraité de l'administration centrale; BELGACEM Nesredine, éducateur : CHEURFA Sultana, estistante en communication : DAHMANE Ali, technicien R.A.T.P. en retraine: DAHMANE Boudjeman, enseignant U.Puris-XII: GUENNICHE Nora, secrétaire.

Pour tout contact et adhésiqu : M. Dahmane Ali 31, rue Voltaire, 93100 Moutreuil, Téliphones : 631-81-69 et 533-93-32.



TWI OXO 17.478 UNU : 3 FS, CAMOR

content à suggérer, en toute d'éviter et s'igne d'éviter d'éviter

pontativité, celui qui fut le lieu district et le complice de M. Gentificat et le complice de M. Gentificat de la complice de M. Gentificat de la complice de M. Gentificat de la social de

intereser à une partie de ces serves de l'opposition décus de l'opposition de

C. F.-M. Unerte o

HERITRE OUVERTE AL MERIDINT DE LA RÉPUBLI UE, par Michel P. 221,488. Ida Machal 201 p., 48 F

l**iettre** » mensuelle

Edictoré.

France que cette initiative de la limite de la la conductement le landitud de la la conductement le la la conductement de la conseil profesione de la la conseil profesione de la conseil de la co



M Du salicy late

made

IN DES FRANCA ÉRIENNE

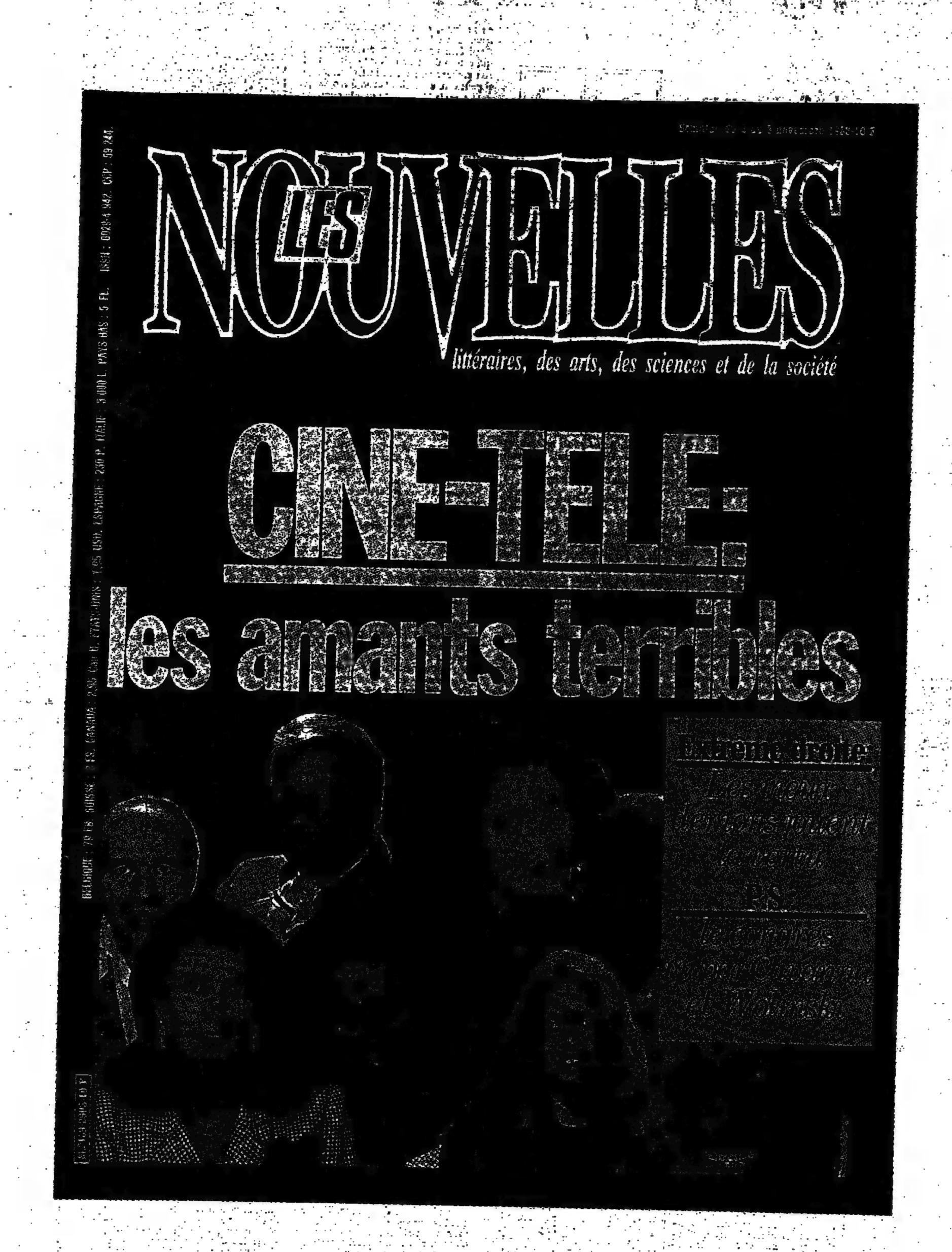
mar. die compre

ME CHARTER AND THE CONTRACT OF THE CONTRACT OF

STATEMENT OF THE PROPERTY OF T

MARCHANIA SERVICE SAN SERVICE

Delegate 1



# Les Nouvelles, le courage de la vérité

#### Embouteillage dans les locaux de police

cidé du sort des travailleurs immigrés. Facile à dire, plus délicat à faire, du moins dans le respect du droit et des libertés. Car le gouvernement a ainsi mis en mouvement une machine administrative lourde et complexe, où la police tient, à son corps défendant, le premier rôle, après que la justice lui d' donné le feu vert.

Le résultat est là, après deux mois, notamment dans la région parisienne: un embouteillage d'immigrés en instance d'expulsion dans des locaux de police transformés en hôtels > improvisés et inconfortables, des pièces étroites, souvent sans fenêtres : un imbroglio de démarches administratives sans lesquelles le départ hors de France ne peut avoir lieu; une mobilisation importante des forces de l'ordre, des polices urbaines et de la police de l'air et des frontières (PAF), en particulier, qui s'ajonte à leurs missions habituelles.

Souvent les policiers de base n'apprécient guère, estimant que cet impératif de lutte contre l'immigration clandestipe les détourne d'une présence, si réclamée, sur la voie publique. Une nouvelle « charge indue » en somme. Propos de syndicalistes, auxquels l'administration a beau jeu de rétorquer : « C'est notre mission de service public puisqu'il s'agit de l'application de la loi pénale. Mettre en œuvre rapidement une décision législative est toujours dissicile, et il est vrai que cela entraîne des contraintes nouvelles pour les personneis. >

#### ■ De véritables nounous »

Ces obligations nouvelles sont en effet le résultat d'une innovation iuridique : depuis la loi du 10 juin, la reconduite à la frontière neut devenir une « peine principale » infligée fraction. - avec exécution provisoire » c'est-à-dire sans que l'appel soit suspensif. En clair - et selon les autorités il s'agit d'un . progrès . la peine principale de reconduite à la frontière n'est pas - privative de liberté » : l'étranger ne peut être incarcéré dans l'attente de son départ, Il sera donc, explique-t-on, l'objet d'« une mesure administrative permettant, sous contrôle du juge, à la police de s'assurer de sa présence jusqu'à ce qu'il quitte effectivement le territoire ». Il n'est pas « détenu » mais « retenu » ; il n'est pas prisonnier mais sera néanmoins gardé. Telle est la nuance juridique, difficile à saisir sens doute, entre quatre murs, pour l'immigré...

Elle est en revanche, tangible: pour les policiers. Puisque le lieu de - transit > n'est pas la prison mais un local de police. Car si, faute de moyens de transport ou de dossier complet, l'immigré ne peut être reconduit dans les vingt-quatre heures à la frontière - en l'occurrence les aéroports d'Orly on de Roissy, - un magistrat autorisera son maintien

A la commission d'avancement

SEPT SIÈGES SUR DIX

POUR LES MAGISTRATS

**MODÉRÉS** 

L'Unique syndicale des magistrats

(modérée) a finalement obtenu sept

sièges sur dix à la commission

d'avancement des magistrats qui

doit se rémir du mercredi 2 novem-

bre aux premiers jours de décembre.

Les trois autres sièges reviennent au

Syndicat de la magistrature (gau-

che). Ces elections, qui ont lieu tous

les trois ans et sont à deux degrés.

ont été organisées pour la première

Le premier tour avait marqué la

prépondérance de l'U.S.M. (66,2%

des suffrages exprimés) sur le Syn-

dicat de la magistrature (26,72 %).

Les listes diverses avaient obtenu

7,07 % des suffrages (le Monde du

la juin). Pour l'élection finale, ces

suffrages se sont reportés sur les

Comme son nom l'indique, la

commission d'avancement décide

chaque amée des promotions accor-

dées aux magistrats. Auparavant

aucun représentant du Syndicat de

la magistrature n'y siégeait, cette

organisation contestant le mode de

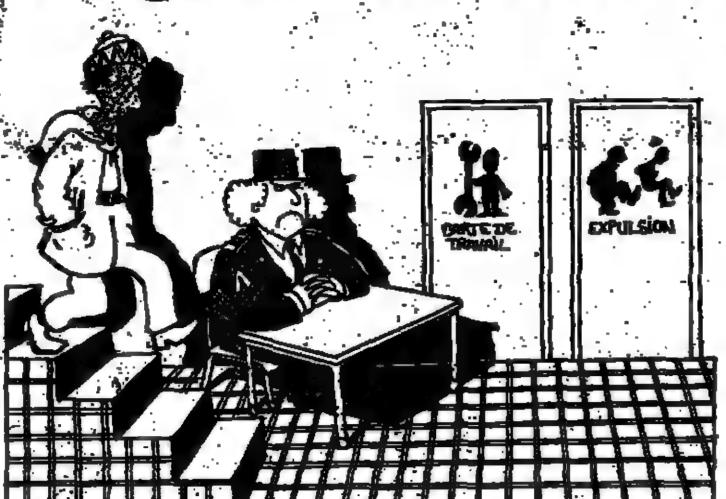
scrutin, majoritaire uninominal

deux tours, qui prévalait jusqu'à

candidats de l'U.S.M.

cette année.

iois cette andee a la dioportionnelle



(Dessin de PLANTU.)

Commentaire abrupt d'un respon-

sable du Syndicat général de la po-

lice (S.G.P., affilié 1 la F.A.S.P.).

majoritaire parmi les policiers en te-

nue de la région parisienne : « Cela

dépasse l'entendement, les gars ma-

ternent et sont devenus de véritables

mounous, alors que les maires récla-

ment des flotiers! Et mais, c'est une

atteinte à la dignité: on rafle les

immigrés, on les parque là, alors

qu'ils ne sont juridiquement pas

plus gardés à vue qu'ils ne sont pri-

sonniers. » Evidemment, les poli-

ciers n'ont pas tous les mêmes scru-

En Seine-Saint-Denis, c'est un lo-

cal de la direction départementale

des polices urbaines à Bobigny qui

pent loger une dizaine d'immigrés.

Le week-end, quand les immigrés

n'out pu partir, le SOFITEL de l'a6-

roport de Roissy prend le relais, mo-

hilisant des effectifs de la PAF. A.

Paris, le « dépôt » de l'île de la Cité,

où des salles « non carcérales » sont

affectées à la « rétention » des im-

migrés, ne suffit, plus à la tâche,

puisqu'on atteint cinquante immi-

grés « retenus » certains soirs. D'où

l'affectation de locaux de l'école de

police de Vincennes, au grand dam

des syndicalistes du S.G.P. : « Ce

n'est pas un bon choix, cela désigne

part aux élèves gardiens de la paix.

D'autant plus qu'autette les com-

gardiens en stage, fraichement

sortis de l'école, pour surveiller les

immigrés par roulement de quinze

jours. » Dans l'immédiat, les syndi-

calistes multiplient les démarches

suprès de l'administration afin d'ob-

tenir la réquisition d'hôtels, des vi-

sites obligatoires de médecins de la

DASS, l'amélioration sanitaire des

A cet impératif de « rétention »

s'ajoutent de multiples démarches.

Prise en charge de l'immigré, récu-

pération de ses effets personnels,

passage à la « photo d'identité »...

aller-retour à l'aéroport, présenta-

tion à un magistrat, constitution

d'un dossier comprenant au mini-

mim, et en quatre exemplaires. le

jugement, la réquisition, l'avis de

maintien dans les locaux de police,

l'ordre de recevoir l'étranger, etc.

autant de voyages qui mobilisent à

chaque fois un véhicule de police,

avec au minimum trois gardiens.

Autant de cars de police-secours

iocaux, etc.

missariats parisiens les nouveaux

les immigrés comme une catégorie

pules s'agissant des immigrés...

durant six jours au plus « dans des locaux ne relevant pas de l'administration pénitentiaire ».

Dans le Val-de Marne, il s'agit du poste de police de Fresnes, non loin de la mairie. Les immigrés sont parfois plus de vingt dans des locaux exigus, meublés de lits superposés comme dans une chambrée militaire. Exigns et non prévus à cet effet : les douches se prennent ailleurs, sous escorte, au commissariat de L'Hay-les-Roses. Les plateaux-repas sont apportés de l'extérieur par les gardiens de la paix, au nombre de six en permanence, soit vingt-quatre par jour.

#### Dans les Albes DES GITANS **PRIS AU PIEGE**

De notre correspondant

Nice. - Trente-quatre gitans de nationalité italienne qui projetaient d'entrer clandestinement en França le samedi 22 et le dimanche 23 octobre ont erré quarante-huit heures durant dans les montagnes au nord de Vintimilie (Italie) et de Menton (Alges-Maritimes), où les avaient abandonnés des passeurs peu scrupuleux. Moyennant cinq cent mille lines (deux mille cinq cents francs), ces derniers leur avaient promis de les conduire e à une route qui mêne vers la France ». en réalité, une ancienne voie militaire non carrossable depuis des lustres et sans issue, où le convoi des citans, parmi lesquels il v avait dix-huit enfants dont un de quinze mois: fut rapidement bio-

Secourus par une colonne de carabiniers et de forestiers ou'ils étaient parvenus à alerter, les gitans. à bout de forces, ont été soignés dans des hôpitaux de Vintimille avant de reprendre la

' Qualques jours plus tôt, semblable mésaventure était survenue à un groupe de ressortissants yougoslaves et turcs qui tentaient de franchir clandestinement la frontière franco-italienne dans les Alpes.

MICHEL VIVES.

• M. Philippe Séguin, député

(R.P.R.) des Vosges, a demandé, dans une question écrite au ministre

de la justice, s'il a l'intention de

déposer un projet de loi « visant à

prononcées contre les auteurs de

répondu par la négative (Journal

officiel du 31 octobre). Le ministre

dive . M. Badinter indique, néan-

nelle n'a été accordée dans les

affaires de meurtre sur la personne

d'un policier ou d'un gendarme ».

en moins », commente un syndicaliste. Ces allers et retours peuvent l peut être contraint par la force de partir, mais à condition que la compagnie d'aviation concernée accepte de le prendre à bord. Celle-ci peut exiger qu'il soit accompagné par un policier en civil jusque dans son pays

## Des commandants de bord

Tel est le dernier obstacle : le comportement des compagnies aériemes qui, au nom de leur image de marque, refusent de dépasser un certain seuil de places occupées par des immigrés reconduits. A l'abroport de Roissy, à destination de l'Afrique, c'est notamment le cas d'Air France qui ne concéderait qu'à grand-peine trois places par-vol, si elles sont disponibles, U.T.A., et Air Afrique seraient plus compréhensives, montant jusqu'à dix places. Les commandants de bord sont, eux aussi, en droit de refuser l'immigré. Ainsi la PAF, théoriquement chargée de la sécurité des aéroports et du contrôle des frontières, se trouvet-elle parfois embarrassée d'immigrés dont elle ne sait que faire. Une charge d'autant plus sensible que le monvement des « reconduites » passant par Roissy, venant de la région parisienne ou de province, est important : plus d'une centaine par semaine actuellement, vingt-deux (dont cinq refus d'embarquement) pour la seule journée du lundi 24 oc-

Enfin, dernier aspect de l'imbroglio, ce cas ultime où, au bout de sept jours d'attente, l'immigré n'a pu trouver place sur na avion à destination de son pays. Dans ce cas, il n'est pas d'antre solution que de le remettre en liberté, quitte à le convoquer à nouveau. . A l'expiration du délai, explique une circuleire administrative, le service des étrangers de la préfecture délivre une eurorisation temporaire de sépulsé qui, laissé libre, doit regagner son paye d'origine par ses propres moyens... \*

Rare, ce cas de figure est cependant à l'image d'un dispositif qui insiste t-on au ministère de la justice comme au ministère de l'intérieur, se vout respectiteux du droit et des libertés individuelles . Nous souhaitons que le délai de rétention soit le plus court possible, répond-on à la préfecture de police de Paris aux critiques syndicales. Nous foisons chaque jour des progrès dans les relations avec les compagnies aériennes, les consulats généraux, et obtenons que les dossiers soient complets dans des délais plus brefs. Ce ne sont certes pas des taches gratifiantes, mais ce sont bien des tàches policières. » Une tâche qui serait durable, laisse-t-on entendre au sommet, tandis qu'à la base on assure que tel - patron - a conseillé à ses policiers de ralentir les contrôles d'immigrés : « Sinon c'est vous qui les aurez sur les bras - aurait-il

#### Une citoyenneté à définir

De notre envoyé spécial

péenne des droits de l'homme : votent localement depuis 1976. pas été un simple exercice de style entre juristes : les fonctionnaires de Strasbourg viennent de s'interroger, à Funchal (Madère, Portugal) sur « les droits de l'homme > des quinze millions d'étrangers qui vivent dans les pays membres. Des réfugiés et des immigrés ont été invités à a exprimer à titre personnel: « Une provocation », a admis le secrétaire dénéral du Conseil de l'Europe. M. Franz Karasek, à la séance inaugurale à laquelle participait le président de la République du Portugal, M. Eanes. & Beaucoup d'Etats, a-t-if déclaré, invoquent en effet, la crise économique pour justifier les mesures limitatives prises à

l'encontre des étrangers. » Les restrictions imposées à feur entrée et à leur séjour se multiplient : refus de la citoyenneté britannique depuis 1982 à un enfant né sur le soi anglais de -eni non a eregnanté etnon tallés » au-sens étroit de la loi : aucun permis de travail obtenu depuis trois ans aux Pays-Bas dans les secteurs où « le nombre maximal d'étrangers » a été atteint ; impossibilité, désormais, en R.F.A., pour le conjoint d'un travailleur étranger d'obtenir un emploi à moins de justifier de quatre ans de résidence. Dans ce même pays, les demandes d'asile sont de moins en moins acceptées: 19 % de requêtes satisfaites en 1979 contre 87 % en 1969. Le nombre croissant de « réfugiés économiques » invo-¹ qué par Mme Irène Maier, représentant le ministère allemand de la justice, pour expliquer ces chiffres ne saurait masquer pourtant le raidissement général des pays

d'accueil. Le colloque s'est résolument situé à contre-courant : la nécessité d'accorder le droit de vote aux étrangers résidant dans les vingt et un Etats membres du Comeli de l'Europe, pour les élections législatives dans leur propre pays, et pour les élections locales ou régionales dans leur pays d'adoption, est l'une des principales conclusions de cette confirmation.

La droit de vote, un effet.

n'est encore pas toujoursreconnu aux immigrés, dans leur pays d'origine. Certains pays d'accueil, comme l'Aliemagne et la Suisse, par crainte de troubles sur leur territoire, interdisent en effet aux étrangers de voter chez eux. Pour leur: part, certains pays d'origine, comme l'Italie, n'ont pas prévu de procédure particulière pour le vote des absents. Et au total, pour l'ensemble des pays membres du Conseil de l'Europe, on évalue à près d'un million le nombre des étrangers qui ne devraient pas pouvoir voter aux élections européennes du printemps prochain. D'autre part, le droit de vote pour les étrangers aux élections locales du pays de résidence reste encore rarissima. Il a été pourtant jugé comme « un droit civique minimum a, per Mme Anita

Madère. — Le trentième anni- Gradin, ministre de l'immigration

raient participer à la construction de cette société interculturelle » souhaitée par beaucoup durant ces trois jours : les étrangers bénéficiant d'une double nationalité seraient insérés sur un pied d'égalité sans être pour autant assimilés. Un carut du sol a serait ainsi recommu à cette immigration de plus en plus structurelle, paralièlement au traditionnel « droit du sang », pour reprendre les termes d'un des rapporteurs. M. Perotti, directeur du Centre d'information et d'étude sur les migrations à Paris, « N'est-il pas temps, a demandé le secrétaire général du Conseil de l'Europe, de repenser la notion de citoyen dans un sens plus fonctionnel, basé en particulier sur la résidence et la contribution dè la vie économique ? >

#### « Insalubrité » ?

Vaste programme qui n'a pas séduit tout le monde. Plusieurs représentants des Etats ont invogué essentiallement les probièmes de délinquance, de chômage et de gêne du voisinage causés, selon aux, par les étrangers. Tel fonctionnaire belge qui soulignait « l'agacement croissant des populations nationales » s'est donné lui-même en exemple : « L'été, je ne peux dormir dans mon quartier à forte proportion d'étrangers sans fermer ma fenêtre. » « Pour vous, lui a répondu un réfugié politique marocain, M. Mohamed Melouk. l'immigration reste porteuse de niasmes d'insalubrité. 🤊

ii demeure que, au-deià de déclarations de principe plus ou moins généreuses, les résultats obtenus per la commission et la cour du Conseil de l'Europe, saisies pourtant de plus en plus souvent de requêtes individuelles émanant d'étrangers (1), sont encore très limités.

es susceptibilités des Etats menacés de requêtes individuelles, qui discutent depuis dix ans l'éventuelle intégration à la convention de garanties de procédure pour les réfugiés, limitent ce e développement » des droits de l'homme pourtant inscrit dans le préambule du Conseil de l'Europe.

Le seul parlementaire français présent à ces journées. M. Pierre Jeambrun, sénateur (gauche démocratique) du Jura, n'est pas intervenu de peur de détonner dans une assemblée qu'il a jugées très peu réaliste ... « Qu'ils aillent à Dreux et ils verront, nous a-t-il confié. Le seul problème, c'est la cohabitation et le méchoui du Machrébin sur la terrasse d'en face. »

A Madère, et c'est à l'honneur du Conseil de l'Europe, le débat a, tout de même, voié un peu

NICOLAS BEAU.

(1) Soixante-trois en 1978 contre cent quarante-six en 1982.

#### EDWY PLENEL

AU TRIBUNAL DE PARIS

## Les désordres de l'hôpital Cochin

rendre incompressibles les peines violences graves envers les poli-Homicide par imprudence... A la ciers .. M. Robert Badinter a scizième chambre correctionnelle, c'est monnaie courante. Qui prêserait attention à cette petite femme explique qu'une telle mesure aurait modeste appelée au banc des prénotamment pour effet de « conduire le condumné au repli sur sot ou au venus? Elle s'appelle Mahiné Doustany. Née en 1944 en Iran, elle a désespoir qui sont sources de réciquitté son pays en 1977 pour se réfugier en France. Elle est arrivée moins, que « durant les deux dermunie d'un diplôme d'études médinières années, aucune mesure de cales qui ne lui donnait pas le droit grace, aucune libération conditiond'exercer. Seulement celui de prépaper un certificat d'études spéciales d'anesthésiste-réanimateur.

Le GRAPE (Groupe de Recherche et d'Action pour l'Enfance) 70, galerie Vivienne, 75002 PARIS - Tél.: 296-22-32 présente l'Exposition

#### Né(e) pour Naître Une Petite Enfance dans la Vie

Cette avgocition est à le fais un outil de sensibilisation à le petite enfence et un support d'aplimation. differs twee for parents.

Conditions de vente : l'exposition complite de 20 affiches ses 1186 F (T.T.C.) + 160 F (frais d'expédition + timbres), soit : 1346 F (T.T.C.). Visibile su Canno de Documentation du C.C.I. du Centre Georges-Poussidou keesi'es 7 reversore 1983. .

Cependant, le 4 juin 1981, à l'hôpital Cochin où elle faisait quelques vacations, elle était trouvée sous le soul contrôle d'une infirmière auprès d'un malade, M. Florent Yeck Pang, qui venait d'être opéré d'un ulcère du duodémm. Et lorsque l'infirmière lui demanda de fermer un robinet de protoxyde d'azote, elle ferma celui d'oxygène. Pendant plus de cinq minutes, le patient demeura ainsi. Il devait mourir le 17 octobre suivant des suites d'un cedème cérébral irréversible. Il était guyanais, employé à l'E.D.F., âgé de trente ans.

A s'en tenir là, Mme Doustany est fautive. Mais sa faute pouvait-elle être appréciée pleinement sans que l'on cherche à savoir le pourquoi et le comment d'une situation qui n'aurait pas du être ? C'est la question qu'a posée son défenseur. Me Philippe Cohen, pour qui un supplément d'information s'impose, Car si la justice a estimé que seule Mahiné Doustany devait être poursuivie, les experts commis dans cette affaire, le professeur Cara et le docteur André Deponge ont donné, dans leur rapport, les raisons de ce relâchement funcste. Ils out écrit sans détour : . Tant que l'Assistance publique de Paris ne donnera pas le personnel compétent pour assurer l'anesthésie-réanimation dans les: services de chirurgie, des accidents de ce genre risquent de se repro-

Sans plus de complaisance, leur analyse continue en ces termes · Cette insuffisance de personnel compétent a été encore aggravée par une mauvaise répartition de l'équipe anesthésis-réanimation (...), mauvaise répartition faite par le docteur Bras-Jude, anesthésisteréanimateur. » C'est que, ce jour-là, le service n'avait que cinq anesthésistes pour assurer l'activité de trois salles d'opération de 8 heures à 14 houres, plus celle d'une salle d'endoscopie et la surveillance d'une vingtaine de malades.

#### Erreur de manipulation

L'anesthésiste, le docteur Khoury. qui avait la charge de M. Yeck Pang. se trouva place devant un dilemme : ou bien ne pes quitter le chevet de ce patient et abandonner les autres maiades qu'il avait en charge, ou bien se consacrer à eux, comme il choisit de le faire, et laisser M. Yeck Pang durant une petite heure aux seules mains de l'infirmière et de l'infortunée Me Doustany, tout en la sachant sans compétence.

Le rapport fait apparaître une autre anomalie. L'appareil sur lequel devait s'accomplir l'erreur de maninuistion était d'un modèle ancien, Les boutons commandant respectivement l'arrivée de l'oxygène et celle du protoxyde d'azote se trouvaient très peu différenciés. Or depuis 1977, rappellant les experts, un avis

adressé aux constructeurs pour que cette différenciation ne puisse pas prêter à confusion. Malheureusement, indique leur rapport, e le ministère n'a pas cru bon d'avisar les höpitaux, vraisemblablement pour éviter des réparations onéreuses ». Les experts ajoutent ; « Il y a là une très grave carence qui a laissé mourir de très nombreux malades anesthésies, cer le cas de M. Yeck Pang n'est

malheureusement pas isolé. > Après d'aussi sévères remarques, voilà assurément Me Doustany ramenée au rang d'une bien på comparse qui fut deventage l'instrument d'un destin, conséquence de tous ces désordres cumulés. Du côté du ministère public. on e fait fi de telles considérations. Pour l' « erreur monumentale », pour e la faute grossière que n'aurait pas commise une personne même encore moins compétente qu'elle s, il a été requis contre Mahiné Doustany une peine de prison avec sursis et une amende. Pourtant, Mº Barreau, avocet de l'Assistance publique, a été le premier à admettre et à proclamer la faute administrative, à dire que des anesthésistes confirmés avaient commis la même erreut que celle

reprochée... Le tribunal, que préside Mrs Jeanne Delobeau, se prononcera le 9 novembre.

J.-M. THÉOLLEYRE.

Versen de la la company de la

Ils sont fous o

Merres and the room

et men a service de la company de la company

Tall

24

Ros (2) : (C) (9)

74: 4:01 144: 125-4:3-1: 0:31

1:

narangiami'l eb ertakarı, under où les étrangers Libbetement depuis 1976 e-draits politiques pourperticiper à la construction nte « société intercult. souhaitée par beaucous t ces trois jours : les distant bénéficient d'une douce alité seraient insérés sur un d'égalité sans être pour : assimilés. Un « dro:: Cu perait ainst reconnu à certe ration de plus en Flas irelle, parallèlement au 112. el e droit du sang . Lour teurs, M. Perotti, directe. entre d'information ... le sur les migrations à « N'est-il pas temp; de le secrétaire géneral i de l'Europe, de repense. m de citoyen dans un le la nctionnel, basé en parrell · la résidence et la com.

#### • Insalubrité » ?

dà la vie économique

te programme qui fig. ... tout le monde Page ntants des Etats or isentiellement es · · · de délinquance :: st de gêne de vince ja seion aux. par les ette . el fonctionna re de la ... s populations nation. anne lui-même en co--L'été, je ne gal. .. an quartier a forte of ... # # Pour sous n. M. Mohamed We 'atron reste compliant la s d msalutrie . t dierrangers udg Bericken.

and pourters of

NICCLAS 6412 april (Fig. )

#### chim

30 100 100

The second

Maring -

# enamure.



C'est la mode du sport. Alors faites du sport pour faire des économies. Venez choisir vos meubles chez IKEA. Mettez-les sur la galerie de votre voiture et montez-les vous-même. Vous prendrez

IKEA EVRY - AUTOROUTE DU SUD SORTIE AIRE DE LISSES TEL (6) 497.65.65. Lun., Mar., Mer., Ven.: 11-20 h - Jeu.: 11-22 h Sam.: 9-20 h - Dim.: 11-19 h. RESTAURANT - PARADIS D'ENFANTS

bonne mine et gagnerez de l'argent. Chez IKEA nous faisons tout pour que tout soit moins cher. On achète moins cher dans le monde entier. On choisit des terrains moins chers et

pour la santé et pour votre porte monnaie.

Il est gratuit.

Ils sont fous ces Suédois

IKEA BOBIGNY, CENTRE COMMERCIAL BOBIGNY 2 - TEL. (1) 832.92.95 (à 5 mm de la Porte de Pantin) Lun., Mar., Mer.: 11-20 h - Jeu. et Ven.: 11-22 h Samedi: 9-20 h IKEA LYON CENTRE COMMERCIAL DU GRAND VIRE VAULX-EN-VELIN

on vous fait un peu travailler. Alors venez

Faites du sport avec IKEA, c'est bon

nous voir ou regardez notre catalogue.

une convention de recherches avec l'agence américaine pour la protection de l'environnement (EPA). Elle a rencoutré M. William Ruckeishaus, administrateur de cet organisme, ziusi que des représentants des mouvements écologistes. Elle a visité un certain nombre d'installations et de Jaboratoires travaillant à la protection de l'environnement, notamment à Berkeley (recherches ser la pollepour ramener l'équilibre écologique tion de l'air des logements) et à de la faune du lac. Chicago, où une ambitieuse politique d'assainissement est en route.

Chicago. - Tout le monde vous la dira sur les rives du lac Michigan : The lake is back », le lac revient... (de loin). Serait-ce une opération publicitaire de la municipalité pour préparer l'exposition universelle de 1992 ou bien une variants transatientique de notre bonne vieille méthode Coué. consistant à se persuader que l'eau; du lac, maigré tout, est propre, oui monsieur, très propre, tenez, goûtez-mai ca ? Selon les témaignages les plus fiables, et en particulier celui de l'attaché scientifique français, M. Michel Bernon, grand. pēcheur devant l'Eternel, c'est vraì : l'eau du lac Michigan, qui baigne cette cité de près de six millions d'habitants - sans comptar les autres villes riveraines - est redevenue propre: J'en sors des saumons comme ca. exulte l'attaché scientifique, et d'ici, du bord. »

Cela n'a pas toujours été le cas. Même sans parler du temps des abattoirs, où le sang des bœufs de tout l'Ouest américain gorgeait le

RELIGION

But I was to be a first to be

gette anglaise Emmeline Pankhurst

lançait, au début du siècle, ce cri de

ralliement à celles qui militaient

pour le vote des femmes : « Mettons

notre confiance en Dieu et elle nous

La plaisanterie ne fait plus rire les

hommes d'Eglise. Ils sont assaillis

aujourd'hui par les requêtes - sou-

vent justifiées, parfois cocasses -

des féministes, qui réclament non

seulement leur place légitime dans

une Eglise dirigée exclusivement par

des hommes, mais qui sont décidées

à traquer le sexisme jusque dans les

textes sacrés de la Bible et de la

Que Dien soit « autant mère que

père » - la phrase est de Jean-

Paul I'm! - cela va de soi, puisque

Dieu, pas plus que les anges, n'a de

sexe. Mais, de là à scruter toutes les

expressions anthropomorphiques qui parient de la divinité pour voir si la

semme se retrouve à l'égalité de

l'homme, il v a un pas qui conduit

facilement au ridicule. Ainsi, le

Conseil national des Eglises des

Etats-Unis - organisation recuméni-

que qui regroupe la plupart des Eglises non catholiques - vient de

publier un recueil de textes bibli-

ques nfilisés dans la liturgie, après

les avoir soigneusement « nettoyés »

SPORTS

BASKET-BALL - Orthez s'est

qualifié pour les quarts de finale

de la Coupe Korac en battant sur

son terrain, mardi i novem-

bre l'équipe du AEK Athènes par

FOOTBALL - Au terme d'un

match en retard comptant pour la

seizième journée du championnas

de France de première division,

Strasbourg a battu, mardi

i" novembre, sur son terrain.

RUGBY. – L'équipe d'Australie a

battu, mardi 1º novembre, à Gre-

noble, une selection française par

(Publicité) -

ÉCOLE DE NAVIGATION DE PLAISANCE

23, bd Vissi-Bouhot, lie de le Jette. 92, Neulle

Teléphone: 747-51-35

Alain GOUTHIER

Centre officiel d'examen - Marine merchande

TOUS PERMIS MER (A. B. C) ET RIVIÈRE

Saint-Etienne 2-0.

81 à 61.

liturgie.

Notre Mère qui êtes aux cieux...

On raconte que la célèbre suffra- de toute référence jugée exclusive-

tant l'eau par moment deverizit douteuse. Affront suprême : le creusement d'un canal contournant les chutes du Niagara, dont on pouvait penser qu'il permettrait saumons de remonter iusqu'aux Grands Lacs. amena surtout des lamprojes, qui dévorgrant les autres poissons. Il fallut de muitiples et d'abord infructueuses tentativas de réempoissonnement

Pour garder leur plage propre, les édiles de Chicago eurent una idée de génie à la fin du siècle dernier : il suffisait de renvover les eaux d'égout, non pas vers le lac ni dans les rivières qui s'y jettent, comme avant, mais cette fois à l'autre bout du pays, dans le golfe du Mexique. On procéda pour cela à de gigantesques travaux, consistant à inverser le cours des rivières se jetant dans le lac Michigan, au moyen d'écluses et de canaux de dérivation. On ferma donc la Chicago-River à son débouché dans le lac et on la raccorda par un canal à la rivière Des Plaines, un affluent de l'Illinois se letant luimême dans le Mississippi; du côté de Saint-Louis. Les eaux sales de Chicago disparaîtront dans les flots jaunes du fieuve-roi, ni vu ni connu, je te poliue...

En 1900, donc, on mit en service le plus officiellement dumonde le Chicago Sanitary and Ship Canal (canal d'assainissement de navigation), vaste égout à ouvert silionné de bateaux Chaque fois que c'était nécessaire,"

ment masculine. Le Christ y parle

de « Dieu, mon Père et ma Mère »

Le . Fils de l'homme » devient

« l'Humain », Jésus , est plus appelé

« Fils de Dieu », mais « Enfant de

Dieu » et ses « frères », ses « pro-

Dans la Genèse, par exemple, la

oil Dien disait - Faisons l'homme d

notre image », le nouveau texte pré-

fere - Faisons l'humanité à notre

- Alors Yahvé Dieu modela

l'homme avec la glaise du sol, il

insussa dans ses norines une

haleine de vie » est rendu de la

façon suivante : « Alors Dieu le

Souverain modela une créature

humaine avec la glaise du sol et

insuffla dans les narines de la créa-

sure une haletne de vie. » Et, alors

que Marie-Madeleine disait aux dis-

ciples: « J'ai vu le Seigneur.», les

traducteurs anti sexistes ini font

A quand la riposte des hommes

catholiques? Ils pourraient trouver

excessifs les titres et prérogatives

Mère de Dieu » et « Reine du

ALAM WOODROW.

Ciel - - alors qu'elle n'était, après

SPÉCIFIQUE

ouvre une boutique

SPÉCIFIQUE, une maison qui a dix ans d'existence, qui augmente chaque année de 25 % son chiffre d'affaires

dont 40 % est réalisé à l'export, et qui

ouvre amourd'hai sa première bouti-

Pourquol? parce qu'aujourd'hui une boutique est une vitrine absolument in-dispensable vis-à-vis de l'étranger, et parce qu'il est aujourd'hui plus que ja-mais nécessaire d'expliquer son produit.

La boutique a pour vocation de familia-riser les Françaises avec l'image «NOELLE ROUDINE POUR SPÉ-CIFIQUE», de démontrer le cohésion et la continuité de son style et de per-

sonnaliser la collection par l'intermé-

La houtique permettra de laire comais-annce avec la femme « NOELLE ROUDINE », une femme qui s'habille

solds son tempérament, ses occupa-

tions, son homens, see cuvies... Use

femme « smitifaceries » qui s'assume

dans les divers appects de sa personne-

fité, mais avec une constante : une femme qui aime la mode parce qu'elle considère que la mode fait partie intégrante de sa vie. Une femme qui, parce

qu'elle nime la mode, suit créet en per-

menence « st » propre mode en mélan-gennt les nouvelles tendances et les élé-

femme qui a compris que la mode est à la foie un jeu et un jangage.

diaire de sa créatrice.

accordés à la Vierge Marie -

dire: « l'ai vu le Souverain. »

tout, qu'une faible femme...

image. Autre passage célèbre

vogue la galère... En 1922. c dériva aussi la Calumet-River Désormais, toutes les eaux usées de Chicago partaient vers le sud. polluant au passage l'illinois, le Mississippi et, sans doute, le Gulf

#### Un tunnel gigantesque

Aujourd'hui, capendant, la ville de Chicago peut se présenter la tête haute. Avec sept stations épuration, dont « la plus grande du monde », la West Southwest Sewage Treatment Plant ou W.S.S., qui surclasse même Achères, près de Paris, la capitale du Middle-West ne craint personne en matière d'assainissement. Les eaux rejetées dans le canal sanitaire sont traitées avec un luxe de précautions, contrôlées, filtrées et recontrôlées. Au Waterways Control Center, des techniciens en blouse blanche surveillent vingtquatre heures sur vingt-quatre ieurs écrans de contrôle pour observer les moindres variations de iveau dans les égouts et canalisations. Un écran spécial donne aussi les prévisions météorologiques pour l'agglomération de Chicago. Il faut que les techniciens, en prévision d'une pluie ou d'une chute de neige importantes, puissent moduler leur régulation des eaux usées. Tout débordement entraîne en effet une surcharge des stations d'épuration, et donc le rejet d'éaux non traitées dans les canaux de

Comme Paris, Chicago ne dispose que d'un seul réseau de

SCIENCES

Les cosmonautes soviétiques Vla-

dimir Liakhov et Alexandre Alexan-

drov. à bord de la station orbitale

Saliout-7 depuis le 28 juin dernier,

sont sortis, mardi la novembre, dans

l'espace pour installer une batterie

solaire complémentaire destinée à

fournir davantage d'énergie à la sta-

tion. « Ce travail de montage com-

plexe qui a duré près de trois

heures, souligne l'agence Tass, avait

comme principal objectif de perfec-

tionner les méthodes et les moyens

utilisés pour les opérations de mon-

tage et d'assemblage dans l'espace,

dans le cadre de la création de

Cette opération avait été prévue

ors de la construction de la station

Saliout-7, qui a été dotée de disposi-

tifs de fixation pour une batterie

solaire complémentaire. Cette der-

nière a été apportée pour la capsule

Après le tremblement de terre

**DE NOMBREUX** 

**VILLAGES TURCS** 

SONT ENCORE ISOLÉS

A.P., Reuter, U.P.I.). - De nou-

velles secousses se sont produites

mardi soir le novembre dans l'est de

la Turquie, ravagé l'avant-veille par un tremblement de terre. Ressenties

dans les villages situés au nord-est et

an sud-est d'Erzurum, ces nouvelles

secousses out fait deux nouvelles vic-

times, ce qui porte le bilan total l

1 235 morts et environ

75 000 sans- abri. Le bilan n'est

que provisoire, car nombre de vil-

lages de la montagne sont encore

Les survivants se plaignent de la

lenteur des secours. Si le Croissant-

Rouge a envoyé plus de 5 000 tentes

et 19 000 convertures, ce matériel

de première trgence n'arrive que

Des avions spisses, quest-

allemands et britanniques sont déjà arrivés à Erzurum, chargés de médi-caments et de matériel. L'Arabie

Saoudite, le Japon, la Koweit, les Etats-Unis, le Pakistan, ont envoyé

des fonds on vont le faire. Des col-

octes d'argent et de sang out été

organisées dans toute la Turquie.

Mais les deux hôpitaux d'Erzurun

sont toujours surpeuplés. Il faint noter aussi que la région, l'une des plus pauvres de Turquie, vir surtous d'élevage ; or la moitié an moins du

bétail aurait péri dans la catastro

lentement aux sinistrés.

trains orbitaux complexes, .

POUR INSTALLER UNE BATTERIE SOLAIRE

Les cosmonautes de Saliout-7 ont travaillé

dans l'espace pendant près de trois heures

grande différence : la topographie ment plat, Chicago connaît des innondations dès que les pluies excèdent... 5 millimètres, il a donc fallu imaginer un système pour absorbet le trop-plain des précipitations : is Tunnel and Reservoir Plan. Il s'agit de creuser, à 100 mètres de profondeur sous la ville. Un turnel d'une sobiantaine de kilomètres de long, débouchant sur un immense réservoir capable de recueillir les eaux pluviales en attendant l'accelmie du ciel. Ce tunnel, crausé depuis trois ans grâce à une haveuse spéciale d'un front de taille de 10 mètres de diamètre, devrait être terminé dans deux ans, au terme de travaux dont la facture s'élève à 1,2 miltiard de dollars (9,6 milliards de francs) Le creusement du réservoir - dont les crédits n'ont pas encore été votés - devrait coûter encore 1 milliard de dollars supplémentaires au Metropolitan Sanitary District of Greater Chicago...

Cas travaux somptuaires, assurant les responsables de la villa. mettront définitivement Chicago à l'abri des caprices du temps. Même en cas de trombes d'eau (jusqu'à 15 centimètres de pluie), les réservoirs auront une contenance suffisante pour absorber le trop-plein des écouts: Il suffire donc d'attendre la fin de la tourmente pour réiniecter l'eau dans le réseeu d'absainissement. Le système permettra en outre de récupérer 80 % des déchets solides (boues résiduaires), qui servent déjà à engraisser le mais fourrager dans la grande plaine du Middle-West.

ROGER CANS.

spatiale Cosmos-1443 qui s'est

amarrée à Saliout-7 en mars dernier.

Ce qu'a souligné l'agence Tass pour

bien montrer que l'opération du

1ª novembre n'est en rien liée aux

problèmes qu'aurait connus le train

spatial. La B.B.C. avait, ca effet,

annoncé, le mois dernier, qu'une

fuite de carburant avait rendu la sta-

tion impossible à manœuvrer et pou-

vait entraîner des difficultés pour le

retour sur la Terre des cosmonantes.

L'information avait été démentie

bre, le cargo spatial Progress-18 se

fixeit sans difficulté à Saliout-7.

apportant des vivres, du combustible

et du matériel aux deux como-

nautea Cet amarrage réussi a mon-

tre qu'un vaisseau spatial habité

pouvait, à tout moment, venir se

SIX MORTS DANS UN INCEN-

Washington (A.F.P.). - Six

marins ont été tués et trente-cinq

antres blessés, mardi 1º novembre,

lors d'un incendie qui a cu lieu dans

une des chambres des machines du

porte-avions américain Ranger, dans

être déterminée, a été circonscrit

après une heure d'efforts. En dépit

de cet accident, le Ranger, bâtiment

à propulsion classique, continue

d'être opérationnel dans la région du

Golfe, où il est arrivé le 3 octobre

Construit il y a vingt-six ans, ce

bâtiment de 79 000 tonnes, long de

plus de 300 mètres, embarque nor-

malement un équipage de 4 900 offi-

ciers et marins, comprenant les

pilotes et les techniciens chargés de

l'entretien des appareils transportés.

qui, malgre l'accident, peuvent

décoller du Ranger sans difficultés.

Naufrage d'un chalutier. – Le

Nathalie Jérôme, un chalutier de

Saint-Malo avec six hommes & bord

qui pôchait au large de l'archipel

des Minquiers, a fait naufrage dans

la muit du 28 au 29 octobre. Un

marin a pu être sauvé, mais les cine

autres ont péri.

Le sinistre, dont l'origine n'a pu

fixer à la station orbitale.

OCÉAN INDIEN

l'océan Indien.

dernier.

Une semaine plus tard, le 22 octo-

par les Soviétiques.

#### CARNET

M. Paul FROISSART et Mas, no cer la naissance de leur fille

Lille, le 25 octobre 1983. 42, avenue Charles-Saint-Verant 59800 Lille.

- Christine et Alain CHIREZ ont la joie d'annoucer la naissance de

Matthieu. à Cannes, le 26 octobre 1983.

- Jacques et Anne-Dominique CHAMBRUN et Guillaume son heureux d'annoncer la naissance de

Marianne Château de l'Empéry, 48100 Marvejoks. 167, rue de Vangirard, 75015 Paris.

**Mariages** 

 Le docteur et M= François Iselin. M= Chiclaine Bevoillot. M= Colette Chabert ont la joie de faire part du mariage de cours enfants.

Anne et Michel qui a eu lieu dans l'intimité-le 29 octobre. a Verseilles. 40. Saint-Andrew, domaine de la Tuilerie. 78590 Noisy-le-Roi. 3, rue Clotaire, 75005 Paris.

Les Gaillards, 38880 Autrans.

- M. et Mr. Jacques HALPERN. M. at M= Pietre CHARLES. sont heureux de faire part du mariage de leurs cofants Grégoire et Odile. ie samedi 22 octobre.

Paris-Neuilly.

- Véronique BLAZY et Jean-Louis HOUDART

sont heureux de faire part de leur mariane, célébré le 31 octobre 1983, Afficux (Corrèze).

2, avenue Baden-Powell. 1200 Bruxelles (Belgique).

Décès

- Mª Margaret et Michèle Aubry ont la douleur de faire part du décès de leur père,

survem à l'âge de soixante ans.

M. Pierre AUBRY.

Les obsèques ont en lieu dans la plus

stricte intimité

79, rue Blanche, 75009 Paris.

- M= Marguerite Boucharlat son éponse.

Roné et Anne-Marie Bouchariat et leurs enfants.

Xavier et Denise Bouchariet et leurs fils. Michel et Eliane Boucharlet

et leurs enfants Marc et Jacqueline Bouchariat

Les familles Bonnet, Gignoux, ont la douleur de faire part du décès de

Charles BOUCHARLAT, croix de guerre 1914-1918,

survenu le 23 octobre 1983, à l'âge de quatre-vingt-huit ans.

La cérémonie religiouse a en lieu dans l'intimité en l'église Saint-Joseph-des-Brotteaux, à Lyon.

28, rue Edouard-Rochet 69008 Lyon.

 M= Jean-Baptiste Couve. M. et M. Louis Couve de Murville et leurs enfants.

M. et.M Michel Lung

et leurs enfants.

Min Sylviane Ashworth M. et M. Etianne Couve de Murville

DIE A BORD D'UN PORTEet leurs enfants. M= Henri Berton AVIONS AMÉRICAIN EN et ses enfants. ont le doulour de faire part du décès du

pasteur Jean-Baptiste COUVE,

Le service religioux aura lieu le joudi s novembre 1983, à 15 h 30, en l'église réformée de Saint-Germain-en-Laye, , avenue des Loges. 2, rue d'Alsace, 78100 Saint-Germain-en-Laye.

survenu le 30 octobre 1983.

- Le professeur Pierre Gilles de Goones et Ma, née Anne-Marie Rouet. ses enfants, née Maury, Dominique de Gennes et Henri

Thurel Mario-Christine, Alain Picard et leur fils Camille. ses petits-enfants et son arrière-petit-file. out le douleur de faire part du décès de

> M- Robert de GENNES. née Yvome Moris-Pous

surveme à Orsay le 27 octobre 1983. dans se quatre-vingt-treizième amée.

Un service religioux a été célébré en l'église réformée d'Anteuil. L'inhumation a cu lieu dans l'intimité au cimetière de Lyon-Loyasse. 6, route de Verssilles, 91400 Orsay.

Nos abonnés, bénéficiant d'une riduction sur les insertions du . Carnes du idoade - sont priés de joindre à leur ensoi de tesse une des dernières bandes pour justifler de cette qualité.

M. et M= Robert Devade. Mm Jean Casteran.

Ses frères, sœurs, beaux-frères, celles-sceurs, tante, neveux et nièces, out le douleur de faire part de la mort

> Marc DEVADE artiste pcintre,

survenue en son domicile, à Paris, le 31 octobre 1983, à l'âge de trente-neuf

On se réunira à l'entrée principale du cimetière du Montparnasse, le jeudi 3 novembre 1983. à 14 h 30. La cérémonie religieuse aura et lieu dans la plus stricte intimité. Le présent avis tient lien de faire-

10, rue Toullier. 75005 Paris.

- Lydia Ciaude-Hartman. M. et Mas Robert Chevassu et leurs enfants. M. et M= Christian Goypiron

ont la tristesse de faire part du décès, le 16 octobre 1983, de leur frère, oncle et grand-oncle.

Samuel-Henri ESKENAZE

Les absèques ont eu lieu, le 21 actobre dans l'intimité.

75, boulevard de La Villette. 75010 Paris. - On nous prie d'annoncer le décès

Mª Lydia Claude Hartman.

Pierre GILOTAUX. ingénieur E.S.E.

survenu, le 31 octobre 1983, dans sa scimute-quinzième année.

La cérémonie religieuse sera célébrée le jeudi 3 povembre, à 11 heures, en l'église Sainte-Marguerite du Véainet. rue du Maréchal-Foch.

L'inhumation aura lieu ultérieurement à Saint-Cricq-Chalosse (Landes).

De la part de M Pierre Gilotanz. née Annie Larrezet. M= Odette Thome. M. et M= Armand Choutet leurs enfants et petito-enfants.

> Et toute la famille. Ni fleurs ni couronnes.

- M= André Kruft a la douleur de faire part du décès de

SOU EDOUX.

ML André KRUFT. ingénieur EPCI (38º promotion),

survenu à Paris le 27 octobre 1983, à l'âge de quetre-vingt-deux ans.

4, rue Edmond-Rousse.

75014 Paris. Remerciements

M<sup>\*\*</sup> Jacques Chantemps.

Ses enfants et petits-enfants. remercient vivement toutes les per-

sonnes qui ont manifesté si chaleureusement lour amitié après le décès du

docteur Jacques CHAUTEMPS.

**Anniversaires** 

- A l'occasion du dixième anniver-

saire du rappel à Dieu de l'écrivain aleé-

Malek BENNABL

une pensée et une prière sont demandées à ceux qui l'ont connu, estimé, aimé.

« Et rappelle-le, car le rappel

profite aux crayants. (Coran, L. I, 55.)

- Eté ou automne ? Il est des

Réceptions

autoumes estivaux. Ce n'est pas une raison suffisante pour excuser ni expliquer l'absurde contresens que j'ai commis l'autre jour (le Monde du 29 octobre) en traduisant le nom de l'ambassadeur de la République sédérale à Paris, M. Herbet, par «été» alors que le plus nui des débutants en allemand sait qu'il signifie automne. Que faire sinon demander au charmant M. Herbst et à nos lectours de juger sur l'intention, qui était bonne, et de bien vouloir excuser la confusion mentale qui a conduit à cette erreur... inexcusable? - A. F.

Atelier de poterie « LE CRU ET LE CUT »

accueille en groupe amateurs 🖶 🗎 à 83 ans 5. RUE LACÉPÈDE, PARIS-S. Téléphone (le soir) : 707-85-64

A l'occasion du cinquitme centensis de la maissence de l'artiste la Librairie «Bibliothèque des Arts» vom prie de lui faire l'honneur d'amister à la présentation du livre de Jose-Pierre Coxin. Conservateur au Music du Louvre

Raphaël Vie et Euvre Le jouil 3 securice 1903, de 17 & à 19 à Panton signers see there 3, MR CENETLLE, 7506 PARS - TA : 634-88-62

LE VO

## visite à la provinc

Las frege er die franklichten auch fregen rigion equilibrio la mer. l'agriculture. PME des vier - tren proportionmen ... Pointers - qui ac ; me pas les a metre tions . Ainsi apparati in region frides-( Montements 1.50 million d'habetante. à Republique effication, les 3 et 4 marentee

Ce sera . eineme deplanement W. Minterrand dans one region, andre in t B octobre 1942 . le 1 mourem 3 et 4 me Perenes du 27 au 20 septembre 191 Prede-Calam 25 et 26 avril 1962 es la C 14 jein dermier Dominee par l'agriculture, cu les commi

men leitieren ent une place prépondermen Poitor-Charentes in hand a agree par un tan important 11.0 for in proposintages notice as e moveme nationale a la fin de 1982). Les effectees sout Routefort of La Rachette. Les eles toutes terrétaines conformantes

économiques attendent de 11. Mitterfand fomerture grenname des trasaus ses midésire de Comme : Comme : Can représente miliere de france de chiffee d'affaires lacales.

Ils soubaitent aussi des assurances essent gends établissements materiraris metalles des an concernent für einzutiguer, in tempeligen is engrais. Fautiers this, in committee them may nel leccoratore

Les autres de contra constante, que l'artiner de futur contrat an nien, enterement l'agricu kit viande, in toute in the ce l'accomographi niteau, la modern sution de port de 1. la Pallice, les travaux rentiters, in T.S. S. félectrification de la ingre Poitrers-La Reche cement du sectour corrunter superieur et des estreprises de ce recht de une. Saget and me des assurances de de maturilles de l'anne seulle

relear do littoral

the Ment er

bang a jury

Mark & Irach

bis medicaire ce C

B M. SOCIETISTE

the d'average

elle et ce

de process

Centrale Co

de quelles

approprié avant

4 to cause pa:

a venne Er E

# ide n'entre pas dans la di

nous déclare N

Astien ministre de l'industie, pais de l'écon con maise CONTRACTOR BUILDING M. Valery Grecard at Finance TTTET PEC this président de la frépubli-Transferenz ic ser me. M. Rene Monore, schalleur (CDF, test maire de 1 nucun . L. cas threes

a président du consect penetral 3" top | 444 can e & Vienne. - Departementaauch gur happaiet f iste convaince il n'est pay en antant . antiregiona-- LA PRESE iste . Il nous livre en impress with the printer sion per la décentralisation umie une spec - La trica

in la risite de VI. Millet-PAS EDUCE PÁN Le président de la Financia the regiment of ..... 1. fart & Fat Si vous give रक्षार एक स्थानक वेश Clotheral II mano li est interess · 是20次級 维 THE PERSON in aver in Place di CO TO COTTLE SERVED TO departement gark io de borre

sett a savetty fav THE RESERVE The gold as sugges er gibe beautifries - Les debarien in the states with - Le départeme the important Comme les autres, / Title Linesemings: - - Charle Milliette d Coonsignate et les ma area filmatin an -----

sunds of least par Lie, grace i in day Controller See COURT OF CHICKEN THE Charle des problé Africa or the same pass ar ic. general ag Temper New Same in 

- Let remove मारक्षा इस्तान्त्र

SECTION RECOR

# Cohéren

# Sixième

# Cohérence régionale et fragilité économique

#### Sixième visite la province

- M= Marc Devade.

s perents, M= Jean Castéran.

M. et Mar Robert Devade

Ses frères, sœurs, beaux-ficien des scents, tante, neveux at history a in douleur de faire part de la mo

> Mare DEVADE artiste peintre.

remus en son domicile, 2 Paris, l octobre 1983, à l'âge de l'ente-le

On se réunira à l'entrée principale s netière de Montparnasse, le jeur

La cérémonie religieuse aura cu le

Le présent avis tient het de lan

as la plus stricte intimite

- Lydia Claude-Hammer

M. et Me Robert Chevasia

M. et Me Christian Gorgani

: In tristesse de faire par du déce

octobre 1983, de leur frere, meler

Samuel-Henri ESKENAZI

- On sous pric d'annieur le des

Pierre GILOT II X.

ingerieur f. s.F.

venu, le 31 octions - 1, 222

La obrémonie religiou a lera prima

seudi 3 novembre . There e

lise Sainte-Margaet is the local

linhamatica data de carres

& es Mrs Armana de la care.

premients of Tell .....

, **domicus de l**a caración de la constante de la c

Ms. Amdre KF! FT.

wan à Parte : 1

Remerciens

A - 7:48\*53\*

24:5:

e de quatro está de acesta

Mer Jacque Fin. 1970

cteur Jacque Coll. UTEVN

A forester in 17th

Malch B: NN Ri

Senses of LTT The Senses of LT

ment gravely

editasante pour forme

POT IN GRANT OF

the popular of the

42444 T

a Republican

an orbital and

Berroll Sur

f.c 2-1-

- - 6 125c.

Suproce of the first

TO THE PARTY OF TH

Itelier de pole!

· LE CE . The Control

- **⊜**41444 - 2 / 2 (141). 2

giger ageit. Bur e ......

gue Edmond-R. . . :

5014 Paris

es estimates et der

Esclest Catta

tante-quinzième anne.

de Marécha'-Fice

4m Pierre G. ....

Apple Latter.

4 Odette Tourne

a source la fam ...

· Me Asses

Épolia.

**& Repr**s 7, 4027271.

ingerseur £ Pr. !

de la cort de

⊌ Lydia Claude-Hartman

75. boulevard de La . .....

10. rue Toullier.

75005 Paris.

eurs enfants.

ind-oncle.

dans l'intimité.

15010 Paris.

Une région de transition, une région moyenne, une région équilibrée. La mer, l'agriculture, l'industrie, P.M.E., des villes « bien proportionnées ». Une capitale -Poitiers - qui ne jone pas les - métropoles hégémoniques ». Ainsi apparaît la région Poitou-Charentes (quatre départements, 1,56 million d'habitants), où le président de la République effectue, les 3 et 4 novembre, une visite offi-

Ce sera le sixième déplacement important de M. Mitterrand dans une région, après la Lorraine (12 et 13 octobre 1981), le Limousin (3 et 4 mai 1982), Midi-Pyrénées (du 27 au 29 septembre 1982), le Nord-Pas-de-Calais (25 et 26 avril 1983) et la Corse (les 13 et 14 juin dernier).

Dominée par l'agriculture, où les coopératives, notamment laitières, ont une place prépondérante, l'économie de Poitou-Charentes est handicapée par un taux de chômage important (11,6 % de la population active an lieu de 9,8 % en moyenne nationale à la fin de 1982). Les zones les plus affectées sont Rochefort et La Rochelle.

Les élus (toutes tendances confondues) et les milieux économiques attendent de M. Mitterrand qu'il annonce l'ouverture prochaine des travaux pour la centrale nucléaire de Civaux (Vienne), qui représenterait près d'un milliard de francs de chiffre d'affaires pour les entreprises locales.

Ils souhaitent aussi des assurances quant à l'avenir des grands établissements industriels installés dans la région et qui concernent l'aéronautique, la transformation du bois, les engrais, l'automobile, la construction navale et le matériel ferroviaire.

Les autres dossiers essentiels, qui formeront l'ossature du futur contrat de plan, intéressent l'agriculture (cognac, lait, viande), la technologie et l'océanographie (Poitiers et La Rochelle), la formation et l'enseignement de haut niveau, la modernisation du port de La Rochelle-La Pallice, les travaux routiers, le T.G.V. atlantique et l'électrification de la ligne Poitiers-La Rochelle, le renforcement du secteur tertiaire supérieur et des services aux entreprises (de ce point de vue, Niort est une « capitale » des assurances et des mutuelles), le tourisme et la mise envaleur du littoral.

pagnes à droite. Ce postulat de M. Paul Fromonteil, membre du comité central et responsable régional du P.C.F., aurait besoin d'être nuancé... mais à peine. Les cinq communes de plus de trente mille habitants que compte la région Poiton-Charentes sont dirigées par la gauche. A Angoulême, Niort, Poitiers et La Rochelle, est venu s'ajouter, en mars dernier, Châtellerault. Ce gain a permis à la gauche de conforter au conseil régional la majorité dont elle dispose depuis les élections législatives de juin 1981 (25 sièges au lieu de 24, contre 21 an lieu de 22 à l'opposition). L'assemblée régionale est un bon observatoire de ce qui est suscepti-

ble de « bouger » dans le paysage, politiquement assez calme. Pour l'instant, c'est le département de la Charente-Maritime qui retient l'attention, pour deux raisons. La première tient au parcours de l'un des élus de ce département, M. Josy Moinet, sénateur. Il a perdu la présidence du conseil général après le renouvellement cantonal de mars

1982, au profit de M. Philippe Marnet n'a pas pour autant rejoint l'opposition. Et pourtant sa dernière intervention au conseil régional donnait à penser qu'il est désormais plus proche de M. René Monory (U.D.F.-C.D.S.), sénateur, maire de Loudun et président du conseil général de la Vienne, que de ses collègues de gauche. M. Moinet se défend de tout sous-entendu : il est à ses yeux normal que les a orientations transgressent les clivages politiques » quand il s'agit d'utiliser au mienx les moyens d'intervention dont disposent, au nom de la décentralisation, les régions. Critique sur un gouvernement « qui pratique une politique économique qui ne ressemble que de très loin à celle pro-

La réponse semble aller de soi pour tous ceux qui ont vu dans la

réunis. Ce scrutin, rendu nécessaire par le décès de Marcel Boyard (M.R.G.), s'est soldé pour la gauche par une déception sévère. De ce succès pour elle, l'opposition entend faire la justification de

l'un de ses espoirs : prendre l'avantage au sein de l'assemblée départementale de la Charente-Maritime, afin d'aligner ce département sur la situation qui prévaut chez ses trois voisins, où les conseils généraux sont présidés par des élus de l'opposition. Quant aux élections régionales.

dont on ne connaît ni la date ni le mode de scrutin, elles sont plus prétexte à échafauder des hypothèses qu'à définir une stratégie bien

mise en 1981 -, M. Moinet, qui dit Cette échéance ne retient guère n'être pas en désaccord avec M. Jacplus l'intérêt de la majorité. Pour ques Delors, s'interroge : « La gau-M. Michel Crépeau, ministre du che, si elle n'est l'addition que du commerce et de l'artisanat, la gau-P.S. et & P.C., est-elle majoriche se doit aujourd'hui, dans une situation difficile, de « serrer les coudes ». Elle a certes perdu quelques mairies en mars dernier, mais

elle a aussi marqué des points : M. René Gaillard, député socialiste et maire de Niort, en voit l'illustration dans le gain d'une commune située en plein bocage au nord des Deux-Sèvres, Cerizay. Mais la vraie victoire, c'est celle remportée par M= Edith Cresson, ministre du commerce extérieur et du tourisme. à Châteilerault, et qui, à force de persévérance, a mis un terme à la suprématie de la famille Abelin.

Le région Poitou-Charentes n'offre pas un cadre très propice à des affrontements violents entre la ganche et la droite. Tous ses leaders politiques (1) convienment qu'elle vit selon les règles du modus vivendi.

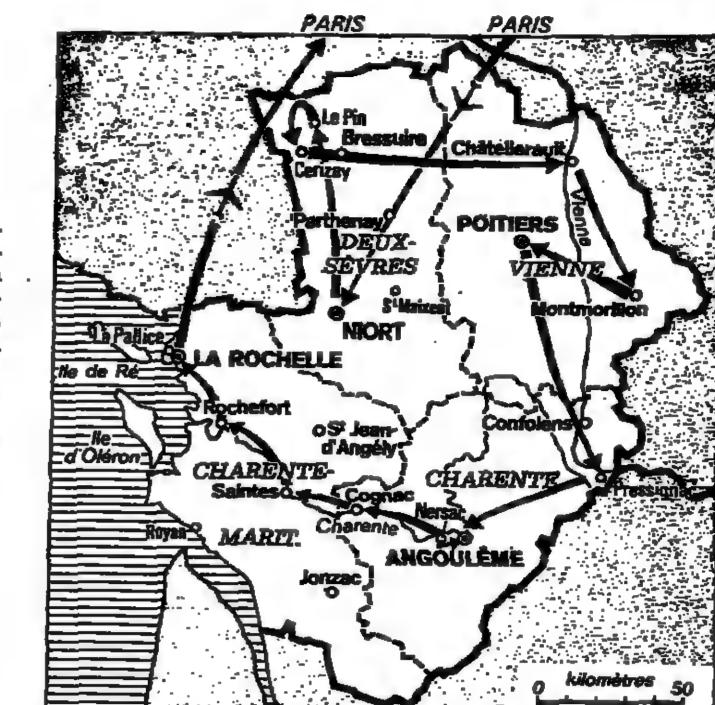
ANNE CHAUSSEBOURG.

(1) Sur les quatorze circonscriptions égislatives que totalisent les quatre départements, l'opposition n'en détient que quatre. En revanche, an Sénat, elle dispose de six représentants contre deux à la gauche (M. Moinet n'étant compté ni dans an camp ni dans l'autre).

D'une superficie de 25 000 kilomètres carrés, soit 4,8 % du territoire français, la région Poitou-Charentes regroupe quatre départements : la Charente, la Charente-Maritime, les Deux-Sèvres et la Vienne. Ses 1 568 230 habitants représentent 3 % de la population française. Une personne sur deux vit à la campagne, mais dans certaines zones comme celles de Confolens et de Montmorillon l'exode rural a pris des proportions extrêmement graves.

La balance commerciale de la région est très largement excédentaire (grâce notamment aux exportations de cognac et de céréales) ; le taux de couverture des importations par les exportations dépasse 230 %

Le budget, en 1983, a atteint 334 millions de francs.



#### Les villes sont à gauche, les camcantonale partielle de Marennes la chand, député socialiste. Bien confirmation à l'échelle locale de qu'ayant quitté le M.R.G., M. Moitous les Dreux, Sarcelles et Antony

Un quasi-équilibre politique

#### «Je n'entre pas dans la décentralisation à reculons»

nous déclare M. René Monory

F. Gr.

Ancien ministre de l'industrie, puis de l'économie lorsque M. Valéry Giscard d'Estaing était président de la Républi-- que, M. René Monory, sénateur (U.D.F.), est maire de Loudon et président du conseil général de la Vienne. « Départementaliste » convaincu, il n'est pas pour autant - antirégionaliste .. Il nous livre ses impressur la décentralisation event le visite de M. Mitter-

· Le président de la République vient en Poitou-Charentes. Si vous aviez deux ou trois souhaits à formuler devant lui. quels seraient-ils?

- Il est intéressant pour moi que le président de la République vienne dans ma région; je n'y suis pas du tout hostile, à condition que ce voyage se traduise par autre chose qu'un flot de bonnes paroles. Je formule deux souhaits:

> Il faut absolument que soit readu public le lancement de la centrale nucléaire de Civaux. Ce projet était approuvé avant 1981, et il a été remis en cause par le nouveau gouvernement socialiste. Cette centrale est très importante pour assurer l'équilibre financier du département de la Vienne. En effet, nous avons un plan d'avenir et de développement en tête et ce plan repose pour une large part sur des ressources financières provenant de cette fameuse centrale de Civaux. Il faut qu'elle soit faite.

» J'attends aussi que le président précise bien sa position sur la décentralisation dans le domaine financier. Il faut que les départements sachent de quelles ressources ils

disposent, potamment lorsque, le le ianvier prochain, l'Etat leur transférera le secteur de l'aide so-

» Il est nécessaire de démarrer l'année 1984 sans handicap financier par rapport à la situation anté-

- La région Poitou-Charentes a-t-elle réussi à acquérir une unité, une spécificité?

- La région Poitou-Charentes n'a pas encore réussi à se forger une âme régionale spécifique. Chacun vient sièger à l'assemblée régionale avec un esprit départemental, voire cantonal il manque un grand des-

» D'ailleurs la région a du mal à trouver sa place dans les institutions et je crois aujourd'hui davantage au département qu'à la région. Si on veut à l'avenir favoriser les régions. il faut qu'il y en ait sans doute moins mais qu'elles soient plus puissantes

poids et des moyens.

avec plusieurs autennes dans les départements peuvent faire beaucoup de choses nouveiles, même s'il existe des problèmes financiers. Mais je ne suis pas un président de à reculons.

- Les régions et les départements ont-ils les moyens en

hommes et en crédits nécessaires pour assumer leurs nouvelles tà-

- Sur le plan des hommes, oui. incontestablement. Nous avons, par exemple, dans la Vienne, créé une agence d'urbanisme tournée vers les travaux pour les communes et qui aidera à l'équilibre avec la direction départementale de l'équipement.

» Quant aux moyens financiers, ils ne sont pas-mirifiques, certes, mais on peut faire avec. Il nous faudra, nous les élus, réorienter et redéployer certaines dépenses. C'est notre responsabilité. Mais il est impératif que l'État honore son contrat et nous donne ce ou'il doit nous donner.

#### Un plan musclé

- Vous êtes l'ancien ministre de l'économie de M. Giscard d'Estàing.-La politique économique du gouvernèment aujourd'hui est-elle la bonne?

- La nouvelle politique économique de M. Delors n'est pas adaptée à la situation. Ce qu'il faut en France c'est up plan de redressement court. brutal et musclé si l'on veut qu'il soit efficace. Mais ce n'est pas possible en ce moment avec des ministres communistes au gouvernement. Ce que nous avons, c'est un plan de lan-

Quant à la politique nationale d'aménagement du territoire, elle n'existe plus. Il faudrait des sommes colossales pour rééquilibrer les régions déprimées du territoire et nous ne les avons pas. .

Propos recueillis par FRANCOIS GROSRICHARD.

#### Les ambitions du nouveau « pouvoir exécutif »

La visite officielle du président de la République en Poitou-Charentes se situe au moment où les régions, après la mise en œuvre des lois de décentralisation et de planification. négocient avec l'État leurs contrats de plan, c'est-à-dire engagent une politique de longue durée. La séance réunissant les deux assemblées régionales permettra de mesurer le travail entrepris depuis deux ans et de connaître la réponse du chef de l'Etat sur la portée d'une réforme qui touche les bases mêmes de notre so-

 La démarche planificatrice. — Le fondement même du IXº Plan n'est-il pas d'abord un immense effort collectif, retrouvant en cela les origines de la planification francaise ? La démarche entreprise est significative à cet égard, puisque les régions ont été les premières à s'exprimer. à définir leurs priorités, à proposer des actions communes avec l'Etat. Cette démarche - inverse des plans précédents - a bousculé bon nombre d'habitudes et de schémas traditionnals.

 L'entreprise au cœur des réflexions. - Si la planification régionale a été jusqu'à ce jour un développement et une répartition des équipements collectifs, elle a découvert, face à la crise, un nouvel espace, celui des activités productives qui constituent l'axe central de toute réflexion. Les atouts régionaux pour l'avenir changent de nature. Hier, à l'époque de la décentralisation industrielle, ce fut l'équipement physique de base : ports, routes, téléphone, zones industrielles, logements. Sans que le rôle de cas équipements casse d'être important, ils ne sont plus cependant suffisants pour fonder un développement durable. Les facteurs

Par RAOUL CARTRAUD (\*)

lourds qui vont déterminer l'avenir s'appellent aujourd'hui formation des hommes, compétitivité des entreprises, qualité et quantité des servives aux entreprises, centres de recherche... Et plus profondément capacité à intégrer tous ces facteurs dans des démarches concrètes. • Décentralisation : liberté et

responsabilité. - Dans la préparation du Plan, l'exécutif régional a pleinement utilisé la liberté et la responsabilité qui lui ont été données, Le dislogue instauré avec les acteurs du développement a été mobilisateur. La nombreuse participation aux travaux préparatoires a dépassé les prévisions les plus optimistes, et les élus régionaux n'étaient plus en situation d'attente, de demande, ils procédaient à une réflexion d'ensemble dépouchant sur des actions de lonque durée. Les compétences données aux régions en matière de développement économique venaient conforter cette démarche nouvelle. C'est bien dans l'action que le fait régional pourra s'enraciner. C'est bien dans la mise en œuvre d'une planification décentralisée que la région pourra affirmer sa capacité à assurer ses responsabilités dans le développement

L'échelon régional et microrégional. - La région représente un bon niveau de connaissance, d'animation, d'expérience et de soutien au plus petites. C'est à ce niveau que les entreprises doivent trouver les concours nécessaires pour leur permettre de mieux résister et de

tissu des entreprises, notamment les (\*) Président (P.S.) du conseil régio-

nal de Poiton-Charentes.

conquérir. Leurs potentialités en font un des atouts majeurs du développement régional pour mobiliser les énergies au service de l'emploi. Le développement. l'aménagement du territoire qui y concourt, doivent être appréhendés à l'échelon de chaque bassin d'emploi, premier lieu de solidarité, puis à l'échelon de la région capable de conforter et d'enrichir le développement local, en liaison étroite avec tous les outils économiques dont l'action doit être coordon-

 La région partenaire de l'État. Au travers du contrat du plan, la région a été reconnue par l'État comme partenaire privilégié pour mettre en œuvre une politique conjuguant les efforts de chacun, point de rencontre entre les priorités régionales et nationales. Il y a là une voionté dans la durée qui exige un travail concerté sur le terrain.

Cependant, les régions ne pourront, avec leurs compétences et leurs moyens, répondre à elles seules aux défis économiques de notre temps. Leur rôle d'incitation, d'animation est toutefois loin d'être négligeable. La réussite de la décentralisation passe par une forte déconcentration. Il est quand même significatif que, dans les domaines qui engagent le plus notre avenir, l'État soit le moins présent sur le terrain. Je pense à l'industrie, la recherche, le commerce extérieur, où les directions régionales doivent voir leur pouvoir et leur rôle accrus. Si au travers de ces problèmes sont soulevés ceux des compétences et des ressources, qu'on ne saurait négliger, c'est en fait l'enjeu politique des réalités et des ambitions du pouvoir régional qui est



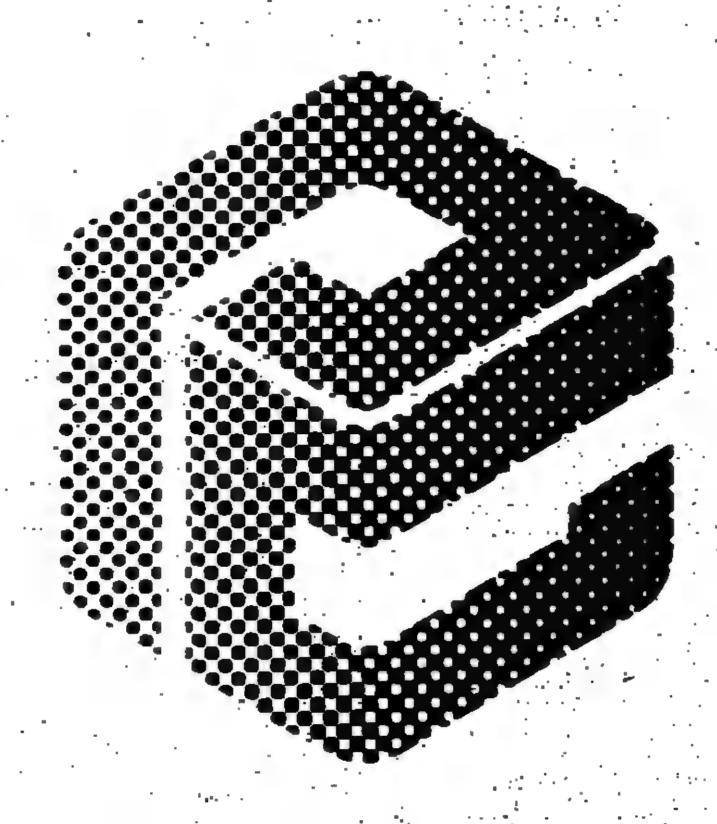
14\*--28--28-11: 51; ı.C. Se

et plus équilibrées entre elles. - Les départements, eux, ont un

- Le département de la Vienne, comme les autres, a des moyens propres. Un exemple : nous allons créer un observatoire du futur sur les techniques et les métiers de l'avenir. communes, afin de sensibiliser les jeunes et leurs pareuts. En définitive, grâce à la décentralisation, les conseil général « pleureur » et je n'entre pas dans la décentralisation

A L'HEURE DE LA DÉCENTRALISATION ET DE LA PLANIFICATION

# UNE RÉGION QUI S'AFFIRME



# POITOU-CHARENTES

"L'entreprise a été au cœur de nos réflexions, elle doit rester au cœur de nos préoccupations"

Raoul Cartraud, Président de la Région Poitou-Charentes

La Région met en place les outils capables de répondre aux adaptations et aux mutations que rencontre l'entrepri-

- un soutien dynamique à l'emploi et à l'investissement,
- un pôle technologique régional : bois, industries mécaniques, aérauliques et thermiques, productions automatisées, industries du sport,
- des services aux entreprises : gestion, marchés, innovation, recherche,
- un observatoire économique.
- un réseau télématique: 10000 vidéotextes à usage professionnel,
- le premier programme de recherche agronomique en collaboration avec l'Institut National de la Recherche Agronomique,
- une maison régionale des sciences et techniques,
- la formation professionnelle: un schéma régional, un centre régional d'animation, de ressources et d'information.

## UN PARI SUR LE DÉVELOPPEMENT LOCAL



RÉGION POITOU-CHARENTES 15 rue Carnot BP 575 86021 POITIERS CEDEX Tél. (49) 41.47.26

voyage du président de

La station des augtre saisons et des Ville de Congres Centre Audio-Visi Pour vos week-ends, vos serninaire de travail et de detente dans un env



Le développement des lorsies a sensibile corporeile L'essertiel de ses efferts tend w 1836 un pourcentage croissant de l'ensembl Dans ce but il est prévu de protèger se satisfaire ses bescins d'expression physique

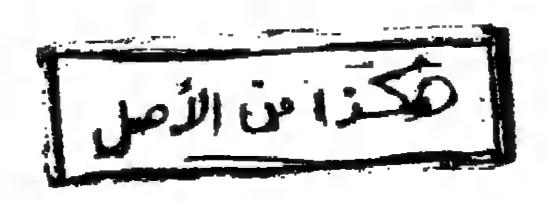
ROYAN possedé à cet effet de nombreux Son cadre urbain bien structure et ponce Ses espaces verts et fleuris que lus om dépl la mer et son caractere tempere Des plages des conches igrandes et pe

Une campagne reposente que ne separe La ville de ROYAN propose donc : Des stages séleur pour sportifs de haut ne Des stages pre-competitifs. Des séjours de mieux-être pour actifs l'im Des cures d'amaignissement.

Chaque sejournant béneficiers pendant co De Liutistion 3 |9 b.stidne q.ectiaties bpla De circuits touristiques amenages

la culture au qui

l'image en mou



nez i nez. On ne fait plus la pêche

mais la guerre. Une bataille navale

aux assauts de plus en plus rudes.

Sans bateaux coulés ni morts, - mais ça nous pend au nez », dit Joseph Puillon, marin de Groix et patron du chalutier rochelais l'Angownois. Que cela finisse mal, tout le monde le redoute. M. Daniel Héry, administrateur en chef du quartier maritime de La Rochelle, reconnaît qu'il y a une tension préoccupante, causée à la fois par les eactions de pius en plus violentes des marins étrangers contrôlés en mer par les agents de l'administration française, et par les affrontements de plus en plus fréquents entre pêcheurs français et pêcheurs

< Les Espagnols out faim, et pour les Français c'est vraiment pas le moment de venir manger dans leur gamelle. - Formule un peu grosse, mais juste. Jean-Pierre Chantecaille. avocat rocheiais, ne résume pas tout à fait la situation, mais il ne passe pas à côté de l'essentiel. La flotte espagnole, aussi importante que l'ensemble des bateaux de pêche des Dix, n'a plus accès depuis 1976 aux caux communautaires des 200 milles que par des licences délivrées au compte-gouttes par la Commission de Bruxelles. Il n'y en a en que quarante-huit cette année pour le seul secteur du golfe de Gascogne. D'autre part, des quotas par espèces et toutes les conditions de pêrespecter est complexe, elle n'en obeit pas moins au souci primordial de sauvegarder les ressources. Pour ne rien arranger, il y a encore des embrouiliaminis juridico administratifs. En procédant par échange avec les autorisations accordées à leurs chalutiers, les Espagnols ont obtenu des licences pour leurs bateaux dits « palangriers », qui péchent avec d'immenses lignes, tendant des dizaines de milliers d'hamecons sur pinsieurs milles ma-

« C'est complètement fou l », hur-lent les Français dont les chalutiers peuvent de moins en moins travailler dans leurs secteurs de pêche traditionnels du golfe de Gascogne, mais aussi plus au nord, au large de l'An-gleterre, ou au sud-ouest de l'Irinde, du côté des bancs de Bishop ou de la Sole.

Bateaux arraisonnés et bagarres rangées à coups de poing et de bouteilles de bière. Dans un premier temps. Maintenant on sort aussi les conteaux et quelquefois même les fusils. . En fait, raconte Joseph Puillon, le patron de l'Angoumois, les Espagnols font ce qu'ils veulent. Ils s'installent en force et ils nous repoussent chaque jour un peu plus loin de nos zones de pêche. Il y a de l'intimidation dans leur manière de faire. Ils nous encercient et ils manœuvrent de telle sorte qu'on doit couper notre route de pêche, virer et relever le chalut, ou bien alors passer à travers leurs engins en provoquant des dégats, bien sur, mais à qui la faute ? »

Le 10 octobre, le chalutier Primauguet est rentré à La Rocheile en ayant le pavois tribord enfoncé sur une bonne longueur. Il a été abordé par un bateau espagnol au large

che sont strictement fixés. d'Arcachon Pour M. Jacques Lau- est grand temps de remettre un peu Finalement, si la réglementation à rent, le gérant de l'armement, «on d'ordre dans les eaux communauen est arrivé maintenant à craindre le pire». Gilles Robic, le patron du Sigisbée, qui pêche dans les mêmes parages à moins de 5 milles de la côte, raconte qu'il a dû stopper chcatastrophe pour éviter d'être épe-ronné lui aussi, et qu'on s'est battu à coups de commilles d'un bord à l'autre. « A la prochaine marée, j'emporte ma carabine. -

#### Pavilion de complaisance

« C'est la lutte du pot de fer et du pot de terre, dit Jean-Paul Ouibeuf. le patron du Rocambole, qui a cu sa part d'aventures. Un jour ou l'autre. les Espagnois vont couler un bateau. en bois, et il y aura des morts, »

« La situation n'a jamais été aussi grave », affirme M. Bernard Mancel, le président du syndicat des pêcheurs artisans de La Rochelle et M. André Auger, armateur et membre du comité économique et social de la région Poitou-Charentes, se demande si les autorités ne vont pas réagir trop tard : « La pêche rient une telle place dans leur économie qu'il s'agit bien pour les Espagnois d'une auestion de vie ou de mort. Ils ont d'énormes problèmes de restructuration générale de leur flotte, et l'on sait que leur entrée dans le Marché commun ne sera pas facile à négocier. Mals, à des titres divers. les ports de pêche français sont en crise. La situation, longtemps inquiétante en raison du comportement des marins espagnols, est devenue intolérable. Les Français sont continuellement agressés. L'administration n'a pas les moyens de saire respecter la réglementation. Les tribunaux ergotent sur des virgules. Et pendant ce temps les lieux de pêche sont purement et simple-

ment annexés par les Espagnols. Il

Un aspect de l'imbroglio actuel : pour obtenir des droits de pêche supdémentaires, les armateurs esparnots font immatriculer de nombreux bateaux en Grande-Bretagne Ils naviguent avec un patron anglais. mais l'équipage vient d'Ondarros, de Pasajes ou de San-Sebastian. Le pavilion de complamente flotte sur la marmite du poisson européen.

Un pecheur de Concarneau a blessé l'autre jour le capitaine britannique du palangrier angloespagnol Mounkin-Peak, qui a déji cu'à plusieurs reprises des démélés arec les Bretons.

Le merine nationale fait régulièrement intervenir deux dragueurs de mines et le patrouilleur Sterne alors que les Affaires maritimes exercent leur mission de surveillance, de contrôle et d'assistance de Brest à la Bidasson avec trois vedettes, l' Armoise basée à Saint-Nazaire, la Marjolaine à La Rochelle, l' Ancelle à Bayonne. Ce n'est pas une affaire de tout repos. De toute façon les moyens sont limités. Un patronpêcheur rochelais ironise: « Aussi efficace que trois Estafette de la gendarmerie pour des contrôles radar sur la moitié de la France! Ce qui n'enlève rien an danger des missions. Les marins de l'Ancelle ont été accueillis à coups de barre de fer et d'épissoires en tentant d'arraisonner un chalutier de Santander. Il · y a parfois des poignards au bout des gaffes pour crever le canot Zodiac de la Marjolaine, et l'un des agents de contrôle de La Rochelle a été jeté la mer. Un autre agent de Bayonne a été assommé d'un coup de sabot. Courage et sang-froid. Rude mé-

tier que celui de «chien de garde » Le fusil mitrailleur installé depois pen sur le bateau des Affaires maritimes de La Rochelle n'a pas encore tiré son premier coup de semonce. Il est là pour rassurer l'équipage et pour éviter sans doute qu'on lui fasse un peu moins souvent un bras

Selon les repérages effectués quotidiennement par l'avion des Affaires maritimes d'Etelle, on estime qu'un quart environ des bateaux espagnols pêchent en fraude dans les caux communautaires, et Jean-Max Pedemonte, le second de la Mariolaine, n'hésite pas à dire que plus de la moitié du poisson débarque dans les ports espagnols de la côte basque est peché illégalement. « Nous sommite en guerre éconômique »1 rappelait récemment M. Chassot, le substitut du pincimeur de Lorient, en demandant au tribunal de prononcer des amendes suffisamment dissuasives.

La justice est bien embarrassée. Pour Me Michel Dignac, de Bordeaux, il y a un vide juridique. Me Chantecaille, de La Rochelle, plaide, lui, que la loi de 1976, qui a fixé les conditions de pêche dans les caux communautaires, n'a pas annulé les dispositions de l'accord bilatéral signé entre la France et l'Espagne en 1967. Mais un arrêt récent de la Cour de cassation ne permet plus de développer cette théorie.

Il reste aux Affaires maritimes faire appliquer la loi. Pas simple. M. Daniel Héry, l'administrateur de La Rochelle, qui détient aussi longtemps qu'il le faut dans son coffrefort, à la droite de son bureau, les rôles d'équipage des bateaux espagnols conduits à La Pallice, constate que le nombre des chalutiers arraicomés est en augmentation : neuf en 1981, onze en 1982, et treize déjà cette année. Arraisonnement, 60 000 F de caution, vente du poisson, saisie éventuellement des engine de pêche, citation à comparaître devant le tribunal.... bateau plusieurs jours bloque à La Pailice.

 Les Espagnols, dit M. Héry, ils ont le couteau sur la gorge, et ils sont prêts à prendre tous les ris-

« Mon grand-père pêchait ici, et toi tu vas me l'interdire? » C'est l'intervention d'un pêcheur basque rapportée par Jean-Max Pedemonte. C'est le principe des droits histori-ques, revendique par les Espagnols; Pour eux, Europe ou pas, le golfe de Gascogne sera toujours le golfe de

« C'est une question d'argent »; reconneit M. Henri Cabanas, ancien armateur à La Rochelle et viceconsul d'Espagne. Et lorsque l'on parie d'argent, même au Vatican la messe s'arrête. Mais si tout est sérieux, rien n'est tragique. Pas de panique. Le temps agrange tout. A miner nos voisins de cette partie de l'Atlantique qui leur appartient autant qu'à nous

MICHEL GUILLET. Dénéfice des ports du Nord, à la fois

#### LE PORT DE LA PALLICE

#### Les prétentions d'un ambitieux

« La Pallice, c'est beaucoup phis que des terre-pleins, des quais et un plan d'eau. C'est tout ce qui est indispensable au développement d'une région autour de son port. » M. Michel Crépeau, maire de La Rochelle et ministre du commerce et de l'artisanat, ne manquera par de le rappeler 1 M. François Mitterrand, qui termine sa visite dans la region Poitou-Charentes en inaugurant le nouveau port de La Pallice. C'est une étape importante dans l'extension des installations près d'un siècle après l'igauguration, le 19 août 1890, du premier bassin de La Pallice par Sadi Carnot, alors président de la République, Entre-temps, un môle d'escale a été construit entre La Pallice et l'île de Ré et mis en service en 1940. Il a été agrandi en 1969. Dix années plus tard, le môle a été doté d'un appontement pétrolier.

Mais pour l'avenir du port et de la région, des travaux de grande envergure, dont scule la première tranche du programme est terminée, étaient indispensables. On en parlait depuis trente ans. Finalement, l'opération a été rapidement menée à partir du moment où le dossier a été soutenu par la région en 1975. Les travaux ont démarré en 1980 sur le site de Chef-de-Baie, au sud des installations actuelles, et le cargo Côtesdu-Nord de la Société navale chargeur Delmas-Vielieux a pu accoster le 22 août dernier au premier quai du nouveau port.

« L'agrandissement du port de La Pallice était une question vitale . fait remarquer M. Constant Brisson, aujourd'hui président hono-

#### Céréales et bois

Le port de La Pallice, qui est, après Rouen et Le Havre, le troisième port céréalier de france, assure 93 % des exportations générales de la région Poitou-Charentes at 75 % de ses importations. Le trafic record du port a été enregistré en 1980 avec 4 700 000 tonnes. En 1982, le port a réalisé un trafic de 3 839 000 toppes. \*

Le port est au premier rang en Europe pour les importations de bois tropicaux et an tête, en France, pour les importations de pâte de bois. Enfin, au 30 septembre de cette année, le trafic total s'élevait à 3 247 525 tonnes, en progression de plus de 13 % sur l'année

raire de la chambre de commerce et d'industrie de La Rochelle, et qui a joué un rôle de premier plan dans cette entreprise, « Notre port n'était plus adapté aux conditions modernes de travail, en raison principalement du manque de zones de stockage. L'an dernier, par exemple, nous avons réceptionné I 463 tonnes de marchandises par mètre linéaire au môle d'escale. C'est le double de la moyenne. Dans ces conditions, on fait de l'acrobatie et ca coûte cher. >

Il faut savoir en effet que le transbordement supplémentaire des bois pour le stockage alourdissait la facture de 20 francs par tomme, et ce pour plus d'un million de toanes par an. Il n'empêche que les magistrats de la Cour des comptes n'ont pas vu d'un bon œil les conditions de l'opération d'extension de La Pallice et qu'ils ont fait des réserves sur sa rentabilité, notant entre autres l'endettement excessif de la chambre decommerce pour cette opération. «L'avenir nous donnera raison», répond M. Brisson, en rappelant que le trafic s'est développé après chaque extension des installations. « En quinze ans, La Pallice a doublé son activité. Pour notre part, nous nous préparons pour la fin du siècle et au-delà. Cest tout aussi réaliste qu'ambitieux. »

On pense, à La Rochelle, que le doublement du trafic européen des marchandises (prévu pour les vingt prochaines années) ne se fera pas an

saturés et handicapés par les conditions de navigation en Manche, mais qu'il doit donner tout son essor au littoral atlantique. S'il est évident. que le port de La Pallice; seul site en can profonde vings-quatre heures sur vingt-quatre, et treis cent somme cinq jours par an, n'a pas encore commu le développement que tous ses atouts naturels lui permettaient d'espérer, il apparaît maintenant à tous les responsables politiques et économiques de la région que l'heure de la revanche a sans doute somé. On ne cite pas de noms, mais il faut suivre le regard des Rochelais vers les grands ports des estuaires voisins de la Loire et de la Gironde quand ils font justement remarquer que l'exploitation du port de La Pallice ne coûte pas un seul centime en travaux de dragage... si ruincux ailieurs.

14° 127-128-

i.C.

Le temps est sans doute venu de reconnaître enfin des qualités exceptionnelles qui valent depuis toujours au site de La Pallice d'être considéré comme unique en Europe, avec une profondeur et une sécurité comparables à celles de la rade de Brest, et une superficie égalant celles de la baie de Bantry en Islande et d'Antifer, près du Havre. Protégé par les îles de Ré et d'Oléron, ce site forme une sorte de mer intérieure de 35 kilomètres de long et de 17 kilomètres dans sa plus grande largeur.

Arrivant en hélicoptère à Le Pallice avant d'aller à La Rochelle en bateau, M. François Mitterrand cutendra l'ensemble des explications sur le vaste programme d'aménagement du port, dont la première partie seulement est réalisée. Une digue courbe, pour orienter correctement les courants, protège un terre-plein de 10 hectares environ, avec un premier quai de 180 mètres. Dans la seconde phase des travaux, la superficie des terre-pleins sera portée à 30 hectares, avec au moins un nouveau poste à quai. D'autre part, il est urgent maintenant de réaliser le prolongement du quai Surcouf, réservé au chargement des céréaliers, qui doit être porté à 600 mètres, avec deux autres postes de charge-

L'engagement financier de l'Etat (33 %) devrait être confirmé à l'occasion de la visite du président de la République. Si les délais sont respectés, il est prévu qu'en 1990 La Pallice aura donc été doté de quatre quais supplémentaires et de 40 hectares environ de terre-pleins nouveaux. Dans une troisième phase de travaux, il est envisagé de créer au nord de l'avant-port trois autres quais et 100 hectares de terre-pleins. Enfin, une quatrième partie du programme d'extension a été étudiée, mais sa réalisation est à une échéance beaucoup plus lointaine. A terme, c'est le doublement du trafic actuel, avec quinze postes supplémentaires, qui est visé.

Les travaux de la première phase sont de l'ordre de 183 millions de francs. Ils ont été financés selon la répartition suivante : État, 33 %; SIVOM de La Rochelle, département de la Charente-Maritime et région Poitou-Charentes, 42 %; chambre de commerce de La Rochelle, 25 %. D'autre part, la chambre de commerce de La Rochelle, qui a totalement à sa charge les investissements dits de superstructures, a engagé une dépense de 25 millions de francs pour l'acquisition de trois nouvelles grues.

Il est à noter l'amélioration de la desserte routière du port par la mise en service récente de son raccordement à la rocade de La Rochelle. Quant la desserte ferroviaire, le président de la République, à qui l'on aura parle par ailleurs du EG.V. Atlantique, aura bien sûr sous les yeux le dossier de l'électrification de la ligne Poitiers-La Rochelle, qui comprend encore une voie unique de 29 kilomètres entre Lusignan et Saint-Maixent. Autant dire, si ce n'était évident, qu'il manque encore ici et là quelques pièces an dispositif destiné à faire de La Pallice le port du Centre-Europe sur l'Atlantique.

# ROYAN

La station des quatre saisons et des cinq plages. Ville de Congrès, Centre Audio-Visuel d'Enseignement des Langues. Pour vos week-ends, vos séminaires, vos vacances, un lieu privilégié de travail et de détente dans un environnement exceptionnel.



#### STATION DE REVITALISATION

Le développement des loisirs a sensibilisé l'Homme vers l'expression physique et corporelle. L'essentiel de ses efforts tend vers la conservation du capital santé et intéresse un pourcentage croissant de l'ensemble de la population. Dans ce but, il est prévu de protéger sa santé, augmenter son temps de loisirs et

satisfaire ses besoins d'expression physique pour espérer pouvoir prolonger son temps de vitalité. ROYAN possède à cet effet de nombreux atouts :

Son cadre urbain bien structuré et ponctué de réalisations de l'art contemporain de bonne facture.

Ses espaces verts et fleuris qui lui ont déjà valu d'être classée: La mer et son caractère tempéré.

Des plages, des conches (grandes et petites), enserrées dans le tissu urbain lui-Une campagne reposante que ne sépare de la ville aucune banlieue, résidentielle ou

industrielle. La ville de ROYAN propose donc : Des stages séjour pour sportifs de haut niveau.

Des stages pré-compétitifs. Des séjours de mieux-être pour actifs fatigués.

 Des cures d'amaigrissement. Chaque séjournant bénéficiera pendant cette période :

De l'initiation à la pratique d'activités physiques et sportives.

De circuits touristiques aménagés.

D'animations culturelles et de loisirs.

Et d'informations audiovisuelles sur la santé, l'hygiène corporelle et l'esthétique.

#### The second of th - deux priorités culturelles



la culture au quotidien :

Salon international de la B.D., circuit des remparts, enseignements artistiques...

l'image en mouvement :

cinéma d'animation, médiathèque, vidéothèque...

(45) 38-98-44

10-

36

11-

et

Service d'information municipal

#### De l'Atlantique... vers l'Europe

Parmi les dossiers qui seront soumis à l'attention du chef de l'Etat, celui des investissements routiers est essentiel. En Poitou-Charentes, les pouvoirs publics et les usagers de la route ont certes salué la mise en service du tronçon Poitiers-Bordeaux de l'autoroute Aquitaine, tronçon inauguré par le premier ministre, M. Pierre Mauroy, en juillet 1981, et se réjouissent deux voies de la RN 10 entre Poitiers et Angoulême se poursuit. Mais il n'en reste pas moins vrai que les édiles de Poitou-Charentes souhaitent un «désenciavement» plus complet de leur région. Certes, un effort réel a été entrepris pour at-teindre cet objectif. Le président de la région, M. Raoul Cartraud, député et maire (P.S.) de Civray (Vienne), rappelle que l'établisse-ment public régional a consacré depuis 1974 135 millions de francs d'investissements aux routes, ce qui

lions de francs de travaux. Effort louable certes, mais les priorités d'action demeurent cependant nombreuses. Il reste encore beaucoup à faire : d'abord, l'aména-

a permis de réaliser près de 400 mil-

gement de la RN 10 entre Poitiers et Bordeaux (56 kilomètres aménagés en 1983), le désenciavement de la façade maritime (amélioration des dessertes qui conduisent vers le port de La Pallice), l'aménagement à deux fois deux voies de la RN 11 entre le sud de Niort et le port de La Pallice, et la modernisation de la branche sud de l'axe routier Centre-Europe Atlantique (La Rochelle, Rochefort, Saintes, Angoulème et Limogés), et aussi de la branche nord avec les routes départementales 948 et 951.

Dernière requête : le classement an titre des itinéraires européens, de la partie Angoulême-Bordeaux de la RN 10, de façon à assurer la contimuité de la liaison Genève-Bordeaux par Limoges et Angoulême.

Si tout n'est pas parfait en Poitou-Charentes, du côté des routes, la situation n'est guère meilleure pour ce ani concerne les voies ferrées. Certes, l'annonce par le président de la République, le 15 septembre 1983, de construire le T.G.V. atlantique a été fort bien accueillie puisque cette réalisation mettra La Rochelle à trois heures de Paris au lieu

de quatre aujourd'hui, mais, dans l'immédiat, les conseillers régionaux de Poitou-Charentes pensent davantage à l'électrification de la voie ferrée Poitiers-La Rochelle. L'idée de moderniser cette voie date de plusieurs décennies, mais c'est le 16 novembre 1979 que la question a été inscrite à l'ordre du jour de l'assem-

En juin 1980, une étude était

confiée à l'OREAM (1), de Nantes, mais il est apparu rapidement que le plan de financement de cette opération soulevait des difficultés. Jusqu'à présent, la région hésite à s'engager dans un tel débat, mais le président, M. Raoul Cartraud, peuse qu'elle ue peut plus maintenant s'y soustraire. Toutefois, l'addition sera lourde si le projet est retenu. Actualisée aux conditions économiques de inin 1983, la demande de subventions formulée par la S.N.C.F. représente un volume de 148,5 millions de francs alors que le budget de la région pour 1983 est de

BERNARD HILBERT.

(1) Organisme régional d'aménage-

#### Banc d'essai à Royan

Allez les ASSEDIC!

« Terrible pénurie d'enseignants, de matériels, de locaux ». Voilà le cri d'alarme lancé depuis quelques années par les rapports officiels sur la formation des informaticiens. « Déficit dramatique du commerce extérieur ; les Français ne savent pas vendre à l'étranger », entend-on par ailleurs. Je me

sens concerné, et je me sens perplexe tout à la fois. Concerné, parce que le centre de formation que je dirige est justement orienté dans ces deux domaines : celui de la formation des informaticiens en programmes annucls de 1 200 heures, et celui de la formation en langues étrangères de salariés on de demandeurs d'emploi qui désirent exercer leur profession à l'étranger ou à l'exportation. Perplexe, parce que, pour les formations en informatique, nous sommes

abondamment pourvus d'ensei-

gnants permanents et vacataires.

dotés d'un puissant matériel.

Pour les formations linguisti-

ques, nous n'avons pas à nous plaindre non plus, avec plus de trois cents stagiaires en permapence toute l'année.

Et nous pourrions faire mieux, si nos capacités d'accueil étaient utilisées à plein, surtout en informatique, où, cette année, la dotation de l'État en crédits de sonctionnement ne nous permettra de tourner qu'à 50 %... C'est dommage, quand on sait que nos formations longues conduisent à une haute qualification professionnelle et déboucheat à 100 % sur un emploi bien rémunéré (analysteprogrammeur, ingénieur de production assistée par ordinateur par exemple).

On en vient an cœur da probième : malgré les sommes considérables dégagées par l'État pour financer les actions de formation professionnelle des adultes, est-on bien sûr que la repartition qui en est faite au niveau des régions sera suffisante pour rentabiliser au mieux les movens existants là où ils se trouvent? Dans la négative, ne pourrait-on faire appel à d'autres sources de financement complémentaire, et en particulier à l'aide des ASSEDIC (1) pour la rémunération des stagiaires pendant leur formation. quand on est certain que cette dernière leur permettra à coup sur de retrouver un emploi Est-il déraisonnable d'envisager. dans certains cas d'espèce, une coopération État - ASSEDIC dans laquelle celles-ci continueraient à rémunérer le stapiaire pendant sa formation, et celui-là n'assurerait plus que les frais de fonctionnement du stage, ce qui hi permettrait pratiquement de doubler le nombre de ses actions

MAX M. DELHOMME. directeur du Centre audiovisuel - ... de Royan pour l'étude des langues et de l'informatique.

de formation ?

(1) Association pour l'emploi dans l'industric et le commerce.

#### IMAGES D'ANGOULÊME

A Angoulème, M. François Mitterrand est attendu pour un mariage : celui de la bande dessinée et de l'ordinateur. Grâce aux crédits du » plan images » de M. Jack Lang, Angoulême a maintenant les moyens de son ambition: devenir très vite le premier centre européen de production et de fabrication de dessios animés et, à moyen terme, la ville de l'image électronique sous toutes ses formes.

L'histoire commence en 1973 avec le premier Salon de la bande dessinée, simple rassemblement de quelques collectionneurs locaux qui prend du poids au fil des ans. En 1977, une jeune équipe socialiste enlève la mairie et choisit de consacrer désormais 12 à 15 % du budget de la ville à la culture. Le Salon international de la B.D., un moment remis en question, se trouve porté par le flot. Ce parti pris en faveur des nouvelles formes d'expression culturelle coincide avec l'intérêt que les éditeurs portent au salon, dont ils font une véritable manifestation professionnelle. La venue de MM. Jack Lang et Georges Fillioud en 1982 prend valeur de consecration.

A cette « locomotive » culturelle, les Angoumoisins essaient rapidement d'accrocher quelques wagons économiques. L'industrie papetière charentaise est à bout de souffle. Pourrait-on la relancer en imprimant les albums de B.D.? L'argument du salon, c'està-dire d'une manifestation épisodique en janvier paraît bien mince. Pour impliquer davantage la B.D. dans la ville. M. Jean-Michel Boucheron, député (P.S.), crée donc une « Maison de la B.D. », fait ouvrir une formation de dessinateur à l'école des Beaux-Arts. obtient de M. Lang le dépôt légal de bandes dessinées pour le musée municipal et même une ligne budgétaire pour la construction à Angoulème d'un musée de l'illustration et de la bande dessinée.

« C'est l'image qui devient la cohérence de ma réflexion industrielle », affirme le maire d'Angoulême. A force de faire usage des Dargaud, Casterman, Glénat et autres éditions du

Lombard, M. Boucheron a compris que les investissements lourds des éditeurs porteraient désormais sur le dessin animé et plus senlement sur la bande dessinée: il. n'y a pas de marché mondial de l'album francobeige. Or l'Europe francophone regorge de dessinateurs et même d'éditeurs; mais n'a pas un seul centre moderne de production du temps, de Moebius, ont été animés en Hongrie. Les Schtroumpfs et autres Lucky

## au ( top niveau »

Luke sortent des studios améri-

A M. Mitterrand, qui parlait un jour de « communication et image . Georges Dargaud en fit la remarque. Le syndicat mixte d'Angoulème, qui rassemble les communes de l'agglomération, le conseil général et la chambre de commerce, saisit la balle au bond : les sensibilités politiques fort différentes des trois partenaires permettent, paradoxalement, un consensus sur les problèmes industriels. Un voyage à Silicon Valley, en Californie, achève de lever les dernières hésitations. Le syndicat mixte participera aux côtés d'investisseurs semi-publics (Agence pour le développement de l'information. Caisse des dépôts et peut-être Sofirad) au capital de la société Images par ordinateurs (LO.), dont la création a été annoncée le 6 octobre dernier. Le ministère de la culture apporte 4 millions de francs (une somme renouvelable) at nom du soutien aux industries de la culture. « Cela implique que l'Etat va investir dans le dessin animé, sinancièrement, mais aussi moralement », se félicite M. Jean-Michel Boucheron.

Qui, en dehors de la Société française de production (S.F.P.) et de l'anité d'Angonlême, pourra alimenter en dessins animés français l'énorme marché des quatre chaînes commues à ce jour et celui des innombrables futures chaines câblées? Un long métrage de

sente dix-huit mois de travail pour cinquante personnes... 14 culture devient enfin créatrice d'emplois.

Pour rendre ses productions concurrentielles par rapport à celles qui sortent des studios japonais ou américains, konferio rappel aux techniques les plus sophistiquées. Vendredi: 4 novembre, Philippe Druillet, le dessinateur de Salammbô. fera pour le président de la République une démonstration des possibilités offertes par la palette d'animation électronique, dont la mémoire restitue au coloriste des centaines de milliers de mances. Les premiers: informaticiens-graphistes di projet 1.O. sont attendus en Charente avant la fin de l'année.

Un bonheur n'arrivant jamais seul, M. Dan Vicas, président de L International, a amoncé le 25 octobre, son intention d'implanter à Angoulême la première unité européenne de lecteurs de disques vidéo interactifs (ces lecteurs reposent sur l'association d'un écran sensitif et d'un disque vidéo pour obtenir une image interactive).

\*Cette implantation constitué la première manifestations concrète de cette synergie des techniques de pointe à laquelle croit de toutes ses forces le maire d'Angoulême : v La culture est créatrice d'emplois quand on y associe les techniques de pointe, mais il fallait une cohérence : c'est celle de l'image. > La chance d'Angoulême, pense-t-il, est d'être désormais condamnée à accueillir le « top-niveau » de l'informatique : pour rester compétitive, la production charentaise de dessins animés devra suivre l'évolution de la technique. Au terme de cette logique de

l'image, se profilent, bien sûr, le câblage et la télévision locale. Angoulême n'a pas encore demandé le câble mais va au moins lancer une étude. - Si Angoulême pouvait être câblěë dans un délai raisonnable. disons avant 1990, nous pourrions proposer aux coproducteurs de dessins animés de tester leurs produits en vraie. grandeur dans toute la ville »;

conclut M. Boucheron. quatre-vingt-dix minutes repré- -- JEAN PIERRE DUFRENNE. - le voyage du président de

Universit

STATE OF THE PARTY OF THE PARTY

in Season

gint (t. \*: \*\*

a inter i a train

ass i Proter -- -- fam.

La station of the same of the

minister des 10 7

The same of the sa

main miterit: ...

E appropriate Co.

The state of the s

ENCORS AND A ST SOL

SEE CATA TO THE TANK TO THE

SES REPLECT AND A SECOND STATE OF THE RES

and districts on a second second second

Alas action in the second second

THE STATE OF THE S

SECTION OF STREET

mk comments are

State printer and the second

Application to the state of the

Alicals in the second

Specialist of the last of the

SESSION TO THE SESSION OF SESSION

Bar ( \ F >

256 (VS) 11 a 1

The state of the s

· 我是在"在上上一个中的大学中的 There against -4-14: 85 EM THE PERSONAL PROPERTY. THE THE PART OF THE es Tas gras ATTENTACE BOOK Lange Ettaffe weiter en beger · 图 原理 医 中央等 2 年

AND THE PERSON ST

the graduation of the

THE BUTTER LINE

CALLER TABLE WIR !

三角 禁止 一一 標序

TO THE . DE . TO

建物理学 电动

runes, to reache water state from t Les tr Charles See S. S. Williams TO SHARE THE PARTY IN THE A SHAPE

大大学事務的<sup>10</sup>字 (新元年)

2.40mg-1800年中华 美国

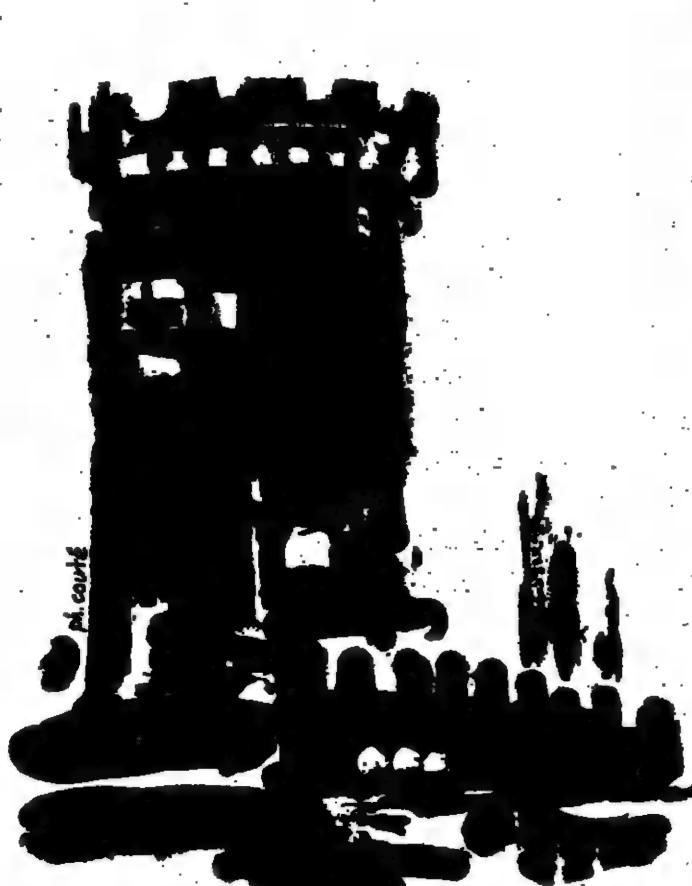
2 44 1 7990 364 WEST #16 一一一一 PROPERTY. CONTRA magent aproperties A SECULATION Cars & S DIN JUNE 1987 **建设"""" ""等" 建铁线线** La lark. 'SET WELL SON ethings die wat And the second 一概 (各 各) Mad Finish

. COMMITTEE CO. C MEDICAN THE Marie Co. La Parede State . Topic age. 212 12 14 8

STREET OF

· 李 李 李 / 李 / 3

Un conse

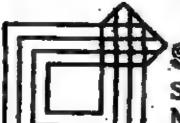


# La Rochelle et son SIVOM

Une ville largement ouverte sur l'Atlantique, un site exceptionnel pour des entreprises dynamiques, des zones d'activités économiques, portuaires, industrielles, artisanales, commerciales.

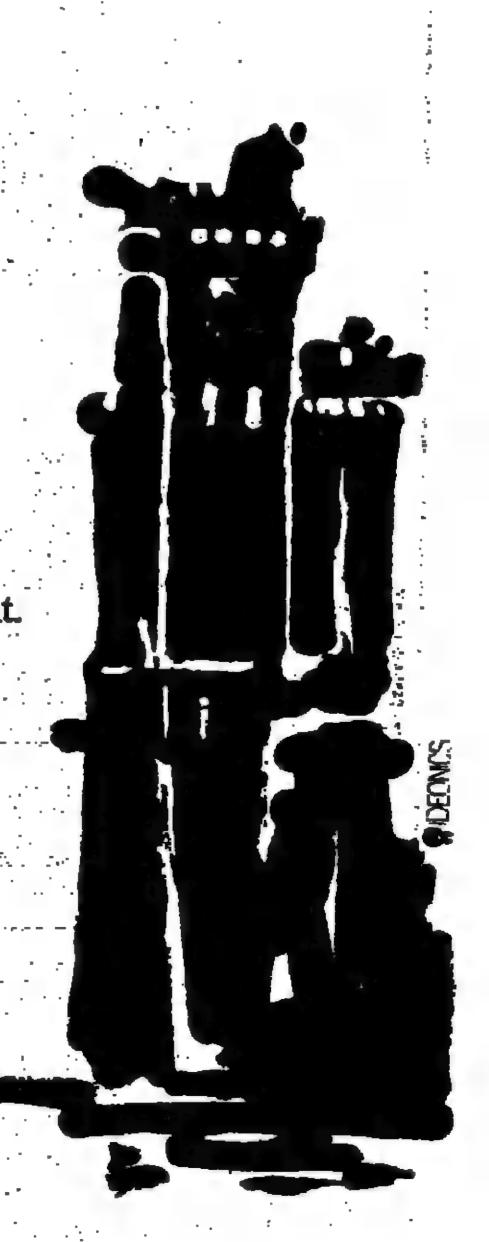
L'aide à l'industrialisation, un service économique, des terrains disponibles immédiatement, entièrement viabilisés - Prix adaptés - Facilités de paiement, des bâtiments relais disponibles, en vente ou location, étude de plan de financement, étude de localisation, montage des dossiers d'aides financières, de primes de développement.

Formation universitaire locale: IUT, BTS, faculté de droit, liaisons aériennes - Paris, Lyon - ferroviaires, routières.



Syndicat Intercommunal à vocation multiple fairie de la Rochelle - BP 1541 - 17008 LA ROCHELLE CEDE





La mission populaire a fait venir à

(1) Lire l'article de Bertrand Lo Gendre dans le Monde du 22 septem-

#### POITIERS ET SES CHERCHEURS

## Universitaires sans frontières

M. Jacques Borzeix, président de l'université de Postiers, n'apprécie que modérément que l'on qualifie son établissement de « modeste ». Ni petite ni moyenne, l'université de Poitiers est « de taille raisonnable ».

sente dix-huit mon

cuisate devient contraction

Pour rendre se

concertent series

rappel aux technicus de plus de plus Philippel Philippel

A Trovembre, Philipp. Drugge

le dessinateur de dimin

fera paur le présie de la de la

Est price the Call of F

des possibilités off. Fei la palette d'animation Fei la

que, dont la mémoire de sur le sur le

coloriste des centair de mi

liers de nuances. La premier

informaticiens-grap to de Charente avant la financia en

eul. M. Dan Vica

1. International, 2 and the la

25 octobre, son

d'implanter à Angelle 175

mière unité europé :--

teurs de disques de l'arre.

tifs (ces lecteurs for the sur

association d'un de un sur

n d'un disque vide.

us une image interaction

Cette implantation

a première mus

schniques de poi-

roit de toutes ..

ulture est créate.

ves de pointe, ...

mage . La

me. pease-:-

ais condamnée

top-niveau - c:

te : pour rester : .

aduction charges

a de la technique

Au terme de ...

hige, se protection

plage et la te

igosieme n' -

nande la c...

goldicate 🚜 . 🚊

to un Jen ...

905 ALERS ...

is property .

'S OF EFE

leurs pro-

were der

det M B

EAN-PIERRE S. FER

s anumés deure

has lancer and a con-

uced on y and

re conérence

faire d'Angeunt -

ancrète de cette -

Un bonheur n'arre ...

pour rinquante per liter

concurrentielles pur de long

Très ancienne - certains prétendent même une des plus anciennes de France, - l'université de Poitiers a joui d'un prestige certain auprès des étudiants. Peu après sa création, vers les années 1430, elle comptait quatre mille étudiants en théologie, médecine, droit et arts libéraux. Le développement a été continu jusqu'aux années 60; mais la création d'universités à Tours et à Limoges, le développement de Nantes et l'attraction exercée par les établissements bordelais ont empêché le nombre des inscrits de continuer de croître de façon impor-

Plus de quatorze mille étudiants fréquentent l'université de Poitiers, mais ce chiffre pourrait être plus élevé. Selon M. Borzeix, la région Poitou-Charentes scolarise peu de jeunes dans l'enseignement supéricur: " Par rapport aux autres régions françaises, nous sommes même en retard. - Légèrement amer, M. Borzeix explique que « la qualité des établissements n'est pas en cause ». Il estime même qu'il existe à Poitiers - un bon niveau de recherche ...

Une tradition ancienne et la volonté des responsables de mener une politique audacieuse ont permis à l'université de Poitiers de développer des recherches très diversifiées en étroite collaboration avec le Centre national de la recherche scientifique (C.N.R.S.). A Poitiers existent de gros laboratoires regroupant plusieurs dizaines de chercheurs, mais aussi des équipes plus petites. Au total, dix-sept formations sont associées au C.N.R.S.

 Nos activités de recherche recouvrent toutes les disciplines universitaires traditionnelles, précisc M. Borzeix, puisque nous sommes un établissement pluridisciplinaire. - Selon lui, les axes importants de ses activités recoupent le domaine des matériaux, le secteur mécanique et énergétique, l'agro-alimentaire, les recherches biomédicales et de santé, l'économie régionale et les études de civilisation médiévale. La palette est donc large

et fait voisiner des chercheurs en sciences humaines, des économistes, des médecins et des spécialistes de chimie ou de physique. Dans les laboratoires, de nouvelles orientations apparaissent. Il en est ainsi de la recherche menée sur des matériaux pour les sols sportifs par des enseignants amateurs - et pratiquants - de sport. Les études menées à l'île d'Oléron ou dans le Marais poitevin pour explorer le milieu aquatique (étude du cycle biologique de la crevette des marais) et mieux connaître ses richesses montrent que l'université a'oublie pas sa façade maritime.

Les plus grosses installations de l'université sont sans doute celles du Centre d'étude aérodynamique thermique (C.E.A.T.). Equipé de souffleries hypersoniques, de souffleries à cau ou à hautes températures, de réacteurs thermiques, de casemates pour l'étude des explosifs.

Très importante en Poitou-

Charentes, l'agriculture y souffre

d'un vieillissement et d'un ame-

nuisement de la population ac-

tive. Un quart environ des actifs

présents actuellement sur les ex-

ploitations partiront à la retraite

d'ici à 1990. Il faut leur trouver

des remplacants jeunes, formés,

dynamiques et disposant d'un

revenu convenable, et parallèle-

ment accroître la valorisation de

plan qui est négocié avec l'État,

trois orientations, trois « filières »,

Le lait. -- L'objectif pour

1988 est de 10 millions d'hecto-

litres de lait de vache, avec un

rendement moyen de 4 200 fi-

tres par animal (3 600 en 1980).

Mais Poitou-Charentes se singu-

larise aussi par la production de

lait et de fromage de chèvre.

L'objectif est fixé à 1,8 million

d'hectolitres, contre 1,4 actuel-

aussi des efforts quantitatifs et

qualitatifs sont engagés; ils

concernent les viandes de bœuf,

La viande. - Dans ca secteur

Dans le projet de contrat de

le production agricole.

sont retenues.

lement (1).

ce centre permet des recherches dans de nombreux domaines de la mécanique et de la thermique. comme l'acoustique ou l'étude des matériaux sous très haute pression. Une structure complexe, souvent mise à contribution par des industriels de toute la France, et qui regroupe plus de deux cent soixante chercheurs et enseignantschercheurs. M. Thierry Alziary de Roquefort, responsable du laboratoire d'études aérodynamiques, explique que cet ensemble de recherche est « appuyé par une forte structure d'enseignement à des niveaux divers, avec l'Ecole nationale supérieure de mécanique et d'aérotechnique (ENSMA), mais aussi un I.U.T., des maitrises de sciences et techniques (M.S.T.). et des formations de troisième cycle ».

L'agro-alimentaire est un des thèmes de recherche qui correspondent à une activité économique dominante en Poitou-Charentes, Le

Les trois chances de l'agriculture de mouton (promotion du label «agneau de Poitou-Charentes»). de porc et de lapin (20 000 tonnes en 1988 pour

> catte demière espèce). Les oléagineux et les protéagineux. - Il s'agit de mettre l'accent sur les cultures dui pourraient faire l'objet de «programmes pilotes » reconnus et financés par l'État (coiza, luzeme. tournesol, lupin).

> Dennier point qui mérite l'attention : la région Poitou-Charentes propose au Cameroun un programme de coopération agricole, notamment dans le secteur de l'élevage des chèvres.

(I) La région Poitou-Charentes assure 80 % de la transformation industrielle du lait de chèvre.

★ Signalons la parution toute récente d'un intéressant atlas agricole de la région qui est disponible soit aux services de la région Poitou-Charentes, 15, rue Carnot, 86000 Poitiers, tél. : (49) 41-47-26, soit aux services régionaux du ministère de l'agriculture, 47, rue de la Cathédrale, 86020 Portiers, tél. : (49) 41-47-56.

laboratoire d'étude des biomembranes participe par une de ses équipes à la valorisation de produits alimentaires fermentescibles provenant des laiteries de la région. Pour le président, il s'agit là d'échanges intéressants entre les activités économiques régionales et les recherches menées par des équipes de médecins ou de scientifiques. Le Centre d'étude en gestion, qui s'intéresse à l'adaptation et au développement des petites et moyennes entreprises, tente lui aussi de trouver des moyens d'application à ses recherches en proposant certains de ses services aux P.M.E. du secteur agroalimentaire ou de textilehabillement, nombreuses dans la région. La jonction université-région semble donc posséder quelques points d'ancrage solide. « Nous souhaltons aider la région dans son développement », déclare M. Borzeix, en affirmant que l'université et surtout les universitaires sont prêts à mettre leurs connaissances au service des responsables économiques.

Mais les instances régionales n'apportent peut-être pas à l'établissement toute l'aide nécessaire. Selon un vice-président, M. James Maissiat, elles out tendance à considérer l'université - comme un très beau meuble posé dans un coin. Cela fait cing cent cinquante ans qu'on est là, et les élus ne mesurent pas assez l'intérêt d'entretenir ce meuble ». Alors les universitaires tentent d'intéresser le conseil régional. Pour M. Borzeix, le travail en commun réalisé pour préparer le IX Plan a été « exceilent 👞

Optimiste pour l'avenir, le président parle de la création d'un I.U.T. de plein exercice à Angoulême ou de l'ouverture d'une maîtrise de sciences et techniques (M.S.T.) à La Rochelle, axée sur l'exploitation des ressources biologiques du littoral. Il évoque les développements possibles dans le domaine des industries du sport, un secteur nouveau qui pourrait intéresser des entreprises de la région, productrices de terre réfractaire.

En octobre, l'université a fêté avec faste son 550° anniversaire, mais le passé prestigieux n'empêche pas les responsables de se préparer aux technologies du futur.

SERGE BOLLOCK.

#### PROTESTANTS A LA ROCHELLE

#### Les nouvelles missions des disciples de Calvin

Une légende à détruire : les protestants de La Rochelle ne sont pas proportionnellement plus nombreux que dans le reste de la France. Ceux qui le croient enjambent l'histoire et

se trompent de siècle. En fait, les disciples de Calvin, qui résida pendant plusieurs années dans l'Angoumois et y prépara son livre de base l'Institution de la religion chrétienne, ne représentent plus que 1 % de la population et ne se comptent pas forcement parmi les

Mais, leur modestie dût-elle en souffrir, ces réformés pèsent d'un poids moral particulier. Les persécuteurs d'antan n'ont pas laissé de ressentiment visible. Les protestants de La Rochelle, qui, jadis, voulaient achever tous les papaux », sont devenus tolérants. Tolérants et particulièrement actifs. Catholiques et ré formés ne dissèquent plus guère les différences de leur credo et se tronvent d'accord pour apprécier l'ancien évêque local, Mgr Favreau, sensible à leurs aspirations respectives. En pleine zone piétounière de la

vicille ville, le temple réformé, acquis aux Récollets en 1793, dresse sa façade ravalée, par coïncidence, à la veille de l'assemblée plénière de la Fédération protestante de France, du 11 au 13 novembre. Les participants à cette réunion pourront se retremper dans le passé tumultueux du protestantisme régional en se faufilant, dans la tribune du premier étage, jusqu'au musée, qui s'est efforce de bannir toute présentation agressive.

Le pasteur de La Rochelle doit faire face à des fidèles de diverses tendances et veiller à leur bonne entente. Les activités des - charismatiques », par exemple, créent quelques difficultés aux protestants de vieille souche, qui doivent cependant convenir qu'ils ont contribué à un certain renouveau parcissial par des méthodes inédites.

Longtemps à la traîne, la liturgie cultuelle est sur le point de prendre un nouveau départ, sorte de « révolution tranquille », amorcée par une équipe de laïcs qui n'ont de traditionnel que le nom...

Autre forme de pluralisme : la présence à La Rochelle depuis quarante ans de la mission populaire évangélique. Derrière cette appellation désuète se cache une sorte de service social qui fait éclater tout cloisonnement confessionnel, en plein accord avec la paroisse. On s'y intéresse à de multiples formes de misères, non à coup de bonnes paroles et d'attitudes moralisatrices, mais grâce à des activités très

#### Avec les pauvres

Le chômage (9 000 demandeurs d'emploi) est, à La Rochelle, une réalité angoissante qui mobilise beaucoup d'énergies conjuguées. L'île de Ré, toute proche, et son pétenus. - donnent mauvaise conscience à des chrétiens qui connaissent de bouche à oreille les déficiences de cette prison, des réformes carcérales plus ou moins mort-nées et l'action entravée des visiteurs et des familles (1). Un aumônier catholique et un officier de l'Armée du salut faisant fonction d'assistant social se collettent avec des difficultés quotidiennes dont le poids retombe sur leurs pension-Baires.

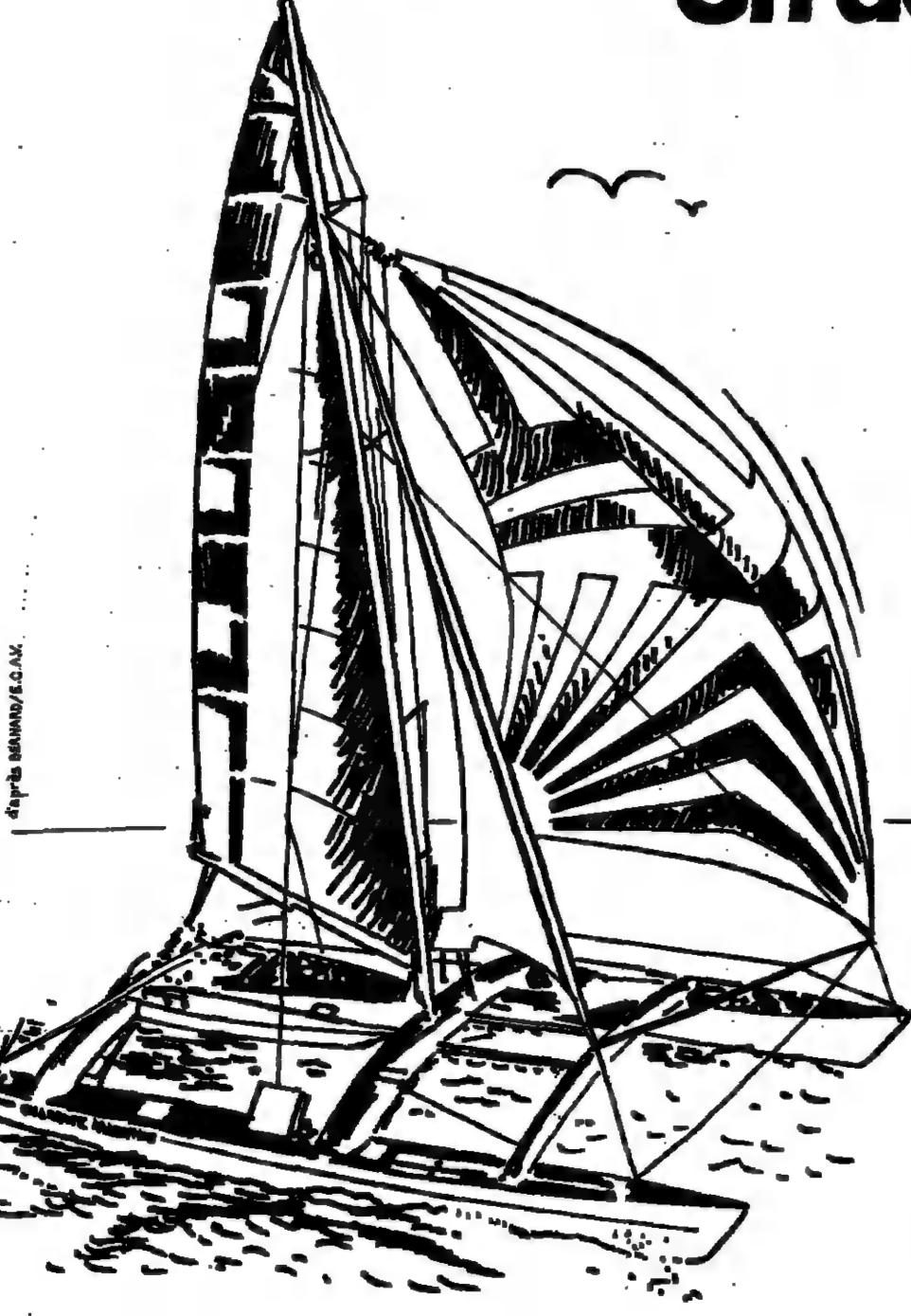
L'exposition itinérante « La prison dans la ville », qui s'est tenne à la Rochelle en 1983, a eu un retentissement extraordinaire. La mission populaire fut chargée d'en coordonner les activités : forums, circulation de livres, débats sur la répression et la rééducation.

La Rochelle des classes de handicapés de Mâcon; elle a organisé des contacts avec des représentants de la résistance au Nicaragua, au Guatemala et au Salvador. Elle entretient des rapports étroits avec les Portugais de la région et aussi avec les Par vocation originelle, la mission

s'occupe des alcooliques en veillant leur réinsertion sociale. Elle lutte ainsi contre la fatalité, semant l'espérance dans des milieux qui se méfient souvent des convictions religicuses.

HENRI FESQUET.

Un conseil général qui entreprend Un département qui gagne



La construction du "Charente-Maritime" est plus qu'une grande réalisation; c'est un symbole : la volonté d'œuvrer ensemble dans la même direction, en tirant parti des capacités et des complémentarités de tous. Voilà ce qui conduit l'action du Conseil Général de la Charente-Maritime.

> Philippe MARCHAND Président du Conseil Général Député

#### Le Conseil Général de Charente-Maritime

par ses outils: les fonds d'aide départementaux, Incite,

aux économies d'énergie,

à l'industrialisation et au développement économique, à la revitalisation du centre des petites communes.

Soutient, le développement et les activités des grands secteurs économiques. En particulier, les activités liées à la mer: gestion et aménagement des ports, relance de la pêche,

> développement de l'aquaculture, le tourisme : aides à la construction de structures d'accueil et d'animation.

Décide, des grands travaux d'infrastructure routière:

pont de Ré, plan routier charentais, des grands travaux d'assainissement et d'hydraulique en milieu rural,

d'une ambitieuse politique culturelle.

CONSEIL GÉNÉRAL DE CHARENTE-MARITIME - Hôtel du Département - BP 600 17023 LA ROCHELLE CEDEX - tél: (46) 417377.

#### CHEZ LES PRODUCTEURS DE COGNAC

#### Le goût amer de la «cuvée Bérégovoy»

Les vendanges vont s'achever dans le vignoble charentais, sous un beau soleil qui a fait monter sensiblement la teneur en sucre des moûts et, donc, leur teneur en alcool, prévue au départ pour 7 à 8º et qui est en passe d'excéder 9º. C'est une bonne surprise, car une certaine inquiétude régnait fin août et surtout au début d'un mois de septembre plutôt frais. Le temps s'est sensiblement réchauffé depuis, améliorant la qualité de la récolte. Cette dernière, sans égaler le record de 1982 (13 millions d'hectolitres), sera vraisemblablement très correcte, de l'ordre de 10 millions d'hectoli-

Malheureusement, à l'inverse de la Champagne, où une deuxième - récolte du siècle > a conjuré la menace d'une dangereuse diminution du stock minimal (trois ans de production) et permet de relancer des exportations volontairement réduites, les Charentes ne sont guère disposées à pavoiser au seuil de l'hiver. C'est que la quantité d'alcool pur résultant de la distillation, princinai débouché pour la vendange après la fabrication de mousseux. et de jus de fruits, qui est fixée réglementairement, sera légèrement inférieure à celle de l'année dernière, soit 420 000 hectolitres. Sans doute, les négociants achèteront un peu plus (110 à 115 % de leurs achats antérieurs). Mais. de toute facon, la consemmation est orientée à la baisse depuis la campagne 1979-1980, qui enregistra un record absolu de ventes, avec 151.6 millions de bouteilles : en quatre ans, le fléchissement glopour les exportations.

Dans ce secteur comme dans d'autres, la crise est passée par là. Les marchés étrangers souffrent depuis le premier choc pétrolier de 1975. En revanche, la hausse. du dollar est venue gonfier les produits des ventes en francs (+ 8 % en 1982-1983, alors que la valeur régressait de 2,3 %). Depuis trois ans déjà, les Etats-Unis ont supplanté la Grande-Bretagne comme premier consommateur de cognac, avec 23 % des expéditions (24,7 millions de bouteilles), et de grands espoirs sont mis dans le marché américain, considéré comme le plus prometteur et le plus riche. La plus grande consommation par tête est néarmoins celle de Hongkong (8,2 millions de bouteilles importées) : les Chinois utilisent le cognac coupé d'eau, comme boisson de table. Le contingentement des montres à quartz en provenance de cette colonie britannique avait fait redouter des mesures de rétorsion ou un boycottage, qui ne se sont pas fait sentir.

#### Les majors et les petites maisons

Comme l'exportation absorbe plus de 76 % de la production de cognac, pour un montant dépassant les 4 milliards de francs, on pourrait estimer que les vignerons charentais ne sont pas maitraités; loin de là, et encore moins les maisons de négoce. Ces dernières, notaniment les quatre « majors »; Martell, Hennessy, Courvoisier et

bal atteint 8 % et plus de 12 % ! Rémy-Martin, réalisent à elles seules 80 % du chiffre d'affaires du cognac et exportent 90 % à 95 % de leur production, ce dont profitent les vignerons qui les fournissent, installés la plupart du temps dans les zones = nobles = du vignoble: grande Champagne, petite Champagne et Borderies (35 % de la superficie plantée).

En revanche, les cent vingt pe-

tites maisons de négoce (sur deux cent quarante) qui vendent uniquement sur la France ne sont pas à la fête. Le marché français n'absorbe que 10 % des expéditions en bouteilles (environ 14 millions) et il s'est contracté de 18 % en quatre ans sous l'effet de la crise et de l'augmentation très rapide de la fiscalité. Coup sur coup, les Charentes ont subi le relèvement massif (près de 50 %) de la taxe sur le cognac, afin de la mettre à parité avec celle prélevée sur le whisky, au nom de la réglementation communautaire, et la «vignette Bérégovoy » au le avril dernier (10 F par litre, 7 F par bouteille). Cette fiscalité, appliquée sur le volume d'alcool pur et non sur la valeur finale du contenu, pénalise davantage les produits de bas de gamme (trois étoiles) que ceux de haut de gamme (USOP), vendus beaucoup plus cher. Or ces produits de bas de gamme sont distribués le plus souvent par les petites maisons en question, qui achètent la plupart du temps aux vignerous des zones moins nobles, situées à la périphérie du vignoble (Fins Bois. Bons Bois et Bois ordinaires). On voit donc bien que ce

sont les moins bien lotis qui vont

le plus souffrir. Et encore, on ignore quelle va être la situation du marché français en 1984. Certes les expéditions sur ledit marché n'ont fléchi que de 0.9 % au cours de la campagne 1982-1983, mais elles ont été très fortes jusqu'au l' avril 1983, avant l'application de la vignette, et très basse après.

Autre facteur de nature à entretenir la morosité dans les Charentes: les vignerons, qui avaient obtenu 8 % de hausse en 1982-1983 sur les prix de vente des vins et des eaux-de-vie (pour 9 % d'inflation réelle) et demandaient une augmentation de 7% en 1983-1984, n'ont décroché que 5,%, en conformité avec le plan Delors.

Enfin, et brochant sur le tout, les stocks de cognac continuent à grossir : l'milliard de bouteilles, soit plus de sept fois la production annuelle, alors qu'un rapport de cinq fois serait plus normal. comme il était de règle avant 1974. C'est l partir de cette année et du premier choc pétrolier que surabondance des récoltes, les plantations excessives et le plafonnement des exportations ont commencé à rendre les stocks véritablement pléthoriques, au point de ne plus pouvoir être résorbés. Aujourd'hui, ils doivent être financés par des emprunts, essentiellement au Crédit agricole (1,4 milliard de francs pour les vignerons et plus de 3 milliards de francs pour les négociants). Aussi s'apprêtet-on à demander au chef de l'Etat une aide au stockage et une augmentation des crédits bonifiés, ce qui ne paraît pas impossible aux

En revanche, il est peu probable que M. Mitterrand puisse prodiguer de anaisements en ce qui concerne la vignette Bérégovoy (il faut bien financer la Sécurité sociale) ou désavouer M. Delors en consentant une hausse des prix plus forte. On peut noter en passant que la limitation de 5 % fait l'affaire des négociants, dans la mesure où elle leur permet de ne guère augmenter les prix à l'exportation. Il est probable, enfin, que la viticulture et le négoce charentais demanderaient en outre. aux pouvoirs publics une contribution-au financement de la grande campagne de publicité collective qu'ils vont lancer à l'étranger, essentiellement aux Etats-Unis, le marché roi. Le montant avancé est de 3 millions de francs (pour la part de l'Etat).

Les Charentes peuvent faire valoir qu'elles enrichissent le Trésorpar leur vente sur la France et qu'elles procurent au pays 4 milliards de francs de devises nettes. C'est le genre d'argument qu'un gouvernement de la France ne peut jamais traiter par le mépris.

FRANÇOIS RENARD.

#### A LA TABLE CHARENTAISE

#### Coquilles de mer et de terre

Huitres, moules, escarnots, sont les trois coquillages rois de la table de Poitou-Charentes.

En 1868, le commandant du *Morlaisien,* le capitaine Patoiseau d'Oléron, ramenait du Portugal une cargaison de gryphées (Gryphes angulats pour le natudens le golfe de Gascogne, il erra un long temps avant pouvoir se réfugier dans la Gironde, Là, croyent ses « portugaises avariées, il les fit jeter à la mer. Mais elles n'étalent pas toutes mortes, et quelquas survivantes prospérèrent, remontant la côte, gagnant La Rochelle, Ré, Marennes, où elles se heurterent aux autochtones, les huitres véritables (Ostres edulis).

Ces huitres, chaudes, cuisinées (mais pas cuites, surtout !), sont à la mode, et à les. trouver sur toutes les cartes on s'imagine qu'elles sont € nouvelle cuisine ». Erreur I Jusqu'au dix-neuvième siècle; on a touiours mangé les huitres préparées. Le Dictionnaire portatif de cuisine (1770) donne dix-sept recettes d'huitres, en potage, en daube, en brochettes, en ragoût, en tourte, etc.

Et c'est en droite ligne de ces vieilles recettes que nous arrivent les fameuses huîtres frémies à la laitue de mer de Jacques Le Divellec, concues à La Rochelle (1). La laitue de mer, ce sont les algues vertes par opposition aux algues brunes, elles aussi comestibles et faisant depuis des siècles partie de l'alimentation.

Ces huîtres et la laitue de mer sont accompagnées de moules. Les moules, autre triomphant coquillage des Charentes (2)...

En 1235, six siècles avant l'aventure du capitaine Patoiseau, une barque chargée de moutons, prise dans la tempête. fit naufrage, dans la baie.: d'Aiguilion. Un seul rescapé, patron; un Irlandais nommé: Walton, qui, ruiné, s'installa sur ce rivage et, pour vivre, s'étant' avisé que la nuit les oiseaux sauvages volaient bas, tendit des filets reliés, soutenus par des piquets plantés dans la vase du rivage. Il s'apercut bientôt que les jeunes moules se fixaient en naissains sur ces pieux que les locaux appelèrent « bouchots », de bout = clôture et chaot = bois, Les moules de bouchot allaient naître avec la profession de boucholeur.

Simenon a romancé cette profession dans le Coup de vague et fait régaler, à la pointe de l'Aiguillon, son commissaire Maigret de la moudade. Un classique régional, « avec une pointe de curry » dans la crème des moules, surtout I Les recettes de moules, par là-bas, ont nombreuses, mais la plus originale semble être la « térés », ou, pour mieux dire, l'éclade. Elle ne peut se manger que sur place, comme jadis, dans la presqu'île d'Arvert. Il y faut une planche, soit tartinée d'argile, soit plantée de petits clous de tapissier de façon à ce que les moules, ventre en bas, y soient plantées serrées. On couvre d'aiquilles de pin. On met le feu, et, lorsque toutes les barbes sont brûlées, on chasse les cendres d'un coup d'éventail et on déguste les moules brûlantes avec du gros pain et du beurre demi-sel d'Echiré, à s'en salir mais aussi à s'en lécher les

Les Charentais se veulent être des ∢ cagouiliards ». C'est le nom : là-bas des escargots qu'en Poitou voisin on nomme des « lumas ». Cagouille vient incontestablement du caracoles espagnol (tout comme les haricots en Charentes s'appellent mojettes avec un « j » se prononçanti comme la jota) et lumas vient de limaçon. L'escargot, après tout, est une limace à coquille (cocholimax en gréco-

Il ne s'agit pas de n'importe quel gastéropode, mais bien du petit gris, et même d'un petit gris des vignes. De là à leur prêter un arrière-goût de cognac, il n'y evait qu'un pas. Franchi par les cuisiniers qui les préparent à saintongeaise (au vin rouge) ou à la charentaise (au vin blanc), mais y ajoutent, de toute fáçon, un soupçon d'eau-

#### LA REYNIÈRE.

(i) Jacques Le Divellec est mainement installé à Paris, place des Invalides. Ses recettes ont été publiées chez Laffont : la Cuisine

(2) Terroir de richesses gourmandes, il est plaisant de constater que les Charentes produisent accompagnement de leurs coquillages. Le vin blanc de l'île de Ré, au 200t de pierre à fusil, laissant quelun faire-valoir idéal des hustres

Cuisinées, j'ai vu accompagner celles-ci d'un frais pineau.

POITIERS CAPITALE REGIONALE DE POITOU-CHARENTES CHASSENEUIL BUXEROLLES NANTES BIARD SAINT-BENOIT MONTLUÇON DISTRICT DE POITIERS

8 communes qui œuvrent ensemble pour développer une importante zone d'activités et assurer le mieux-être de leurs 110,000 habitants

DISTRICT DE POITIERS Tél. (49) 88 82 07 - Télex: 790 568

Belle romaine, actuelle, bien vivante, cherche compagnen pour triompia 17100 - Très jolie ville, taille humaine, ciena bleus l'été, gris-bleus l'hiver, je ne suis pas une incomme (Arc de Germanicus, amphithéa-

tre gallo-romain, crypte de Saint Entrope, Abbaye du 11°, etc., etc.). Promise à un bel avenir (autoronte, deux gones industrielles équipées dont une raccordie voie forrie), pat une ride (centre rénové, kabitat de qualité, vie associative très active). Environ 28 000 amoureux assignés à résidence se sont laissés prendre à mes appâts et chaque été, j'attire dans mes filets des touristes du mande entier. J'accueillerais volontiers au croux de mon mid (ou lit) charentais — un des plus ensolaillés de Grance — nouveaux partenaires ambitieux pour union durable et pariager jois de bien vivre ensemble. Préférence pour industriels dynamiquel. Si intéressés, rendeg-vous Autoronte A 10, sortie 25 - Téléphone : (46) 93.34.45. Pas sérieux, s'abstenis!

# les moyens d'une action économique volontaire



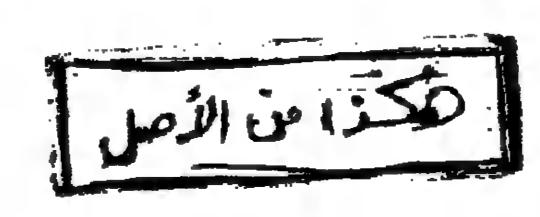
un outil :

une volonté :

le Syndicat mixte pour le développement industrief de l'agglomération d'Angoulême.

soutenir les industries existantes et promouvoir les technologies nouvelles.

Syndicat mixte: (45) 92-24-43 Service d'information municipal : (45) 38-98-44



is termes are the large 1300 J271-13 C. C. C. Sent declare and State pere Abdein Je funt ... September 200 of the second se Find the same le liète ainé de Born - tonne et et Beleg Pierre dismids care ----At a Bacillosic and many parties and the state of & dorners if set --be lemme en ALC IN PROPERTY. Mes de M255 Medines in the second of the s A:- Il ne me le para le secret de East-Line andent dir and Male ies itie-

nes contemporario

de Fortes

de tables .. te angerts s

dense dense

ince midien

Action Ministration 15 :5- - - 16

d femmessen

manufic de sec

the lost nee ment a cost a

de la maria de la companya del la companya de la co

Manufact doubles 4. 26 - 27 3-

Main Mouth & Sec. Sec. ...

ins. cs & .....

Tag Samenas, Commence Commence

parents, 🛍 TOUR WITERING A FIR Describe to Bridge of and their a profession ರೇ : ಕಾಸರಧ್ಯಾಸವಣ ಕ್ಷ Perre Managa en ? CONTRACTOR OF THE Ci amitgus Sig To 64: Edward bry 2.3.022 \$ 80.584 at the same of the same

and the graph

andre a little

医多数性病 医髓膜

Star Branch of the

And the family

THE PARTY OF

·· 中山东西部门。 B

Property (Section)

1. 水水黄素 · 电气电

Cas proves

THE R. P. LEWIS CO., LANSING, MICH.

THE LAND THE

清 智田 法海

latin the sec

en en Sene

Thomas M.

The same of the same of

1 " 3 85 to 2 to

The state of the state of

おから はかま

MET AT LEASE IN

Hari and Calledo

(化)等 医蒙特氏病

大学 大学 ない ない はない

7. C

# 27. 16 m

Section Of

**企业的发展企业** 

予め達 代 質

THE TEN WILLIAM

Section and the second

itus La des

कालाव लाई अध्य term in the five

color of the

TOTAL SE TRAIN

nelter & Pari

suid dette da

strikura are di

est permitt.

ಎಸ್.: ಕ್ಷಡ**್ನಕ್ ಕ್ಷ** us à arms è

Les diction

La Calabia

C 4"

THE LEWIS TREET LIE ! Ro

Ma et i

convigues des s Col-- Co is sorting were a larger page of State of the party of

Rétrospective Balthus au Centre Georges-Pompidou

# Au hasard Balthazar

coss en Charente. mojettes avec ... nontant com-AUTHOR WONT DE -GOT. BOYES to ... a coquilia topon into | # FB 5 351 250 die gasterope : Graf Ges Bignes THE REPORT OF THE PARTY. n's the state of the See Dunkingers to a santorce. See See Charach March Miles Butte lacor M-FIE. E comte de Rola-Baithus est on ne 44 85 - 1,575

ECHARENTAISE

anjent plantees serre. [--

les candres d'un committee

wad'aiguilles ze z feu, et, lorsque barbes sont priles.

et on deguste les -.

beurre demi-se' = = . . .

tartes avec ou gra-

salir mais aussi a : :

Les Charentaire

être des e cago. le nom la-bas --

qu'en Poitage . . .

incontestablement espagnol itaut ::-

das « lumas .

fill lace

TO MEARING ...

Ell Terror

ANGEL . TO . T.

of the Court

THE ES WIR TO !

The second

PER USE I'V.

Saraning .

stare -

\$2850 TOWN.

DOMEST .

- Disameri

president

Las againers

i barrie

MAGE CABOLINE

pe see .

see water

September September . . . .

li de planer . .

the feet age:

doigts.

peut plus discret sur sa personne : allons chercher du côté des enfants, des épiciers, des cousins illégitimes, d'anciennes concierges. Mais les traitres sont rares dans cette constellation. et les termes des refus, très courtois, presque aussi parlants que des bavardages. Son fils. Thadée Klossowski (raison sociale, écrivain), déclare avec la plus grande réserve mais avec un accent polonais aussi conservé qu'élégant : « Je ne parierai pas de mon père parce qu'il ne veut pas qu'on parle de lui. Je suis un fils obëissant. Mon père pense que ce n'est pas en parlant des peintres qu'on parle de la peinture. Je crois qu'il a raison.

Le frère aîné de Balthus, l'écrivain et dessinateur Pierre Klossowski, surpris un après-midi dans son atchier, nous déclare avec sa gentiliesse habituelle : « Je suis désolé mais parler avec vous de Balthus me donneralt des migraines. » Diane Bataille, la femme de Georges, qui aurait pu nous raconter cette promenade en voiture d'un jour de 1954 au cours de laquelle Balthus va découvrir son nouveau fief, le château de Massy dans le Morvan, où il habitera jusqu'en 1961, est imperturbable : - Il ne me le pardonnerait jamais. -

Le secret de Balthus-Polichinelle semble plus ardent qu'une loi du « milieu » ou de la Mafia : les intéressés qui sentent la menace approcher, tel le peintre François Rouan, qui fut son disciple à la Villa

Médicis, préfèrent décrocher leur téléphone pendant une semaine pour ne pas avoir à résister à la torture de la question.

Les enfants Hubert et Thérèse Blanchard, progéniture d'un chômeur voisin de Balthus quand il habitait cour de Roban et qui ont posé pour lui en 1937, ne pourront pas nous dire si Balthus était doux ou méchant, s'il leur donnait des confiseries pour patienter, ou s'il leur lisait des histoires, s'il piquait des colères, s'il cassait des pinceaux, s'il chantonnait en peignant ou s'il se rongeait les ongles, s'il fumait ou croquait du chocolat, s'il était tatilion sur la position des socquettes le long des mollets, s'il se moquait des fourmis qui couraient dans leurs jambes et dans leurs bras plovés. Ni Thérèse ni Hubert Blanchard ne pourront nous raconter quel effet cela leur fit d'être acquis en 1941 par Picasso et de se retrouver à sa mort dans les salles du Louvre : tous les annuaires de l'Ilede-France nous avertissent qu'eux aussi seront des anges, parfaitement muets.

Le catalogue de la rétrospective Balthus à Beaubourg, qui fait pourtant 392 pages sur un encombrant format italien 28 × 28 (son épaisseur aurait effrayé l'intéressé), ne comprend pas une scule ligne de biographie : un peu grossier quand même. A malin, malin et demi : les indices de cette biographie fantôme, nous alions les chipes droite et à gauche, là où ils se sont oubliés. On ne fera jamais taire tous les dictionnaires de la peinture qui existent au monde et qui ne seraient plus des dictionnaires s'ils avaient accepté de boune grâce, comme il le leur conseillait, d'oublier Balthus. La dernière édition du Petit Robert consacré aux noms propres l'ignore pourtant : on bien Balthus a payé cher pour cela, ou bien on l'a considéré comme un peintre mineur, pour cause de détournement de mineurs.

Les dictionnaires plus scruppleux le font naître à Paris, en 1908, mais lui-même discute cette date. Son père est critique d'art, spécialiste de Daumier, sa mère, Baladine, est peintre. Mais quels souvenirs Balthus a-t-il gardé du petit Balthazar qui rencontra à cette époque, dans le sillage de ses parents, Bonnard ou Roussel? Ne le

priait-on pas d'aller se coucher quand ils venaient dîner? Le Bolthus de Jean Levmarie, publié chez Skira, nous permet de reconstituer approximativement le puzzle dont les pièces se sont noyées dans des descriptions de peintures. Après la première guerre mondiale, les parents déménagent en Suisse, à Genève.

#### Inconscientes initiatrices de sensations charnelles

Dans un texte rare publié en 1957.

d'abord donné à la revue new-yorkaise Art News, puis publié en français dans le Monde nouveau. « Du tableau vivant dans la peinture de Balthus », son frère aîné Pierre Klossowski nous laisse entrevoir le foyer familial: « L'ambiance bourgeoise de la maison parentale, avec tous les accessoires quotidiens, avec toutes les figures de qualité émotive, depuis le couple parental incarnant la censure jusqu'aux cendres ardentes dans le foyer de la cheminée en passant par les terreurs scolaires, les jeux, les goûters, qui réunissent des bandes d'enfants sous le regard d'une ou deux jeunes gouvernantes, inconscientes initiatrices de sensations charnelles. » Pierre et Balthazar se réjouissent de la lecture du Struwwelpeter de Heinrich Hoffmann, ce Pierre l'ébouriffé étourdi comme tout, qui pique du nez dans le canal parce que ses yeux se sont laissé prendre par un vol d'oiseaux. Scène qu'on retrouvera à peu près, comme Jean Clair le démontre dans un habile essai, les Métomorphoses d'Eros, dans une peinture de 1960, l'Enfant aux pigeons. Les deux frères jouent aux tableaux vivants, qui sont surtout à l'origine de l'œuvre de Pierre : lequel des deux, de Balthazar ou de Pierre, tient le rôle du chat, et lequel le rôle de la gouvernante? Pic et pic et colegram, mystères et bouches cousues se scelleront avec les tombes.

Un jour, alors qu'il avait dix ans, nous raconte Rilke en parlant de son + petit ami Balthusz - à qui il fait lire Victor Segalen. l'estrogeth trouve un chat dans un château. Il l'emmène en bateau, puis en tram, et l'installe à Genève. Il l'appelle Mitson.

l'adore, le doriote, le perd un jour de Noël où il a mangé trop de gâteaux. Le gamin fait quarante vignettes pour illustrer la mésaventure. Sur les dessins bien jolis, il porte un costume d'écolier avec une ceinture, et la maman un chapeau volumineux. Il y a une bonne dans la maison, et il y a des escaliers cirés, il y a des portes avec des clefs, le papier mural de la chambre d'enfant a des petits pois d'encre de Chine. Le père est assis devant son chevalet. Dans le sapin de Noël il v a des bonshommes et des étoiles. Le petit garçon dort avec son chat, mais le chat ne veut pas dormir. Le garçon regarde sous le lit et allume une chandelle pour parcourir les rues noires : il ne se fait pas enlever par un voleur d'enfants, mais il a un gros chagrin. La mère de Balthus écrit des lettres à l'éditeur pour que l'œuvre du prodige voie le jour. Rilke écrit une préface où il fait du Rilke. sans up mot sur les dessins.

Une photo de 1922, prise à Beatenberg. nous montre le gars en question : c'est celui des dessins, un doux profil presque androgyne sous la coupe de cheveux à la Jeanne d'Arc. Pose assurée et élégance robuste de la mère. Il ne faut pas être sorcier pour imaginer la complicité qui l'unit à Rilke, assis de l'autre côté de l'enfant. Si Balthus est vraiment né en 1908, il a alors quatorze ans. C'est à seize ans qu'il vient à Paris. Il ne va pas aux Beaux-Arts mais au Louvre où, pendant trois mois, il copie l'Echo et Narcisse de Poussin. La lecture de Dante l'emmène en Italie. A Florence il découvre Masaccio, puis il va chercher Piero della Francesca dans sa ville natale, à Borgo-San-Sepolero (si su moins Balthus était expansif, il pourrait nous raconter son voyage en train, à l'aube, depuis Arezzo). il le recopie, il commence à l'interpréter (la Légende de la Croix).

A Sienne, un étudiant chinois lui raconte que la campagne toscane et celle de la Chine, c'est kif-kif. Cette idée de décalcomanie géographique, de citation transcontinentale, ricochera dans toute son œuvre, puisqu'il peindra « en » italien à Fontainebleau, et « en » japonais en Suisse. Que le kif cinq lignes plus haut, par un bond audacieux, nous transplante au

Maroc, où il fait son service militaire : de ces souvenirs, vingt ans plus tard, il tirera un unique tableau, le Spahi et son cheval, qui se trouve malheureusement au Hirshhorn Museum and Sculpture Garden de Washington, et qu'il a rejeté pour sa rétrospective peut-être parce que, tout en étant admirable, il est l'un des moins balthusiens qui soit.

En Angleterre, il a découvert Blake, Lewis Carroll et son illustrateur John Tenniel, Emily Bronte. En 1933, il fait une série de dessins à la plume et la l'encre de Chine pour illustrer ses Hauts de Hurlevent. Les corps sont déjà cambrés à terre, les touffes de cheveux pendent ou s'arrachent ou voient dans la tempête, les fessiers sont moulés comme celui du pâtissier qui va porter sa croix dans la Rue, les bêtes mordent les mollets des jeunes filles, la chambre de la vierge est hantée, la gouvernante à tête de marionnette coiffe la trop belle Cathy. Le projet d'édition n'aboutira pas, les dessins ne seront publiés qu'en 1935, par Tériade, dans son Minolaure

Mais Balthus est passé du dessin à la peinture : le pinceau ôte la robe de soie dont le crayon avait revêtu Cathy pour l'orner d'une blancheur laiteuse, le téton est à peine mauve, comme les très légères griffes de peinture brodées dans le peignoir. La scène est devenue « surréaliste ». puisque l'époque le veut : Heathcliff est devenu Balthus lui-même, sans doute. indécemment tout habillé en cette circonstance, et à la pose songeuse ; les yeux de la belle, présente dans le dessin, sont maintenant vampirisés par une de ces rêveries qui vont prendre presque tous les modèles de Balthus; le motif coloré d'un tapis est ajouté sous les ballerines qui laissent le taion nu. Ces motifs ouvragés vont se répéter dans la suite de l'œuvre : peinture à l'intérieur de la peinture, tentures murales, coussins des canapés que le sommeil du modèle déréalise, dégéométrise, pour se muer en goussires, en trous qui parcheminent la figuration.

> HERVÉ GUIBERT. (Suite page 22.)

#### 'EXPOSITION dans les galeries contemporaines du Centre Pomoidou d'une trentaine de tableaux de François Rouan devrait marquer la consécration d'une œuvre dont la haute exigence intellectuelle comme les qualités immédiates de sensibilité et d'expression ne sont pas loin depuis quelque temps de faire l'unanimité, de désigner son autaur comme la figure la plus marquante qui soit née, même si c'est a contrario, du grand bouleversement des années 60.

Longtemps ignoré ou à peu près de la critique, qui maintenant met les bouchées doubles et se rue au portillon. Rouan a dès ses débuts attiré l'attention des amateurs ou plutôt des regardeurs de peinture, comme il peraît que désormais il faut dire. On parlait peu de lui, on écrivait moins encore, mais, pour dire les choses un peu crûment, il n'a jamais eu de problèmes de vente. Et c'est là un type de succès parfaitement sain dans la mesure où, dapuis le dix-neuvième siècle. les regardeurs se sont en général beaucoup moins trompés que les décideurs et les oracles d'occasion. les professionnels de l'administration concernée et de la presse spé-

cialisée. Mieux encore, et à la différence de certains de ses confrères, sans y avoir tellement tâché, Rouan est un des rares peintres qui ait sans encombre franchi l'Atlantique et abordé cas rives de l'Hudson où la bienveillance n'est pas de rigueur à l'égard de ce qui vient d'Europe et en particulier de Paris. Et cet heu-

reux voyage, il l'a fait en tant que peintre français, comme le remarque dans la préface du catalogue de l'exposition présentée chez Pierre Matisse en 1982 cet exceptionnel regardeur » et partenaire du dialogue France-Amérique au est Edward Fry.

Français s'entend d'ailleurs ici au sens le plus large, classique et méditerranéen du terme. Et même

nifeste dans son œuvre à partir de ses premiers tressages où il dépassait en se jouant le formalisme passablement stérile et ronchonneur de l'avant-garde de la fin des années 60.

Tressages délicieux, délectables, on les regrette un peu, collages exquis d'ingénuité, d'abandon candide à « cette couleur qui vous affole », comme disait Bonnard, mais dont le lyrisme appelait

# Rouan Matière et mémoire

si l'on n'est pas comme Edward Fry convaincu que la résurrection de la painture ne peut naître que du revécu, de la réintégration de l'héritage et des « traditions spécifiques », il faut bien reconnaître que la décision prise par Rouan en 1971 d'aller vivre en Italie est à l'origine de la mutation qui se ma-

d'une certaine manière une sorte de contenu, se présentait comme une maille où enserrer une expérience moins précaire que celle du simple regard, cherchait la matière

d'un chant. Ce chant, cet autre regard démultiplié à rebours vers l'émotion première, Rouan les a trouvés en

peinture si on ne la maintanait en constante référence et intimité d'adoption passionnelle avec les arbres, les villas et les marbres de la campagne romaine, avec la musique des fresques de Sienne, avec toutes ces fabriques, ces fontaines. ces frontons brisés qui, de la Renaissance au romantisme, la nostalgie intellectuelle ou émotive alternant avec la virilité héroïque, ont nourri l'imaginaire, la grande rêverie culturelle dont est fait le plus beau de l'ancienne peinture fran-

Italia. Et l'on comprendrait mai sa

■ Comme à Poussin, David et tant d'autres avant lui, écrit Frv. ce jour au-delà des Alpes apportait à Rouan les bases solides de la structure et de la pensée classiques, aliment périodiquement nécessaire à la virale de la culture française. » Si Courbet, Violletle-Duc et Breton avaient lu cela l Mais n'insistons pas.

Nous avons donc passé les Alpes et traversé l'Atlantique. Reposons-nous maintenent, et allons voir Rouan dans le Valois, qui est depuis qualques années sa retraite et sa thébaide. Nerval est tout proche, et le marveilleux chevet de Saint-Leu-d'Esserent qui domine l'Oise et ses campagnes, où, maigré une humidité terrifiante, le s bon gros réel » des labours, comme disait Segalen, dialogue assez agréablement avec la réverie

de la forêt. Rouan habita là une petite maison qui aurait pu être celle de la grand-mère de Sylvie. Il travaille

dans un atelier très vaste, d'anciennes écuries peut-être, une ancienne grange, cent fois sur le métier remettant son ouvrage avec la ténacité que suppose l'extraordinaire jeu de patience, de reprises, de pli contre pli, de fécondation intame dont est faite chacune de ses

De taille moyenne, blond, l'œil vif et grand, le masque typiquement ibéro-septimanien (il est né à Montpellier en 1943), disert et chaleureux. il est la simplicité. l'affabilité mêmes. La bienveillance aussi : chose surprengnte de la part d'un peintre (et de n'importe qui), on ne l'a jamais entandu dire du mai d'un confrère. Il parle volontiers de tout et de rien, mais c'est au discours sur la peinture qu'il vous ramène le plus souvent. discours un peu ténébreux, où l'on sent bien toute la complexité des rapports qu'il a entretenus, avec le e bon gros réel : avant de l'apprivoiser, de l'enfermer dans la prison des charmes, la cage dorée de l'oi-

Si complexe que soit l'opération, il y a une méthode Rouan qu'il serait fastidieux, d'exposer ici et dont on trouvers l'exacte analyse dans un des textes d'accompagnement du catalogue, texte dû à Isabelle Fontaine et qui s'intitule : « Peindre le temps ». Peindre le temps est en effet le but de Rouan ; le temps qui dépouille le motif de sa contingence, de sa balourdise, éprouve sa validité, anrichit le « bon gros réel » des dons entrecroisés de la mémoire et du présent qui s'accumule, défait et

refait sans casse les bandelettes de la momie. On pourrait comparer cette démarche à celle, exactement contraire, d'Arikha, pour lequel n'a de sens que ce qui est saisi au vol, sans commentaire. dans l'intégrité du premier regard.

Le plus étonnant du travail de Rouan, travail inévitablement parcellaire et très lent, couche sur couche, carré après carré, avec cette infinité de hachures, de virgules multicolores, est qu'il aboutisse à des œuvres aussi perfaitement maîtrisées et unifiées que la série des Saisons ou le superbe Cassone ill de 1978, à la polyphonie somptueuse d'un Andante amoroso qui tient toutes les promesses de son titre.

Le danger pourrait être la présence parfois un peu indiscrète de l'image, la séduction un pau trop décorative d'une surface qui évoque le chatoiement d'une étoffe de grand prix. De ce danger, Rouan est sans doute conscient, si l'on en juga par la récente série des Selon ses faces. C'est austère et même ascétique sur le plan de la couleur. mais nécessaire et beau. De Segalen, auquel on pense si souvent devant les toiles de Rouan, on peut fire ceci : « Les cours d'esu n'auront pas un seul régime, mais grossiront depuis le torrent toujours ébouriffé de sa chute jusqu'au vaste fleuve qui prolonge sa course très au large dans la mer, où il lave sa couleur et dépose ses troubles avec calme.

ANDRÉ FERMIGIER \* Jusqu'an 2 janvier.

trinis turn 5. This come

THE PART OF THE PART OF THE

THE RESERVE OF THE PARTY OF

The second of the second section and the second section is a second section as a section as a second section as a se

The second section of the Section Sect

A THE PROPERTY OF SAME SHAPE AND

- Good and the Company (1984年 - 新華)

THE RESERVE AND THE PROPERTY OF THE PARTY OF

The state of the s

こうしょう とっぱんごうかま 会議に 事情機 歯

1. No. 1917 - Fright 1918 - 1

The second of the second section of the s

- Now Assessment a Page 1 100mm M

The second of the second of the

The state of the s

THELE IN A TO STATE OF STATE O

Nume general and the control of the control of the

: grenus Tiles : ...

BES. SC 5. The second s

accession at the control of the cont

ರ್ಷ-೧೯೯೬ ಕ್ಷಮ್ ಕ್ಷಮ್ ಕ್ಷಮ್ಮ್ ಕ್ಷಮ್ಮ್ಮ್ ಕ್ಷಮ್ಮ್ ಕ್ಷಮ್ಮ ಕ್ಷಮ್ಟ ಕ್ಷಮ್ಮ ಕ್ಷಮ್ಮ ಕ್ಷಮ್ಮ ಕ್ಷಮ್ಮ ಕ್ಷಮ್ಮ ಕ್ಷಮ್ಮ ಕ್ಷಮ್ಟ ಕ್ಷಮ್ಮ ಕ್ಷಮ್ಟ್ರ ಕ್ಷಮ್ಮ ಕ್ಷಮ್ಮ ಕ್ಷಮ್ಮ ಕ್ಷಮ್ಮ ಕ್ಷಮ್ಮ ಕ್ಷಮ್ಟ ಕ್ಷಮ್ಟ ಕ್ಷಮ್ಟ ಕ್ಷಮ್ಟ್ರ ಕ್ಷಮ್ಟ ಕ್ಷಮ್ಟ ಕ್ಷಮ್ಟ ಕ್ಷಮ್ಟ ಕ್ಷಮ್ಟ ಕ್ಷಮ್ಟ ಕ್ಷಮ್ಮ ಕ್ಷಮ್ಟ ಕ್ಷ

cer is me. sur the second as the second

position I de la caracter de la cara

vages the room of the room of the

consignition of the confidence of the

semble durant for the contract of the great

miceury do unit in the contract of the

Applicate the state of the second section of the se

Siveranti de l'anni de l'anni de partire

ples, continue and the continue of the second

account to the second of the second

Principles as the temperature of the principles.

Trade Strane - ... .....

corolice; primit and the second of the secon

Monie ciarration in the contract of the contra

NOR ICL TO A STATE OF THE STATE

M Situate Carry Control of the Contr

sorur. De minerale de la companya del companya de la companya de la companya del companya de la companya de la

Jamivers des est est est est est

Schoenberg

de cognac

The Control of the Control

7 1 45 445

ರ್. ಇತ್ತಿದ್ದಾಭ<u>ಕ್ಕಾ</u>

44 24

-1. A.A.

A ....

e in the

RARIE &

3 65

- 3a

Sec de

acies.

CHEL

beu de

PARTY SEE

. 20

नेपद का

CANAL PROPERTY.

TARKES.

CHIPE

GHESTE

देश्य सक

" James

Ch Lin

rand G

P\$ 44 7 7.1.

The second

: 建位制 歐洲

**进产 353 8** 

82 78 2 S

State Line

Fiere -

(1) 数据数据

TO CONTRACT

BELL WAY

ಬೆಲಿ ತಿನಾ ಕ

GCS SATE

FORT GE

ies ama

times and

77.27C4.

professe

Ante de

Place a

250 60

iraliës ( T 1472 34 SEC DIE TATE BEE

Tati Beck پين يدو

7 Sec. 1946

を発出した

E Ca

Tharman and the same of the sa

- pict concer a er un eine er laten die

théorique a same : . . . . .

Récise

Seffrance .

nels, on the ...

celan-crist program

Or it alen est a . -

Quarier . . .

## Balthus au Centre Pompidou

# Enquête autour d'un portrait

'ANNÉE 1933 est une année faste : de retour à Paris, où il s'est établi rue de Furstenberg, à côté du dernier atelier de Delacroix, il peint successivement cette Toilette de Cathy, la fameuse Rue, et ses deux « francs » érotiques : Alice et la Leçon de guitare. Le portrait d'Alice qui se peigne dans la lumière d'ambre, le geste relevant habilement la combinaison pour laisser découvrir la fente, a été rapidement acquis par Pierre Jean Jouve, qui l'a longtemps gardé dans sa chambre à coucher, au-dessus de son lit. Dans un texte étonnant, le Tableau, Jouve a raconté comment cette Alice avait envahi ses sommes, jusqu'à quitter sa toile pour aller rivaliser avec sa vraie maîtresse. Mais quand il s'est fâché avec Balthus, en 1965. il s'est aussitôt débarrassé du tableau, le cédant à un anni. On vient de le retrouver en Irlande, et il figurera dans la première salle de la rétrospective à Beaubourg : le mauvais vernis employé par Balthus asperge maintenant son héroine d'une jouvienne « sueur de sang », on a pris seulement soin de la recouvrir d'une plaque de verre pour parer aux éventuels coups de conteau d'un visiteur trop épris...

#### Au coin de la bouche un filet de sang

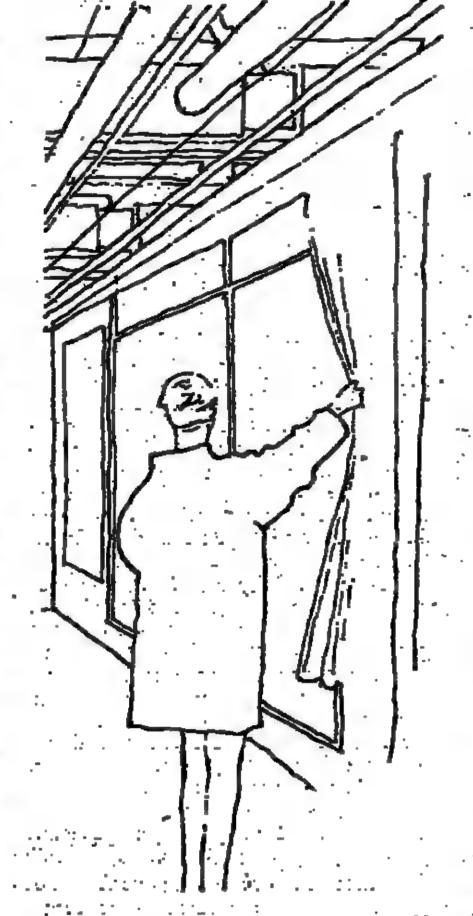
Cette première salle de la rétrospective reconstitue l'ordonnance de la première exposition de Balthus, à la galerie Pierre de la rue de Seine, en 1934 : il y manquera sculement la Lecon de guitare, qu'on ne dévoilait qu'aux initiés, dans l'arrièreboutique. Balthus n'a pas voulu qu'elle figure dans cette rétrospective, prétextant qu'il s'agit d'« un tableau d'initiation réservé à une petite élite ».

Une femme, sans doute le professeur. tient l'élève renversée sur ses genoux, une fillette aux yeux mi-clos, la prenant comme par le manche de la guitare par ses cheveux longs ornés-d'un ruban, dénudant tout le bas de son corps, la main adulte proche de la fente impubère. Le tableau se trouve maintenant à New-York, propriété de Pierre Matisse. Celui-ci avait voulu en faire don an MOMA mais le don a été refusé. l'une des « trustees » du musée ayant déclaré que cette Leçon de guitare n'était pas une jeçon de moraie. Le temps où une impératrice pouvait fouetter un tableau de Courbet pour cause d'obscénité n'est pas si loin...

Manque aussi à la rétrospective la Chambre, achevée en 1954, peut-être le plus beau tableau de Balthus à ce jour : mais on a pu la contempler'il y a deux ans, à Beaubourg, dans l'exposition « Paris-Paris », et son propriétaire, l'industriel Danielli, n'a pas voulu la prêter une seconde fois, la toile étant trop fragile, ou le directeur de la Fiat trop attaché à la

Très vite des choses sublimes se sont écrites sur Balthus, et l'on comprend que celui-ci n'ait pas ensuite couru après les exégètes : dès 1934. Artaud écrit pour la Nouvelle Revue française un compte rendu de l'exposition Pierre. Il écrit des phrases simples et décisives : - Il semble que fatiguée de décrire des fauves et d'extraire des embryons, la peinture veuille en revenir à une sorte de réalisme

jamais mais avec des moyens surs. (..., Balthus peint d'abord des lumières et des formes. . Artand revient encore à deux reprises; en 1936 et en 1947, sur Balthus: il parie de « mystérieuse tradition », de « magie », d'« une peinture qui des ténèbres remonte plan par plan à la clarté », de « griffe sombre », de « couleurs amères », de « couleurs de tremblement de terre ». Il nomme les héroines de Balthus : ce ne sont plus celles de Lewis Carroll mais celles de Poe, de Racine, de Shakespeare. - Liggia, Morella, Eleonora,



Rérénice devant leur table de toilette. Lady Macbeth se curant les ongles avant son tout proche hoquet sanglant. . Il écrit que cette peinture « pue la tombe, les catastrophes, l'obituaire, l'antique ossuaire, le cercueil. De combien de cadavres tombés des limbes avant d'être nés, de corps de vierges non utilisés, les mes de Balthus sont-ils faits? - Mais n'est-ce pas l'esprit du poète qui s'est assombri, alors que le travail du peintre, à cette époque, se clarifie au contraire dans de larges paysages?

Balthus dessine au débotté, sur une carte du café du Dôme, un portrait d'Artand. Dans un autre portrait, il lui rajoute au coin de la bouche un filet de sang (il fera bien saigner nne miche de pain en y plantant un coutean). On dit

qu'à cet âge ils se ressemblent. Ils travail-

Pierre Jean Jouve, dans son comple rendu pour la Nouveile Revue française, décrit le décor de Balthus : « A la fois intérieur. symbolique, italien, dans lequel tout se rejoint en une extrême simplicité et force. Décor construit, sur lequel on marche, essentiellement d'architecture, il fait songer à un gigantesque palais-prison du Piranèse, mais où une intime discordance, contenue dans le heurt des couleurs et certaines ruptures de formes, produit la sonorité discordante que nous attendons aujourd'hui. » Balthus retravaille pour le théstre ou l'opéra : en 1948 pour l'Etat de siège, de Camus, monté par Barrault, en 1950 pour Cosi fan tutte (Mozart est son compositeur favori), en 1953 pour l'Ile des chèvres, d'Ugo Betti, enfin en 1960 pour Jules César monté par Barrault.

Balthus a quitté sa « chambre de grenier de la rue de Furstenberg », comme la décrit Jouve, pour une « vaste pièce délabrée » de la cour de Rohan. On est en 1936 : Balthus a vingt-huit ans, 1936 est anssi l'année où Artaud situe • une tentative pénible de suicide qui l'a infecté pour la vie ». 1936 est une année maigre de production; pour sa rétrospective, Balthus n'en a conservé que son étonnant portrait d'André Derain en robe de chambre.

#### Le chat affamé fait valser les rougets

·C'est cour de Rohan qu'il entreprend la série des enfants Blanchard. Sans compter les scènes de groupes anonymes, six portraits nommés de Thérèse, qui fut pentêtre pour le peintre ce que fut la petite Alice Liddell pour Lewis Carroll A chaque période de sa vie, c'est son habitation, son voisinage qui semblent définir le sujet de sa peinture : Thérèse est la fille d'un voisin croisée dans l'escalier: il ouvre sa fenêtre, il tombe sur le passage du Commerce-Saint-André, qu'il peindra en 1952: à partir de 1938, il va passer ses vacances en Savoie, il tirera de ses paysages ou de ses intérieurs l'Enfant gourmand, les Poissons rouges et, si l'on permet, l'hideuse Montagne courbetienne, parrainée pourtant par Derain et Alberto Giacometti, dont il fut l'ami.

Mobilisé le 2 septembre 1939, comme nous l'apprend Jouve, Baithus est'e envoyé en première ligne et fait partie des troupes aut attaquent en automne vers Sarrebruck ». Il rentre malade à Paris : après sa démobilisation il se retire en Savoie, à Champrovent, un château-ferme entre la vallée du Rhône et le lac du Bourget. Comme John Russel l'a démontré, images à l'appui, dans sa préface du catalogue de l exposition Balthus à la Tate Gallery, en 1968, le Cerisier, une des peintures de cette période, est en quelque sorte un détail agrandi d'une toile de Poussin. l'Automne. En 1943, Balthus gagne la Suisse et se fixe à Berne, puis à Fribourg : il y peint le paysage du Gottéron, les Beaux Jours.

A la fin de 1946, Baithus regagne Paris. se lie avec Malraux et Camus, retravaille pour le théâtre, peint pour le restaurant La Méditerranée, place de l'Odéon, où il habite maintenant, le chat affamé qui fait vaiser les rongets en arc-en-ciel. En 1951. Balthus fait un second voyage en Italie, découvre Rome et Venise, peint un Pay-

lieux décrits dans Passage au Commerce-Saint-André, peint entre 1952 et 1954, sont aujourd'hui en voie de démolition : la maison basse où ont habité successivement Marat, qui y faisait imprimer l'Amt du peuple, un forgeron, puis un serrurier vient de voir ses fenêtres murées...

Balthus habite le château de Chassy. une gentilhommière du Morvan, de 1954 à 1961. Il y peint une soixantaine de tableaux : Colette de profil. Jeune fille à la chemise blanche, Grand paysage aux arbres. Il y a toujours un petit bonhomme qui fuit dans les paysages de Baithus, sans doute moins pour en indiquer l'échelle que pour y mettre un grain de narration. Nu devant la cheminée, qui se trouve d'erdinaire au Metropolitan Museum de New-York, le Phalène et la série des Rêves datent aussi de la période de Chassy.

En 1961, André Malraux, alors ministre de la culture, propose à Balthus de diriger l'Académie de France à Rome. Il s'installe pour quinze ans à la Villa Médicis, fait réapparaître les fresques enfonies sous les badigeons, organise des expositions (Giacometti en 1971) et, dans son atelier du Bosco cerné de l'anriers et d'acanthes, poursuit son travail de peintre : la Chambre turque, en réminiscence d'Ingres, Japonaise au miroir et Japonaise à la table rouge, où la jeune femme les reins ceints par un : cilice de volupté » (l'expression est de Leymarie), semble se préparer aux rites de l'Empire des sens. C'est une jeune Japonaise, en effet, Satsuko, ramenée d'une de ses missions, qui occupe la peinture de Balthus, et sa vic. Levmarie, le plus sourcilleux laudateur de Balthus, a été nommé à sa succession à la Villa Médicis: on raconte que cet homme, est prêt à mourir plutôt qu'à laisser toucher un des murs que Balthus y a fait repeindre, aux couleurs de son œuvre....

En 1966 en lieu, au Musée des arts décoratifs, la dernière exposition de Balthus à Paris. Il aurait été déçu par l'accueil des critiques, qui ont surtout insisté sur l'aspect érotique de son œuvre, titrant leurs articles « Le peintre des nymphettes ....

Katia lisant, achevé en 1976, et qui fit la converture du récent album de chez. Skira, a réveillé une énigme : qu'est-ce que lisent les héroines de Balthus ? Jean Clair. alias Gérard Régnier (ou vice versa), commissaire de la présente rétrospective, a trouvé la réponse : ces grands livres cartonnés à couverture jaune traversée par nne rainure rouge, ce n'est pas un catalogue d'exposition, c'est Tintin! Hourra! enfin une bonne information : Balthus adore Hergé et récite par cœur le Lotus bleu ou l'île noire...

Depuis 1976, Balthus s'est replié de nouveau en Suisse, dans un pays qui s'appelle joliment - traduction de l'Oberland allemand - le Pays d'en haut. Il habite un chalet, l'un des plus anciens de Suisse et l'un des plus beaux : monumental, seion Jean Clair, comme le grand temple de Kyoto. Aucune peinture au mur, aucun objet d'art, mais, bien sûr, tous les chats du village. Dans l'atelier, réplique de celui de Rome, des obiets accumulés dans des strates de poussière, des mégots. Trois nus et une nature morte en cours, des tableaux retournés. Au fait, à quoi ressemble notre homme, qui se retourne maintenant lui

pas encore rendu public un seul portrait de

Pierre Jean Jouve a décrit « un jeune homme doué d'une singulière gravité (...). un ombrageux dédain doublé de sagesse ». Antonin Artaud, qui ne tournait pas sept fois sa langue dans sa bouche : - Balthus a de tout temps peint des hydrocéphales aux jambes décharnées et aux longs pieds parce que lui-même supporte mal sa

Un autoportrait au crayon de 1945 dévoile un sin sourire rusé, un regard réservé et doux, une raideur osseuse du maintien et crantée de la chevelure. Un autoportrait peint en 1949-1950 le montre dans une sorte de blouse-robe de chambre, qui serait la camisole de lumière d'un toréador sou. Les ombres donnent maintenant des lunettes noires au peintre.

#### Gæthe de face, Voltaire de profil

Jean Clair, qui l'avait vu une première fois en 1971 pour l'exposition Giacometti à la Villa Médicis, puis qui l'a revu l'année dernière pour mettre au point cette rétrospective, raconte : « Je connaissais par des photos et des dessins sa ressemblance avec Artaud. Elle était encore valable en 1971. son visage aigu en lame de couteau avait encore cet air de loup famélique. Quand je l'ai revu, j'ai été frappé, il était comme reconvert d'un masque qui le faisait ressembler à Goethe de face, et à Voltaire de profit. Un côté sardonique, acide, et une espéce de sérénité crispée... Il est toujours à peu près vêtu comme dans ses tableaux. comme un gentleman-farmer, avec des bottes et des tissus de laine choisis avec beaucoup de préciosité. C'est l'odeur du savon anglais et du tabac noir en Angleterre, ce mélange de rusticité et de distinction qu'il est l'un des seuls à réussir.

» Balthus n'était pas content d'exposer à Beaubourg : le Centre Georges-Pompidou représente tout ce qu'il déteste. la peinture transformée en Barnum Circus, en divertissement, en catégorie de variété. Mais ce qui le genait le plus était le manque de l'umière naturelle. Quand on expose un tableau en lumière artificielle sous des lampes à tode, on bouleverse son équilibre chromatique. L'atelier du peintre a toujours une lumière égale et froide. qui vient du nord. » Au Metropolitam Museum, après Paris,

du 21 février au 13 mai 1984, Balthus se retrouvera, enfin, frère de Piero Della Francesca et de Raphaël. Mais les Américains, en contrepartie, n'omettront pas de reconstituer sa biographie, de claironner sa vraie date de naissance et le nom de son vrai père, de ressortir la Leçon de guitare. Il n'est pas tous les jours drôle de se déguiser en exégète et de jouer les Duluc de la peinture contemporaine. Mais quelle idée aussi de demander un article sur Balthus à quelqu'un qui est irrémédiablement allergique aux chats et qui, de surcroît, a une peur bleue des petites filles depuis que l'une d'elles - anglaise, comme par hasard - un soir de 1970, à Seaford, s'est relevée de la cheminée, où elle jouait devant les flammes, pour lui piquer la joue avec une aiguille...



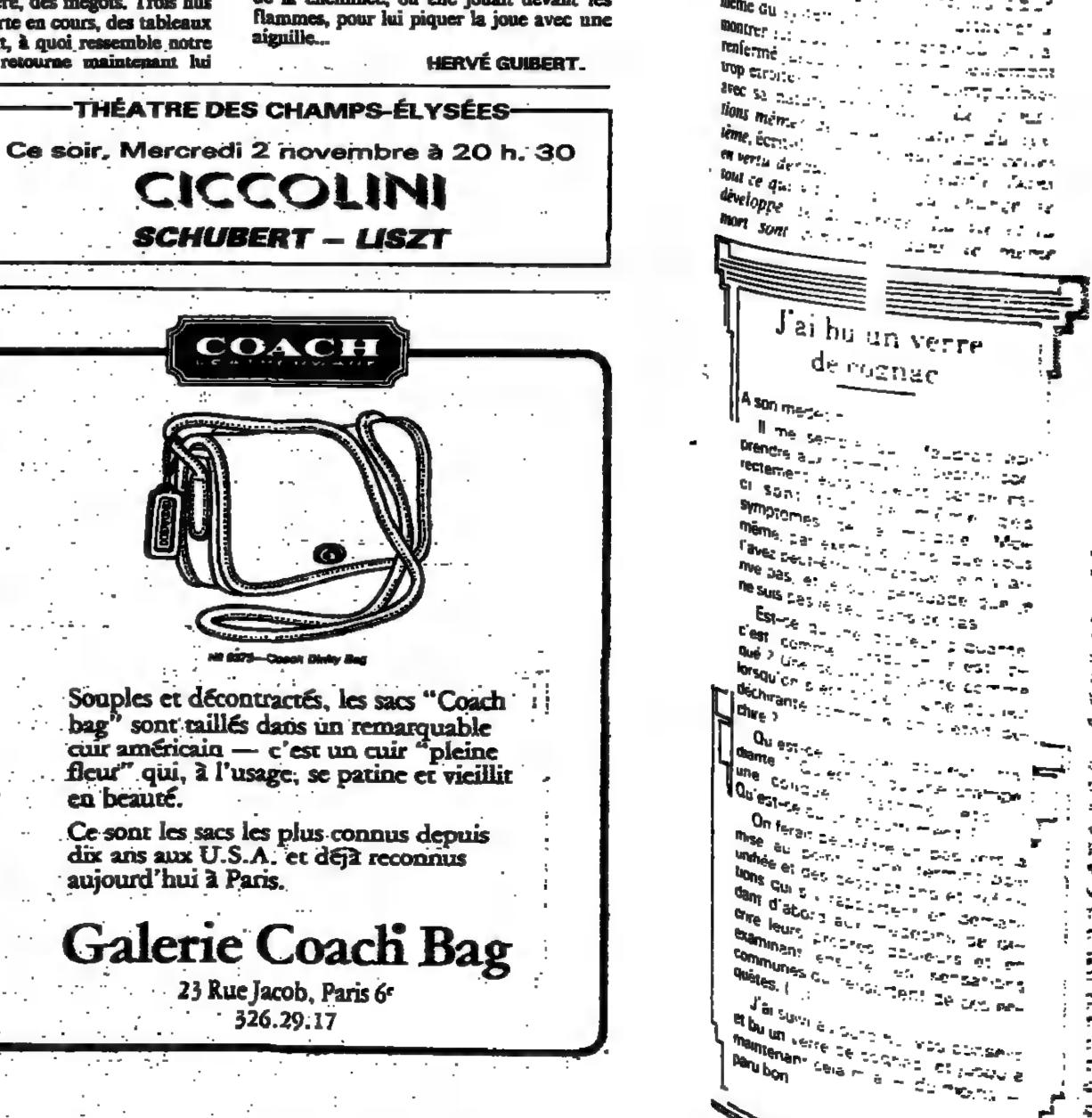
SAMEDI 5 NOVEMBRE MLJ.C. DE LIMER - BREVANNES Imp Aluco-Lorraino - P.E.R. BOASSY-ST-LÉGER e 24 H rur 24 H grand cafe D'HUTRES RÉPROGRES. POESSORS. 4. Bd des Capucines, Paris 977,742.75.7

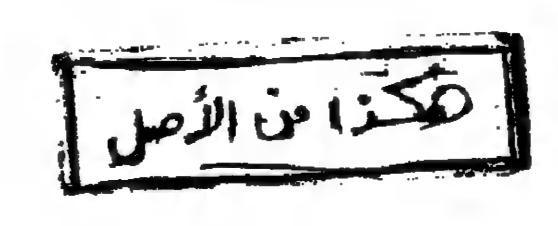
TYRANT

en concert









Bresson, qui lui a souvent fendit ige was encore tende baptic and the

. Pierre Jean Jouve a edern

Lomme done d'une sing

un contrageux dedain a par ar san

Amoun Araud, qui na dernan a

de tout temps peint des nu and contain

hambes décharnées et la long

Un autoportrait un . Tabon de dévoile un sin sourire rasé le

reserve et doux, une restar ose

maintien et crantée de - 1960ete

canaoportrait peint en 1944-1950

qui serait la camisoir à lamen

nont des lunettes notre : ... contre

toreador fou. Les omire de l'ententente

Gæthe de face,

Voltaire de profil

Jean Clair, qui l'anni ... 478 --

demière pour mettre .....

fois es 1971 pour l'exp.

h Villa Medicis, pur

photós el des desse.

Artand Elie cialien.

son visage digu 🚉 🚉

हैं को स्थापन है का देखें हैं है.

reconvert d'un ma ...

profit.La côté sara 🦠

COPPLETE AND COMMENT

gembier & Goethe 🚁

dispers the server ...

& FREST SHE'S NOTE.

Butter of the train

beautoup de pr. 👉

savon ang

line du la continue de

Pompidos regres -

a printere :-:-

TANKS, OR CONT.

raniele Mail . - \_ .

te marrishe de ....

PERMITTED SET

william che ....

THE OF STREET, ST.

that the set the north

in It ferrier

MACHINETE, CO.

FREEZISMA PI LE K

Berg, Ch Committee . .

fage date or fu

ואני שלים וער מים .

Signal Basilian . . .

If the cutteries of a

BARLEY ENTER P

the de demander

SECTION AND ALL S

Sept with the con-

that there does not

when it classes - ....

THAMPS-ELY SEES-

novembre -- --

OLINI

RT - LISZT

ACH

RECEIPT DO

Se Carrier

PERMIT N. TOWN IN

Bur &

As Mezeon, ...

PRINT SEE MEET

2 Beaubuses

· Balthus a cia

terre, of mer-courses

encore cet air de .. of .....

dans une sorte de hlour, and de la

parce que lui-meme sa l'orie

fois sa langue dans sa boulding

## Le Traité d'harmonie d'Arnold Schoenberg

# somme et le reste

On n'osait plus y croire, car bien des tentatives avaient échoué, mais l'inconcevable s'est produit : le Traité d'harmonie de Schoenberg, traduit en français, est désormais à la portée des musiciens, des étudiants et des curieux. Avec la passion et l'acuité qui lui étaient propres, l'auteur du Pierrot lunaire se penche pour ainsi dire sur le passé, mais c'est pour y lire l'avenir, ce dont on commence seulement à se rendre compte : l'harmonie intéresse à nouveau les compositeurs d'aujourd'hui.

Pour ceux qui hésiteraient à se lancer dans la lecture de ce maître livre, mais ne sont pas moins désireux de découvrir sans intermédiaire la personnalité fascinante de Shoanberg, les éditions Jean-Claude Lattès ont prévu ce qu'on appelait autrefois un lot de consolation. Il s'agit en l'occurrence d'un choix de lettres écrites entre 1910 et 1951, réunies et présentées par son élève Erwin Stein, dont l'édition allemande remonte à 1958, mais qui n'avaient jusqu'è ce jour trouvé aucun écho en France. On pourre en lire quelques fragments ici dans l'excellente traduction de Dennis Collins (1). - G. C.

(1) Éditions Jean-Claude Lantès, 308 pages, 190 F.

WARMONIE ... - : telle fut, dit-on, la dernière parole de Schoenberg peu de temps avant de mourir à Los Angeles le 31 juillet 1951. Presque autodidacte, l'auteur du Pierrot lunaire éprouvait une véritable passion pour une discipline généralement peu goûtée des apprentis musiciens : l'harmonie, et, tout aussi paradoxalement, concevait l'enseignement comme une mission. Sans doute cette tâche, qu'il ne négligea jamais, se confondait-elle parfois avec les nécessités alimentaires et la médiocrité de ses étudiants l'invitait-elle à consacrer le meilleur de son temps à la composition. De là le petit nombre d'ouvrages théoriques achevés en regard de ceux qu'il projetait d'écrire et dont l'ensemble aurait pu constituer un magistral cours de composition, comme en témoigne une lettre du 22 janvier 1945.

Après sa mort, grâce aux efforts persévérants de quelques-uns de ses discisples, on a publié en Angleterre les Exercices préliminaires de contrepoint et les Principes de composition musicale. tandis que Fonctions structurales de l'harmonie paraissait aux Etats-Unis.

Le dernier titre n'était d'ailleurs qu'un condensé et une extrapolation du Traité d'harmonie qui reste l'ouvrage théorique essentiel de Schoenberg.

Rédigé précisément à l'époque où il s'affranchissait, dans son deuxième Quatuor (1908), des règles contenues dans les traités d'harmonie traditionnels, on pourrait s'attendre à ce que celui-ci s'occupe d'une autre harmonie. Or il n'en est rien; mis à part queiques envolées prophétiques, c'est bien d'harmonie classique (tonale) qu'il est question ici, mais dans une perspective différente, c'est-à-dire telle que la considère un artiste qui, à force de l'explorer dans ses ultimes conséquences, a fini par en sortir. Du moins a-t-il seulement quitté l'univers que régissent les traités, car Schoenberg, ne se sentant nullement à l'extérieur mais, au contraire, au cœur même du système tonal, va s'attacher à montrer ici que les frontières où on l'a renfermé jusqu'à lui sont non seulement trop étroites mais encore incompatibles avec sa nature profonde. - Les conditions mêmes de la dissolution du système, écrit-il, sont contenues dans celles en vertu desquelles il s'est édifié. Dans tout ce qui vit il y a ce qui change, se développe, se désagrège. La vie et la mort sont contenues dans le même

J'ai bu un verre

de cognac

If me semble qu'il faudrait ap-

prendre aux hommes à décrire cor-

rectement leurs douleurs, car celles-

ci sont tout de même des

symptomes de la maladie. Moi-

même, par exemple, ainsi que vous

l'avez peut-être remarqué, je n'y ar-

rive pas, et je suis persuadé que je

c'est comme lorsqu'on s'est pi-

qué ? Une douleur brûlante comme

lorsqu'on s'est brûlé ? Une douleur

diante ? Qu'est-ce qu'une crampe,

Qu'est-ce qu'un étouffement ?

une colique, l'asthme, etc. ?

On ferait peut-être un pas vers la

mise au point d'une terminologie

unifiée et des descriptions et défini-

tions qui s'y rapportent en deman-

dant d'abord aux médecins de dé-

crire leurs propres douleurs et en

examinant ensuite les sensations

communes qui ressortent de ces en-

J'ai suivi aujourd'hui vos conseils

et bu un verre de cognac, et jusqu'à

maintenant cela m'a - du moins -

déchirante comme si on s'était dé-

Qu'est-ce qu'une douleur irre-

Est-ce qu'une douleur piquante,

ne suis pas le seul dans ce cas.

A son médecin.

chiré?

quêtes. (...)

paru bon.

germe ; ce qui est éternel, c'est le chan-

Pour Schoenberg, qui vient de s'y engager, il n'y a pas de musique atonale : il s'agit en réalité d'un retour à la notion, élargie, de monotonalité, seule capable de rendre compte et de maîtriser

Une bonne note

Au rédacteur en chef de Annuaire juit

Si j'en crois mon expénience, les juifs me considèrent d'un point de vue recial plutôt qu'artistique. Ils me donnent donc une moins bonne note qu'à leurs idoles aryennes. C'est pourquoi j'ai souligné quatre de mes œuvres que les juifs eux-mêmes considèrent comme exceptionnelles. C'est un de mes plus grands triomphes que d'avoir créé une chose qui force même les juifs à regarder un autre juif avec une certaine admiration. (28 mars 1946.)

les réalités harmoniques modernes alors qu'avec l'ancien système, déjà dans Wagner, on ne pouvait souvent plus dire utilement par quelles tonalités on passait an cours d'un morceau. Briser l'hypocrisie des codes périmés et remettre en lumière les lois essentielles. « lire dans le passé les signes du futur », tel était le propos de Schoenberg.Le résultat est à la mesure de son ambition.

Paru à Vienne en 1911, cet ouvrage fondamental n'avait fait l'objet jusqu'ici que de traductions partielles ou contestables, en anglais et en italien. Aussi le lecteur français n'a-t-il pas vraiment lieu de se plaindre d'avoir dû attendre si longtemps une traduction, car celle dont les éditions Jean-Claude Lattès ont chargé Gérard Gubisch mérite mieux que des éloges : toujours claire, pertinente et agréable à lire, elle a su conserver l'âpre saveur particulière de l'auteur. On voudrait croire que la sortie de ce livre a fait grand bruit dans les conservatoires, mais c'était juste les vacances d'été : le bruit est tombé et, à la rentrée, pensait-on, il n'en serait plus question. Voilà pourquoi il fallait attendre un peu pour réveiller un orage qui n'avait pas pu éclater, ou pas assez.

Il faudrait d'ailleurs le réveiller tous les six mois si l'on souhaite, comme Gérard Gubisch, que ce traité · oriente irréversiblement ce fameux enseignement officiel de l'harmonie en le débarrassant une fois pour toutes de ses scories, de ses tics, des ses vaines complications et traditions fallacieuses qui, trop souvent, sirent écran à une vérité plus complexe - ou plus simple ». Indépendamment de cela, on ne saurait trop souhaiter que la diffusion de ce traité modifie définitivement l'image qu'on se fait ici de Schoenberg, de sa musique, de son évolution, de son message.

Mais l'harmonie - l'art d'employer des sons simultanément, selon l'expression du dictionnaire - fait partie de ces notions dont la seule évocation a le pouvoir de rebuter, autant les musiciens que les amateurs, surtout lorsqu'on la présente en traité. On peut donc supposer que cet ouvrage n'entrera pas facilement dans la bibliothèque des mélomanes. Il ne faudrait pas croire que les professeurs d'harmonie lui ouvriront la porte des leurs ; ce n'est pourtant pas la place qui manque, car s'étant débarrassés depuis longtemps des vieux traités (Reber, Dubois) en lesquels ils n'ont jamais cru, ils se sont forgé chacun pour soi une méthode personnelle capable d'aider leurs élèves à réussir tant bien que mai les éprenves imposées aux concours. A quelques exceptions près, ils no voient, au mieux, dans l'har-

monie, qu'une discipline scolaire, une langue morte et contradictoire dont il faut se rendre maître... pour la forme.

Comme on ne saurait conseiller aux élèves d'harmonie de première ou de deuxième année d'aller chercher chez Schoenberg un complément d'information (car ils risquent d'y trouver des exemples officiellement réprouvés par les conservatoires) et qu'il n'est pas davantage possible avec ce traité qu'avec aucun autre, d'apprendre l'harmonie sans le secours d'un aîné, on finit par se demander entre quelles mains tombera ce monument élevé à la gloire de l'harmonie tonale soixante-quinze ans après la suspension de la tonalité... En toute logique, voici donc un livre

de cinq cents pages, soigneusement relié, bien présenté, qui a dû coûter une fortune à son éditeur, et qui pe devrait pas trouver de lecteurs. L'événement est d'importance lorsqu'on connaît le succès des iconographies muettes consacrées aux gloires du chant. Pourtant, lorsqu'un livre de cette envergure est lancé sur le marché, on aurait tort de douter de la curiosité à long terme du public. Ainsi, le Traité d'instrumentation de Berlioz ne s'est jamais beaucoup vendu mais on l'achète toujours, car si la plupart des données techniques en sont périmées, les problèmes dont il traite sont de tous les temps et, surtout, c'est un artiste créateur qui les pose.

Il en va de même du traité de Schoenberg: au-delà des problèmes de

l'harmonie, il pose toujours ceux de la musique en général - ceux de l'artiste face aux movens qu'il a à sa disposition - parce qu'il sait toujours indiquer la distance qui existe entre les règles, utiles seulement à améliorer l'artisanat musical, et le libre arbitre, qui reste la première condition de toute création proprement dite. Ce ne veut donc être qu'un traité, mais chaque fois qu'il s'attache à le préciser, Schoenberg nous découvre un peu plus sa conception de l'art, c'est-à-dire de tout ce qui, par essence, se saurait s'inclure dans un traité. Ainsi préfère-t-il remplacer lesrègles traditionnelles et leur cortège d'exceptions par une formule telle que : « Ceci semble préférable pour telle ou telle raison, mais demain peut-être, au nom d'une nécessité supérieure (expressive), un chef-d'œuvre viendra prouver le contraire. » Schoenberg n'oublie jamais que les règles doivent toujours être au service de l'art et que ce dernier n'a jamais eu pour objet de

Alors se dessine ce qui fait le prix et l'intérêt de ce traité qui n'est nullement « un de plus », mais un ouvrage de référance. On peut être en désaccord avec lui à propos de certaines hypothèses historiques qu'il propose, et cependant on ne le refermera jamais sans y avoir trouvé matière & réflexion, sans avoir vu s'élargir l'horizon théorique. Ce traité, on l'aura compris, s'adresse aux musi-

les confirmer, ni de les infirmer, d'ail-

leurs.

ciens curieux, à ceux qui, ayant achevé officiellement leurs études d'écriture, éprouveraient le besoin de réexaminer la question sous un jour nouveau, et surtout à ceux qui enseignent l'harmonie sans se satisfaire béatement des réponses qu'ils apportent aux questions de leurs élèves. . Ce livre un né de ce que m'apprirent mes élèves », écrit Schoenfin il ne cessera de poser le problème de l'enseignement, et donc de fraterniser avec les maîtres toujours prêts à se remettre en question.

Il est difficile de penser qu'un ouvrage aussi exceptionnel puisse devenir un jour le manuel officiel des conversatoires, il n'est pas assez scolaire pour cela, et d'ailleurs on devine les points sur lesquels il sera déclaré nul et non avenu par certains traditionalistes à la vue courte, mais il devrait toujours être à portée de la main, prêt à être ouvert pour élargir une discussion et apporter un point de vue original. Il faudrait qu'il constitue une invitation à chercher sans

#### Une espèce de Tchaïkovski

A Hans Rosbaud

(...) La compréhension de ma musique pâtit toujours de ce que les musiciens ne me considèrent pas comme un compositeur normal, ordinaire, qui exprime ses nouveaux thèmes et mélodies, plus ou moins bons, dans une langue musicale qui n'est pas complètement inadéquate - mais comme un expérimentateur dodécaphonique moderne et disso-

Mais il n'y a rien que je désire plus ardemment (si tant est que je désire quoi que ce soit) que d'être pris pour une espèce de Tchaîkovski - ma foi : un tant soit peu meilleur, c'est tout. Ou encore, tout au plus, que l'on connaisse et que l'on siffle mes mélodies.

(12 mai 1947.)

cesse et à repousser les satisfactions émollientes, car, écrit Schoenberg, « si le but est naturellement de trouver. c'est aussi le terme de toute aspira-

Tandis que les traités en général prétendent apprendre à l'élève à trouver la bonne harmonie en lui interdisant sévèrement toutes les autres, celui-ci voudrait lui enseigner à la chercher en lui faisant prendre conscience du grand nombre de solutions possibles et en les rendant réellement responsables d'un choix alors effectué en toute connaissance de cause. Le seul reproche qu'on puisse faire à un idéal comme celui-là c'est d'être trop élevé, mais c'est précisément ce qui différencie l'idéal des bonnes intentions.

GÉRARD CONDÉ.

\* Arnold Schoenberg, Traité d'harmonie. traduit et présenté par Gérard Gubisch. Editions Jean-Claude Lattes, 518 pages, 350 F.

Le lait, c'est comment?

La musique est un ensemble simultané et successif de sons et de combinaisons de sons, organisé de manière à produire sur l'oreille une impression agréable et sur l'intelligence une impression comprébensible, et de manière que ces impressions aient la capacité d'influer sur des parties occultes de notre âme et de nos sphères sentimentales et que cette influence nous fasse vivre dans un pays de rêve, de désirs comblés, ou dans un enfer de rêve de..., etc. Qu'est-ce que l'eau ?

H2O; et on peut en boire; et on peut se laver avec; et elle est transparente : et elle n'a pas de couleur ; et on peut l'utiliser pour nager ou naviguer ; et elle fait

Je connais une histoire belle et émouvante :

Le guide répond :

« Un cygne. C'est parfaitement blanc, avec un long

bras du guide) : ☑ Maintenant je sais à quoi ça ressemble, le lait. ■

概 的现在分

क्षेत्र ध्राम १००१ -

Jach Bag

(7 avril 1946.)

A Walter E. Koons

marcher des moulins..., etc.

Un aveugle demande à son guide :

« Le lait, c'est comment ? »

« Le lait, c'est blanc. » L'aveugle :

« Qu'est-ce que c'est, blanc ? Dis-moi une chose gui soit blanche. > Le guide :

col blanc et arrondi. L'aveugle :

Le guide, imitant avec son bras la forme d'un col de cygne, fait toucher à l'aveugle la forme de son bras. L'aveugle (passant lentement sa main le long du

Les mots pour le dire MARIE CARDINAL

UGC CHAMPS-ELYSEES - REX - UGC BOULEVARD - UGC ODEON - UGC MONTPARMASSE

UGC CONVENTION - CINE BEAUTOURG LES HALLES - UGC GARE DE LYON

CLICITY PATHE - 14 JUHLLET BEAUGRENELLE - 3 MURAT - 3 SECRETAN

ARTEL Port-Mogent-ARTEL Créteil-LES PERRAY Ste-Geneviève-des-Bois-NORMANDY Voucresses

VINA 1997 MARKET providen

NICOLE GARCIA - MARIE-CHRISTINE BARRAULT

Une réussite à tous les niveaux

JOSE PINHEIRO SUSO CECCHI D'AMICO • MARINI I RANDOME LINTA RA • MARINI DARDOMAL • JEAN-LUC BOUTTE CLAUDE RICH

(Avril 1934.)

#### CINÉMA « Un amour en Allemagne >

d'Andrzej Wajda. Une femme et un homme interdits d'amour, c'était pendant la dernière guerre mondiale. Un état totalitaire doit maîtriser et surveiller la vie privée, la vie intime des citoyens », dit Wards

BT AUSSI: Le cinéma chinois (de 1930 à aujourd'hui), le Voleur de bicyclette, de Vittorio De Sica (l'émotion toujours vive), le Destin de Juliette, d'Aline Issermann (une femme seule), le Retour du Jedi, de Richard Marquand (conte de fées du futur), la Ballade de Narayama, de Shohei Imamura (la mère, le fils et la mort), Rue Cases-Nègres, d'Euzhan Palcy (la Martinique là-bas).

#### THÉATRE ← La Tempête > à l'Odéon

Cette « Tempesta » italienne mise en scène par Giorgio Strehler avec le Piccolo Teatro de Milan ouvre le Théâtre de l'Europe et nous promet des images magiciennes. « Illusion et pouvoir » est le thème de la première sai-

ET AUSSI: Les Paravents, à Nanterre (prolongation jusqu'au 6 novembre). Savannah Bay, au Rond-Point (Renaud joue Duras), en alternance avec Les affaires sont les affaires (pour Pierre Dux). La Femme indolente au Théâtre 13 (la nouvelle pièce de Jean Bois, en alternance avec l'Emoi d'amour, une semaine sur deux).

## MUSIQUE

#### Au pays de Baal et Astarté

A l'occasion de la magnifique trbétains (Festival de Lille, les exposition du Petit Palais 8 et 9).

Riealer

Galerie Adrien Maeght

42-46, rue du bac Paris 7

548 45 15 - 222 12 59

Rendez-vous au

nouveau drouot

14 ventes spécialisées

art abstrait

art antique

des années 50-60

et contemporain

bijoux-argenterie

\*\*E

le dimanche 6 novembre

organisées par la Compagnie des Commissaires-Priseurs de Paris

le dimanche 6 novembre de 11 h à 12 h | abstrait qui débutera à 15 h

le samedi 5 novembre de 11 h à 18 h | à l'exception de la vente d'art

Hôtel des Ventes, 9, rue Drouot, 75009 Paris

Parking: 400 places. Entrée: 14, rue Chauchat

------

fourtures-bijoux

icônes

jouets

modernes

patchworks

poupées

tabatières

chinoises

Exposition des objets | Ventes à partir de 14 h 15

tableaux XXXe

anciens

et modernes

tapis d'orient

(« 10 000 ans d'art en Syrie »), quatre concerts présentés par la Maison des cultures du monde permettront de mieux connaître la musique de Syrie, musique de haute tradition comme celle de l'Iran, avec Salim Kusur, nav (flute), Samir Hilmi, oud luth), Nabil Khayat, iqua'at percussion et Yarob Ibeil bouzouk (luth). Comme au cours d'une soirée dans la cour des maisons de Damas, les musiciens alternerout les soli et enembles, la musique classique et populaire (101, 6d Raspeil, les 4, 5 novembre, à 20 h 30, et le

#### Luciano Berio salle Pleyel

Concert exceptionnel aussi à Orchestre de Paris, où Luciano Berio dirigera Gabrieli et Frescobaldi et trois de ses œuvres : Bewegung (création mondiale), Encore et Concerto pour deux pianos avec le fameux duo Canino-Ballista (Pleyel, le 3).

ET AUSSI: Mozart, Beethoven et le *Ouintette* de Bruckner par les solistes de l'Orchestre national (Gaveau, le 2); Alcina, de Haendel (Radio-France, le 2); la Trahison grale, de Kagel (Gémier, jusqu'au 13 novembre); Arabella, avec G. Janowitz (Opéra de Nice, les 4, 6; 8, 11); Mireille (Nancy, les 4, 8, 10); Norma, avec Ruth Falcon (Bordeaux, les 4, 6, 8, 10, 13); Messe en si mineur, de Bach (Tourcoing, Festival de Lille, le 5); Perspectives du vingtième siècle : A. Daniel, D. Denis et P. Boulez (Radio-France le 5, à 14 h 30) : Dardanus, de Rameau (Clermont-Ferrand, les 6, 7, 8); Ouatuor Melos (Th. du Rd-Point, le 6, à 11 h); Orchestre de chambre de Toulouse : Ramean, Boucourechliev, Bartok,

etc. (Radio-France, le ?);

Chants liturgiques orthodoxes

(Festival de Lille, le 7); Moines

#### VARIÉTÉS-ROCK

#### **Colette Magny** au Théâtre de la Ville

Magny avec d'anciens titres de Billie Holiday, avec des chansons nouvelles et aussi Melocoton, qui la fit découvrir il y a plus de vingt ans. Anne-Marie Fijal a réalisé pour Colette Magny de véritables « recréations », tel Strange Fruit, et accompagne la chanteuse au

#### piano. (Théâtre de la Ville, 18 h 30, du 4 su 12 novembre.) Maxime Le Forestier à Bobino

Dates une structure futuriste. le concert d'amitié de Maxime Le Forestier, le charme de mélodies au rythme nerveux, de ballades en demi-teintes, en demisourires (Bobino, 20 h 30). ET AUSSI: Jacques Higelin

au Casino de Paris : Gilbert Bécaud à l'Olympia : Sylvie Vartan au Palais des congrès ; ZZ Top à l'Espace Balard le jeudi, 3 novembre, à Clermont-Fersand le vendredi 4, en Avignon le samedi 5 ; Def Leppard le jeudi 3 à Clermont-Ferrand le vendredi 4 au Mans, le samedi 5 à Orléans, le lundi 7 à Rennes, le mardi 8 à Brest; Kid Creole and the Coconuts au Palais des Sports de Saint-Etienne le lundi 7, au Palais des sports de Montpellier le mardi 8, au Palais des sports de Toulouse le mercredi 9; Fleshtones le 6 novembre à Rouen (Exo 7), le 8 au Palais d'hiver de Lyon; Doyle Lauson et Quicksilver le 7 novembre au Phil'One.

#### DANSE

#### de Quentin Rouillier au Théâtre de Caen

sur le thème des saisons. Le cho-

régraphe a choisi comme support de son évocation - plutôt intimiste - la guitare de Philippe Gauvin. (3, 4, 5 novem-

ET AUSSI : Chevaucher le vent, de Lari Léong, au Théätre 18 (méditation sur la perte de l'ego, 1=, 6 novembre). Mary Overlie au Centre américain (quand l'espace suggère la forme du mouvement, 3, 4, 5 novembre). Spectacle de Dominique Vassart an Ranelagh (danse. musique et bande dessinée, les 2, 3, et 8 novembre). L'Heure du coq, de Hyon Ok Kim, au Centre culturel coréen (la fuite dans le rêve d'enfance, le 4 novembre à 19 h 30). La Collection épinglée, de Veuve Angine et Marie-Christine Vernay, à la Maison de la danse de Lyon (les gestes dedans, debors le vêtement, 3, 4,

#### **EXPOSITIONS**

5 novembre à 18 h 30).

## Au Centre Pompidou

La rétrospective Balthus au Centre Georges-Pompidou avec cinquante-deux tableaux et dessins. Peintre rare du rêve éveillé, il fut proche du surréalisme sans jamais y entrer. Resté longtemps méconnu, confiné à un petit cercle d'amateurs fidèles, son œuvre place au premier plan les valeurs tradition-

nelles de la peinture de toujours.

#### François Rouan

CENTRE CULTUREL DU MEXIQUE 47 bis, avenue Bosquet (7º) - 565-79-15

Trois générations féminines

dans la photographie mexicaine
T.U. of dim., do 10 h \$ 18 h, som. 14 h \$ 18 h - 27 OCTOBRE - 3 DÉCEMBRE.

EXPOSITION

DES PEINTRES KURDES

du 3 au 26 novembre 1983

à FINSTITUT KURLIT de Paris

106, rue Lafayette, 75010 PARIS

Tous les jours de 15 h à 19 h

Tél.: 824-64-64

ARLETTE MAGNIER BONNER

67, rue Saint Dominique, 75007 Paris - 555-19-35

CORNEAU (1894-1977)

Scènes d'intérieur des années 1920-1930 à 1960

Huiles et pastels

du jeudi au samedi jusqu'au 24 décembre de 13 h à 19 h

\_GALERIE DIMPOULÖS\_\_

36, rue de Lace, 15 - 306-23-08

**CHOCHON** 

du 3 au 19 novembre ....

GALERIE ALBERT LOEB -

12. r. des Besus-Arts & - 633-06-87

Christian

Juegu au 3 décembre –

Françoise CHARPENTIER

présente.

RICHARGUY

PEINTURES

à partir du 8 novembre 1983

en sa gulerie

75004 PARIS TEL: 354-58-86

52, rue Saint-Louis-en-l'île

Guerra same les jours de 11 à 22 l. sauf le lands

L'itinéraire d'un jeune artiste depuis les années 70 à travers la peinture moderne: Un travail subtil sur la conteur et sur la lus. Seconde partie d'un triptyque : mière, qui va d'emblée vers la complexité et la profondeur.

#### Centre Pompidou

Jusqu'au 2 janvier.

Entrée principale rue Saint-Martin (277-12-33). Informations téléphoniques : 277-11-12 Sauf mardi, de 12 h à 20 h ; sam. et dim., de 10 h à 22 h. Entrée libre le dimanche e

Animation gratuite, senf mardi et dimanche, à 16 h et 19 h; le samedi, à 11 h, entrée du masée (troisième étage); lundi et jeudi, 17 h, galeries contemporaines.

BALTHUS. - Du 5 novembre au RICHARD SERRA. - Jusqu'au 2 janvier: «Chara-Clara 1983». - Jardin des Tuilories, entrée place de la Concorde.

FRANCOES ROUAN. -- Jusqu'au 2 jus-CALDER. - Stabiles, Forem. Jusqu'au 2 janvier.

PHILIPPE DE CROEK -- Photogra-

phies. Jusqu'an 4 décembre. ARCHITECTURE ET INDUSTRIE. Presi et Avesir d'un meriage de raison. Jusqu'au 23 janvier.

DESSENS TCHEQUES DU XX SIE-CLE. - Jusqu'an 12 décembre. LUCAS SAMARAS. Salle contemporaine et animation, Jusqu'au 27 novembre. MÉCANIOUES A BOULES, de Pierre

mardi, de 14 h à 18 h. Entrée libre. Jusqu'au 14 janvior. LES PETITES SŒURS D'ALICE. -Bibliothèque des enfants. Piazza, Jusqu'au

Andrès. Atelier des enfants. Seuf dim. et

CREER UN PRODUIT. - Jusqu'au ACTUALITÉ DOCUMENTAIRE : Në (a) pour maltra... Jizqu'au 8 novembre.

RPI. VISAGES D'ALICE. - Jusqu'au 28 no-**YOUS AVEZ DIT RURAL?** -Jusqu'an 9 janvier 1984.

#### Musées

AU PAYS DE BAAL ET D'AS-TARTE, Petit Palais, avenue Winston Churchill (553-82-05). Soul landi, de 10 h 19 h. à 17 h 40. Jusqu'an B janvier.

GUSTAVE DORE. Musée Carmivalet 23, rue de Sévigné (272-21-13). Sanf handi de 10 houres 1 17 h 40. (Visite-conférence, le samedi à 14 h 30.) Pavillon des Arts, 101, rue Rambuteau (233-82-50). Saud handi, de 10 h à 17 h 30. (Visite-conférence, le mercredi à 14 h 30.) Jusqu'au 6 novem-

L'ART DES CYCLADES, dans in collection Goulandrie. Grand Palaia, entrée Place Clemenceau (261-54-10). Sauf mardi, de 10 h à 20 h; mercredi jusqu'à 22 h. Entrée : 11 F ; le samedi : 8 F (gratuite le 2 décembré). Jusqu'au 9 janvier.

J.M.W. TURNER, 1775-1851. Eisenhower (voir ci-desms); Entrée : 15 F le samedi : 12 F (gratuite le 15 décembre). Jusqu'au 16 janvier."

SALON D'AUTOMNE : Naissance de Salon, de Cázame à Matissa. Grand Palais, porte H (359-46-07). Tous les jours de 10 h 30 à 20 h 30. Entrée : 25 F. Jusqu'au

DONATION J.-H. LARTIGUE. Churchill (256-37-11); Sauf lundi et mardi, de 12 h à 19 h. Entrée : 8 F. Jusqu'an 15 janvier 1984.

AUSTRALIE. Re-constructed vision -Pointures sur écorce. Musée des arts africains et océanicus, 293, avenue Daumesnil (343-14-54). Sauf mardi, de 9 h 45 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h 15. Entrée : 1 F : dim. : 4.50 F. Jusqu'an J povembre.

D'UN AUTRE CONTINENT : Musée d'art moderne de la Ville de Paris, 11, avenue du Président-Wilson (723-61-27). Sauf hadi, de 10 h à 17 h 40. Jusqu'au 5 décembre. JAZZ ET PHOTOGAPHIE. ARC EL

(voir ci-deasus), Jusqu'au 8 janvior. LES MYTHES DE NOS NIPPES. La mode, les enfants, les adelescents 1883-2063. Musée des enfants, au Musée d'art moderno de la Ville de Paris, 11, avenue du Président-Wilson (723-61-27). Sauf lundi, de 10 h à 17 h 40. Jusqu'au 31 décembre.

L'EXPO DES EXPOS. Expesitions universelles, L'oudres 1851-Paris 1989. Musée des arts décocatifs, 107, rue de Rivoli (260-32-14). Seuf mardi, de 13 h à 19 h; sam, et dim., de 11 h à 18 h. Jusqu'an

TADANORI YOKDO. - Jusqu'an 16 janvier. - LE SPECTACLE EN SUEDE. Affiches de la collection Paul Lispeciatz. Jusqu'an 11 décembre, Musée de la Publicité, 18, rue de Paradis (246-13-09). Sauf mardi. de 12 h à 18 h. COLBERT, 1619-1683. - Hôtel de la Mounsie, 11, quai de Conti (329-12-48).

Sauf sam., dim., et jours féri 17 h. Jusqu'au 30 novembre. MAURICE BLANCHARD (1903-1969), peletre de la butte. COLLECTION. DU VIEUX-MONTMARTRE. Musée de

Montmartre, 12, rue Cortot (606-61-11). De 14 h 30 à 17 h 30; dist de 11 h à PHOTOGRAPHIES ANCIENNES DE LA COLLECTION GEORGES SIROT

1898-1977. — Bibliothèque nationale, 58, rue de Richelieu (261-82-83). De 12 h 4 18 h. Jusqu'au 10 novembre. HOMMAGE A JEAN EFFEL Musée de la Poste, 34, boulevard de Vaugirard (320-15-30). Sauf dim, et fêtes, de 10 h à

17 h. Entrée libre. Jusqu'an 26 novembre. POUPÉE JOUET, POUPÉE RE-FLET. Musée de l'homme, palais de Chail-let (553-70-60). Sauf. mardi, de 9 h 45 à 17 h 15. Entrée : 12 F. Jusqu'au 31 janvier. L'ŒUF ET LA PLUME. Musée en herbe. Jardin d'acclimatation, boulevard des Sabions (747-47-66). Jusqu'au 31 dé-

#### Centres culturels

CHICAGO. 150 non d'architecture 1833-1983 : Frank Lloyd et l'école des prairies. Muséo-galerie de la Seita, 12, rue Servour (555-91-50). Jasqu'an 15 janvier. - Réalités. École nationale supérieure des bosus-arts, 14, rue Bonaparle (260-34-57).

Jusqu'an 15 décembre. - Tendances. Institut français d'architecture, 6, rue de Tour-100. (633-90-36). - Un passé compos Paris Art Center, 36, rue Falguière (322-39-47). Jusqu'au 15 janvier. - L'architecte R. Goldberg, Galerie G. Fall, 57, quai des Grands-Augustins (633-52-45). - L'archiaccte H. Weese. Galerie D. Gervis, 14, rue de Grenelle (544-41-90). - L'architecte W. Netzk. Galeric D. René, 196, boulevard Saint-Germain (222-77-57). - L'architecte Madeyski. Galerie d'art internationel, 12, rue Jean-Ferrandi (548-84-28). ANNE ET PATRICE POIRIER : Ar-chitecture et mythologie. Chapelle de la

Salpétrière, 47, bonievard de l'Hopital Sauf lundi. de 12 h à 20 h. Entrée : 10 F. Jusqu'au 5 décembre. UN MUSEE: DES CHEFS-D'ŒU-VRE. Centre culturel Wallonie-Bruxelles, 127-129, rue Saint-Martin (271-26-16).

Jusqu'un 8 janvier 1984. PAUL IRIBE, précurseur de l'art déco. Bibliothèque Forney, 1, rue du Figuier (278-14-60). Sauf dim. et lundi, de 13 h 30 à 20 h. Jusqu'az 31 décembre. TUMULT. Use revue, trois photogra-

phes. Contre culturei allemand. 31, rue de Condé. Sanf sam. et dim. Jusqu'au 10 no-ROSEMARIE CASTORO. Sculptures

densing, American Center, 261, boule-

vard Raspail (321-42-20). Sauf dim., de 12 h à 19 h : sam. de 12 h à 17 h. Jasqu'au PEINTRES KURDES. Institut kurde de Paris, 106, rue La Payette (824-64-64). Jusqu'an 26 novembre.

COLLECTIONS-PASSION. Forum des Halles (aivent - 1). Sauf londi, de 12 h 36 à 19 h. Du 4 novembre au 4 décem-

V. ANNIVERSAIRE DU LOUVRE DES ANTIQUAIRES. 2, place du Palais-Royal (297-27-00). Du 4 au 13 novembre: IMAGES ET HISTOIRE CHY-PRECIE. Photographies. Centre culturel hellénique, 9, rue Mesnil (723-39-06). Saul sam et dim, de 10 h l 12 h; jeudi, de 15 h à 17 h. Jusqu'au 15 novembre. TROIS GÉNÉRATIONS FÉMININES DANS LA PHOTOGRAPHIE MEXI-

CAINE: T. Dodotti, L. Aivarez Brave, G. Remide. Centre culturel du Mexique. 47 bis, avenue Bosquet (555-79-15). Sant dimi, de 10 h à 18 h; sam, de 14 h à 18 h. IVAN LESTRIVIC. Contre culturel de la R.S.F. de Yougoslavie, 123, rue Saint-Martin (272-50-50), Sauf lundi, de 11 h à

LA PRESSE, 1851-1881. Mairie du 2º arrondissement, 8, rue de la Banque. Sauf landi, de 11 h 30 à 18 h. Du 3 novembre an 11 décembre.

WAGNER ET LA FRANCE Théâtre national de l'Opéra (266-50-22). Entrée place de l'Opéra. De 11 à 17 h. Entrée: 15 F. Jusqu'au 26 janvier. ANDRÉ MASSON ET LE THÉATRE. Théâtre du Roud-Point, avenue Franklin-

CARL THE DREYER. Maison du Danemark, 142, gvenne des Champs-Elysées. De 12 h à 19 h; dim. de 15 h à 19 h. Entrée libre. Jusqu'au 7 décembre.

Roosevelt (256-60-70)...Jusqu'an 30 décem-

HOLLYWOOD AU MARAIS. L'urt des photographes portraitistes des stars de Hellywood (1923-1950). Centre culturel du Marais, 20-28, rue des Francs-Bourgeois (272-73-52). De 12 h à 19 h. Entrée : 18 F. fusqu'au 30 janvier.

CHRISTIAN DIOR ET LE CINÉMA. Cinémathèque française, musée du cinéma, Paleis de Chaillot (553-74-39). Sauf lundi, de 10h à 12 h 30 et de 14 h à 17 h 15. Entrée : 9 F. Jusqu'an 4 décembre. LATINO-AMÉRICAINS DE ROME.

Espace latino-uméricain, 44, rue du Roi-de-Sicile (278-25-49). Sauf dim. et landi, de 14 h 1 19 h. Jusqu'an 26 novembre. COZZOLINO, peloture. BARATA, peinture. VILLANI, aquarelle. Galerie De-bret, 28, rue La Boétie. Sauf sam. et dim., de 11 h à 18 h. Jusqu'an 18 novembre. LE QUARTIER MONTPARNASSE

ET LA TOUR. - 56 étage de la tour Montparnasse. De 10 h à 22 h. Entrée : 19 F. Jusqu'au 15 janvier.

#### Galeries

PEINTURES ET ÉCRITS 1912-1983. - Galerie J. Spiess, 4, rue de Messine (256-06-41). Jusqu'an 15 aovembre. NIGEL HALL, Sculptures: ALAN GREEN, peintures ; PIERRE ALE-CHINSKY; JIRI KOLAR. - Galerie Macght Lelong, 13, rue de Téhéran (563-13-19). Jusqu'au 18 novembre. UNE CHAMBRE A SOL Photographies, tablesure, sculptures, etc. Le Licudit, 171, rue Saint-Jacques. Jusqu'au 30 no-

S.O.S. SCULPTURE. Galerie G. Laubie, 2, rue Brisemiche (887-45-81). CHATIN, peintures. COLIN-DEMARZE, pliage textile; LI SOUK-HI, tapisseries; RIVALAN, sculpture, pein-ture. ADAC, 21, rue Saint-Paul (277-

96-26). Jusqu'au 23 novembre. MAITRES IMPRESSIONNISTES ET MODERNES. Galerie D. Malingue, 26, avenue Matignon (266-60-33). Jusqu'au 17 décembre. BLASS, COMBAS, MIDDENDORF, Chevres sur papier. Galerie Y. Lambert, 5, rue du Grenier-Saint-Luzure (271-09-33). Jusqu'au 22 povembre. CALLIGRAPHIES ET ÉCRITURES.

PALM. 75, rue du Temple (277-35-76). LYDEE ARICKX. Galerie J. Briance 23-25, rae Guénégeud (326-85-51). CHARLY BANANA. Gaierie Bama,

40, rue Quincampoix (277-38-87). Da 5 sovembre au 7 décembre. MIKLOS BOKOR. Peintures à l'enu. -Galerie Clivages, 46, rue de l'Université (296-69-57). Jusqu'az 12 novembre. MARGUERITE BORDET. - Galerie R&, 7, rue de Turbigo (236-45-74). Jusqu'au 26 novembre

FRANÇOIS BOUE. Galerie Crousel Hussenot, 80, rue Quicampoix (887-60-81). Jusqu'au 24 novembre. YVES BRAYER CHITES récestes. -Galorie Matignon, 18, avenue Matignoo (266-60-32), Jusqu'au 15 décembre. CATHELIN Blustre - Dix Halitet - - Galeric Yoshii, 8, avenue Matignon (359-74-46). Jusqu'au 19 novembre.

CHAN KIN-CHUNG. Palatures. Galerie art Yomiuri, 5, quai de Consi (326-15-35). Jusqu'an 26 novembre. MARIE-THERESE CHEVALIER. Dessins-textiles. Galerie Poisson d'or. 7, rue des Précheurs (233-10-20). Jusqu'an 24 novembre. -JEAN COCTEAU. - Galerie ProscoELDES SPECTACLES

THE LEASE STATE OF THE PARTY OF

A .......

1

Section and Section 1

LR PENE

This:

MIEL PONTAGE

BE TOWN THE P.

**建筑设设设设** 

DUBERG PETTER (1881

LES SEMAINES

A PAR'S

MIAMAPIONIETTE

AM27 NOVEL SPE

Merch 4 14 26.

frécuse Les

COMPANY THE SECOND

CHENCE !

William Control of the Control

A LANGE TO LANGE TO SERVICE TO SE

ENSEIGNET TS

B 887.97 3.4

-a 10 -a 1... 1...

STATE OF THE STATE

-176

and there are

-232 - 1015 2 1 - 5

و المحمد المحمد

1311 12 13ven 1-1

MRE LEVISOR FOR S

APPROXEST. Lown Committee of the

AND SELLAND

HE KI PER PARAMENTAL

THERETELL IL TO STORE TO SERVE

INTERNATION PARTY IN THE PROPERTY OF THE PARTY OF THE PAR

CLAUDE PLEASE REST. TO STORE OF THE STORE OF

aids in descriptions of the larger of

James, 40 to the Maria Committee of the Committee of the

أيستراء والمرتد ف · 共享 17 第 5 6 98" company. When the A grad Sinder Commentation 医克勒氏硷 不過難是無罪罪 and the first of the second Service Committee Service and a service service **京京家 网络内外外外外外外** The Control of The Parks 随其为人类的 与对生物 医多数多次多种甲基基 电子电流 and the state of the 10.126.B . S. 1. TA . B . .

NO ABSTRACTOR per Photographe. an news。 1 1968 美的产品 NAME OF TAXABLE LE CHELT BENE BE THE PERSON NAMED IN WOLL PROBLEM a man der Gebagen für

产生 1967 · 中国建筑的 食物語では、外質・物質・酵子 2 Marie 1975年 - 1975年 - 1987年 - 1987 Franklich Photos griffelb

A Africano Um meso e emittett, without 多一年一年 美国 人名英国西西西美国 LELECTIFICATION BANGE rus in Shanganaki shibira . 7 65 6 Au Gift in werter fire 1.3 NNINTERESTEE 200g 2 克克 · 1 电影中国的经验器

医乳腺 医复数医皮肤 医皮肤 a lateral of the first Tilen 4 : # 【 E L No 4 #4 \*\* \*\* 28 WEELAS & Stagent Mr. 医电烙性 有一人的现在分词 电电子管 化电子 化硫酸 原語 苦苦 经产品 The Control of Manager Spice Bay

MINI & Homosope - Michiel Ta Adamie \* \*\* An +\* ? 4 4 5 34 ABONTLEBON .... is fact make consistings With a wine were 

MAGENT SER-MAR år sandidett en pt74 comm. Personne et e rente die gete Pani-t und with a state of the state of th The A six III money have PARAMETER FAREST

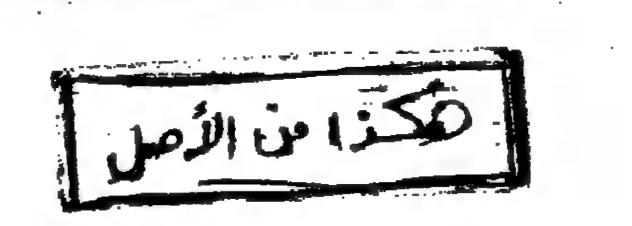
TOO THAT . Marke Ple Terret of the section 100 -C.474 \$2 /mgs in 2

DETA 20 h J place: 46 F at o porty mardi 8 mon treation on ari de la con

Eduardo de SERVE STREET Huguette H 17 'SO 00 SC Jean May 1000年中央1000年末 **4**00年 R. ot M. Bors 18 13

THE PROPERTY CAND AND d partir ACTION SOLD TO colette m S. DOLG CHAIG-MICK

di bives a Anton locatio 2 piece du Ci 274.22



les Fédérés - Scarface Ensemble

Le pays de nos pères

Wenzel - Bloch

VATER LAND

18H

L'EXPRESS

Spectacle en langue anglaise

avec le concours du British Council

un film de Luciano TOVOLI

Exceptionnelle réussite.

Marcello Michel Anouk Gérard MASTROIANNI PICCOLI AIMEE KLEIN

LE GENERAL DE

-- marin, alakemen in Piddoll, L. TOVOLL . - CARARIERE d'après le reman d'amail RADARE .

V.O. : PARAMOUNT CITY TRIOMPHE - PARAMOUNT ODÉON

FORUM HALLES

V.F. : PARAMOUNT OPĖRA - PARAMOUNT MARIVAUX

PARAMOUNT MONTMARTRE - PARAMOUNT BASTILLE

PARAMOUNT MONTPARNASSE - PARAMOUNT GOBELINS

PARAMOUNT ORLÉANS - PARAMOUNT MAILLOT

CONVENTION SAINT-CHARLES - PARLY 2

ALPHA Argenteuil — 4 TEMPS La Défense

Bonne nouvelle: Jonathan a enfin pris son pied!

Production Files 65 - OGC - Piles 6 " Park - Index Community applies - SALTY Rame

RMEE MORTE

de la tempête

cartoucherie

328.36.36

S

4);

1);

-73i,

موروا

ritt-

'let-

441

Ro-

61.

i C.

:27-:25-

173-

1 ;

926

**کن** 

51:

:151-

31:

NE

\$) :

ANNE ET PATRICK POINTER Michigan of mythologie. sipétrière, 47, boulerand inflittindi, de 12 h à 20 h IN MUSEE: DES CHE LINE 7-129, rue Saint-Martin PAUL PRIBE, précurseur se l'art dets himbeque Forney. 78-14-60). Seuf dira. e: Oh. Jasqu'an 31 décembre FUMULT. Une revue. Trot. Photogr. ss. Centre culturei alleman

UTE. Photographics. sique, 9, rue Meses et diss. de 10 t a 🗀 h Jusqu'ac 15 nove--s, aveque Busque: a (272.50-5G). Sa.

i i i décembre. ai de l'Opéra de l'Opén. De iongs an 26 jaar 😁 m die Rand-Paris rest (256-60-73)

RETHE DREVER 142, secret des C 200 B. Gr., de 11 EACH NO " JOSEPH ! LLYWOOD/AT magraphic for THE COLD TO ! 7-5-27 De 1 \$ 30 page per theoree from ... e Charles Transmer . . Party 2: NO-439F L stire attite ..... A June MUNO. VILLAS .... sec Le & 1 to 2 1 1 200 ... alend k TOUR.

15 Jun . . MAN. WHA! Section 20 Section ALVE WITH

1960年11月1日 日本 FS. O. A. 8 M2 F はちゅう さっこ 医克特特拉耳氏病 Sapar . z 84 -- 11 Zapitii.>  $(x,y) \in \mathcal{L}(u)$ 183631 والأحاث فالملاج a ~ 영향 "연기 245 1 المستوالين ತ್ತ ಘಟ್ಟ

146.7 三月本 いっ **₩ (# 14 f** 

1.430° N

m'au 26 aovembre.

AN LESTRIVIC. Com S.P. de Youguster

PRESSE, 1851-7854 god, sement, \$ "... GNER ET LA FR.

ESTEAN DAY

MALE IN 心臓を含ます しょうしょう

HALL ... Beribing. W . 44501 5 -MINISTER, MINISTER OF THE A 340 4 1 1

we interest ife, pere -L. pange les 裏はなるによう 

note. Sauf sain, et dies ju ....... ROSEMARIE CASTORI) Bassins, American Centre - Supremp d Respeil (321-42-20 ZINTRES KURDES. Paris. 106, rue La Faire OLLECTIONS-PASSION Hailes (niveau - !!

30 A 19 h. De a nevembre · ANNIVERSAIRE DE 100 tre ANTIQUAIRES. 4 (297-27-00). Du 4 22 WAGES ET HISTOIRE CHY. NOIS GENERATION - PARAMETER S LA PHOTOGRAPHIN MEN CE: T. Dedorta L. Accarde State urbide. Centre du tara 

LE MASSON ET

ROHNER. Toiles récentes. Galerie Framond, 3. rue des Saints-Pères (260-74-77). Jusqu'au 20 décembre. ROMBERG. Peintures 1983. Galeric Stadler, 51, rue de Seine (326-91-10). Jusqu'au 26 novembre. LECNM PRÉSENTE

LES SEMAINES

DE LA MARIONNETTE

A PARIS

DU

4 AU 27 NOVEMBRE

Théatre A Déjazet

Théâtre Les Templiers

-etdu 4 au 10 novembre -

TEATRO DELLE BRICIOLE

(Reggio Emilia)

«Lappei de la Forêt»

d apres Jack London

· COMPAGNIE PHILIPPE GENTY

(Pars) \*Sigmund's Follies=

- MARIONNETTES DOUGNAC

(La Celle-Saint-Cloud) e

- THÉATRE MANARF

« Pans-Bonjour-Service

PENSEIGNEMENTS:

- THEATRE A DEJAZET

41 Bd du Temple 75003 PARIS

**3** 887.97.34 - 277.12.01

· el clux TROIS FNAC

PIERRE COLIN, Le Haut-Pavé, 3, quai ROUCEMONT. Dicouper pour voir. de Montebello (354-58-79). Jusqu'au Galerie du 7, rue Princesse (326-26-97). Jusqu'au 18 novembre. DANIEL CUEVA. Galerie Quincam-JOSE LUIS SANCHEZ. Sculptures ribosse, 13, rue Quincampoix (278-68-48).

ET DES SPECTACLES

Jusqu'au 14 novembre.

Jusqu'au 15 novembre

45-15). Jusqu'à fin novembre.

15-15). Jusqu'au 18 novembre.

63-60). Jusqu'au 3 décembre.

55-04). Jusqu'au 15 novembre.

83-65). Jusqu'an 26 novembre.

56-02). Jusqu'au 12 governbre.

93-79). Jusqu'au 26 novembre.

au 4 décembre.

Jusqu'an 26 novembre.

40-96). Jusqu'an au 27 novembre.

Jusqu'au 15 novembre.

DADO. Travaux récents. Galerie

FAUTRIER. Dessins, encre, builes. Ga-

FTEDLER. Peintures et gravores. Gaic-

SAM FRANCIS. Œuvres réceptes. Ga-

GELZER. Galerie P. Frégnac, 50, ree

THOMAS GLER. Tapisseries-collages.

- Hôtel Astra, 29, rue Caumartin (266-

E.J.M. HAUSER. Galerie du Lion,

HAYAKAWA. Galerie de la maison des

JOHN HILLIARD. Galcrie Durand-

VALENTINE HUGO (1887-1968), des

PATRICE HUGUES, Galerie A. Ou-

JOHN KACERE. - Galetie Jean-Pierre

Ballets russes au surréalisme. Galerie

J. Damase, 61, rue de Varenne (705-

din, 28 bis, boulevard Sébastopol (27)-

Lavigues, 15, rue Saint-Louis-en-l'Ile (633-

YURI KUPER. Peintures, dessins,

sculptures. Galerie C. Bernard, 9, rue des

Beaux-Arts (326-97-07). Jusqu'an 26 no-

LE MARÉCHAL. ŒINTE gravée 1960-

1983, aquarelles, peintures, dessins. - Ga-

lerie M. Broutts. 31, rue des Bergers (577-

PIERRE LE CLERE. Peinture collage.

LEPROUST. Lieux immobiles. Galerie

ODILE LEVIGOUREUX. La De-

CHRISTIAN PARISOT. Mise en scène

MALGORZATA PASZKO. Galerie

A. R. PENCK. Galerie Gillespie-

CLAUDE PLESSIER. Très brève rela-

DANIEL PONTOREAU. Site-art pré-

ROBELIN, Galerie P. Lescot, 153, rue

Galerie Breteau, 70, rue Bonaparte (326-

H. Odermatt, 85 bis, rue du Faubourg-

Saint-Honoré (266-92-58). Du 4 novembre

meure, 26, rue Mazarine (326-02-74).

de la peinture. Galerie N.R.A., 2, rue du

Le Dessin, 27, rue Guénégaud. Jusqu'au

Lange-Salomon, 24, rue Beaubourg (278-

tion de la destruction des lindes. Galerie

G. Lavroy, 40, rue Mazarine (326-84-35).

sent, 10, rue Coquillière (508-58-96).

Saint-Martin (887-81-71), Juaqu'au 19 no-

11-71). Jusqu'au 23 novembre.

Jusqu'an 🖪 décembre.

Jusqu'au décembre.

Jour (508-19-58). Jusqu'au 26 novembre.

Dessert, 3, rue des Haudriettes (277-

beaux-arts Crous, 11, rue des Beaux-Arts.

16, place des Vosges (887-73-28). Jusqu'au

Jacob (260-86-31). Jusqu'au 25 novembre.

lerie Jean Fournier, 44, rue Quincampoix,

(277-32-31). Jusqu'au 25 novembre.

rie A.-Maeght. 42-46, rue du Bac (548-

lerie Heyraud-Bresson, 56, rue de l'Univer-

site (222-58-09). Jusqu'au 17 décembre.

La Hune, 14, rue de l'Abbaye (325-54-06).

centes. Arteurial. 9, avenue Matignon (256-32-90). Jusqu'au 10 novembre. ALAIN SARFATI. Espace graphique. Galerie Archétype, 17, rue des Francs-Bourgeois (272-18-15).

SEGARD. Les histoires d'Aljoscha, Gajerie K. Fliaker, 25, ruo de Tournon (325-18-73). Jusqu'au 19 novembre,

EVE SONNEMAN. New Photographs. Galerie Farideh Cadot, 77, nue des Archives (278-08-36). Jusqu'au 23 novembre. BERNARD STERN. Galerie Brachot, 35, rue Guénégand (354-22-40). Jusqu'au THEODORE STRAWINSKY. Pastels.

Galerie suisse de Paris, 17, rue Seint-Sulpice (633-76-58). Jusqu'an 17 décem-M. VANDEN EECKHOUDT. Zoolegies. Photographies. Galerie Ideodis-Delpire, 13, rue de l'Abbaye (326-51-10).

Jusqu'au 26 novembre, GUDRUN VON LEITNER. Colleges 1982-1983. Galerie Samy Kinge, 54, rue de Verneuil (261-19-07). Jusqu'su 12 no-

WOLF. Peletures. - L'Œil Sévigné, 14. rue de Sévigné (277-74-59). Jusqu'au

En région parisienne

BRÉTIGNY-SUR-ORGE. Engène Van Lamsweerde; travant récents 1983, Centre Gérard-Philipe, rue Heuri-Douard (084-38-68). Sauf dim. et landi, de 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h. Jusqu'au 20 novembre.

CERGY-PONTOISE. Fonds départemental d'art contemporain. Acquisitions 82. Hôtel du département, avenue du Général-de-Gaulle (207-25-00, poste 2537). Sanf sam. et dim., de 9 h à 16 h. Jusqu'au 10 novembre. - Denis Pendruel : Othello et le Cid (automates) - Alais Fournier : Pioto-peinture. Centre culturel A. Malraux, Du mer, su sam., de 15 h à 19 in Jusqu'an 20 novembre. CRETEIL. Milshteis: Peistures, gra-

(899-94-50). Octobre-décembre. CROESSY-SUR-SEINE. « Bois plariel I ». Biensale internationale de la gravere sur bols. Chapelle Saint-Léonard. Jusqu'au 20 novembre. GENNEVILLIERS. Erro. - Galerie

rures. - Maison des arts, place S. Allende

municipale E. Manet, place J. Grandel (794-10-86). Sauf dim., de 14 h 1 19 h. Jusqu'au 19 novembre. LOUVECIENNES. Art contemporate : Arcal, Causon, Delafosse, etc. Maison de

l'Etang, 4, rue de l'Etang (969-23-51). De 14 h à 18 h. Do 4 au 13 novembre. MEAUX, Dupré. Musée Bossuet, ancien palais épiscopal (434-84-45). Sauf mardi et onts fériés, de 10 h 30 l 12 h et de 14 h à 18 h. Du 5 novembre au 2 janvier.

MELUN. Hommage à Jack Chembris.

- Musée, La Vicomté, 5, rue du Franc-

Murier (439-17-91). Senf mardi, de 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h 30; Dim, de 15 h à 18 h 30. Jasqu'an 13 novembre. MONTGERON. A. Reznitsky, Muséc de l'art resse contemporain, château du

Moulin de Senlis. Sam. et dim., de 14 h à 18 h. Jasqu'au 11 décembre. NOGENT-SUR-MARNE. Scalptures de candidats au prix Claude Raphaël-Leygnes. Peintures et sculptures de lanréats du prix Paul-Louis Weiller. Maison nationale des artistes, 14, rue Charles-VII (871-28-08). Tous les jours, de 15 h à 18 h. Du 4 au 20 novembre.

PONTOISE. Engène-Antoine Durenne, 1860-1944. – Musée Pissarro, 17, rue du Châtean (031-06-75). Saul lundi et mardi, de 14 h à 18 h. Jusqu'an 27 novembre.

20 h 30

places 46 F et 72 F à partir du mardi 8 novembre création en France l'art

de la comédie Eduardo de Filippo texte français Huguette Hatem mise en scène Jean Mercure scénographie et costumes

18 h 30 une heure sons entracte 33 F à partir du vendredi 4 novembre colette magny anne-marie fijal

L. of M. Boruzescu

dublues à Antonin Artaud location 2 place du Châtelet 274.22.77

SAINT-GERMAIN-EN-LAYE. Agusrelies orientales d'Emile Bernard. Musée départemental du Prieure, 2, rue Maurico-Denis (973-77-87). A partir du 4 novem-

VILLEPARISIS. 10 poètes, 10 peintres. - Centre culturel Jacques-Prévert, place de Pictrasanta (427-94-99), Mer., sam., dim., de 14 h à 19 h. Jusqu'an 20 po-

En province

ANGERS, Dienx de l'Inde du Sud dans l'imagerie populaire. - Musée des Beaux-Arts, 10, rue da Musée (88-64-65) - Musée Pincé, 32 bis, rue Loncoven, Jusqu'au décembre.

ARRAS. La bataille électorale. Contre culturel Norolt, 9, rue des Capucins (21-30-12), Jusqu'au 11 décembre. BORDEAUX. Memphia. Musée des arts décoratifs, 39, rue Bouffard (90-91-60) -Yotem. Entrepôt Lainé, 3, rue Ferrere (44-88-31). Jusqu'au 26 novembre.

CALAIS. Point de vue sur Jean Le Gac. Galerie de l'Ancienne Poste, 13, houlevard Gamberia, Jusqu'an 4 décembre. CHALON-SUR-SAONE. Bellaguet. Tensions chromatiques. - Musée Denot (48-01-70). Jusqu'au 15 décembre. - Jo-

chen Gerz. Jusqu'au 27 novembre. Maison de la culture (48-48-92). CHATEAUROUX. Marie Rossignol. Galerie D. Marchés, 71, rue Grande (22-15-14). Jusqu'au 26 novembre. CHOLET. Hommage à André Henr-

mux. Musée des arts, 50, avenue Gambetta (62-21-46). Jusqu'au 4 décembre. DIJON. Arpad Szenes, l'œnvre gravé et ses alentours. Musée des Beaux-Arts, place de la Sainte-Chapelle (30-31-11). Jusqu'au 31 décembre.

DUNKERQUE. Acquisitions, done et

restaurations. Musée des Beaux-Arts, place

du Général-de-Gaulle (66-21-57). Jusqu'au GRAVELINES. Felix Valiotton: tout l'œuvre gravé et quelques dessins prépara-toires. Quatre artistes, quatre techniques, quatre semaines. Musée du dessin et de l'estampe (23-08-13). Jusqu'an 28 novem-

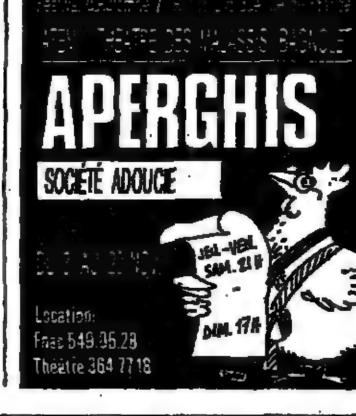
LYON. = L'Art nous presse >. -ELAC. Contre d'échanges de Perrache, siwean 4 (842-27-39). Jusqu'au 28 novembre. - Supports/Ecrits. Bibliothèque, boulevard Vivier-Merie (62-85-20). Jusqu'au LE MANS. Art populaire de Ebighizia.

Collégiale Saint-Pierro-la-Cour. Jusqu'au MARCQ-EN-BARCEUL. Maurice Utrillo, 1883-1955. Centre Septenkrion (46-26-37). Jusqu'au 15 janvier.

Théâtre des TRM Boucles de Marne Dir. : Pierre SANTINI LE CHARIOT

DE TERRE CUITE Mise en scène : Pierre SANTINI CENTRE CULTUREL GÉRARD PHILIPE

CHAMPIGNY T& : 680-96-28/880-90-90



la revue de la ceramique a de Verrice



OFFRE

30<sup>5</sup>...

les 3 dernières revues

Revue bimestrielle (6 numéros par an) - Abonnement France : 110 F/an. Avec votre paiement, renvoyez le bulletin ci-dessous à : la revue de la céramique et du verre, 61, rue Marconi, 62880 Vendin-le-Vieil, France Tél. (21) 42.82.01

ATTENTION | Catte revue n'est pas vendue en klosque.

38, rue du 141º R.I.A. (50-25-26) Jusqu'au 10 décembre. MORLAIX. Yess Elicouet, printre et scrivain. Musée des Jacobins, rue des Vi-

MARSEILLE, Jean Cocteau, poète

graphique. Bibliothèque municipale,

gnes (88-68-88). Jusqu'an 8 janviet. NICE. Charpesheimer. Photographies 1924-1972. - CARI, villa Arson, 20, avenue S. Liégeard (51-30-00). Jusqu'au 20 novembre. - Housinge à Ange Tomasi (1883-1950), photographe de la Corse. Ga-lerie municipale Mossa, 60, promenade du Paillon (85-06-26). Jasqu'an 16 novembre. PAU. Charles Cante. Musée des Beaux-Arts, rue Mathicu-Lalanne (27-33-02).

partir du 5 novembre. POTTIERS. Guillerano Nunez. - Musée Sainte-Croix, roe Saint-Simplicien (41-07-53). Jusqu'an 19 décembre. PONT-A-MOUSSON, Michèle Blowdel Contre culturel des Prémoutrés, rue

lections de photographies. — Musée de Bretagne, 20, quai Emile-Zola (30-83-87). Jusqu'an 31 janvier. ROANNE Serge Charcitothe - Musée

Saint-Martin (81-10-32), Jusqu'an 20 no-

Déchelette, rue A. France (71-47-41). TOURS. Judes Baric, caricaturiste tourangean (1825-1905). Musée des Beaux-

Arts, 18, place François-Sicard (05-68-73). Jusqu'au 2 janvier. SAINT-AMAND-LES-EAUX Jodie Ciramique ecuipture 1950-1983. Musée, Grand-Piace (48-67-09). Jusqu'au 27 no-

SAINT-ETIENNE Nicky Rief. Diemanas. - Maison de la culture. Jusqu'an

STRASBOURG. Willi Bannelster, 1889-1955. Musée d'art moderne, ancienne douene (32-46-07). Jusqu'au 27 novembre. TOULON. François Armel. - Aujourd'hui le Moyen Age — Japon ; Dialec-tique du dodans-dobors dans l'architecture

de Kysta. Musée, 113, boulevard général Leclerc (93-15-54). Juaqu'an 4 décembre. TOULOUSE. - Jacques Tissiaier, 1958-1983. Palais des arts. Jusqu'au 25 novem-TROYES. - Roger de La Freensye. Musée d'art moderne, place Saint-Pierre

(80-57-30). Jusqu'au 27 décembre.

VILLENEUVE-LEZ-AVIGNON. Serres et valiats des Cévennes. CIRCA, La Chartrense (25-05-46), Jusqu'an 29 no-VILLEURBANNE. Carl Amiré - Ber-

trand Lavier. Le Nouveau Musée, 11, me

Léon-Dolard (884-55-10), Juaga'an 29 no-



Mauvaise nouvelle : c'est avec la mère de son pote!

JACQUELINE ANDREW McCARTHY " ROBERTSON Monter de ELNER SERVISTEIN - Producer Extenti CATHLEEN SUMMERS Ecos pur JOS KUNIF & DAVED GREENWALT - Produit par MARTIN RAISKIMOFF Rinder per LEWIS JOHN CARLING

## ARTISTES PEINTRES

(amateurs ou professionnels...) Toutes chances égales, participez à "LA PRESSE D'OR 1984"



Le grand Prix International de la Lithographie organisé par l'A.P.T.L. et le journal Marie France

Créé par l'Association pour la Promotion de la Tradition Lithographique. la Presse d'Or 84 est le 1ª concours ouvert à tout ertiste amateur ou pri fessionnel n'ayant jamais réalisé et commercialisé ses propres tithographies. Perix : 15.000 F offerts par la Maison des Bibliothèques.

2º prix : 7.500 F offerts par les Ateliers Gourdon. 3º prix : 3.500 F offerts par la Maison de la Lithographie. & et 5° prix : 2.000 F chaque, offerts par l'Union des Arts et Tradition Lithegraphique.

+ 5.000 P offerts par le journal Marie France qui seront répartis également Le Jury de sélection composé de 5 artistes de renom sous la présidence d'une haute personnalité des arts et des lettres assisté du Moître Lithographe J. Gourdon, de la rédactrice en chef de Marie France et de divers représentants de l'Association et des donateurs, examinera toutes les maquettes et

anuves proposées et en retiendra 5. Chacun des candidats ainsi sélectionné verra son projet édité en lithographie par l'Union des Arts & Tradition Lithographique qui en assurera les frais, Les 5 lithographies seront publiées dans le numéro de Septembre du journal de Marie France et soumises au vote du public qui, en établissant un classement par ordre de préférence, déterminera les lauréats de «La Presse d'Or 843.

Pour vous inscrire:

Demandez le règlement et le bulletin d'inscription à l'Association pour la Promotion de la Tradition Lithographique, 122, avenue du Général Lectere 75014 Paris (en joignant un timbre).

Attention : écrivez vite, toutes les œuvres ou projets des participants devant être adressés ou déposés avant le 15 avril 84.

PHILIPS BRUNO COQUATRIX
du 8 au 20 novembre

#### LES SPECTACLES **NOUVEAUX**

VAGUE A L'AME. - Cartoucherio-Chandron (328-97-04), mer. 14 30; ven., sam., 20 h 30, dim., 16 h (2). DÉRIVE A L'ÉCUME D'AMOUR. Grand Hall Montorgueil (296-04-06), 20 h 30, dim., 18 h (2). OSCAR ET WILDE. - Déchargement

(236-00-02), 20 h 30 (2). LA TEMPESTA (en italieu). — Odéon-Théâtre de l'Europe (325-70-32), les 3, 4, 5, 7, 8, à 20 à ; le 6, à

TITUS ANDRONICUS. - Theatre Présent (203-02-55), 20 h, dim., 17 b (3). LA DERNIÈRE BANDE. — Auborvii-

tiers, Commune, saile II (833-16-16), les 3, 4, 5, 8, 1 21 L BLEU BANLIEUE. - Montreuli. salle Bertheiot (287-86-24), 21 h (3).

LAST LUNCH. - Blanca Manteaux (887-15-84), 21 h 30 (3). LE CHARIOT DE TERRE CUITE. — Champigny, CMA Gérard Philipe (880-90-90), 20 h 30 (3).

ACTING SHAKESPEARE (on amglais). - Petit Odéon-Théitre de PEurope (325-70-32), les 4, 5, 6, 8, à

MADAME, PAS DAME - Vorsailles, Montansier (950-71-18), les 4, 5, à 21 h. FELICITE – Comédic-Française

(296-10-20), les 5, 6, 7, à 20 h 30. COMME LA PIERRE. – Luceranire. petite selle (544-57-34), 18 h 30 (7). LA MANSARDE BEEUE. — Marie Stunet (278-03-53), 20 h 30 (7). FRESHWATER. - Petit Road Point (256-70-80), 20 h 30 (7).

(797-96-06), 20 h 30 (8). LA MAISON JAUNE .- Calypos (227-25-95), 22 h 15 (8). LE MARCHAND DE VENISE. Saint-Denis, T.G.P. (243-00-59).

LA MORT DE DANTON. - TEP

20 h 30 (8). L'ART DE LA COMEDIE - Théâtre de in Ville (274-22-77), 20 h 30 (8). HORS PARIS

CHALON-SUB-SAONE. - Galaxie Jules Verme, par Jacques Bailiart, à le maison de la culture (85) 48-48-92, du 3 au 6. BESANÇON. - La Madeleine de

tit Kursaal (81) 83-47-12, da 3 au CEAN. - Mathemateu, par le Tripe de Caen (31) 86-52-09. A l'université-

Proust, per Laurence Simonin - Pe-

amphithéatre P. Danre, du 3 au 5 no-REIMS. - La Ballo famillo, de Victor Halm, per Daniel Romand, avec le centre dramatique (26) 85-61-69, du 4 novembre au 17 décembre.

MARSEILLE. - Les Grandes Journées du Père Duchesse, de Jean-Pierre Faye, par Marcel Marchal avec le N.T.M., à la Criée (91) 54-74-54, du 5 novembre au 18 décem-

#### Les salles subventionnées et municipales

OPERA (742-57-50), le 5 à 19 h 30 : Raymonda ; le 7. à 19 h.30 ; Madame But-.

SALLE FAVART (296-06-11), la 7 & · 19 h 30: Vive Offenbach COMEDIE-FRANCAISE (296-10-20). (V), les 2 et 6 à 14 h 30 : l'Avare ; les 2,

et 3 (dern.) 3.20 h 30 : les Estivants. (D, L), les 2, 3, 4, 5, 8, 20 h 30 : Tombeaux de poupées. PETIT ODÉON (THÉATRE DE L'EU-

ROPE) (325-70-32) (Mer., L.) : le 3 à 18 h 30 : Giorgio Strehler lit Leopardi. PETIT TEP (797-96-06) (L) : les 2, 3, 4, 5, 8, 3.20 h 30; ic 6 à 15 h : Chir d'usine.

HEAUBOURG 277-12-33) (mar), Débat: le 3 à 18 h 30 : la revue « Europe » soixantenaire : Concert-enimetion : le 5 à 17 h : Invitation à le musique. Le jazz contemporain. — improvisations ; le 7 à

2, 3, 4, 5, 6, 7, à 13 h : Histoire d'une sculpture: Ipousteguy; 16 h : Duras filme ; 19 h : l'Argentine à l'houre zéro ; à 15 h, Bulthus-Le monde mystérieux de l'enfance : les 2 et 3 : Alice au pays des Merveilles ; le . Jeux interdits ; les 5 st. 6 : Los Abismos ; les 2, 3, 4, 5, 6, à 18 h : Joan Logue, J.-P. Fargier ; Télévision 1983 : Quatrième Semaine des réalisateurs de télévision (projections et

THEATRE MUSICAL DE PARIS (261-19-83). - Concert : le 7. à 18 h 30 : Chapelle - F. Bardot (Liszt, Mozart, Hacadel...); le 7 à 20 h 30 : Orchestre Colonne, P. Dervaux, J.-J. Kantorow, (Stravinski, Berlioz, Mendelssolm). THEATRE DE LA VILLE (274-22-77) : les 4, 5, 8, à 18 h 30 : Colette Magny.

CARRE SILVIA-MONFORT (531-28-34) : les 2, 3, 4, à 19 h 30 ; le 5 à 15 h et 22 h (deru.) : les Nuits fabuleuses du Kathakali.

Les autres saties

A DEJAZET (887-97-34), Semaine de la Mariemette ; les 4, 5, 8 à 19 h 30 ; le 6 à 19 b : Théitre Manarf ; les 4, 5 à 20 h 30; le 6 à 16 h : Teatro delle bricale; le 8 à 10 h, 14 h 30 et 20 h 30 : Marionnettes Dougnac.

ANTOINE (208-77-71), (L.) 20 h 30, dim. 15 h 30 : Coup de solcil. ARTS-HEBERTOT (387-23-23), let 2, 4 à 18 h 30 : Spectacle de la Fontaine ; le 6 à 15 h; le 7 à 21 h : le Cœur innombrabie : les 7, 8 à 18 h 30 : les Arbres de l'homme ; le 4 à 21 h ; le 5 à 18 h 45 : le Minanthrope ; le 2 à 21 h ; le 5 à 22 h : la Parisienne – 29° à l'ombre.

ASTELLE-THEATRE (238-35-53), mec., mar. 20 h 30 : les Bonnes ; jes., ven., sam. 20 h 30, dim. 16 h : le Malentendu. ATELIER (606-49-24), (D. soir, L.) 21 h, dim. 15 h : Cocteau-Marais. ATHENEE (742-67-27), mer., mar. 19 h ; jeu., ven. 21 h., sam. 16 h : le Pélican. BASTILLE (357-42-14), (D. soir, L.)

19 h 30 ; dim. 17 h : De l'Autre côté de la hane; A Lilian Gish. BOUFFES - PARISIENS (296-60-24), (D.) 21 h : les Trois Jeanne. CALYPSO (227-25-95), (D. soir, L.) 20 h 30, dim. 17 h : les Deux Fils de Pe-

dro Nerf de Bæuf. - -CARREFOUR DE L'ESPRIT (633-48-65), mer., jets., ven. 20 h 30 : Zod zod-

CARTOUCHERIE, Épée de Bois (808-39-74), (D. soir, L.) 20 h 30, dim. 16 h : la Maison de Bernarda Alba; Tempête (328-36-36), (D. soir, L..), 20 h 30, dim. 15 h 30 : Vater Land ; Th. do solell (374-24-08), le 5 à 18 h 30 : la Nuit des rois ; CTEE INTERNATIONALE (589-38-69), Grand Thélitre, 20 h 30 : la Parodic (dern. le 5); Resserve, 20 h 30 : Dommage qu'elle soit une putain (deru. le 5) 🖫

Galerie (D., L., Mar), 20 h 30 : les COMEDIE-CAUMARTIN (742-43-41) (Mer., D. soir), 21 h, dim. : Reviens dormir 1 l'Elysée.

COMEDIE DES CHAMPS-ELYSEES (723-37-21) (Dim. soir, L.), 20 h 45, sam. 18 h 45 et 21 h 45, dim. 15 h 30 : Chacun sa vérité.

COMEDIE ITALIENNE (321-22-22) (D., L.). 20 h 30 : la Manie de la villégia-

CONSTANCE (258-97-62), mer., jeg., mar., 20 h 45 : Appelez-moi Arthur ou les mystères de la Table ronde ; ven., sam. 20 h 45, dim. 17 h : l'Histoire merveilleuse d'un gagnant du Loto dont la fian-cée se tua accidentellement le leudemain

dir tirage. DAUNOU (261-69-14) (Mer., D. soir), 21 h, dim. 15 h 30 : la Chienlit. DECHARGEURS (236-00-02) (D.). 22 h : Va ma Terre quelle belle idée. ELDORADO (208-23-50) (D. soir, L.),

20 h 45, dim. 16 h : le Don Juan de la EDOUARD-VII (742-57-49) (D. soir, L.), 21 h, dim. 15 h 30 : Mademojselle Julie. ESCALIER D'OR (523-15-10) (D. soir). 21 h, dim. 17 h : Louise-Emma (dern. le

ESPACE-GAITE (327-13-54) (D. soit, L.) .. 20 h. 15, dim. 15 h 30 : le Bonn Femme ana cambias. ESPACE GIRAUD-PHARES (233-

55-77) (D., L.), 20 h 30 : Fantaisie mi-

essakon (278-46-42) (D., L.), L 20 h 30 : A. Violeta ; IL 21 h : le Rite da premier soir. DEUTSCH-DE-LA-MOTTAGING MEURTHE (340-36-35) (D., L., Mar.), 21 h : Récit d'une pession cava-

FONTAINE (874-74-46), (D. soir, L.) 20 h 15 : Sam. 18 h, Dim. 17 h : Vive GALERIE-55 (326-63-51), (D. L.)

21 h : Public Eyes - A Private Ear. HUCHETTE (326-38-99), (D.) 19 h 30 : la Cantatrice charve : 20 h 30 : la Leçon - Abracadabracula : 22 h 45 : Cabaret Dada. LA BRUYÈRE (874-76-99), (D. soir,

L.) 21 h, Dim. 15 h : Mort accidentelle d'un anarchiste. LIERRE-THÉATRE (586-55-83), (D. soir, L., Mar.), 20 h 30, dim. 17 h : La Colonie pénitentiaire.

LUCERNAIRE (544-57-34), (D.) L. 18 h 30 : Cajamarca ou le supplice de Pizarre; 20 h 30 : l'Entonnoir; 22 h 30 : Bobby Lapointe, (dern. le 5); IL 18 h 30 : la Voix humaine, (dern. le 5); 20 h 15; Six heures an plus tard; 22 h 30 : Visages de Coctean, (dern. le 5); Petite saile, 19 h 45 : Mozartement vôtre; (D., L.) 22 h 15 : Baudeiaire du mal. LYS-MONTPARNASSE (327-88-61)

(D. soir, L.) 20 h 30; Dim. 17 h; Vendredi, Jour de liberté. MADELETNE (265-07-09) (D. soir, L.) 20 h 45, Sam. Dim. 15 h : Les Serpents de pluie. MAISON DE LA POÈSTE (236-27-53), le 8 à 20 h 30 : Jean Breton,

poèmes dits par l'auteur et par Y. Gasc. MARAIS (278-03-53) (D.) 20 h 30 : Le roi se meurt.

MARIGNY, Salle Gabriel (225-20-74) (D.) 21 h, Sam. 19 h. et 22 h : Les Sales MICHEL (265-35-02) (D. soir, L.), 21 h 15; sam., 21 h 30; dim., 15 h 30:

On dinera au lit. MECHODIERE (742-95-22) (D. soir, L.), 20 h 30; dim., 15 h et 18 h 30; le Vison POYESCEL

MOGADOR (285-45-30) (D. soir, L.), 20 h 30; sam., 16 h 30 ct 21 h; dim., 16 h 30 : Cyrano de Bergerac. MONTPARNASSE (320-89-90) (D soir, L.), 21 h; dim, 15 h et 21 h : Comment

Petite salie (D. soir, L.), 21 h; dim., 16 h : Hérode le grand... NOUYEAUTES (770-52-76) (D. soir, J.), 20 h 30; sam, 18 h 45 et 21 h 45; dim., 15 h 30 : l'Entourioupe.

**ELVRE** (874-42-52), mer., jen., ven., 20 h 30; Sam., 22 h; dim., 14 h 30; Serah; sam., 19 h 30, dim., 17 h., lun., mer., 20 h 30 : l'Extravagant Mister PALAIS-ROYAL (297-59-81) (D. soir.

L.), 20 h 45, sam., 18 h 45 et 22 h; dim., 15 h 30 : la Fille sur la banquette arrière. PALAIS DES SPORTS (828-40-90) mer., sam., 15 h; dim., 14 h 30 at 18 h 15 : Un homme-nommé Jésus, PLAISANCE (320-00-06) (D. soir, L.), 20 h 30, dim., 15 h 30 : la Seconde Surprise de l'amour.

POCHE-MONTPARNASSE (548-92-97) (D.), 20 h 15 : la Deznière Bande : 21 h 15 : Restaurant de suit. PORTE-SAINT-MARTIN (607-37-53) (D. soic, L.), 21 h; sam, 17 h; dim.,

POTINIERE (261-44-16) (D. soir, L.), 20 h 45 ; dim, 15 h 30 : Il Signor Pagotto. RENAISSANCE (208-18-50) (J., D. soir), 21 h; dim., 15 h; Thôite de

SAINT-GEORGES (874-74-37) (D. soir, L.), 20 h 45; dim., 15 h; Ma vedette STUDIO FORTUNE, le 4 à 21 : Dans un piècie ou deux.

TAI TH. D'ESSAI (278-10-79); L : jeu., ven... sam. 20 h 30. dim. 15 h : Tartaffe : lun... mar. 20 h 30, sam. 22 h, dim. 17 h : l'Ecume des jours ; II. : jou., ve., sam. 20 h 30, dim. 15 h : Pando et Lys ; mer., lun., mar. 20 h 30, sam. 22 h, dim. 17 h : Huis clos. THÉATRE D'EDGAR (322-11-02) (D.)

20 h 15 : les Bahas cadres ; 22 h, sam.

22 h et 23 h 30 : Nons on fait of on nous

TEMPLIERS (278-91-15) (D. soir, L., Ma.), 20 h 30, dim. 18 h 30 : Cinquente-neal minutes d'attents ine de la Mariomette, les 4, 5 à 22 h 30, le 6 à 17 h 30 : Compagnie Ph.

THEATRE A.-BOURVIL (373-47-84) (D.), 21 h : les Dames de fer. THEATRE DE DEX-HEURES (606-07-48) (D.), 18 h 30 : mer., ven., han. : le Grand Ecart ; jeu., sant., mar. : A la reacontre de M. Proust ; 20 h 30 : l'Orchestre ; 21 h 30 : Au secours papa,

THEATRE NOIR (346-91-93) (D. soir), 20 h 30, dim. 17 h : les Crocodiles (dem.

THÉATRE DE PARIS (280-09-30) (D. soir, L.), 20 h 30, dim. 15 h : Sortilèges. THEATRE DU ROND-POINT (256-70-80), I. Jan 2, 3, 4, 8 à 20 h 30 : les Affaires sont les affaires; le 5 à 20 h 30, le 6 à 15 h : Savannah Bay ; IL les 3, 4, 5 à 21 b, le 6 à 15 b : les Exilés. THEATRE, 13 (588-16-30) (D. soir, Ma.), 21 i, dim. 15 h : l'Emoi d'amour.

**THEATRE 14** (545-49-77) (D., L.), 20 h 30 : Goodbye paradis cancas. THEATRE 18 (226-47-47) (D. soic, L.); 22 h, dim. 18 h : Bruits de pesu. TOURTOUR (887-82-48) (L.), 20 h 30, dim. 15 h : Le soleil n'est plus aussi

chend qu'avant ; (D. soir, L.), 22 h, dim. 18 h.; le Bel Indifférent, l'Amour TRISTAN-BERNARD (522-08-40) (D., L.), 18 h 30 : Secha, Tristan, Jules et les autres; (D. soir, L.), 21 h, sam, dim

15 h: la Nuit du 16 janvier. UNION (246-20-83) (D.), 20 h 30, jours pairs : le Chant général ; jours impairs : l'An 2000 a'aura pes licu. VARIETES (233-09-92) (D. soir, L.), 20 h 30, sam. 18 h 30 et 21 h 15, dim. 15 h 30 : l'Etiquette.

Les cafés-théâtres

AU BEC FIN (296-29-35) 20-b 30 : Tobu-Bahut; 22-h: le Président; 23 h 30 Mod Mod Show.

BLANCS-MANTEAUX (887-15-84) (D., L.)  $1:20 \pm 15:$  Aresh = MC2; 21 ± 30: les Démones Louige ; 22 h 30 : jes Sacrés Monstres; II: 20 h 15: les Caïds; 22 h 30 : Fouillis. BEAUBOURGEOIS -(272-08-51)

19 h 30 : la Spécialité. CAFÉ DE LA GARE (278-52-51) (L. Mar.) 18 h 15 : Welcome Pingonin ; (D. L.) 20 h : Chant d'épandage ; (Mer., D.) 22 h 15 : l'Auvent du pavillon 4. CAFE D'EDGAR (322-11-02) (L) [ :

20 h 15 : Tiene, voilit deux boudins; 21 h 30 : Mangenset d'hommes; II : 20 h 15 : Dieu m'tripote; 21 h 30 : le Chromosome chatonilleux 722 h 30: Pais DEX HEURES (606-07-48) 22 h : The De-

bile Show. L'ÉCUME (542-71-16), Toupie or not Toupic, (dern. le 5)... LE PETTT CASINO (278-36-50), 21 h; Je veux être pingouin : 22 h. 15 : Attention belies-mères méchantes.

Ticket: 22 h 30: Moi je craque, mes pa-RESTOSHOW (508-00-81) (D., L.), 20 h 30 : Hommage à Gribouille ; 21 h 45 : Y'a du Trenet dans l'air.

SENTIER DES HALLES (236-37-27) (D.; L.); 20 h 15: On est pas des scons; 22 h : Vous descendez à la pro-SPLENDID SAINT-MARTEN (208-21-93) (D., L.), 20 h 30: Un pines, c'est un pneu: 22 h : les Burlingneurs.

LE TINTAMARRE (887-33-82) (D., L), 20 h 15 + Sam. 24 h : Phèdre : 21 h 30 : Apocalypse Na. TELLE GRILLE (707-60-93), 20 h 30(D., L.) : P. Miserez; 23 h : Chez

Les chansonniers

CAVEAU DE LA RÉPUBLIQUE (278-44-45), 21 h; dîm. 15 h 30 : On perd les DEUX-ANES (606-10-26) (Mer.), 21 h; dim. 15 h 30 : l'Impôt et les os.

Les opérettes ELYSEES-MONTMARTRE (252-25-15), mer. 14 h 30; ven. 20 k 30; sam. 14 h 30 et 20 h 30; dim., 14 h et 17 h 30 :

l'Amour à Tahiti. TOURTOUR (887-82-48), (D., L.), 18 h 30 ; sem\_ 15 h ; Un mad à la porte.

MATIN KARN

4

#### MUSIQUE

Les concerts.

cobaldi/Ghedini.

Espace Cardin, M. Delberto.

MERCREDI2 Radio-Franco, Grand Auditorium Chœurs de Radio-France, dir. : F. Layer Selle Gaveau, 20 h 30 : Trio à cordes de Paris (Bach, Mozart, Guinjoan...). Musi-ciens du Sextuor à cordes de l'O.N.F. (Bruckner). Thistere des Champs-Elysées, 20 h 30

A. Ciccolini (Chopin, Liszt). Variétés, 15 h : Trio Ravel. JEUDI 3 Selle Pleyel, 20 h-30 : Orchestre de Paris, dir. : L. Berio, Gabrieli/Maderna, Fres-

Salle Gavesu, 20th 30 : E. Berchot (Cho-Lucernaire, 21 h : D. Wod (Besthoven. Shoenberg). G. Roofjakers, J. Blot (Bach, Shinohara, Milhaud...). Ranciagh, 18 h ; T. Laine (Laine).

**VENDREDI 4** Lucernaire, 21 h : voir le 3. Salle Pieyel, 20 h 30 : F. Gulda (Back, Chopin, Beethoven...).
Salle Gavenn, 20 h 30 : Ensemble orchestral de Paris, dir. : M. Bourgue

(Beethoven, Weber, Strauss). Hôtel Héronet, 20 k 30 : M. Chauveau (Chopin, Schumann, Liszt...). FEAP, 20 h 30 : G. Torms, Yanouchevsky, Y. Severe (Brahms). Centre culturel Rose-Croix, 20 h 30 : Crypte Salate-Agnès, 20 h 30 : Concert guitare Villagomez.

SAMEDI 5 Eglice Saint-Gervais, 16 h 30 : P. Gazin (Couperin, Clérembault, Corette...). Hôtel Héronet, 20 h 30 : voir le 4. Salle Gaveau, 20 h 30 : Ensemble orchestral de Paris, dir. : J.-S. Bereau

(Debussy, Sauguet, Françaix). Thélitre des Champs-Elysées, 17 h : Nouvel Orchestre philbarmonique, dir. : H. Lewis (Auber, Walton, Glazotinov). . . . . .

Lucernstre, 21 h : voir le 3. Centre Assas, 17 h : Orchestre de jeunes A. Loewenguth (Beethoven, · Vivaldi, Mozart...). Radio-France, Grand Anditorium, 14 h 30 : Orchestre national de France, dir. : L. Pfaff (Daniel,

A. Neveux (Boulez). Salle Gaveau, 17 h : Delme String Quartet (Mozart, Bloch, Beethoven). Eglise Saint-Merri, 21 h : Quintette à vents Cantabile (Rameau, Janacek,

Denis); Ensemble instrumental, dir. ;

DIMANCHE 6 Thélitre des Champs-Elysées, 17'h 45 : Orchestre des Concerts Pasdeloup, dir. POINT-VIRGULE (278-67-03) (D.). G. Deves (Dvorak, Grieg, Brahms).

20 h 15 : Tranches de vie; 21 h 30 : le Hôtel Histouet, 18 h 30 et 20 h 30 : voir le

> Salle Pleyel, 17 h 45 \*\* Orchestre des Concerts Lamoureux (Hayde, Pouleuc, Notre-Dame, 17 h 45 : L-AL et S. Villard Egline des Billettes, 17 h : M. Geliot, E. Peclard (Bach, Daport, Fauré...)

Thélire des Champs-Elysées, 20 h 30 : Ensemble orchestral de Paris, dir. : J.-P. Wailez (Schubert, Beethoven). Cité internationale des arts, 21 h : M. Watanabe.

Porte de la Seisse, 20 h 30 : Germ (Jagodic, Dahl). Centre cuitarel Rose-Croix, 20 h 30 Ouatuor Da Camera.

BOURFES-DEI-NORD (239-34-50)- (D. soir, L.), 20.h 30 ; dim., 17 h : le Cadeau de

Le music-hall

ALLIANCE (544-41-42), les 3, 4, 5, 8 20 h 30; le 6, à 17 h : Musiques du pays de Beal et d'Asterte. **BOBINO** (322-74-84) (D. L.), 20 h 45: M. Le Forestier (dern. le 6); à partir

du 7: H. Tachan. ESPACE-GAITE (327-13-54), lo 8, 2 20 h 30 : Paris claquettes show. FORUM (297-53-47), 21 h : Una Ramos (derz. le 5); le 7, à 21 h : Soil GYMNASE (246-79-79) (D. soir, L.), 21 b; - dim., 16 h 30 : G. Bedoa. MARIGNY (256-04-41) (D. soir, L.), 21 h;

dim., 15 h : Thierry Le Luron. OLYMPIA (742-25-49), 20 h 30; dim., 17 h : G. Bécaud (dern. le 6) ; le 8, à 20 h 30 : J. Guidoni. PALAIS DES CONGRES (758-13-33) (D.

soir, L.), 20 h 30; sam. et dim., 15 h 30 : Sylvic Vartan. PALAIS DES GLACES (607-49-93), 21 h: Chopelia (dem. le 5). PORTE CHAMPERRET, som chegiten, ic 6, à 17 h : D. Guichard. TANTERE (337-74-39), les 2, 3, 4 et 5, à

THEATRE NOTR (346-91-93), le 8, à \_ 20 h 30 : G. Midonst. THEATRE DE LA PLAINE (250-15-65) (D. soir, L., Ma.), 20 h 30; dim., 17 h : Armason (à partir du 5).

20 h 45 : G. Elbez.

FORUM CINÉMA **GAUMONT RICHELEU** HAUTEFEULLE - ELYSÉES LINCOLN LES PARNASSIENS



#### Théfitre du Rond-Point, l'I h.: Quatuor Melos de Snittgart (Schubert, Beetho-Théstre des Change-Elyaées, 20 à 30 : Ph. Entremont (Bach, Debussy, Cho-LUNDIS ... Radio-France, Grand Auditorium. 20 k 30 : Orchestre de chambre de Toulouse, dir. : G. Armand (Ramesu, Bartok Komives ... ): Lucerunice, 21 h :- I. Muller, F. Tomasi (Dowland, Sor, Torrobe...). FIAP, 20 k 30 : F. Bellon, J.-J. Decreux, C. Rempp (Chopin, Fauré, Jolivet...). Athénée, 20 h 30 : A. Maliponte, G. Parsons. Salle Gaveau, 20 h 30 : M. Levinas JEAN-PIERRE MELVILLE (Beethoven, Schumann) MARDI 8 Salle Cortot, 20 h 30 : Y. Miyasaki (Chopin, Schumann...). Lacemaire, 21 h : voir le 7.

réalisation

PETER BROOK

direction musicale et chef d'orchestre MARIUS CONSTANT

TROIS FILMS DE PETER BROOK

14 JUILLET RACINE **PUBLICIS MATIGNON** 

HELENE DELAVAULT carmen HOWARD HENSEL don josé AGNES HOST micaela JAKE GARDNER escamillo

14 JUILLET BEAUGRENELLE 14 JUILLET BASTILLE

ZEHAVA GAL carmen LAURENCE DALE don josé VERONIQUE DIETSCHY micaela CARL-JOHAN FALKMAN escamillo

UGC BOULEVARD EVA SAUROVA carmen LAURENCE DALE don josé VERONIQUE DIETSCHY micaëla

14 JUILLET PARNASSE

JOHN RATH escamillo

produits par MICHELINE ROZAN

Une co-production ALBY-FILMS. Entenne2 avec la remisipation du Ministère de la Culture

I novembre à 21 h 25 novembre i 21 fr FACTORY 10 decembre à 21 à **ANGELIQUE IONATOS** 21 IRONIN 2 27 In CLAUDE NOUGARO 3 livetier à 21 h ALEX. REVERENO 10 Meeting à 21 fa JEAN GUIDON 2 proces à 21 fr XALAM . 3 mark & 21 h BRENDA WOOTTON-22 mars # 21 h ML FAVREAU, - SOL 25 and 2 2 4 MIGUEL A, ESTRELLA TOMAS GUBISCH OSVALDO CALO: COMPAGNIE ALEX WITZMAN 22 et 24 met à 21 h M.C. GHEORGIEL GROUPE DE RECHERCHE CHOREGRAPHIQUE DE L'OPERA DE PARIS

NOISY-LE-GRAND EST A 20" DE PARIS R.E.R. LIGNE A STATION: NOISY MONT D'EST **AUTOROUTE A4** 

HARRIE DE HOUSY-LE-DRAN

ET DES SPECTACLE

V 4 -----

100 Sept 1

a linearie

No American Street

MAIS DES SO TO

Mary the first the second second second

ELL OPPORT TO A

表記がない こうしょう あげつ

BESSERET AND LABOURS CO.

grande and the state of the

Barren and Control of Land

tion and the second of the sec

Bester Line of the window

TOET 120 - to . . . . . . . . .

54 38 lead : 1 1 4 gr.

FENT ONE COLUMN COLUMN

THE CLERK REL CONTRACTOR OF THE

STEE MANDAPA

gigan e

ME

FILL WILLS

1 mg 16 mg 17 mg

BILTINE . ---

**数17 15 3** 3

Broger A Services

A Charles and the

The second second second

11.74

RD: Arer:

U.E.Caras . Service

State to Depart of

LOIS: ART. Name

Baller :

13 and

See State State

Same

47.2

THEATHE 14 100 t 4 20 '4 Mrs in C . R & THEATER FOR I ALC: 27 7 7 7 fir then a L. Theresis and St. P. . St. 10 t 40 2 f Fm 天下年,在魏州 terred with 200 ft TO BE TO REEL E I See C . West 1

Capture-Court- Print. ほおきにつ 独角 Manager, The date Branch f A E. 790 B De garre. ورب بالألث استيماليون Boston - Smith - Astiguit 18 " A 18 " 一生 一年 日 日本年 Serve out 1 water. Ex PARAMETER SEL TO PERSON Note: Note: Lazhen, M.J.C. ; 

The Artist of Co. Corps, The date them Cheine, Materi pers Challeng & F. A. St. 2 The second second ibert- The Falling W. . 2 4 2 4 · 20 24 14 24 34 54 54 4 Chicke, The Businesself Tan 1 187 . Francisco Electronics, Agency 1063 \* A : 10 ( ) A 10 1 " Englant, Th. str Coulty COLUMN TAR AND A METAL AREA Configure inter-Legenders, Te · おとは これを /教育性学家业学院 Gregorythere. Manager

Agents of the Lat water to To La Maria 一、 建甲基 30 量 The said the Berry to Monteval (" 2 Las ARTHUR COMPANY Montroge, Brent aber 医多类乳头 阿爾 野草 A Ferry & Restract. Name of the last the 81 ( 4 ° 2 %) 6 4 3 " . In the state of the bearing of Manifes authorize . 1" Mer : 2: 2 a frame

RORD OF THE SALWONT CHAMPS ELVEET CLICHY PATHE - GALINONT SUD - GAI THE LEAST LE - BONE CREST-GERMANN - CYRANG VERSEN



UN FILM DE ANDRZEJ WAJDA

HANGE BARRAULI ARIAN MUELLER-STONE - I Property of the second second

PROPERTY AND THE PROPERTY OF THE PARTY OF TH

THE PARTIES OF THE PROPERTY OF THE PARTIES AND PARTIES

Opéra

HOUFEES-DU-NORD 100, L.). 20 b 30 ; die Fempereur (Grovenia Marie)

Le music-hall

ATELANCE (544-41-42) 20 à 30 ; le 6. 2 pays de Baai et d'Astore DOSENO (322-74-84) Le Forestier Idam le 61.45 PSPACE-GAITE 1327-1341 k 20 b 30 : Paris clacuming and 10023M (297-53-47 1dern. le 51 ; le 7, à 21 à Sal GYMNASE (246-79-79) Ser. Line dim, 16 h 30 : G Bec a \* 3% MANUGRYY (256-04-41) 21 -40. (32 dien. 15 h . Thierry in Large CENTEPEA (742-25-46) 20 5 3 17 b : G. Becaud | 1 -- | | | | | | | | | 20 h 30 : 3. Gudon

PALAIS DES CONGRES TESTES sor. L.). 20 h v ham no 15 5 30 : Sylvie 1 4725 PALAIS DES GLACES - 10 - 49.41 Chopélia (dem :e PORTE CHAMPERRET . HOLD Chapter 6,8 17 h D Guarant TANGERE (237-74-34) - - - - - 3,42 20 h 45 G Elt. THEATRE NOIR 20 h 30 . G. Michiga. THEATRE DE LA PLAINE 250 (D. soe, L. M.

FORUM CINEMA GAUMONT RICHELLEU HAUTEFEURLE - ELYSEES LINCOL LES PARNASSIENS

17 b. Armasin - come and



Jazz, pop, rock, folk

ATMOSPHERE (249-74-30) (D., L., Mar.), 20 h 30 : B. Letort. CASINO DE PARIS (874-26-22), (D., L.), 21 h: Higelin; le 7 à 20 h : Ph.

ET DES SPECTACLES

CAVEAU DE LA HUCHETTE (326-65-05), 21 h 30 : P. Sellin, B. Vasseur. CHAPELLE DES LOMBARDS (357-24-24) (D., L.,), 22 h 30 : P. Wognin, CIRQUE D'HIVER (700-12-25), le 3 à 20 h : U-Roy. DÉPOT-VENTE (624-33-33), 21 h : le 3,

J. Guérard, G. Petite, E. Gemma. ; le 5, M. Anconjana, De Preissac Quintet. DUNOIS (584-72-00), 20 h 30 : les 3, 6, Birge, Vitel, Corge; le 4, Corge, Marugg, Vitet, Sage ; le 5, Birge, Bidot, Degeorges...; le 7, Joue contre joue. MEMPHIS MELODY (329-60-73), 23 h; Mer., J. Kahne, L. White; Jes., M. 24 h.: Tuly; Sam., 22 h.: Y. Chelala 24 h. : M. E. Stevens ; Dint., Mar., 23 h. A. Lauwmann; Lun., 23 h.; C. Men-

doza. NEW MORNING (523-51-41), 21 & 30 : le 2 : Rova ; le 3 : Bex/Jouvelet ; les 4, 6 : F. Lowe; le 5 : D. Gillespie : les 7, 8 : A. Shepp. PALAIS DES SPORTS DE SAINT-

OUEN le 3 à 20 h : Z.Z. Top. PHIL'ONE (776-44-26), 22 h., les 3, 4, 5: Alafia PETIT JOURNAL (326-28-59), 23 h : Mer., les Haricots rouges; Jeu., ; Cl. Bol-

ling Trio : Ven., Watergate Seven + one ; Sam., Dixie Francis Jazz Group; Mar., J. Phil Wayne. PETIT OPPORTUN (236-01-36), 23 h.: B. Rangell, A. Berquez, V. Charbonnier,

A. Chaudron (dern. le 6); à partir du 7: Ph. Cahterine, J.-L. Rassinfosse, A. Ro-LA RESSERRE AUX DIABLES (272-01-73) (D., L.) 22 h : R. Raux (dern le 5); à partir du 8 : U. Beckerhoff Quar-

SAVOY (277-86-88), 21 h : les 2, 3, 4, 5 : P. Blanchard, H. Lavandier, D. Bertram, F. Laizeau; les 7, 8; M. Vallois, J. Bardy, J.-Cl. lovy. SLOW CLUB (233-84-30), (D., L.), 21 h 30 ; le 2 : Cl. Luter ; les 3, 4 : Red Onions Jazz Band; les 5, 8 : M. Lafer-

SUNSET (261-46-60) les 2, 3, 4, 5 à 23 h. : J.-P. Coccarelli, B. Reffaeli, R. Dal'Aneze, Ch. Soulier. TWENTY ONE (260-40-51) 21 h : les 3, 4, 5 : K. Clarke/L. Bennet.

La danse

AMERICAN CENTER (321-42-20), ks 3 et 5, à 21 h : M. Overlie. CENTRE CULTUREL COREEN (720-83-86), le 4, à 19 h 30 : l'Heure du coq. CENTRE MANDAPA (589-01-60), le 8, à 21 h : Aum Namo.

THEATRE 18 (226-47-47) (D. soir), 20 h : dim. 16 h : Chevauchée du vent (dem. le 6) ; à partir du 8 ; Kasel 5. THEATRE DE PARIS (280-09-30) (D. soir, L.), 20 h 30, Dim., 15 h : Ballet mational des Philippines,

En région parisienne

Argentenii, C.C.M. (961-25-29), lc 4 2 20 h 45 : J.-P. Farra.

Assières, C.C.A. (773-69-36). le 3 à 20 h 45 : la Bavière ; le 5 à 21 h : Bai costumé ; le 8 à 20 à 45 : Manitas de Plata. Aubervilliers, Th. do in Commune (833-16-16) (D. soir, L.) 20 h 30, Dim., 17 h; Émilie ne sera inmais plus cueillie par l'anémone. Autory-com-Bole, M.C. (831-11-45), in 4

à 20 h 30 : Vive l'accordéen. Bagnolet, Th. des Malagais (364-77-18). voir Festival d'automne Bezons, C.A.C. (982-20-88), & 7 à 21 à : B. Deraine. Boulogne-Elliancourt, T.E.B. (603-60-44), (D. soir, L.) 20 h 30. Dim. 15 h : Ma-

Boussy-Saint-Autoine, la Ferme (900-98-37), le 5 à 21 h : Orchestre régional de l'Ile-de-France (Bech, Vivaldi, Mo-Burco-sur-Yvette, Egilise, le 5 à 20 h 45 : Solistes de l'Orchestre de Paris (Mozart. Brahms),

Cachen, M.J.C. (665-66-12), le 5 à 20 h 30 : Ballet-Théâtre français de Cergy, Th. den Arts (030-33-33), is 4 à 21 h : Sol ; le 5 à 21 h : l'Essuie-main des

Chateu, Majson pour tous, le 5 à 21 h :

Chelles, C.C. (426-10-96), le 4 à 20 h 45 : F.-R. Duchable. Choisy, Th. P.-Elmrd (890-89-79) (D. soir, L.), 20 h 30, dim. 17 h; Monsicur de Pourceaugnac. Clicky, Th. Rutebent (731-11-53), le 5 à 20 h 30 : O. Franc Jazz Quintet.

Elascourt, Aprisc (062-82-81), le 4 à 21 h : Grand Scart. Englies, Th. de Casino (412-90-00), le 5 à 20 h 45 : L'avantage d'être constant. Garges-Re-Gonesse, Salle Rencoutre, le 5 à 20 h 30 : Concert des professeurs du Conservatoire.

Gennevittiers, Maison des Jounes des Agnesses (799-55-47), lo 4 à 21 h: f. Sommer, M. Edelis, D. Levallet, G. Maruis. lasy les Moulisseaux, Théâtre (645-21-70), is 4 ± 20 h 30 : Ballet-Théstre françaîs de Nancy. Montredi, C.C. J.-Larget (287-50-08), le

4 à 20 h 30 : J. Querlier Quartet. Montrouge, Royal Jazz (253-45-08), les 3, 4, 5 à 26 h 30 et 23 h 30 : Ch. Escoude, B. Ferre, B. Reinhardt. Nunterre, Th. des Assandiers (721-18-81), les 2, 4, 5 à 20 h; le 3 à 19 h 30 ; le 6 à 17 h : les Paravents.

Needly, Athletic (574-16-93) (D., L.,

Mar.), 21 ir: le Remora.

Rie-Orangia, C.C. R.-Demos (906-72-72). le 5 à 20 h 45 : Uzeb et D. Lockwood. Saint-Maur, Atcher-Théliere (889-22-11), 10 4 à 21 h : M. Baquet.

Sertrouville, Thélitre (914-23-77), les 4, 5 \$ 21 h : A. Souchon ; to 8 & 21 h : Orchestre Rouge. Suresnes, Th. J.-Villar (772-38-80), ic 5 à

21 h : J. Guidoni ; Egliso luthérieuse de le Réconciliation, le 5 à 21 h : le Mantean d'Arlequin. Vermilles, Th. Montamier (950-71-18), le

8 à 21 h : CL Boiling. Le Vésinet, C.A.I. (976-32-75), le 4 à 21 h : Orchestre de chambre Antiqua Musica (Rameau). Yerres, C.E.C. (948-38-06), ic 5 à 21 h : Rèves d'Echuses.

Les sestivals

FESTIVAL D'AUTOMNE (296-12-27)

Théstre Foutsine (874-74-40) (D. soir), 22 h, dim. 18 h : le Frigo (dern, le 6). Bagnolet, Théûtre des Mulagois (364-77-18), les 3, 4, 5 à 21 h; le 6 à 17 h; Société adoucie. Théstre de Paris (280-09-30). - Petite salie (D. soir, L.) 20 h 30, dim. 15 h :

Théstre de Chaillot, saile Gémier (727-81-15), (L.); les 2, 3, 4, 8 à 20 h 30; le 5

à 15 h et 20 h 30; le 6 à 15 h: Une épopée musicale sur le diable (Kagel). FESTIVAL DE L'ILE-DE-FRANCE •

(723-48-84)Paris, Masée Caranvalet (277-92-26), le 6 à 16 h : Quatuor Simon (Hayda, Mendeissohn, Purceil...). Guyancourt, Eglise Saint-Victor (043-33-18), ic 8 à 20 h 30 : Ensemble vocal M. Piquemal (Mendelsychn).

PESTIVAL THEATRAL DE LA VALLEE DE MONTMORENCY (412-85-89)

Englises, Hall Garnier (412-85-89), le 4 à 21 h : Fastes d'enfer ; le 8 à 2! h : Compagnic C. Daste. Montmorency, l'Eden (964-44-31), lo 4 à 21 h : le Quatuer.

Taversy, Salie des Fêtes (995-21-55), le 4 à 21 h : les Métamorphoses de Robinson. Moutuagay, Saile des Fêtes (983-51-27), le 5 à 21 h : Voir Taverny, le 4. Saumois, Théâtre Cyrano (981-80-55), le 5 à 21 h : Séance friction. Saint-Gratien. Selle des Fêtes (989-24-42), le 6 à 16 h : Voir Montmorency,

Francouville, Ciné H. Langiois (413-54-96), le 8 à 21 b : la Peau d'un fruit sur un arbre pourri.

Les Aims marqués (\*) sont interdits sux noins de treize sus, (\*\*\*) aux moins de dixhint ages.

·La Cinémathèque

CHAILLOT (704-24-24) MERCREDI 2 NOVEMBRE 15 h, l'Ament de Lady Chatterley, de M. Allégret ; Carte bianche à M. Biuwai ; 19 h. Cour d'or poings d'acier, de H. Hawks ; 21 b, les Vieilles Légendes tehèques, de J. Trake.

**JEUDI 3 NOVEMBRE** 15 h. Dialogue des carmélites, de R.-Bruckberger et P. Agostini ; Carte blanche à M. Bhuwai : le Train mongol, de . Trauberg : Hommage à L. Gish : la Toile d'araignée, de V. Minnelli.

**YENDREDI 4 NOVEMBRE** 15 h, la Roue, d'A. Gance : Carte blancho à M. Bluwal : 19, Je suis un évadé, de M. Le Roy ; 21 h, Le destin est au tournant.

de R. Quine. SAMEDI 5 NOVEMBRE 15 h, l'Aventurier, de M. L'Herbier Carte blanche à M. Bhrwal : 17 h, Chercheuses d'or 1933, de M. Le Roy; 19 h, le Crime de M. Lange, de J. Renoir; 21 h. Une aventure de Buffalo Bill. de C. B.

DIMANCHE 6 NOVEMBRE 15 h, l'Aventure de Cabasson, de G. Granger; Carte blanche à M. Bluwal; 17 h, Dernière la façade, de Y. Mirande et G. Lacombe: 19 h. l'Insoumise, de

W. Wyler; 21 h, le Mouchard, de J. Ford. LUNDI 7 NOVEMBRE Films réalisés par les étudiants de FLD.H.E.C.: 18 h. Souvenirs de Juanles-Pins, de P. Ferraz : Agenda de

mort, de B. Rochant. MARDI 8 NOVEMBRE Carte blanche à M. Binvai : 15 b. Sixième étage, de M. Cloche; 19 h. Escape, de J. Mankiewicz; 21 h, All about

J. Michand-Larivière : Henri Dreckner est

Manicewicz, de M. Ciment et L. Bérand, BEAUBOURG (278-35-57) MERCREDI 2 NOVEMBRE 15 h, l'Auberge rouge, de J. Epstein: 17 h. les Aventures du Kilimandjaro, de

R. Thorpe; 19 h, Chasse à l'homme, de F. Lang. JEUDI 3 NOVEMBRE 15 h, la Charrette fantôme, de V. Sjostrom; 17 h. Un si bel été, de L. Gilbert:

19 h, le Buani des lies, de C. Reed. **VENDREDI 4 NOVEMBRE** 15, le Cabinet des sigures de cire, de P. Leni; II h. Escalation, de R. Faenza; 19 h. Comme tu me veux, de G. Fitzmaurice,

SAMEDI 5 NOVEMBRE 15 h, 17 h 30, 19 h 30, 21 h 30, Th Minh, de L. Feuillade (en 12 épisodes). **DIMANCHE 6 NOVEMBRE** 15.h, Papa d'un jour, de H. Langdon; 17 h, l'Ange bieu, de J. von Sternberg;

19 h, Tout ve bien, de J.-L. Goderd; 21 h.

Tempète à Washington, de O. Preminger.

LUNDI 7 NOVEMBRE 15 h, l'Inondation, de L. Deline; 17 h, Codine, de H. Colpi; 19 h, les Diables du and, de K. Annakin. MARDI 8 MOYEMBRE

Les exclusivités

Reliche.

L'AMI DE VINCENT (Fr.) : Colisée, 8 (359-29-46); Français, 9\* (770-33-88); diranter, 14 (320-89-52).

L'AMIE (All., v.o.) : Gaumont Halles, 1= (297-49-70) : Saint-Germein Studio. 5 (633-63-20); Elysées Lincoin, 8 (359-36-14); Collsée, 8 (359-29-46); Parusssiens, 14 (329-83-11); v.f. : Saint-Lazare Pasquier, 8 (387-35-43); Prançais, 9 (770-33-88).

L'année de tous les dangers (Aus., v.o.) : Cinoches, 6\* (633-10-82). ASSIA (Sov., v.o.) : Cosmos, 6º (544-

ATTENTION, UNE FEMME PEUT EN CACHER UNE AUTRE (Fr.): Berlitz, 2º (742-60-33); Ambassade, 8º (359-19-08); Nation, 12º (343-04-67); Montpursese Pathé, 14º (320-12-06); Canmont Convestion, 15º (828-42-27). LES AVENTURIERS DE L'ARCHE PERDUE (A., v.f.): Capri, 2 (508LA BALLADE DE NARAYAMA (Jap., v.c.) : Gammont Flalles, 1" (297-49-70) : Hantefeuille, & (633-79-38) : La Panode, 7º (705-12-15); Colinto, 8º (359-29-46); Parmassiens, 14 (329-83-11); v.f., Impérial, 2- (742-72-52); Nation, 12" (343-04-67) ; Montparate, 14" (325-

52-37). LA BELLE CAPTIVE (Pr.): Denfert (H. sp.), 14 (321-41-01). BENVENUTA (Fr. Beig.) : Lucemaire, 6 (544-57-34); U.G.C. Odéon, 6 (325-

LE BOURREAU DES CŒURS (Fr.) : Res. 2 (236-83-93); Bretague, 6 (222-57-97) : Ermitage, & (359-15-71) ; Normandie, & (359-41-18) : Paramount Opéra, 9º (742-56-31); Lumière, 9º (246-49-07); U.G.C. Gare de Lyon, 12º (343-01-59) : U.G.C. Gobelins, 13° (336-23-44); Mistral, 14 (539-52-43); Pathé Clichy, 18<sup>a</sup> (522-46-01).

BRULER LES PLANCHES (Fr.) : Saint-André-des-Arts, 6- (326-48-18). CARMEN (Esp., v.o.): Forum Orient Espress, 1" (233-42-26); Quintette, 5" (633-79-38); Elysées Lincoln, 8" (359-36-14); Parmestions, 14 (329-83-11). CHALEUR ET POUSSIÈRE (Ang. v.o.) : Quintette, Se (633-79-38) ; Lucermire, 6 (544-57-34); Marbouf, 8 (225-18-45); Escurial, 13- (707-28-04);

(v.f.) : Ciné 13, 18- (254-15-12). CHANEL SOLITAIRE (Fr.) : Gaumou Ambassade, 8 (359-19-08) ; Lumière, 9 (246-49-07); Parnassiens, 14 (320-30-19). CHIRONOPOLIS Logos III (H. sp.), 5

(354-42-34). LA CRIME (Fr.): U.G.C. Montpernasse 6 (544-14-27); Marignan, 8 (359-92-82); U.G.C. Boulevard, 9 (246-

> LES FILMS NOUVEAUX

CLASS, film américain de Lewis John

Carlino. - V.o. : Porum Orient Express, 1= (233-63-65); Paramount Odéon, 6 (325-59-83); Paramount City, 8 (563-45-76); v.f. : Paramount Marivanz, 2 (296-80-40); Paramount Bastille, 12º (343-79-17); Paramount Gobelins, 13" (707-12-28); Paramount Orléans, 14º (540-45-91); Convention Saint-Charles, 15 (579-33-00); Paramount Montmartre, 18: (606-34-25). LES PRINCES, film français de Tony Garlif. - Biarritz, 8 (723-69-23) Marignan, 8 (359-92-82); U.G.C. Boulevards, 9º (246-66-44): 14-

Juillet Bastille, 11" (357-90-81) : Montparnos, 14 (327-52-37); Mistral, 14 (539-52-43); Paramount Montparnasse, 14 (329-90-10); 14-Juillet Beaugrenelle, 15e (575-79-79); Pathé Clichy, 18 (522-46-01).

LA TRAGEDIE DE CARMEN, trois films français de Peter Brook. - Version Delavanit: 14-Juillet Racine, 6-(326-19-68); Publicis Matismon, 8-(359-31-97); version Gal: 14-Juillet Bestille, 11 (357-90-81): 14-Juille Beaugreneile, 15 (575-79-79); vercion Sanrova : 14-Juillet Parmesse, 6 (326-58-00) : U.G.C. Bonlevards, 9= (246-66-44).

UN AMOUR EN ALLEMAGNE, film franco-allemand d'Andrzej Wajda. — V.o.: Gaumont Halles, 1° (297-49-70); Saint-Germain Village, 5 (633-63-20); Bonaparte, 6° (326-12-12) (à partir du 4); Pagode, 7° (705-12-15); Gaumont Champs-Elyaées, 8° (359-04-67); 14-Juillet Bastille, 11° (357-90-81) (à partir du 4); P.L.M. Saint-Jacques, 14° (589-68-42); Parnassiens, 14° (329-83-11) (à partir du 4); v.f.: Impérial, 2° (742-72-52); Lamière, 9° (246-49-07); Nation, 12° (343-04-67) (à partir du 4); Miramar, 14° (320-89-52); Gaumont Sud, 14° (327-84-50); Gaumont Convention, 15° (828-42-27); Pathé Clichy, 18° (522-46-01). UN AMOUR EN ALLEMAGNE.

DANS LA VILLE BLANCHE (Suia.): Saint-Ambroise, 11 (700-89-16) (H. sp.). DARK CRYSTAL (A., v.f.) : Maxéville,

rai,

727-

-gt-

liet-

كياه

34

90

i C.

Qе

71:

71:

41.00

14\*\*

:28-

413-

1:

150

Sia-

10:0

٠Ç.

173-

J) ;

26-

3);

1 ont

114-

:5-

**9- (770-72-86).** LE DESTIN DE JULIETTE (Fr.) : Olympic-Balzac, 8 (561-10-60). DIEU ME SAVONNE (Bost, v.d.) : Parnataicas, 14º (329-83-11); (v.f.): Max6-

vilic, 9. (770-72-86). LES DIEUX SONT TOMBÉS SUR LA TETE (Bost.-A., v.o.) : Epéc de Bois, 5º (337-57-47); Marignan, & (359-92-82); (v.f.): Français, & (770-33-88); Montpernos, 14 (327-52-37).

DIVA (Ft.): Rivell Beaubourg. 4 (272-63-32) : Panthéon. 5 (354-15-04) ; Grand Pavois, 15 (554-46-85). L'ERMITE (Sov., v.o.) ; Cosmos, 6º (544-28-80).

L'ÉTÉ MEURIRIER (Fr.) : Capri, 2º (508-11-69); George V, 8 (562-41-46). LE FAUCON (Fr.) : Gaité Boulevard, 2º (233-67-06); George-V, 8 (562-41-46); Moutpername Pathé, 14 (320-12-06) ;

Tourelles, 20 (364-51-98). PLASHDANCE (A., v.o.) : Saint-Michel, 5 (326-79-17); Studio Médicis, 5 (633-25-97); Biarritz, 8" (723-69-23); (v.f.); Rex. 2 (236-83-93); Paramount Opéra. 9 (742-56-31); Paramount Montpernasse, 14" (329-90-10); Images, 18"

(522-47-94). FRAGMENTS POUR UN DISCOURS THEATRAL - VITEZ - LE CONSER-VATOIRE (Fr.) : Studio Bertrand, 7º

(783-64-66). FRANCES (A., v.o.) : Studio de la Harpe, 5 (634-25-52); Gaumout Ambassade, 8 (359-19-08); Bienvente Montparnasse, 15 (544-25-02). - V.f.; U.G.C. Optra.

2° (261-50-32). FRERE DE SANG (A., v.a.) (\*) : 7- Art Beaubourg, 4 (278-34-15) (H. sp.). FURYO (Jap., v.o.) : 7 Art Beambourg, 4 (278-34-15).

GANDHI (Brit., v.o.): Chary Palace, 5 (354-07-76); Acacias, 17\* (764-77-83). LE GENERAL DE L'ARMÉE MORTE (Fr.-It.): U.G.C. Opéra, 2º (261-50-32) : Ciné Beaubourg, 3º (271-52-36); U.G.C. Danton, 6- (329-42-62); Biarritz, 8 (723-69-23); Parnassiens, 14 (329-83-11).

LE GRAIN DE SABLE (Fr.) : Studio Logos, (354-42-34); U.G.C. Marbenf, 8-(225-18-45); Olympic Entrepot, 14 (545-35-38).

HANNA K. (Fr.-A.): Ambassade, 84 (359-19-08). L'HOMME DE LA RIVIERE D'AR-GENT (Aust., v.o.) : Espace Gaité, 14

(327-95<del>-94</del>). LES JOUEURS D'ÉCHECS (Ind., v.o.) : Forum, 1 = (297-53-74); Olympic Luxembourg, 6. (633-97-77). JOY (Fr.) (\*\*) : U.G.C. Marbeuf. &

(225-18-45) ; Maxéville, 9" (770-72-86). KOYAANISQATSI (A., v.o.) : Escurial, 13 (707-28-04). LA LUNE DANS LE CANIVEAU (Pr.) : Grand Pavois, 15 (554-46-85) (H. sp.).

LUDWIG-VISCONTI (IL, v.o.) : Saint-

André-des-Arts, 6 (326-48-18).

LE MARGINAL (Fr.) : Gastmogt Halles, 1" (297-49-70) : Berlitz, 2" (742-60-33) : Richelieu, 2 (233-56-70); Chuny Palace, 5 (354-07-76); Pubicis Saint-Germain, 6 (222-72-80); Paramount Odéon, 6º (325-59-83); Bretagne, 8º (222-57-97); Ambassade, 8 (359-19-08); Le Paris, & (359-53-99); Pablicis Champs-Elvates, 8- (720-76-23) : bicis Champs-Elysées, 8 (720-76-23);
Saint-Lazare Pasquier, 8 (387-35-43);
Hollywood Boulevard, 9 (770-10-41);
Paramount Opéra, 9 (742-56-31); Paramount Bastille, 12 (343-79-17); Nation, 12 (343-04-67); Paramount Galaxie, 13 (331-60-74); Paramount Galaxie, 13 (380-18-03); Gaumount Sud, 14 (327-84-50); Montparnasse Pathé, 14 (320-12-06); Victor-Hugo, 16 (727-49-75); Paramount Maillot, 17 (758-24-24); Wepler Pathé, 18 (522-46-01); Gamberta, 20 (636-10-96).

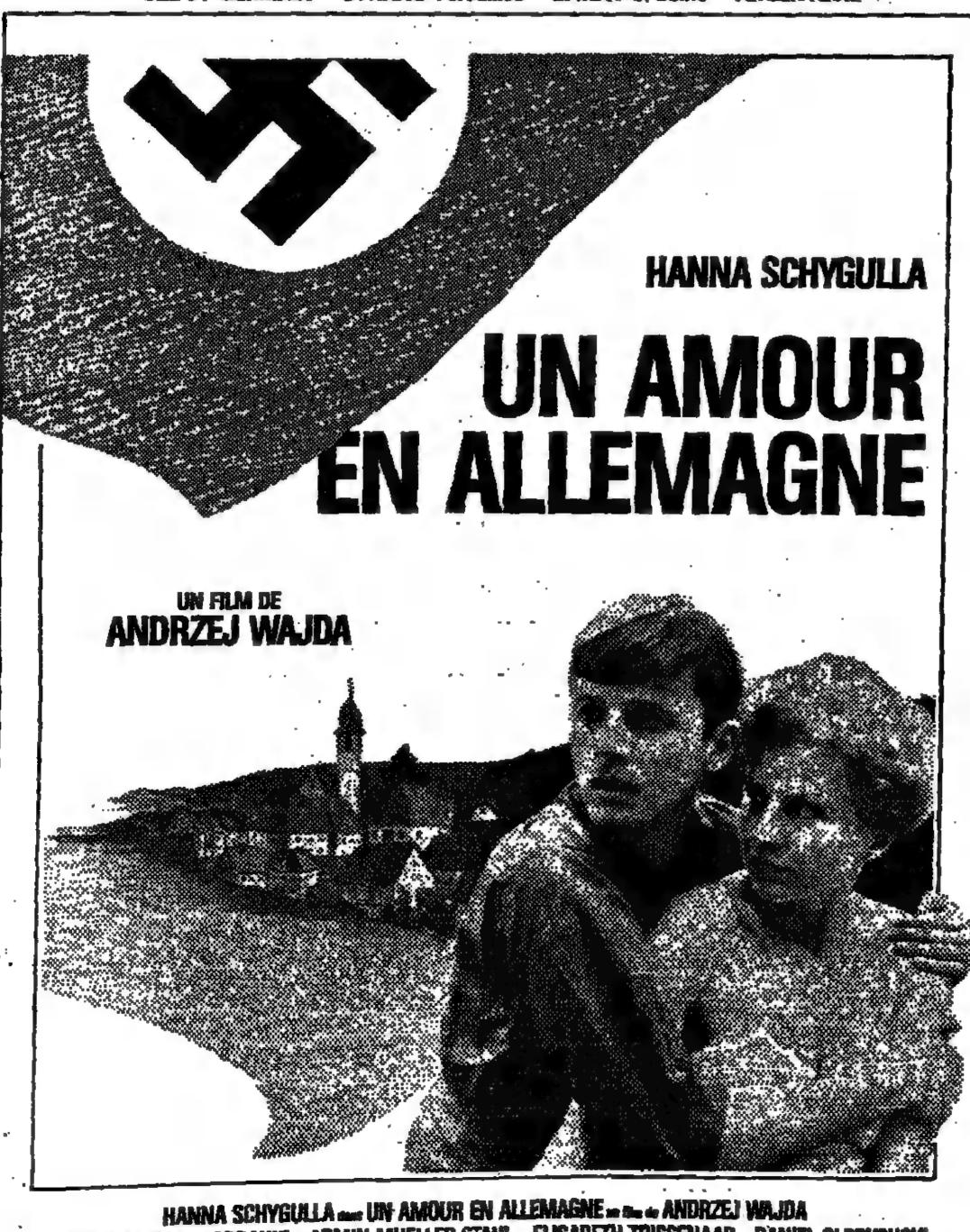
LE MONDE SELON GARP (A., v.o.) : Saint-Ambroise, 11: (700-89-16) (H. sp.). monty python, le sens de la VIE (A., v.o.) : Quintette, 5 (633-

MARIGNAN PATHÉ - U.G.C. BIARRITZ - GAUMONT RICHELEU - U.G.C. BOULEVARDS - CLICHY PATHÉ MONTPARNOS -- PARAMOUNT MONTPARNASSE -- MISTRAL -: U.G.C. DANTON -- FORUM LES HALLES GAUMONT CONVENTION - 14 JUILLET BEAUGRENELLE - 14 JUILLET BASTILLE - 4 TEMPS La Défense GAUMONT OUEST Boulogne - CYRANO Versailles - FRANÇAIS Enghien

(522-46-01).



AUJOURD'HUI en V.O. : GAUMONT CHAMPS-ÉLYSÉES- GAUMONT HALLES - HAUTEFEUILLE PATHÉ LA PAGODE - ST-GERMAIN VILLAGE - P.L.M. ST-JACQUES. En V.F. : IMPÉRIAL PATHÉ - LUMIÈRE CLICHY PATHE - GAUMONT SUD - GAUMONT CONVENTION - MIRAMAR. SORTIE LE 4 en V.O. : 14 JUILLET BASTILLE - BONAPARTE - LES PARNASSIENS. En V.F. : NATION C2L ST-GERMAIN - CYRANO Verseilles - EPINAY-s/Seine - ARGENTEUIL



MARIE CHRISTINE BARRAULT · ARMIN MUELLER-STAHL · ELISABETH TRISSENAAR · DANIEL OLBRYCHSKI

ARTHUR BRAUNER PRODUCTION SERVICE EMMANUEL SCHLUMBERGER

New coproduction transportation france alternate GAUMONT / TFT F.P. / STAND'ART Park of CCC FILMICUNST Beach

#### CINEMA

LES MOTS POUR LE DIRE (Pr.) : Rex. 2 (236-83-93); Ciné Beaubourg, 3 (271-52-56); U.G.C. Montparnusse, 6 (544-14-27); U.G.C. Odéon, 6 (325-71-08); U.G.C. Champs-Elysées, 8: (359-12-15); U.G.C. Boulevards, 9e (246-66-44); U.G.C. Gare de Lyon, 12: (343-01-59); U.G.C. Convention, 15e (828-20-64); 14-Juillet Beaugrenelle, 15- (575-79-79); Murat, 16- (651-99-75); Pathé Clichy, 18 (522-46-01); Secrétan, 19 (241-77-99).

OCTOPUSSY (A., v.o.) : Gaumont Halles, 1= (297-49-76); Paramount Odéon, 6 (325-59-83); Marignan, 8 (359-92-82); Publicis Champs-Elysées, 8- (720-76-23); Normandie, 8- (359-41-18); Kinopanorame, 15 (306-50-50). - V.f.: Rex. ≥ (236-93-83); Paramount Marivaux, 2 (296-80-40); U.G.C. Opera, 2 (261-50-32); U.G.C. Montpermasse, 6 (544-14-27); Parmount Opéra, 9 (742-56-31); Fauvette, 13 (331-56-86); Montparmasse Pathé, 14-(320-12-06); Gaumond Sud, 14- (327-84-50); U.G.C. Convention Saint-Charles, 15° (579-33-00); U.G.C. Convention, 15 (828-20-64); Passy, 16 (288-62-34); Paramount Maillot, 17-(758-24-24); Gautnout Gambetta, 20 (636-10-96) OUTSIDERS (A., v.o.) : Ambassade, 8

(359-19-08) Righto, 19 (607-87-61). -V.f.: Paramount Montmartre, 18- (606-34-25). PAPY FAIT DE LA RESISTANCE (Fr.) : Forum, 1= (297-53-74) ; Berlitz, 2 (742-60-33); Richelieu, 2 (233-

56-70); Quintette, 5 (633-79-38);

Saint-Germain-Huchette (633-63-20)

FLORA DANICA

142, Champs-Elysées

LE BISTRO ROMAIN

15, rue du Cygne, 1=

PELAIS BELLMAN

22, rue de Ponthieu, 8

25, rue Le Peletier.

TY COZ

PAGODA

AUB. DE RIOUEWINE

35, rue Saint-Georges, 9°

50, rue de Provence, 9-

**ETOILE DE L'INDE** 

12, rac de Trévise. 9º

8, rue du 8-Mai-1945

7. avezue d'Eylan, 16°

13, rue Bassano, 16º

LE SAINT-SIMON

116, bd Percire, 17

L'OREE DU BOIS

DINNER'S JAZZ

LE MAHABAJAH

LAPEROUSE

AISSA FILS

TAN DINH

15 rue J.-Chaplain, 6

5, rne Sainte-Beuve, 6

Aérogare des Invalides, 7-

Bois de Boulogne

EL PICADOR

LE GRAND CHINOIS

6. avenue de New-York, 16º

LE GUILLAUME TELL

30 bd des Batignolles, 17º

**RIVE GAUCHE -**

LA FERME DU PÉRIGORD

1. rue des Fossés-Saint-Marcel. 5

28. r. Mont. Ste-Genevière, 5 F/handi

51, qu. Grands-Augustins, 6 F/dim.

CHEZ FRANÇOISE 551-87-20/705-49-03

LA CHAMPAGNE 10 bis, pt. Clicky

Huitres - Coquillages toute l'amée

GRANDE BRASSERIE DE LA MER

Chez HANSI 348-96-42

E. Tour Montpareasse. J. 3 h. metia

CHOUCROUTE, FRUITS DE MER

ORCHESTRE BAVAROSS tous les soirs

EBASEKN 233-48-44, 1.3 L

PL Chitelet

111, av. de Villiers, 17º F/sam.midi-dim.

PALAIS DU TROCADERO

DOUCETEST

YVONNE

12, rue du Fg-Montmartre, 9

VISHNOU

CHEZ DIEP.

LE POTAGER DES HALLES

Angle rue Voincy et rue Dannou, 2

37, rue François-1-, 8- F/sam soir-dim.

AU PETIT RICHE 770-68-68, 770-86-50

296-83-30

297-56-54

723-54-42

256-23-96

Ouv. t.l.j.

770-62-39

Fermé dimanche

F/dim\_hmdi

T.L.J. 874-81-48

Fermé dimanche

878-42-95

770-72-83

206-40-62

727-05-02

720-98-15

723-98-21

380-88-68

622-28-72

747-92-50

387-28-87

634-57-03

325-12-84

F/mardi.

F/dim., kundi 548-07-22

F/dimarche

326-90-14 et 68-04

Tous les jours

F/hmdi-mardi.

F sam. midi-dim.

F/lundi

Tous les jours

Tous les jours

Tallis

41-18); Paramount Odéon, 6 (325-59-83); Français, 9 (770-33-88); Maxéville, 9 (770-72-86); Athéna, 12 (343-07-48); U.G.C. Gare de Lyon, 12\* (343-01-59); Paramount Galaxie, 13\* (580-18-03); Nation, L2 (343-04-67) Fauvette, 13 (331-60-74); Mistral, 14 (539-52-43); Montpernasse Pathé, 14-(320-12-06); Biogyenne Montpernasse, 15 (544-25-02); 14-Juillet Beaugre-nelle, 15 (575-79-79); Ganmont Convention, 15 (828-42-27); Maylair, 16 (525-27-06) ; Paramount Maillot, 17 (758-24-24) : Paramount Montmartre, 18º (606-34-25); Secrétan, 19º (241-77-99); Pathé Clichy, 18 (522-46-01). PATRICIA (Aut., v.f.) (\*\*) : U.Q.C. Opéra, 2º (261-50-32).

George V, 8 (562-41-46); Marignan, 8 (359-92-82); Saint-Lazare Pasquier, 8

(387-35-43); Normandie, 8- (359-

POUSSIÈRE D'EMPIRE (Franco-Vietnamien); Ciné Beaubourg, 3 (271-52-36); Clumy Ecoles, 5- (354-20-12); Saint-Séverin, 5- (354-50-91); U.G.C. Rotonde, 6- (633-08-22); Biarritz, 8-(723-60-23).

RACKET (A., v.f.) (\*) : Impérial, 2 (742-72-52). LE RETOUR DU JED! (A., v.a.) : Ganmont Halles, 1= (297-49-70); Quintette, 5 (633-79-38); U.C.G. Danton, 6 (329-42-62); Rotonde, # (633-08-22); George V, 8- (562-41-46); Marignan, 3-

(359-92-82) - Paramount Mercury, 8-(562-45-76). - V.F. : Grand Rex, 2° (236-83-93); Berlitz, 2 (742-60-33); Opéra, 2 (261-50-32); Français, 9 (770-33-88); Paramount Bastille, 12 (343-79-17); Fauvette, 13. (331-

9 Ambience musicale # Orchestre - P.M.R. : prix moyen du repus - J., H. : ouvert jusqu'i... heures

DINERS AVANT SPECTACLE

DINERS

Ouvert de 12 à 12 h du matin. Ambiance musicale.

Gastronomie chinoise vietnamienne P.M.R.: 90 F.

Carte d'or Club Gault-Millau.

crevettes au carry, etc. Prudent de réserver.

chinoise. Carte d'or Club Gault-Milleu.

SOUPERS APRES MINUIT

LA CLOSERIE DES LILAS

171, boulevard du Montparausse

326-70-50 et 354-21-68

An piano : Yvan MEYER.

LA TOUR D'ARGENT

6, place de la Restille, 344-32-19

Cadre élée, et confort. - Tous les iours

de 12 h à | h 15 mat. Grill., poissons

BANC D'HUTTRES

et samedi. Ouvert dimanche. DINERS AUX CHANDELLES.

BOURRIDE. Cartes crédit. Parking assuré, 210, rue de Courcelles.

TGL: 331-69-20. OUVERT TOUS LES JOURS. Parking gratuit.

s.n.c, Salons de 2 à 50 couv. Cadre ancien de réputation mondiale.

hora-d'œuvre, grillades, salades. Et jazz New-Orleans; vandeville le soit.

caisine B. FERRAGU. Parking, 210, rue de Courcelles.

Salles pour réception, cocktail, mariage. Fermé le dimanche.

LES RAVIOLES DU ROYANS. Sole sux confectes. GATEAU DU JOUR.

DES DESSERTS. Salons de 20 à 80 couverts. SON BANC D'HUITRES.

19 h à 22 h. Vue agréable sur jurdin. SPÉCIALITÉS DANOISES ET SCANDINAVES. Hors-d'œuvre dancis. FESTIVAL DE SAUMON. Mignon de renne. Canard.

Le Bistro de la Gare à l'italienne, nouvelles suggestions, menu 37,50 F, an.c.les fament

CARPACCIO et aloyanx sur le grill, acavelle grande carte des desserts. Ouv. ts les jis j. I h.

122; Champs-Elysées; 9, av. des Ternes; 103, bd du Montpernasse; 9, bd des Italiens.

Dans un décor 1930, bar américain, salon et bar au 1" étage. Cuisine traditionnelle.

GASTRONOMIE INDIENNE. La cuisine des Maharadjahs à Paris, dans un décor

Jusqu'à 22 h. Chière élégant et confortable, salle climatisée. Cuisine française traditionnelle

Nonvelles spécialités thaflandaises dans le quartier des Champs-Elysées.

De 12 h à 2 h du matin. SPÉCIALITÉS ALSACIENNES. Vins d'Alsace. Sa CARTE

Son étonnant MENU à 100 F. S.c. Ses vins de Loire. Décor centennire authentique.

Selons de 6 à 50 personnes. Déj., Diner-Soupers de 19 h à 0 h 15. Parking Drouot.

J. 23 h. Jacqueline et Marie-Françoise vous attendent pour vos déjeuners et diners dans un

cadre breton. POISSONS, FRUITS DE MER, CRUSTACES, CRÉPES et GALETTES.

Prix «BAGUETTES D'OR» de la gastronomie chinoise. Médaille d'argent de Paris.

DÉJEUNERS, DINERS, Spécialités indiennes : BIRIYANI, boulettes de crabes,

J. 24 h. Cadre nouveau au rez-de-chaussée. Brasserie, menu 48,30 Fs.c. et carte. Rest.

pastronomique au premier. Spéc. du chef : POISSONS, Choncrotte, GIBIERS.

Gastronomie chinoise raffinée et traditionnelle, dans un décor leutré. Cuisine luite par

le patron. Air conditionné. Service et livraison à domicile. Plats à emporter.

Vieille cuisine française. Diverses spécialités. Carte, environ 130 F. Fermé vendredi soit

Prix «CRUSTACES DE VERMEIL» « «FOURCHETTE D'OR» de la gastronomie

Ses spécialités de poissons. MENU à 110 F, s.a.c. et CARTE. Propriétaire et chef de

BANC D'HUTTRES. Spéc. POISSONS, CRUSTACES, BOUILLABAISSE et

Dej d'aff. Menu 160 F. Diners spectacle dansant, jeudi, vendredi, samedi, menu 230 F.

Orch, Jean SALA, Carlo NELL, Salons pour réception 10 à 800 p. Parking assuré.

Déjeuser, diner, j. 22 h. SPÉC. ESPAGNOLES et FRANÇAISES : zazuela, gambia, bacabo, calamares tinta. P.M.R. 120 F. 2 formales 62 F s.a.c., 75 F s.a.c. avec spécialités. SALONS.

DÉJEUNERS D'AFFAIRES, DINERS. Commandes prites jusqu'à minuit.

OUVERTURE, Menu 80 F v.s.c. Consumpations 35-45 F s.c. 35 cocktails, Choix

Jusqu'à 23 h 30. CARREFOUR MONTPARNASSE/RASPAIL, venez déguster les

spéc. de TANDOOR. Egal. 72, bd St-Germain, 354-26-07. F/kadi. Spéc. BIRLANI.

J. 0 h 30. Grande carte. Carte à prix fine ; 190 F via et s.c. Menu dégustation ; 240 F

Jusqu'à 0 h 30, dans un cadre typique, Cuitine marocaine de FÉS. Pastilla, Contous-Beurre. DESSERTS MAISON, Réservation à partir de 17 h.

Messa à 90 F, Grands crus de Bordeaux en carafe. Dans une oasis de verdure. Ambiance musicale.

Restaurant vietnamies. PREX MARCO POLO 1979, 600 Grands Cras, dont

BISTRO DE LA GARE

Nouvelles suggestions, mean 37,50 Fanc. Les fameax aloyant sur le grill

Nonv. grande carte des desserts MICHEL OLIVER, ouv. ts les jes j. 1 h 71, Camps-Élysées - 50, bd de Monpacante 38,bd des Italiens - 30, rue Saint-Desis

LE LOUIS XIV 70us les joues.

8, let Saint-Denis, Floitres, Fruits de mez, Creatucie; Rétie, Gibiers. Parking print mouré par volunite.

AU PETIT RICHE 77044-68/06-30

Fermé dim. Serv. att. jusqu'à 0 h 15

Banc d'huftres, mons à 100 F.ac.

Oursett dim. an dej. F/dim. soir et hanti. Parking privé, entrée face au nº 2, rae Faber.

160 Pomerol. Service atturë junqu'à 23 h 15. Parking ; Bac-Montalembert

authentique. AGRÉÉ par le MINISTÈRE DU TOURISME INDIEN. P.M.R. 120 F.

60-74); Paramount Galaxie, 13 (580-18-03); Miramar, 14 (320-89-52); Gaumont Sod, 14 (327-84-50); Gaumont Convention, 15 (828-42-27); Murat, 16 (651-99-75); Paramount Maillot, 17s (758-24-24); Wepler, 18s (522-46-01); Gaumont Gambetta, 20-(636-10-96).

LE ROI DES SINGES (Chinois, v.f.) : Marais, 4 (278-47-86) ; Espac Gaité (H. sp.), 14 (278-47-86). ROSI ET LA GRANDE VILLE (AIL v.o.) : Marais, 4 (278-47-86).

2 (742-83-54); Ciné Beanbourg, 3 (271-52-36); U.G.C. Danton, 6 (329-42-62); Biarritz, 8º (723-69-23) U.G.C. Gare de Lyon, 12 (343-01-59); U.G.C. Gobelins, 13, (336-23-44); Montparnasse Pathé, 14 (320-12-06); 14-Juillet Beaugrenelle, 15 (575-79-79); Images, 18 (522-47-94).

LA SCARLATINE (Fr.) : Marbenf, & (225-18-45)STAYING ALIVE (A, va): U.G.C. Odéon, 6º (325-71-08); Ú.G.C. Rotonde, 6 (633-08-22); Biarritz, 8 (723-69-23) ; Ermitage, 8 (359-15-71) Paramount City, 8 (562-45-76). - V.I.: Rex, 2 (236-83-93); Paramount Opera, 9 (742-56-31) : U.G.C Gobelins, 13 (336-23-44); Paramount Moutparnasse, 14 (329-90-10); Paramount Orléans, 14 540-45-91); U.G.C. Convention, 15 (828-20-64); Pathé Clichy, 18 (522-

TENDER MERCIES (A., v.o.): Bonaparte (mer., jeu.), 6 (326-12-12); Epéc de Bois, 5 (337-57-47).

TONNERRE DE FEU (A., v.f.); Atcades, 2 (233-54-58) : Paris Loisirs Bowling, 18 (606-64-98) POOTSEE (A., v.f.) : Opéra Night, 24 (296-62-56).

LA TRAVIATA (IL, v.o.); Vendôme, 2 (742-97-52). LES,TROIS COURONNES DU MATE-LOT (Fr.): U.G.C. Opéra, 2 (261-50-32): Ciné Beaubourg, 3 (271-52-36); 14-Juillet Parnasse, 6 (326-58-00) ; 14-Juillet Bastille, 11s 357-90-81); Olympic Entrepôt, 14

(545-35-38). LA ULTIMA CENA (Cub., v.o.) : Desfert (HL sp.), 14 (321-41-01). UN BRUTT QUI COURT. (Fr.), Saint-André-des, Arts, 64 (326-48-18). UNDERGROUND USA (A, v.o.) : Action Christine, 64 (325-47-46), h. sp. VICTOR, VICTORIA (A., v.o.); Saint-Michel, 5 (326-79-17).

VIVEMENT DIMANCHE (Ft.): U.G.C. Opéra, 2 (261-50-32); Hastefenille, 6 (633-79-38); Marignan, 8 (359-92-82); Parmassions, 14 (320-30-19).

VIVE LA SOCIALE (Fr.) : Forum Orient Express, 1" (233-42-26); U.G.C. Odéon, 6 (325-71-08); Marbeuf, 8 (225-18-45); U.G.C. Boulevards, 9 (246-66-44); Montparuos, 14 (327-52-37). ZELIG (A.) : Forum, 1~ (297-53-74); Movies, 1" (260-43-99) : Paramount Marivaux, 2 (296-80-40); Studio Alpha, 5 (354-39-47); Studio de la Harpe, 5-(634-25-52) (version angl. non s/titrée) ; Paramount Odéon, 6° (325-59-83), Monte-Carlo, 8 (225-009-83); Paramount Montperpasse, 14 (329-90-10); Mistral, 14 (539-52-43); Convention Saint-Charles, 15 (579-33-00); Secrétan, 19- (241-77-99).

#### Les grandes reprises

L'AGE D'OR (Fr.) : Templiers (H. sp.), 3· (272-94-56). ALIEN (A., v.o.) (\*) : Espace-Gafté, 14\* (327-95-94) ; Rivoli Beaubourg, 4\* (h. sp.) (272-63-32). APOCALYPSE NOW (A., v.o.) (\*\*) : Champo, 5 (354-51-60). LES ARISTOCHATS (A., v.f.) : Napo-

16on, 17" (380-41-46); Grand Pavois, 15" (554-46-85). BARRY LINDON (A., v.o.) : Logos I, 5º (354-26-42). BLADE RUNNER (A., v.a.) : Rivoli

Beaubourg, 4 (272-63-32) ; (v.f.) : Opera Night, 2 (296-62-56). BREAKING GLASS (A. v.o.) : Studio Bertrand, 7. (783-64-66). LES CHIENS DE PAILLE (A., v.o) (\*\*) : Saint-Ambroise, 11 (700-89-16).

LES CINQ MILLE DOIGTS DU DOC-TEUR T. (A., v.o.) : Action Christine Bis, 6. (325-47-46). LE CHOEX DE SOPHIE (A, v.o.) : André Bazin, 13 (337-74-39) CONTES DE LA FOLIE ORDINAIRE

(It., v.o.) H. sp.: Templiers, 3 (272-LE CRI (It., y.o.) : Susdio Bertrand, 7 (783-64-66). CRIA CUERVOS (Esp., v.o.) : Châtelet Victoria, 1" (508-94-14); (H.sp.) : Den-

fert, 14 (321-41-01). LE DAHLIA BLEU (A. V.O.) H. SD. Olympic Luxembourg. 6- (633-97-77). DELIVRANCE (A. VI.) (\*) : Botte à films (H. sp.), 17 (622-44-21).

DODES CADEN (Jap., v.o.) : Saint-Lambert, 15 (532-91-68). LE DOULOS (Fr.) : Forum Orient Express, 1" (233-42-26) : Richelien, 2 (233-56-70) : Hautefenille, 6 (633-79-38); Elysées-Lincoln, 8 (359-36-14); Parnussiens, 14 (320-30-19).

EMMANUELLE (Fr.) (\*\*) : Paramount City, 8 (562-45-76) L'EMPTRÉ DES SENS (Jap., v.o.) (\*\*)
Temphera (H. sp.), 3 (272-94-56) Grand Pavois (H. sp.), 15 (554-46-85). LES ENFANTS DU PARADES (Fr.) : Rancisch, 16 (288-64-44). LES ENFANTS DU SOLEIL (Fr.) : Ma-

TRIL 4- 278-47-86). EN MARGE DE L'ENQUÊTE (A. v.o.) : Espace-Gaîté, 14 (327-95-94). ERASERHEAD (A., v.o.) : Escurial 13 (707-28-04). L'EVADE D'ALCATRAZ (A., v.f.) : Paramount Opéra, 9: (742-56-31). EVE (A. v.o.) : Action Christine, 6 (325-

LA FABULEUSE HISTOIRE DE DO-NALD ET DES CASTORS JUNIORS (A. v.f.) : Napoléon, 17: (755-63-42). FLESH (A. v.o.) (""): Movies (H. sp.), l= (260-43-99);

GERTRUD (Dan, v.o.) : Studio des Unsulines, 5 (354-39-19]; Olympic Entrepôt, 14 (545-35-38); Studio de l'Etoile, 17 (380-42-05). GIMME SHELTER (A. v.o.) : Vidéostone, 6" (325-60-34). GLISSEMENTS PROGRESSIFS DU

PLAISIR (H.sp., Fr.) (\*\*): Denfert, 14 (321-41-01). L'HOMME BLESSÉ (Fr.) ; Boite à films (H. sp.), 17 (622-44-21). L'HOMME QUI RÉTRÉCIT (A., v.o.) :

Olympic Luxembourg, 6 (633-97-77) : Olympic Balzac, 8 (561-10-60). IDENTIFICATION D'UNE FEMME (lt., v.o.) : Studio Bertrand (H.sp.), 7 L'IMPOSSIBLE MER BÉBÉ (A. VA) Acaciss, 17- (764-97-83).

BAUTE PEGRE (A., v.o.) : Saim-André-des-Arts, & (326-80-25). JEREMIAH JOHNSON (A. v.f.) : Bolts A films (H.sp.), 17 (622-44-21). JESUS DE NAZARETH (IL v f.) (prowière et deuxième partie) : Grand Pa-vois, 15 (554-46-85).

Jonathan Livingston le goé-LAND (A. v.o.) : Cinoches, 6 (633-10-82); Paramount Montparname, 14-LAURA (A., v.o.) : Movies, 14 (260-43-99) : Action Christine, 64 (325-

47-46); Mac Mahoo, 17- (380-24-58). MEME A L'ONBRE LE SOLEH, LEUR A TAPE SUR LA TÊTE (IL, v.f.) : Arcades, 2 (233-54-58), Puris Loisies Bowling, 8 (606-64-98). MIDNIGHT EXPRESS (A. T.f.) (\*\*) Capri, 2- (508-11-69).

tegr.): Calypeo, 17 (380-30-11), NIAGARA (A.v.o.): Contrescurpe, 5 (325-78-37). NOUS AVONS GAGNE CE SOOR (A. v.a.) : Olympic Luxembourg. 6 (633-

PORTIER DE NUIT (IL, v.o.) (\*\*); Champo, 5 (354-51-60). POUR UNE POIGNÉE DE DOLLARS (A., V.L.): Res. 2" (236-83-93). RAMBO (A., V.f.) : Arcades, 2- (233-\$4-583 SHOW BUS (A. v.o.) : Rigito, 19- (607-87-61). TAXI DRIVER (A., v.o.) (\*\*) : Parsus-siens, 14 (326-36-19).

THE SERVANT (A., v.o.) : Logos III. 5

UN NOUVEL AMOUR DE COCCI-NELLE (A., v.f.) : Rex. = (236-83-93) ; UGC Montpernasse, 6 (544-14-27) ; Royale, 8 (265-82-66) : Ermitago, 8 (359-15-71); Lumière, 9 (246-49-07); UGC Gare de Lyon, 12 (343-01-59); UGC Gobelins, 13 (336-23-44); Mistral, 14 (359-52-43); UGC Convention. 15º (828-20-64) ; Murats, 16º (651-99-75); Images, 18 (522-47-94). . VAMPYR (Dan.) : Marais, 4 (278-

dio de l'Etoile, 17 (380-42-05). LA VENCEANCE EST A MOI (Jap., v.o.) Rielto, 19" (607/-67-61) LE VOLEUR DE BICYCLETTE (IL, v.o.) : Forem, I\* (297-53-74) : Olympic St-Germain, 6 (222-87-23); Olympic Balzac, 8 (561-10-60); Olympic Entrepot, 14 (545-35-38). WOODSTOCK (A., v.a.) : Peniche des Arts, 16 (527-77-55).

47-86) ; Logos II, 5 (354-42-34) ; Stu-

Les festivals

MARX BROTHERS (v.o.) : Action Booles, 5 (325-72-07), mer., sam., mar. : Pamique à l'hôtel ; jeu., dim, : la Pôche au trésor : ven., hue : Une muit à Casa-

WOODY ALLEN (r.o.) : Action Ecoles, '5" (325-72-07), mer., dim. : Tombe les. filles et tais-toi; jeu. : Woody et le Robot : ven : Tout ce que vous avez toujours voulu savoir sur le sexe... (\*\*) sam, mar, : Guerre et amour; tan. : Bananas.

GUY DEBORD Studio Cajes, 5 (354-89-22), mer., jeu., sam. : In girum nocte et consumint rigni.

CARL THEODOR DREYER (v.o.) : Studio des Unsulines, 5 (354-39-19), LLirs, 16 h 15, 18 h 30, 21 h : Gertrud : jeu., sam, dim, mar: 14 h: Ordet; mer., ven., lun, 14 h : Dies Irae ; sam., 13 h, 23 h, dim., 23 h : Dreyer par Eric Rob-HOMMAGE A TOURGUENIEV (v.c.)

Cosmos, 6 (544-28-80) : mer., 18 h; ven., 14 b, 16 h, 20 h, sam., 20 h; dim., 18 5, 22 h; hun, 16 h, 20 h; Assis; mer., 20 h : jeu. perm.; sam., 22 h : dim., 16 h . 20 h : hu., 14 h, 22 h : l'Ermite : mer., 22 h; sam. et lun., 18 h: dim., 14 h: mar., 14 k, 16 h, 18 k, 20 h : Un mid de geotilbonumes.

KUROSAWA-MIZOGUCHI (v.o.): 14-Juillet-Parnasse, 6" (326-58-00), mer. : les Contes des chrysanthèmes tardifs; en. : Vivre ; ven. : l'Impératrice Yang Krei Pei ; sam., dim., hm. : Contes de la lune vague après la pinie; mar. : Rasho-

BERGMAN (v.o.) : Studio Bertrand, 74 (783-64-66) : (sf D.), 14 h : A travers le miroir; 15 h 35 (sf D.); Le VIII Sceau; 17 h 10 (sf D.) : le Vinage.

AMERICAN MEMORIES (v.o.), Action La Fayette, 9 (878-80-50) : mer. : King-Kong. Le Fils de Kong; jou. : Tous en soène; ven. : la Féline. Vaudou; sum. : Quand la ville dort :dim. : la Dame de Shanghai ; lun. : le Milliardaire ; mar. :

A. HITCHCOCK (v.o.) : Action La Fayeria, 9 (878-80-50) : mer., jen. : Mr and Mrs Smith: ven., sam. ; la. Maison du Dr Edwards ; dim., lun., mar. ; Agent

CARLOS SAURA (v.a.) : Denfert, 14 (321-41-01) : lun., 20 h : Vivre vite ; jou., him. 16 h : Elisa vida mia; mer., sam., 20 h 10 : jeu., 14 h ; dim., 18 h 10 : Cria cocryos; ven. 14 h, mar, 16 h : Mamma

AUTOBIOGRAPHIE DE L'ITALIE (v.o.), Olympic, 14 (545-35-38) : mer. : Toto gendarme et voleur ; jen., hun. : La terre tremble; ven, : Huit et Demi; sam. : L'avventura ; dim. ; les Nuits de Cabiria : max. : Toto apôtre et martyr. PROMOTION DU CINEMA (v.o.), Studio 28, 18, (606-36-07) : mer. : les Diables; jen. : Femmes ("); ven. : iz Remme de mon pote; sera. : Attention,

une femme pout en eacher une autre ; dim., mar. : l'Ami de Viscent. PAUL VECCHIALI CINEASTE ET PRODUCTEUR Studio 43. (770-63-40), mer., 18 h ; jen. 20 h (+ débat) ; sam., 14 h : dim., 22 h : Corps à cosur ; mer., 20 h ; sum., 18 h ; dim., 16 h ; lun., 22 h : Femmes, femmes : mer., 22 h : ven., 18 h; dim., 20 h; C'est la vie; jeu., 18 h; lm., 20 h; l'Archipel des amours; en., 22 h; sum, 20 h (+ débat); dim, 18 h : Simone Barbes on la verin ; ven-20 h : Maladie ; von., 22 h ; sam., 16 h :

les Ruses du diable ; ven, 20 h ; sam.

22 h; dim., 14 h; lun., 18 h; Change pas de main. FESTIVAL NUITS DE CHINE AUTOUR DU CINÉMA CHINOIS

Républic Chiema, 11º (805-51-33), mer. 14 h, 20 h; ven., 16 h, 22 h; sam., 14 h. 16 h, 22 h; lun., 16 h, 22 h; la Basket-teuse nº 5; mer., 16 h, 22 h; ven., 14 h, 20 h; inc., 14 h, 20 h; mar., 16 h, 22 h; la Légende de La Ban ; mer., 18 h ; ven., 18 h : dim, 18 h : les Malhears de la jeunesse; jeb., 14 h, 16 h, 20 h; dim., 14 h, 16 h, 20 h; mar. 14 h, 20 h 15 : Prindin. 22 h; lun. 18 h; sam. 18 h;

22 h; la Boutique de la famille Lin; sam : les Anges du boulevard. Les séances spéciales

AMERICAN GIGOLO (A., v.o.): Châteler-Victoria, 14 (508-94-14), 16 h. L'ARNAQUE (A., v.o.) : Botte à films, 17 (622-44-21), 22 h CARMEN JONES (A., v.o.) : Saint-Lambert, 15 (532-91-68), sam., ion.

LES CHARIOTS DE FEU (Brit., v.o.) : Saint-Lamburg, 15 (532-91-68), mer. 21 h, ven., mar. 19 h. LES CINQUANTE-CINQ JOURS DE PEKIN (A., v.o.): Calypso, 17 (380-

30-11), tlj. 15 h 45. CLEMENTINE TANGO (Fr.): Châtelet-Victoria, 1= (508-94-14), 22 h 20. DE LA NUEE A LA RESISTANCE (IL. .v.o.) : Denfert, 14 (321-41-61), lun.

DERNIER CAPRICE (Jap., v.o.) : Ciné-Beaubourg, 3: (271-52-36), hm. 11 h 50. :EASY RIDER (A., V.O.) (\*) : Studio Galands, 5 (354-72-71), 12 h, 18 h 10: Boîte à films, 17: (622-44-21), ven., mam., 0 h 15. ELEPHANT MAN (A., v.o.) : Templiers, "

3 (272-94-56), sam. 22 h, hun., mar.: FANFAN LA TULIPE (Fr.) : ACRORE; 17= (764-97-83), mer. 14 b 15. LE GARCON AUX CHEVEUX VERTS (A., v.o.) : Denfert, 14 (321-41-01); mer, jen., lun. 18 h 30, dim. 10 h.

HAIR (A., v.o.) : Botte à films, 17 (622-44-21), mer., jen., vend., lun., mar. HELLZAPOPPIN (A., v.o.) : Ranciagh; 16 (288-64-44) (h. sp.). DENTIFICATION D'UNE FEMME (It., v.o.) : Grand-Pavois, 15 (554-

46-85), same 19 h 30, lun. 22 h. JOHNNY GOT HIS GUN (A. v.o.) : Châtelet-Victoria, 1= (508-94-14), LETTRES D'AMOUR EN SOMALIE

(Fr.): Olympic, 14 (545-35-38), 18 h LOLA, UNE FEMME ALLEMANDE (All., v.o.): Studio Galande, 5 (354-72-71), 16 b 5. . . . . . LE MYSTERE PICASSO (Fr.) : Saint-

Ambroise, 11\* (700-89-16), mer. 18 h 50, hun., 13 h 50. LES MONSTRES ATTAQUENT LA VILLE\_ (A., v.o.) : Olympic-Laxembourg, 6 (633-97-77), 12 h et

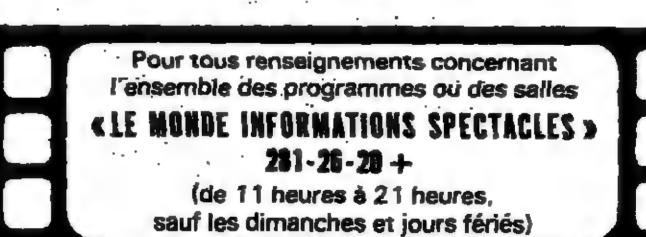
NOCES DE SANG (Esp., v.o.) : Châtelet-Victoria, 1= (508-94-14), 18 h 20. ON ACHEVE BEEN LES CHEVAUX (A., v.o.) : Grand Pavois, 15° (554-

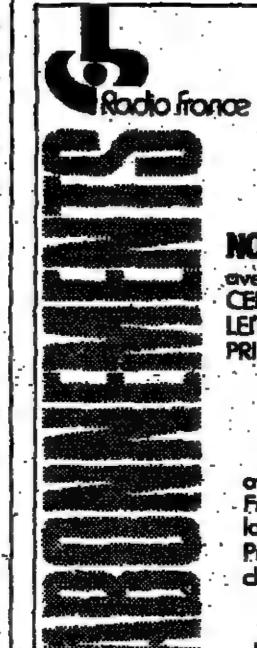
48-65), mer\_ rend., sam., dim. 20 h, jen. ·ORANGE MECANIQUE (\*\*) (A., \*.o.) ·: Studio Galande, 5 (354-72-71), 20 h 10. PANIQUE A NEDDLE PARK (\*\*) (A., v.o.) : Olympic Luxembourg, 6 (633-

97-77), 12 L OUE LE SPECTACLE COMMENCE (A., v.o.) : Châtelet-Victoria, 1= (508-94-14), 22 h 5. QUERELLE ("") (All., v.o.) : Boite à films, 17 (622-44-21), jen., vend., hm.,

mar. 18 h. LA RÉGLE DU JEU (Fr.) : Escurial, 13º (707-28-04), dim., 12 h 15. STELLA (Fr.) : Saint-Lambert, 15 (532-91-68), jen. 19 h, lun. 21 h. THE ROCKY HORROR PICTURE SHOW (\*) (A., v.o.) : Studio Galande, 5 (354-72-71), 22 h 40, 0 h 20.

YOL (Ter., v.o.) : Saint-Ambroise, 115 (700-89-16), jeu. 18 h; Cité internatiomale universitaire, 14 (589-38-69), mar.





NOUVEL ORCHESTRE PHILHARMONIQUE EVEC ADAM - AMY - ARMSTRONG - AUGER

CERHA - ESTOURNET - JANOWSKI - LAYER LETTNER - LEVINAS - MARION - MERCIER - PRAT PRIN - REUTER - RUDY - SEGAL - SOUDANT TCHAKAROV - TORTELIER.

19 CONCERTS - 4 SÉRIES MUSIQUE DE CHAMBRE

avec les musiciens de l'Orchestre National de France, du Nouvel Orchestre Philharmonique, la Maîtrise de Radio France - Deller Consort -Pupitre 14 - Solars Vortices - Orchestres de

chambre d'Ankara, de Grenoble, de Toulouse 18 CONCERTS - 3 SÉRIES renseignements: 524.18.18 - 230,30,60

MONTY PYTHON SACRE GRAAL (A\_v.o.): Clusy Ecoles, 5: (334-20-12), NEW-YORK, NEW-YORK (vers. is-

12.15-

to distance

41. 8 . . .

2

1 m

32.

36th - ...

100

15 m 1 m

20 40 12"

2. 2. ...

The second second

AT THE RESERVE OF THE PARTY OF

14 St. 452

- FEET

red brown

The state of the s

200

ment int and in

234" "7"

grafitte and the

----

the second

10 mg

Later Comments

ALTER AND THE STATE OF

Course and

- Company

4.4

The Earlie

Court Co. . . .

All the state of

1 di 1: . : .

**海**尼亚 : - - -

And the second of the second

The same of the sa

Care Die

4 2 mm -

Bitt pres

es Terre

Estable .

The Carrier of

Se 25.

B Marine 11

Se long

PERSONAL CHARLES

יים ביין ביין און

The state of

E Ek.

Adams -

SE OTHER

" Distriction

A SERVICE TO ...

& PES CE VI

Spiralis -

Perce Salagara

य - हा प्रथम

A Baume!

RPR Cu

Mile-

Te septical.

City die Laborate de la constitución de la constitu

Age le June 1

Doron C

SETT!

To be below the second

THE PERSON NAMED IN COLUMN TWO IS NOT THE OWNER.

- Table 2"

والمنافعة والمنافعة

Part In Co.

gament of

23.5

22:4: --

化液体 一身 化碳甲基酚 ·李子 4 man 4 man 29 man 28 man

2 NO 14 THE 27 医外腺性 化氯化二甲基 in although a distrib

Company of the property of the contract of

right of right for the first

and the second

コード さきかばる 神 田道

- 1 Table 1 14

್ರಪ್ತ ಕ್ಷತಿಕ ಬಹ್ಮಾಯಿಗ

14、10万年,2007年,新选利用

The compression

in the grant sure in

and Trainmont &c

ರ್ಷ ಕೆಟ್ಟರ್ ಕ

and the second second · 在一点点 "在我 1967年 1967年 - 1968年 and the same and the with the grant The second second second

AF #4NO

LAS FIRST A. in the second of 「こだのかかます」 かっぱ 如果有一种的 · 如此他的,他 1990年第二級 B 一位 "我们这个<del>"</del> · " 身"," 身 化 作品

化二基 化化 医精神性 碘丁 in the property The second of the Art Alexander STATE OF THE REAL PROPERTY. The second of 一方二十四 经海中 De Bert de ge THE BUILDING THE SO

"A"Furth "METACT Serve & p Committee of the CARL STREET C. C. LOW ME TANKE CAME ! Tele In mart. DOWN AS DOWNERS The second second ETTER TOO BUT CONTRACTOR OF THE SECOND er course of a - 10 BOXES. 1

2.2 gm Seys and 20年代 20年20年19月 Trace de dégag Sul & Brand ್ ವರ್ಷ ಭಾನ**ೆಯನ್ನು** ter bidungen p THE REAL PROPERTY. ser a un product d

er auf maggerger to the Ort & em seri Charles 18 Different · 一次"一次" · 高级 医可能性 衛 寶寶 THE PER LOS & M DAS CORLEGED EN THE WAY STATE District Charles and a post En - Bont of But Der Alexand Englis

... \* tod. 12 belieftlich felle.

Mildig

hidim 14 k ; lun. 18 h (harde par

RESTIVAL NUTTS DE CHINA

DROUR DU CENEMA CHINOIS (v.o.)

Mie Cinime, 13r (805-5)...

h in 18 h : les Mainee : 1 is les

4, 10 h. 16 h. 20 h. 16 h. 16

22 h; iun. 18 h; Carrel 12 h

atclet-Victoria, Im (20) ......

22-44-21), 22 h.

mbert, 15 (532-91-7-, 7-12)

CHARIOTS DE FEL har hou

ine-Lambert, 15 (532......

CENQUANTE-CINO HARS DE

MENTINE TANGO

A NUEE A LA RESINE IN E IN

) : Denfert, 14' 172

PRIDER (A. 1011

de, 5 (354-72-71)

te à films, ! " : :: ...

ARCON AUX CHEV- 1 TERTS

, v.o.) Denfer - 1 2 2 2

21). mer. jeu 202 202 202

PERFECATION DREAM SEMANE

THES D'ANIOUR I S SOMETHE

L UNE FEMALE A PORTING

L re: Sili.

PESTERE PICASSON ...

MONSTREN ATTIMITED

LE SPECTALLY OF CHARLE

ROCKY AND A COME

AGE MECANDO STATE

Barriag, 11: 5 days a service

noria, le (508-94-14)

NIER CAPRICE (1)

usbourg, 3: (27)-50-3-

PEANT MAN IA

FAN LA TULIPE

ngen, lun 18 h 90 🚅

1 (A., vo.) : Balte .

(285-64-44) (h. ;

vol Grander

35), same 19 h 3 ...

ONY GOT HIS OF

Receipt Victor a

711. 10 ± 5

13 P 201

LLE · A

and Chirt. (\* . .

IS DESAME.

Market Committee of the Committee of the

W-22 1 1 1 1 1 1 1

the Contactor

and Otherspain and the

\*0 - 5-277

75. 12 2

47. 33 - 3

FILL ...

1. 1. T. B. ..

CLF DI 3!

Company to the second

LA STATE OF

養食 安定 マヤマ

PA ...

14.10mm 12.10mm 12.10mm

**运用基本的企业。** 2

医医内部乳织剂 化

SPECTACLES

5 Ou the 1

State W

78 - 20

524 to 16 132 200 18

(764-97-83), me- '= -

(272-94-56), sam. 1.

2.0 h 15.

MEN JONES IA. . .

L : les Anges du boulevant

seances spéciale

TRICAN GIGOLO

h. ven., mar. 19 h.

41), 21j. 15 h 45.

VOYAGE

1 20 h; ven, 16 h, 22 h

Jusqu'au président de la République qui est intervenu - mais dans une relative indissérence générale qui a de quoi surprendre pour éviter une mise en liquidation de la maison turinoise qui semblerait un peu le naufrage d'une partie de la culture italienne de ce demi-siècle. La solution qui se dessine, et qui sera probablement adoptée au cours d'une assemblée extraordinaire des actionnaires le 11 novembre, pourrait être une prise de participation dans le capital (4 milliards de lires) d'Einaudi par une compagnie d'assurance. Une opération qui signifie pour la famille Einaudi la perte du contrôle sinancier de l'entreprise.

Pour les Italiens, le nom d'Einaudi est synonyme à la fois d'une attention constante aux courants profonds de la culture, mais aussi d'une audace, d'un style peut-être quelque peu aristocratique, pour imposer des choix. . Le . livre qui plus que tout autre définit Einaudi est son dernier catalogue : Cinquante ans d'un éditeur 1933-1983 raconte sur 346 pages une histoire qui se confond avec l'itinéraire culturel qu'a vécu l'Italie depuis un demisiècle avec une manière de lire, de réfléchir, de tendre à la conscience.

Le premier livre publié par Einaudi fut, en 1934, un essaj d'Henry Wallace, Que veut l'Amérique? Aussitot il irrita Mussolini, ce qui donna une publicité involontaire à l'ouvrage.

Giulio Einaudi n'avait alors guère plus de vingt ans. Ayant abandonné ses études de médecine. il avait décidé de se lancer dans l'édition. Fils de l'économiste Luigi Einaudi, qui, après la guerre, sera gouverneur de la Banque d'Italie, puis président de la République, il fondait sa petite maison d'édition grâce à un prêt, s'installant dans cet immeuble de la Via Arcivescovaso à Turin où Gramsci avait publié sa revue Ordine Nuovo. Autour du jeune éditeur s'était formé un petit groupe d'amis de lycée qui s'appelaient Leone Ginzburg, Massimo Mila, Cesare Pavese, Noberto Bobbio, Rapidement Einaudi devint le point de rencontre de toutes les intelligences anti-fascistes de l'époque.

Le premier grand succès de l'après-guerre sut Le Christ s'est arrété à Eboli, de Carlo Levi, vendu à soixante mille exemplaires. Mais la consécration vint surtout de la publication des Lettres et des Cahiers de Gramsci: Togliatti avait préféré donner le manuscrit à Einaudi plutôt qu'à la maison d'édition du P.C.I. Einaudi se marquait à gauche, mais son ouverture d'esprit allait aussi dans une certaine mesure influencer les communistes. Puis ce sont les ouvrages d'Italo Calvino, Leonardo Sciascia, Elsa Morante, mais aussi ceux de Marcel Proust, Thomas Mann. Adorno, Sartre, Marcuse, Lacan qui vinrent s'aligner sur les rayons d'Einaudi à côté des livres de Rilke, Tolstoï, Erasme, Musil, Brecht. Borges ou Braudel : l'essentiel en quelques sorte.

Einaudi, ce sont bien sûr des auteurs - et quels auteurs! mais aussi un public qui, bien qu'assailli par une pléthore de publications de qualité médiocre lancées avec force publicité sur le marché, lui sait consiance et achète ses livres en dépit des prix

. M. Baumel et le statut de la presse. - M. Jacques Baumel. député R.P.R. des Hauts-de-Seine, estime qu' - en touchant à la presse comme M. Mauroy l'a annoncé devant le congrès du P.S. (le Monde du 1º novembre) «le pouvoir (...) ya commettre une énorme erreur ». . Tout gouvernement, ajoute-t-il, qui mel la presse en liberté surveillée avoue son impopularité et passe une camisole de sorce à la démocratie.

• Le Chicago Sun-Times est racheté - Le septième plus important quotidien américain (649 000 exemplaires), a été acquis par M. Rupert Murdoch, le magnat de la presse australienne, pour 90 millions de dollars. M. Murdoch, qui contrôle, par ailleurs, le Times et le Sun, de Londres, possède déjà plusieurs autres journeux aux Etats-Unis, dont le New-York Post, le Boston Heraid, le New-York Magazine, ainsi que Village Voice.

De notre correspondant parfois élevés. Car Einaudi est sans

doute l'une des rares maisons d'édition qui soit restée fidèle à un projet culturel global.

> Un monastère de la culture

Giulio Einaudi, aujourd'hui âgé de soixante et onze ans, définit un jour sa maison d'édition en la comparant à un - monastère de la culture assiégé par la civilisation industrielle ». Cette volonté de restet « sur le bon côté du fleuve » a encore été réaffirmée récemment par l'éditeur dans une interview à un hebdomadaire: - La crise d'Einaudi, dit-il encore, est une crise de croissance. - Travailler pour la culture suppose des temps longs, et peut-être l'éditeur n'a-t-il pas toujours suffisamment tenu compte de l'évolution des coûts, de la rapidité des échéances, que les banques sont venues hi rappeler, Le paiement des taux d'intérêts se sont élevés, à la fin de 1982, à quelque 8 milliards par rapport à un chiffre d'affaires de 35 milliards de lires. Cette année, la situation s'est encore aggravée, semblant confirmer cette boutade d'un agent littéraire : « La capacité d'Einaudi à éviter la faillite a toujours été la preuve la plus convaincante de l'existence de

Le grand projet de Giulio

Einaudi, depuis l'origine de sa maison, fut de publier des livres qui durent, qui restent. Pour certains, cependant, c'est sa collection des « Grandes Œuvres » qui l'a conduit à la crise sinancière. Certes, la première expérience fut plus que convaincante lorsqu'en 1972 il publia une histoire de l'Italie en six tomes : cent vingt mille exemplaires vendus. Pour le public, la Storia d'Italia était devenue « l'histoire » par Einaudi, Il obtint aussi un bon succès avec l'histoire de l'art. Moins, en revanche, avec

la publication de son encyclopédie. Certains lui reprochent d'avoir un peu perdu le sens de la mesure et ses doutes intellectuels, de se croire incontestable en un moment où l'entreprise devenait lourde à manier. Einaudi a commence, au cours de ces dix dernières années, à ne plus être la maison qu'on refusait de quitter : même un homme comme Giulio Bollati. considéré comme le dauphin, se retirait en 1980. Il avait été précédé par d'autres, tout aussi décus et amers, mais se sentant aussi tous un peu orphelins.

En 1956 déjà, Einaudi avait connu une grave crise financière (c'était aussi l'année où il publiait son premier catalogue général). Il avait alors lancé une souscription d'actions dans le public avec succès. Aujourd'hui, Giulio Einaudi risque de perdre la direction financière de sa maison. Du moins entend-il en conserver le contrôle intellectuel.

PHILIPPE PONS.

UNE BANQUE DE DONNÉES SUR LE FILM PUBLICITAIRE

Spots en stock

publiphiles ? En octobre 1982, un sondage FNAC/Sofres nous apprenait que 66 % d'entre eux étaient hostiles à la publicité (contre 20 % favorables et 14 % indifférents). En avril 1983, dans un autre sondage de la Sofres n'étaient plus que 33 % à détester cette forme de communication contre 41 % d'avis favorables. Aujourd'hui, les études d'IPSOS nous révèlent que les publiphobes ne sont plus que 15 % contre une confortable majorité d'amateurs avoués (60 %).

tué auprès de six cents téléspectateurs habitants la région parisienne. A partir de cet echantillon, IPSOS taste l'impact des campagnes publicitaires à la télévision, les traces qu'elles laissent dans l'esprit des Francais. Un instrument précieux pour les professionnels qui veulant vérifier l'efficacité de leurs efforts mais aussi un petit bréviaire de la séduction qui remet en cause un certain nombre d'idées reçues. Après avoir étudié en deux ans plus de trois cents campagnes, IPSOS est en mesure de dégager cartaines lois

générales. Tout d'abord, la publicité ne fait que conforter les positions déjà acquises. Pour toucher le spectateur, il vaut mieux disposer d'un produit déjà bien connu et d'un important budget publicitaire. On s'en serait douté. Mais derrière ce premier clivage. la compétition reste très ouverte et la qualité du film peut faire des miracles. Les « veuves noires » des chaussores Eram obtiennent de meilleurs scores auprès du public que les « petits cœurs » de Belin avec un budget pourtant bien inférieur. En règle général, à investissement égal, l'impact des

Les Français sont-ils devenus campagnes peut varier de 1 à

Hélas, dans le domaine de la

création, il n'y a pas de recettesmiracles. On sait seulement que la longueur du spot ne fait rien à l'affaire et qu'on séduit parfois plus facilement en vingt réalisé pour le Parisien libéré, its secondes qu'en trente. Les thèmes musicaux sont un puissant facteur de succès : Ticketchoc de la R.A.T.P. ou le patit train de Nescafé ont imposé leurs r jingles aux oreilles françaises. Et pourtant les couches Parnpers, qui ne font pas précisement dans la comédie musicale, restent touiours en tête du hitparade. Tous les styles ont leurs chances; l'humour d'Orangina ou de Kelton, le grand spectacle hitchcockien de Pioneer. · l'ambiance poétique des statues en larmes de B.A.S.F. ou l'érotisme joyeux de Dim. Mais on peut jouer aussi le reportage, la parole spontanée ; la campagne d'information sur la contraception recueille un très bon score.

> Tendance intéressante : l'audace paye. On peut ficeler une famme à moitié nue, faire décoller l'Arc de triomphe, le public suit malgré les protestation des organisations féministes ou des associations d'anciens combattants. En revanche, la provocation gratuite, le réalisme besogneux heurtent ou ennuient et ce trajet esthétique influe directement sur la mémorisation du film et du produit. La Régie française de publicité (R.F.P.), qui a la lourde tâche de veiller sur la déontologie de nos écrans publicitaires, utilise la banque de données d'IPSOS pour dissuader certains annonceurs d'explorer en détail les cuvettes sanitaires à l'heure du diner. Comme l'explique M. Philippe Le Menestrel. directeur de la R.F.P., « en éliminant certains scánarios contestables, on améliore l'image globale de la publicité et on renforce son impact sur le public. » - J.-F. L.



-A VOIR

#### Femmes musulmanes

Elies som là, absolument anonymes, en gros plan mais le visage caché. Elles ont fui. Par quel miracle ? On ne le sait pas (...une complicité amis ?). Où ? On ne le sait pas non plus, elles ne peuvent même pas le dire. Elles se mettraient en dangar, on pourrait venir les chercher - le père, un frère, chargés de « laver » l'honneur souillé de la

les tuer. Plusieurs milliers de femmes sont assassinées, paraît-il, chaque année dans tout le Maghreb et le Moyen-Orient, de l'Algérie à la Turquie en passant par l'Egypte, le Yémen, la Syrie, l'Iran, la Jordanie... Tuées enceimes ou après l'accouchement (avec l'entant illégitime), au couteau, avec un fusil, empoisonnées ou brûlées au pétrole.

Dominique Torres et Bernard Branque ont trouvé quelquesunes de ces rescapées - il y en a famille. Elles ont « fauté », il faut très peu. - qui na bénéficient d'aucune aide, d'aucun statut (les organismes internationaux s'en désiméressent); ils ont interrogé aussi ces hommes - le père, le frère - qui ont accepté de tuer

parce que, répètent-ils à l'infini, « if n'y a pas d'autre solution » guand l'honneur de la famille « est à ce point atteint ». Pas d'autre solution ? Elles-mêmes le croient parfois, qui se sont échappées par instinct de vie animal.

S

=

1);

rai. Nar-

itė

iC.

71

u::

140

127-124-

172-

3 ;

**02**1

"C.

173-

NE

Un reportage dur, un peu sec (mais mieux yaut cet excès qu'un autre), un des sujets du magazine des droits de l'homme de Bernard Langlois, Résistances.

CATHERINE HUMBLOT.

\* - Résistances -, A 2, jendi 3 novembre, 21 h 35.

#### Mercredi 2 novembre

PREMIÈRE CHAINE: TF 1 Football : (Coupe d'Europe) Laval-Austria

de Vienne. En direct de Laval

21 h 45 (ou 22 h 15) Documentaire: L'Argentine, la défaite des généraux, réal. A. Silvart. Le réalisateur tente l'impossible : résumer en moins d'une heure l'histoire contemporaine de son pays, l'Argentine. Des images d'actualité, sans aucune continuité, ponctubes d'interviews d'anciens ministres et de syndicalistes. Il reste le sentiment d'avoir survolé cet

22 h 45 (ou 23 h 15) Journal.

**DEUXIÈME CHAINE: A 2** 

20 h 35 Téléfilm : L'Ange foudroyé, de B. Férié. En 1802, Hölderlin séjourne à Bordeaux, où il fut le précepteur des enfants du consul de Hambourg. On ne sait pas grand-chose de cet épisode de la vie du poète, ce qui laisse au réalisateur la possibilité de supposer, d'imaginer. Tout est en nuances, rien de vulgaire. Juste quelques petites longueurs.

21 h 55 Cinéma, cinémas. Magazine de M. Boujut, A. Andreu et C. Ventura, Toujours le même plaisir avec ce magazine très construit, pensé et silmé comme du grand cinéma. Une interview décapante, très méchante même, de Riccardo Freda (le roi du peplum) sur quelques-uns des plus grands cinéastes italiens; un tournage insensé, celui de A mort l'arbitre (de Jean-Pierre Mocky); un drôle de reportage sur le cinéma qu'aiment les députés (R.P.R., P.C., P.S., U.D.F.). D'autres sujets encore. Dommage que la tettre d'un cinéaste - ce mois-ci, Paul Vecchiali - ne soit pas de la même veine...

'22 h 55 Journal.

TROISIÈME CHAINE : FR 3

20 h 35 Festival d'Aix-en-Provence 1983 : Hippolyte et Aricie, de Jean-Philippe Rameau. Opéra en cinq actes, mise en scène, décors et costumes de P.-L. Pizzi, chorégraphie de C. Turocy, réalisé par P. Cavassilas. (En liaison avec France-Musique.) 21 h 55 Journal.

22 h 15 Hippolyte et Aricie (2º partie).

FR 3 PARIS-ILE-DE-FRANCE

17 h 5 Le railye des pharaons, railye auto-moto. Mon ami Guignol.

18 h 15 Les Indiens d'Amérique du Nord. 18 h 30 Vie régionale.

18 h 55 Dessin animé : Ulysse 31. 19 h Informations.

19 h 35 Feuilleton: Rouletabille.

FRANCE-CULTURE

20 h. Musique française d'aujourd'hui : économie et promotion (Malec, Gaussin). 22 h 30, Noits magnétiques : futur antérieur... Djuna Barnes.

FRANCE-MUSIQUE

20 h 35, Concert (en simultané avec FR 3) : « Hippolyte et Aricie -, opera de Rameau, par le Monteverdi Choir et l'English Baroque Solists, dir. J.-E. Gardiner, sol. J. Norman, R. Yakar, J. Aler... 23 h 40, Fréquence de mit.

#### Jeudi 3 novembre

#### PREMIÈRE CHAINE : TF1

11 h. 30 Vision plus. 12 h Le rendez-vous d'Annik.

12 h 30 Atout coeur. 13 h Journal.

13 h 45 Objectif santé. 18 h "Série : le Provocateur." "" 18 h 20 Le village dans les nuages.

18 h 40 Variétoscope. 18 h 55 7 h moins 5.

Météorologie.

19 h 15 Emissions régionales.

19 h 45 Heureux, avec Fernand Raynaud. 19 h 53 Tirage du Loto.

Journal.

20 h 35 Téléfilm : la Dame aux milles et une vies. de M. Ressy, avec D. Darrieux, G. Petro, C. Lafond. Une ancienne artiste, mythomane et tyrannique, apprivoise le fils de sa concierge et ha communique l'amour du chant. Pierrot devient un grand artiste. 22 h 10 Au-delà de l'histoire.

Coproduction des télévisions francophones, Emission Les recherches préhistoriques sur la côte nord-ouest du Pacifique, les traditions culturelles des Amérindiens. des Tsimshians... Avec l'archéologue G. Mac Donald. 23 h 05 Journal.

#### **DEUXIÈME CHAINE: A 2**

10 h 30 ANTIOPE.

Journal (et à 12 h 45). 12 h 10 Jeu: L'académie des neuf.

13 h 35 Les amours romantiques.

13 h 50 Aujourd'hui la vie. 14 h 55 Film ; Maigret à Pigalle. Film franco-italien de M. Landi (1966), avec G. Cervi,

L. Kedrova, R. Pellegrin, A. Adam, J. Greci (redif.). Une strip-teaseuse de Pigalle est assassinée après avoir rapporté à la police - qui ne l'a pas crue - un projet de meurtre surpris par elle. Ce meurtre se produit et Maigret mêne l'enquête. Un roman de Simenon réduit à son intrigue policière. L'acteur italien, Gino Cervi, n'a de Maigret que la pipe.

16 h 40 Un temps pour tout.

17 h 45 Rácrá A2.

18 h 30 C'est la vie.

18 h 45 Des chiffres et des lettres.

19 h 10 D'accord, pas d'accord. 19 h 15 Emissions régionales. 19 h 35 Expression directe. Journal: -

20 h 35 Feuilleton : Martin Eden, real. G. Battiato. Les aventures de Martin Eden en Alaska à la recherche de l'or. Un personnage somptueux, l'un des plus beaux romans de Jack London.

21 h 35 Résistances, magazine de B. Langlois, L'Argentine : le candidat des droits de l'homme ; l'Uruguay : analyse de la déclaration par G. Aver ; la condition de la semme musulmane ; autres sujets : le Brésil. les procès en U.R.S.S. Avec le pianiste Miguel Angel Estrella, le professeur Jean-Paul Mathieu et le Cuarteto Cedron. (Lire notre article.)

22 h 50 Journal et spécial Coupe d'Europe de football.

TROISIÈME CHAINE: FR3

17 h Télévision régionale. Programmes autonomes des douze régions.

19 h 50 Dessin animé : L'inspecteur Gadget. 20 h Les jeux, 20 h 35 Film: Qui êtes vous, Monsieur Sorge ?

Film français d'Y. Ciampi (1960), avec T. Holtzmann, H.O. Meissner, K. Kishi, J. Berthier, F. Spira (noir). Quinze ans après la fin de la deuxième guerre mondiale. un romancier apprend que Richard Sorge, espion sovié-tique exécuté au Japon, n'est peut-être pas mort. L'avant connu lorsqu'il était, lui-même, attaché à l'ambassade d'Allemagne de Tokyo, il entreprend une

Le dossier solidement rassemblé d'une étrange et bien

réelle affaire d'esplonnage. La personnalité de Sorge, devenue mythique, y est éclairée selon l'état des

-recherches à son sujet. 22 h 45 Journal.

22 h 40 Boîte aux lettres, magazine littéraire de Sur le thème : les écrivains venus d'ailleurs, Grand témoin : G. Rosset : avec D. Lachtmet : portraits de A. Zitouri et Sony Labou Tansi. Une nouvelle rubrique photo : portrait d'écrivain

0 h 10 Prélude à la nuit. · Elégie » pour violoncelle et piano, de G. Fauré, par He Jun Wu, violoncelle, et M= Chow Ching Ling, plano.

#### FRANCE-CULTURE

7 h 2, Matimales. 8 h. Les chemins de la commissance : voyageurs au Maghreb: à 8 h 32, l'Ukraine; à 8 h 50, l'oiseau de

9 h 7, Matinée de la littérature.

10 h 45, Les tests et la graphologie.
11 h 2, Musique : orgues (et à 13 h 30 et 17 h 32).

12 h 5, Nous tous chacun. 12 h 45, Panorama.

14 k, Sons. 14 h . 5. Un fivre, des voix : Supplique au roi de Norvège,

14 h 47, Les après-midi de France-Culture : à 15 h 20, Dossier : Les personnages féminins dans la littérature enfantine; à 16 h, Les radios locales et l'information; à

17 h, Raison d'être. 18 h 30, Bonnes nouvelles, grands comédiens : Une journée de travail, de T. Capote, lue par J.-P. Cassel.

19 h 25; Jazz à l'ancienne 19 h 30, Les progrès de la biologie et de la médecine : adolescence et santé, avec le prof. V. Courtecuisse, 20. h. Nouveau répertoire dramatique : le Jeu, de Mar-

guerite Liberaki, avec M. Lonsdaje, F. Bergé, Y. Fabrice. 21 k 45, Profession: spectateur, Guy Dumur. 22 h 30. Nuits magnétiques : liaisons dangerouses.

#### FRANCE-MUSIQUE

6 h 2, Musiques du matin.

7 h 10, Concert : Purcell, Bach. 7 h 45, Le journal de musique.

8 h 12, Magazine. 9 h 2, L'orefile en colimaçon. 9 h 20, « D'ame oreille l'autre » ; œuvres de Marais, Liszt,

Ginck, Chostakovitch, Albeniz, Glinka, Le royanme de la musique.

12 h 35, Jazz. Concours international de guitare.

13 h 30, Poissons d'or. 14 h 4, Musique légère. 14 h 30, Musiciens à l'œuvre : Satie, le Théâtre du Vieux-

.Colombier, le Groupe des Six... 17 h '5, Repères contemporains : O. Nemescu. Viera.

L'impréve.

5, IV Festival de jazz de Paris.

22 h 30, Fréquence de puit.

20 h 30, Concert: Diffraction, de Tessier, Delizie contente. de Druckman, Vision, d'Evangelista, le Tribun, de Kagel, par l'Ensemble de l'Itinéraire, le Groupe de musique de chambre expérimentale, dir. G. P. Taverna.

#### TRIBUNES ET DÉBAIS

: MERCREDI 2 NOVEMBRE

- M. Max Gallo, porte-parole du gouvernement, est recu au journal de Fréquence-Montmartre. à 19 h 30 (Paris, 98,85 MHz).

#### JEUDI 3 NOVEMBRE

- M= Hélène Carrère d'Encausse, historienne, est invitée à l'émission « Plaidoyer », sur R.M.C., à 8 h 15.

#### Sous des plumes

ion sept cent mile couettes ont été vendues en 1982. La majoure partie des acheteurs récident en région parisienne ; l'adoption de la couette est de moyenne importance dans le Nord et le Centre, faible dans le Midi méditerranéen et quasiment nulle dans le Sud-Ouest.

D'après une enquête réalisée, en novembre 1982 par IFOP-Etmar pour le fabricant de fibres synthétiques Du Pont de Nemours. 74 % des possesseurs de couettes les utilisent dans leur résidence principale, 5 % seulement uniquement en résidence secondaire et 21 % dans leurs deux résidences. Dans les motivations d'achet, la chaleur vient en tête, suivie par la légèraté puis la rapidité à faire son lit. Si l'aspect décoratif de la couette est également mentionné (alors qu'il était absent des premières enquêtes de ca genre), c'est que la variété des housses - unies ou imprimées - est aujourd'hui pratiquement égale à celle des

Lorsqu'on achète une couette, il faut changer ses habitudes : on la pose sur le lit, mais on ne la borde pas comme une couverture. Les dimensions standard sont de 140 × 200 cm pour une personne et de 200 x 200 cm ou 240 x 220 cm pour deux personnes. Ces couettes sont généralement assez grandes pour recouvrir le lit et retember de 25 à 30 cm de chaque côté. C'est une nouvelle facon de domir, mais on s'accoutume assez vite à garder la couette sur soi pendant le sommeil.

La vente d'un « grand amateur :

annoncée par l'étude Ader Picard

Tajan, pour le 15 novembre pro-

chain, à l'Hôtel George-V risque

d'être remise en question à la suite

de la procédure introduite devant la

cours d'appel de Paris par les avo-

cats d'un homme d'affaires libanais.

nal de grande instance de Paris du

bronzes, objets d'art et de meubles

anciens de ce grand amateur a fait

son ancien associé, M. Pharaon, un

financier saoudien, qui fait valoir

une créance de sept millions de dol-

lars. Cependant, par une lettre du

13 septembre: M. Pharaon donnait

son accord pour suspendre toute

poursuite, s'il obtenuit le règlement

chargé de mettre aux enchères la

collection de M. Tannouri avait

annonce la « vente du siècle », pré-

senté les meubles à la presse et édité

un luxueux catalogue de soixante

quatre numéros où figuraient - en-

-dépit de discrétions contestables -

les plus belles pièces de la collection

de ce grand amateur, notamment

des meubles attribués à André-

CHAQUE

SEMAINE

Entre-temps, Me Jacque Tajan.

de sa créance à bref délai.

l'objet d'une saisie à la demande de

mars dernier la collection de

En vertu d'un jugement du tribu-

M. Anthony Tannouri.

A LA COUR D'APPEL DE PARIS

Les « enchères du siècle »

s'agit d'une couette en fibres polvester ordinaires ou en duvet d'oie. Actuellement, à se vend à peu près autent de duvet que de fibres synthétiques de tout genze : mais les acheteurs manquent d'informations pour comparer les divers gamissages.

Le duvet est réputé pour sa légèreté, son pouvoir gonflant et se chaleur, mais ce mot recouvre différentes sortes de plumes. De même, les appellations « du-vet », ...« 3/4 duvet » ... ou « 1/2 duvet » : n'indiquent pas une proportion de matière mais une qualité de produit, sans qu'il y ait toutefois de normes à ce suet. Les fibres synthétiques, variées également, ont en commun. d'être anti-allergiques et, de bién isoler du froid.

En 1978, Du Pont de Ne

mours créait le Dacron Hollofil, le première fibre crause, à canal microscopique, qui donne plus de légèreté aux couettes. Sa nouvelle fibre Qualiofil contient quatre canaux et se rapproche sensiblement du duvet par son gonflant, sa chaleur et son prix, Rhône-Poulenc a sorti récemment un Tergal « Frisurel 403 », fibre frisée dont la structure s'apcette fibre naturelle, le fabricant de couvertures Manta vient de créer la couette Sole Mio, garnie d'une nappe en pure laine vierge au label Woolmark, dont l'enve-loppe est en percale de coton. piquage croise. Son prix est voisin de celui d'une couette en bon

JANY AUJAME. . 1

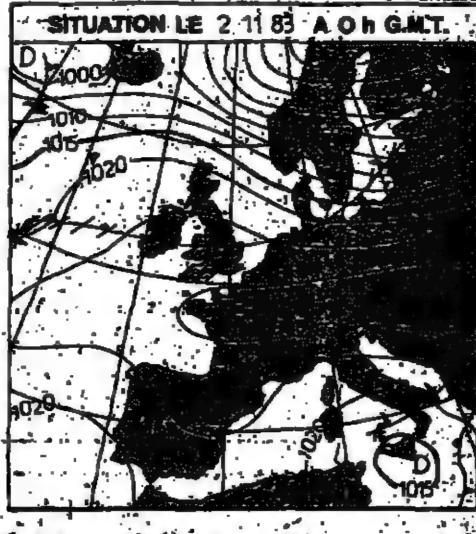
Charles Boulle, Cressent, Cuvellier,

Montigny, Martin-Carlin, Georges

Jacob et autres maîtres ébénistes du

dix-huitième siècle

George-V. - F. G.



Avac l'éloignement vers l'est de l'anti-

cyclone ouropeen, le flux s'oriente au

secteur sud et des masses d'air doux et

moins humide vont circuler sur la France; les perturbations allantiques

sont toujours tenues à l'écart de notre

bruneux prédominers sur tout le pays,

excepté près de la Méditerranée où les éclaiscies serontibelles dès le matin ; les bancs de breuillard seront plui fré-

quests des Pays de-Loire au Centre, an Bussia parisien et à l'Est.

Au cours de la journée, nuages et

braines se dissiperont, par évolution diumé, et de belles périodes ensoleillées prédomineront; toutefois, la nébulosité

restera importante du nord de la Breta-

gne à la Normandie et aux régions du Nord, les yents seçont faibles en général.

Les températures, voisines de 6 à 10 degrés le matin, atteindront l'après-

· La pression atmosphérique réduite au niveau de la mer était à Paris, le mér-

credi 2'novembre 1983, à 8 heures, de

1 029.3 millibers, soit 772 millimètres

Températures (le premier chiffre

indique le maximun enregistré au cours

de la journée du .l« novembre : le

sécond. le milimum de la muit du

1" novembre au-2 novembre) .: Ajaccio, 18 et 7 degrés; Bierritz, 17 et 7.; Bor-

doaux, 15 et 7; Bourges; 14 et 9; Brest, 14 et 11; Caca, 15 et 12; Cherbourg,

13. et. 13; Clermont-Ferrand, 11 et 3;

Dijon, 11 et 4; Grenoble, 12 et 4; Lille,

de mercurs.

midi 13 à 20 degrés du Nord au Sud.



PRÉVISIONS POUR LE 3 NOVEMBRE A O REURE (G.M.T.) O'hime at le leudi 3 mirembre 1



Marignane, 17 et 8: Nancy, 11 et 5: Nantes: 15 at 12 : Nice-Côte d'Amr. 20et 11; Paris-Le Bourget, 15 et 12; Pan, 16 et 4; Perpignan, 19 et 5; Rehnes, 14 et 10; Strasbourg, 12 et 1; Tours, 14 et 10; Toulouse, 14 et 5; Pointe à Pître,

Températures relevées à l'étranger Alger, 21 et 11 degrés : Amsterdam: 13 et 6; Athenes, 21 et 17; Berlin, 11 et 10 : Bonni, 14 et 10 : Bruxelles, 14 et 12 :

Le Caire, 27 et 16 : Iles Canaries, 26 et Copenhague, 11 et 8 : Dakar, 31 et Dierlia, 21 et 18 ; Genève, 12 et 2 ; Jérusalem, 24 et 16 : Lisbonne, 22 et et 7: Madrid, 19 et 0: Moscou, 5 et 3 Nairobi, 26 et 14; New-York, 18 et 8; Palma-de-Majorque, 21 et 6; Rome, 19 et 16; Stockholm, 12 et 7; Tozeur, 22 et 14 : Tunis, 17 et 11.

(Document établi avec le support technique spécial de la Météorologie nationale.)

#### Jaguar XJS: britanniques jusqu'au bout

M. Tannouri considère que la Ott né saît pas ce qui réjouisiait le créance de son partenaire dévenu plus, l'autre soir à Torquey rival n'est pas en péril et il assure (Grande-Bretagne), M. Morgan, le qu'il est en mesure d'éteindre sa directeur des ventes de Jaguar : la dette à l'échéance prévue, ce qui prochaine (?) denationalisation de rendrait la vente sans objet. la celebre marque anglaise on les · « Je 🖿 veux pas parler avant une deux notiveaux medèles lancés sur le décision de justice, nous a déclaré marché britannique, un coupé et un cabriolet à arceaux, habillages M. Tannouri: cette affaire m'a beaucoup meurtri, mais j'espère somptueux d'un tout aussi nouveau encore qu'il n'y aura pas de vente, six cylindres. Les sourires étaient de car je crois en la justice française, » rigueur tant au cours de la confé-

rence de presse qu'au long du dîner Dans une première audience, k servi dans les plats d'argent de l'hô-28 ectobre dernier, la première tel Impérial. chambre de la Cour d'appel présidée Il faut dire que le redressement par M: Vassogne premier président de la vicille dame anglaise peut être a examiné le fondement de la qualifié de spectaculaire après des créance et les protocoles d'accord années noires qui ne devaient pas échangés entre les deux adversaires. tout à une nationalisation - jugée Elie doit rendre son arrêt, mercredi ouvertement désastreuse - mais 2 novembre. Pour éviter la vente, les aussi à des produits dont la fiabilité. avocats de M. Tannouri ont, d'autre

malgré toute l'affection des automopart, introduit un second référé bilistes fortunés pour la firme, laisvisant à suspendre la dispersion de la sait parfois reveurs. collection saisie. La sentence de la Les perspectives pour 1984, après cour d'appel doit en principe être une année 1982 à peine équilibrée et rendue le 14 novembre, un jour une année 1983 qui s'annonce bénéavant la vente prévue à l'hôtel ficiaire, sont de 48 000 voitures produites, chiffre selon Jaguar insuffisant, à tel point qu'il ne sera plus possible de livrer toutes les 20 000

> Unit. A vrai dire, Jaguar vant rester une marque de luxe et la sérénité affichée par les responsables de la firme devant le manque à gagnér faitait plaisir à voir.

voitures commandées par les États-

Quant à la nouvelle gamme XIS, elle reprend la même liene générale imposante des coupes précédents, avec, toutefois, une élégance plus achevée. L'essentiel se trouve au poste de conduite où règne un confort fait de silence, de cuir et de

COLLOQUES

TION POPULAIRE organise les 5,

6 et 7 décembre prochain des

journées d'études et de recher-

ches sur le thème « Éducation po-

"polaire et jeunesse sous le gouver-

nement-de Victiy, a Les principeux

suiets traités concerneront le se-

crétériet à la jeunesse et les moè-

rements de jeunésse, la politique

socio-culturelle, les chacifiers. les

Compagnons de France, les Ca-

marades de la route. Urison et la

La participation aux frais, couvrant

hébergement et tous les frais de

stage, est de 270 F. Les inscrip-

tions sont recises jusqu'au .15 no-

presse des jeunes.

bois. L'important se trouve sous le capot du protège le neuveau groupe à six cylindres en ligne, tout en aluminium à vingt-quatre soupapes et double arbre à cames en:tête. Il en sort 225 chevaux assez sages (5 300 t/mn), mais la souplease est à l'heure. A l'usage, le moteur ne ré pond pas à une conduite sportive. mais plutôt à une utilisation en grand, tourisme. Le couple maximum se trouve bas, mais le moteur

4 500-t/mm. En conduite, l'autre défaut-se situe dans le freinage dont la réponse est lente. Autrefois l'on disait avec un humour tout-britannique, que - rien n'arrêtait les Jaguar, même pas les freins ». Sans en être là aujourd'hul, il vaut tout de même mieux, se rappeler l'histoire et jouer de l'excellente boîte mécanique. C'est est plus sur\_

manque d'allant au-dessus de

Les nouvelles XJS seront vendues en France de 240 000 1 260 000 F. C'est le dernier défaut qu'il faut reconnaître à ces bolides tout britanni-

Mise en vente de la vignette auto 1984

peur l'aimée 1964 aut mise et vente à partir de ce mercredi 2 novembre duns les recettes principales des impôts et à partir du 10 aprembre dens les dibles de tabac, juiqu'au 1" décembre à minuit (le Monde duff 30-31 octobre).

vectore à l'INEP, 11, rue Willy-

Blumenthal 78160 Marly-le-Rol

LES PARADOXES DE LA RE-

TRAITE & L'Association mate

cale et ... fultidisciplinaire pour

l'étude des conditions de vie et de

samé (AMEV) organise le (5 no-

vembre su Senet, de 8 heures à

18 heures, sous le présidence

d'Alfred Sawy, un colloque sur les

paradoxes de la retraite, avec la

participation de sociologues, pay-

L'entrée est réservée aux porteurs

d'invitations, que l'on peut se pro-

curer au siège de l'AMEV, 9 - bou-

leverd Deleasert 75016 Paris.

chologues et médecins.

(t.A.: 916-50-90).

# **VENDREDI 4 NOVEMBRE**

PARIS EN VISITES -

"Exposition Colbert ... 14 h 30. 11, quai Conti, M- Hulot. . Le musée Victor-Hugo . 15 heures.

6, place des Vosges, M= Allaz: . Le Musée de la marine », 15 heures, place da Trocadéro, « Le Cirmel de la fille de Louis XV à

Saint-Denis .. 15 beures, mêtro Basilique Saint-Denis, M. Logrégeois. « Le Panthéon », 15 houres, grille rue Soufflot, Ma Oswald (Caisse nationale des montheetts historiques)

- Exposition Turner - 15 h 45, Grand-Palais (Arts et curiosités de

- Au pays de Raal », 15 heures, Petit-Palais (Arcas). - Turner -, 15 h 30 et 17 h 45. Grand-Palais (M. Caneri).

- La Franc-maconnerie », 15 heures, 16, rue Cadet (Connaissance d'ici et d'ailleurs). Les Halles », 15 houres, 1, rue Turbigo (M.; Czárny). ·

«De l'hôtel de Sons à la place des Voiges », 14 h 30, môtro Pont-Marie - Escrérime et philatélie au Père-

Lachaise », 13 h 30, 10, avenue du Pére-Lachaise (V. de Langlade). «La Soine», 14 h 30, place du Chatelet (Paris sutrefois).

. "De Saint-Roch aux hôtelt de la rue Scint-Honoré ., 14 h 30, metro Tuileries (Paris pittoresque et insolite). La chapeile dite « expiatoire ». 15 heures, 36, rue Pasquier (Pasis et son

Le Marais -, 14 h 30, métro Saint-Paul (Résurrection du paul). - Exposition Turner -, 15 h 30, Grand-Palais (Visages de Paris),

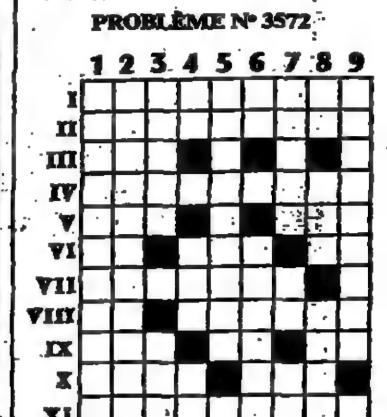
#### SALONS

LE MEUVIÈME SALON MARJO-

LAINE .- Deux cents exposents de produits d'abmentation biologique, d'hygiène, de cosmétologie de jardinage, de librairie, d'art de vivre accueillent les visiteurs du au 13 novembre à Paris, 24, quai d'Austerlitz, dans le cadre du neuvierne Selon Marjoleine. Cette année. Dius de cent conférenciers dont Robert Linseen, Kenneth White, Brice-Lalonde et un prograntime non stop de films étofferonz of salon, La mairie de Paris et la Maison de la recupération de Chamerande sclimeront chacun pri stand d'information sur la récupé-

\* G.L.P., 62; rue de Miromemil. 75008 Paris. Tel.: 562-84-58.

#### MOTS CROISÉS-



HORIZONTALEMENT

I. C'est parfois la seule chose que l'on peut retirer de certains propos. - II. Toujours sur les dents dans son travail. - III. Formation manuelle. - IV. Caractère gras. - V. Base navale. Secret d'Etat ou secret d'état. - VI. Manière d'être. On le trouvait derrière les sabots d'un cheval. Symbole chimique. - VII. On peut y voir les côtes ou on peut lui voir les muscles. - VIII. Conjonction. Bénéficie done d'un bon souffle ou d'une bonne vue. - IX. Parle donc pour ne rien dire. Lettre d'embauche. Sont donés. - X. Il peut y être pour beaucoup lorsqu'on « fait » la tête. Raccourci pour bon conducteur. -XI. Restaurants qui font l'unanimité dans la « presse ».

VERTICALEMENT 1. Invasious de fourmis. - 2. Ne met pas en bonne forme, même si elle conserve quelques rondeurs. -3. Conteau de vacances. Lettre grecque. - 4. Symbole chimique. Bec dans l'eau. S'employait pour un oui mais pas pour un non. - 5. Fait donc partie des choses qui s'arrosent. -6. Ligne jaune. L'arbre qui cache la forêt. - 7. Fut le théâtre d'affrontements monstrueux. Fait partie d'un réseau d'évasion. Note. -8. Conjonction. Marque le début ou la fin d'une opération. Fait un effet bœuf en Inde. - 9. « Pacifia » la Grèce à une certaine époque.

#### Solution du problème nº 3571 Horizontalement

L Enostose. - IL Ovation. -III. Cover-girl. - IV. Cher. Erié. v. Letal. - vI. Sassat. - vII. Sol. Zombi. - VIII. Liane. - IX. Valêra. Au. - X. En. Nel Ic. - XI. Sé-

Verticalement . 1. Occlusives. - 2. Evohé! Anc. - 3. Navet. - 4. Oteras, léna. -5. Sir. Lazaret. - 6. Toge. Sonate. - 7. Onirisme. - 8. Ri. Ab. Air. -9. Eclectiques.

**GUY BROUTY.** 

#### **FORMATION** UNE CAMPAGNE POUR L'ÉGA-LITÉ PROFESSIONNELLE DES **HOMMES ET DES FEMMES**

Estimant qu'e il ne suffit pas de rédiger des lois - mais qu'ell faut aussi les faire connaître aux personnes concernées . M= Yvette Roudy, ministre des droits de la femme, vient de lancer une campague d'information sur la loi sur l'égalité professionnelle entre hommes et femmes adoptée le 13 juillet 1983.

Comme la campagne pour la contraception, celle-ci s'appuie sur le télévision où deux coureurs (un bomme et une femme), que l'on a vus l'hiver dernier, font leur réapparition. Plus de slogan « Allez les femmes! -, mais une voix qui renvoie toutes ceiles désirant obtenir des renseignements sur les droits des femmes à une boîte postale (1). Un dépliant - Les obstacles tombent expliquant les points forts de la loi sera distribué par les déléguées régionales et chargées de mission du ministère, par les centres d'information des droits des femmes et par les mairies qui le désirent.

Dès à présent, un petit s'ascicule, le Guide des droits du travail, rédigé par le ministère des droits de la femme, publié par la Documentation française, est mis en vente au prix de 20 F. Ce guide de 203 pages du même format que le Guide des femmes et le Guide des femmes seules, explique dans un langage clair, accessible à tous et à toutes, quels sont les droits des travailleurs. Autre qualité de l'ouvrage : il propose des modèles de lettres, décortique les contrats de travail et montre ce que doit comporter un bulletin de paie. En fait, ce livre s'adresse autant aux femmes qu'aux hommes, et ses auteurs ont pris soin d'utiliser e féminin et le masculin.

Enfin, une brochure destinée aux animateurs des comités d'entreprise séra publié prochainement.

(1) Droits des semmes, B.P. 3000, 75500 Paris CEDEX 16. Documentation française, 29-31, quai Voltaire, 75340 Paris, CEDEX 07.

OF THE OCCUPANT TOTAL THE PARTY PROPERTY OF THE PARTY OF UNITED PRESENTEUR (TRIVE) PROBRAMMATELR The second secon Experience of the same of the Secretary was a signed to Acres to Land Commercial Land Morsee is mary . Marry de Blanca The 12.1. CIES BUNCHARRER

Candidate of the second

SACTOR OF THE STORAGE

Service and the control of the contr

DIRECTEUR TECHNIQUE

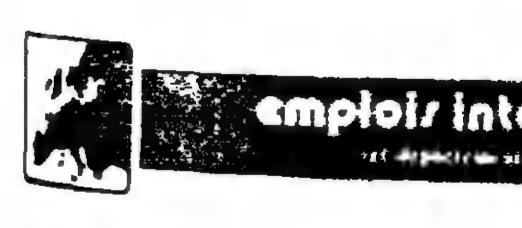
The state of the second second

The state of the s

Francisco de la Companya de la Compa

learners, the reservoy reservoy to the annual section (

View to first and the first washing the



GROUPE TRATE OF VELSEICS AVOCATION INTERNATIONALE RECHER CADRE DE SUNFAFANSION A L'ETRANGI représentant au

INGENIEUR D'AFFAIRES TP. diplomatic and the second seco the grants have to so consider so serv de preference and a service and applicable.

Homme de terminant des qualités de conegocier 21 = 22 case des contrats duffi le pratique de la manque amplaise confe Base à Lagrage de la lagrage d dene equipe : Consequence of the contract of consents a large structure

le pone et a priamant impidement. Adresser Les PARER LNCE ANNONCES The Robert i come - Today PARIS qui trans

Société en expansion (CA 15: -- onside francs - 600 per 

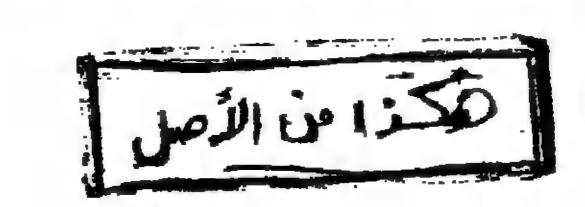
RESPONSABLE FI CAMEROUN

Revent Gu Direction Constitution Constitutio Bank companie ce la venie es ce la cuantitation des prin es المال من المورد المالية المالية

landidat lett-en-pré à l'a profit de l'éctrico-Cor de Malies et de l'écres e sime la come Pacounsissince de l'engles seus: en attent aup

OMPOSE PUBLICITE. 20. 20 Opéra 7 SOCO PAROS EN





La ligne T.T.C

98,44

29,65

86,42 68,42

OFFRES D'EMPLOI

DEMANDES D'EMPLO!

IMMOBILIER ..... 56,00

AUTOMOBILES ..... 56,00

AGENDA .... 56,00

PROP. COMM. CAPITAUX .... 164,00

SOCIETÉ MULTINATIONALE

LEVALLOIS-PERRET

activité engineering domaine : séchage, calcination, refroidissement, traitement des eaux, recherche

DIRECTEUR TECHNIQUE

pour développer ses activités en France et à l'étranger. Il sera également responsable de la réalisation technique.

10 ans expérience dans un domaine similaire.

Formation Arts et Métiers ou Ecole Polytechnique.

Langue allemande nécessaire, anglais souhaité.

Env. C.V. et prét. sous réf. 11.309 à PIERRE LICHAU S.A. B.P. 220

75063 PARIS CEDEX 02, qui transmettra.

Villes de Romainville et Noisy-le-Sec (93)

en vac ouverture prochaine Cinéma Intercommunel

UN (E) DIRECTEUR (TRICE)

**PROGRAMMATEUR** 

Responsable de la programmation,

la gestion et le personnel.

Expérience professionnelle indispensable.

Salaire net mensuel: 8.000 F.

Adresser candidatures et C.V. à :

93230 ROMAINVILLE

ieur le maire - Mairie de ROMAINVILLE

OFFRES D'EMPLOI .....

DEMANDES D'EMPLOI

AUTOMOBILES .....

MFMOBILIER ..... 35,00

Dégressis sulon sufface ou pombre de partirent.

sus in . presse .

We first the time

Maria Comment

presentation of the

**ಗಳಲ್ಲಿ ಆರ್ಲೆ** ೯೯೩೦

SECURE A

and of which

化双键化 成化

en estence. 医皮肤 连接电影 化二

umi – šti والمحاربة والإستانية

20127-2014

mates of all

arete, music

\$70 年4 4 4 4 4

and from A Barrier - en la

7 July 10

rung di er

Section 2

: 44 A . .

**是**:: :--

#- ·

7.5

7----

1 44 m

155. 47

ter.

130 . .

 $p(x') = \infty$ C . . . . . .

Joseph Comment

THE CO.

遺伝す ほそい

WINTE IN THE Trace Office Control

関わり しょぶんりごう

1. Invasions de : \_--set pas en borne ... Ter.

3. Navet + 2 1 1 1 1 11. Set. Latarity - 100 at 11 7 Oncrestie - 1 - 10 f Ectectiques

ORMATION -E CAMPAGNE FOUR LES ITE PROFESSIONNELLES

33 - 88007 **OMMES** ET DES FEMALS

HORIZONTALEMENT I. C'est parfois la vania chose l'on peut retirer de certains page -IL Toujours sur les cents dans.

travail. - III. Formatten manual -IV. Caractère gras - Base wate. Secret d'Etat ou secrat de - VI. Manière d'erre Con le troes terrière les sabots d'un chergi de poir les côtes ou on ser initial muscles. - VIII. Community B. icie donc d'un bon somme vue. - IX. Par. 200 page ien dire. Lettre d'en pagane is ioues. - X. Il peut y and tours. oup lorsqu'on - (2) ourci pour bon ...... II. Restaurants du **VERTICALEMENT** 

. Couteau de vanante : ...... ens l'eau. S'erre iais pas pour un non Le Alegia artic des chares and and Ligne jaune la lette la comset - 7. Fut attended iseau d'éta - · Conjunction Minimum Cont.

1 Occius ver - i - i - i

:5ರಿಸ್ಟಾಪ್ ಎ. reer des

fün d'une operation in a la later suf en Ince - Day rèce à une certain de Solution du problème n' 35% Ministry of the second L'Enestoir - Contra Efta: - vi sentini. - \ ate Au - X Fr N - 1 - 1

Le Groupe MÉCANORMA, No 2 mondial dans la fabrica-tion et la diffusion de produits destinés aux profession-nels des industries graphiques. (380 personnes, C.A. 200 M.F., dont 50% à l'exportation, 5 filiales à l'étranger, gamme de plus de 10.000 articles disponibles sur cataloque), recherche son

Fonctions Nationales et Internationales

200,000 F. +

#### DIRECTEUR LOGISTIQUE INDUSTRIELLE ET DISTRIBUTION PHYSIQUE

Un jeune directeur technique

qui assumera la responsabilité des solutions techniques envisagées et de leur compétitivité.

avec 3 ou 5 ans d'expérience acquise dans un même secteur d'activité ou assez proche.

que notre Consail Marc Galopin convienne rapidement d'un antretien avec vous,

A.M.F CUNO est un Groupe International, leader mondial sur le marché de la filtration industrielle : un de nos objectifs est de développer ses activités de fabrications spéciales dans le cadre des grands

projets d'Engeniering. Dans ce but, la Direction Générale recherche son DIRECTEUR TECHNIQUE

Jouant le rôle d'interface entre le Merketing et les Usines, il étudiers, mettre au point, proposera des

solutions nouvelles aux problèmes posés ; il supervisera l'établissement des offres de matériels spéciaux;

Ce poste à pourvoir à Calais conviendrait à un jeune ingénieur conneissant la mécanique des fluides,

Lors de l'envoi de votre dossier de candidature sous réf. 372 C faites-nous part de vos disponibilités afin

claude debray conseil 78, rue Olivier de Serres 75739 Paris Cédex 15

imaginatif et innovateur

Ingénieur A.M., ICAM, ECAM, ENSA, INSA...

il dirigera le Bureau d'Etudes et le contrôle gualité.

Il aura la responsabilité de l'ensemble des flux de matières et de produits, ainsi que du traitement physique et administratif de la distribution à l'exportation.

Il déclenchera la tabrication de la totalité des produits finis des 3 unités de production et les approvisionnements en matières premières.

Il sera responsable de la gestion des plans de production et de la coordination

Il gérera l'ensemble des stocks, y compris ceux des fillales étrangères. Il animera une équipe d'une trentaine de personnes et disposera d'un outil-informatique performant. Il sera basé au siège social au Perray-en-Yvelines 78.

Ce poste sera confié à une personne de 30 ans minimum, de formation supérieure (ingénieur), justifiant d'une solide expérience de la fonction et ayant la maitrise — de l'anglais. Si vous avez des qualités de méthode et d'analyse, al vous avez l'esprit ouvert et le sens des relations inter-services, si vous êtes attiré par une entreprise indus-

trielle à taille humaine et performante, envoyez votre C.V. et vos prétentions à : **MÉCANORMA** Direction du Personnel 78610 LE PERRAY-EN-YVELINES

Organisme à vocation sanitaire et sociale pour la Loire-Altantique:

1);

237-

son DIRECTEUR DÉLÉGUÉ

de 3 Établissements (150 lits)

Responsable du fonctionnement des établissements de l'élaboration budgétaire et du programme d'activité, de la gestion du personnel. Expérience indispensable.

Ecrire sous ap 7.073 le Monde Pub., Service Annonces Classées - 5, rue des Itaficus, 75009 PARIS.

URGENT

IMPORTANTE **ENTREPRISE GENERALE** recherche

## Directeur de travaux Algérie

Expérience export indispensable.

Ecrire sous référence 8014 à Télex P.A. Jonction 34 Bd Haussmann 75009 Paris qui transmettra.

emplois internationaux emplois internationaux (et departements d'Outre Mer)

(et départements d'Outre Mer)

emplois internationaux (et départements d'Outre Mer)

**GROUPE TRAVAUX PUBLICS** A VOCATION INTERNATIONALE RECHERCHE DANS LE CADRE DE SON EXPANSION A L'ETRANGER SON

# représentant au Nigéria

INGENIEUR D'AFFAIRES TP. diplôme d'une grande école ou équivalent, le candidat justifiera d'une expérience et d'une réussite commerciale et de recherches d'affaires.

Une grande partie de sa carrière se sera déroulée à l'étranger, de préférence dans un pays d'Afrique anglophone. Homme de terrain et ayant des qualités de contact, il sera entraîné à négocier au plus haut niveau des contrats difficiles (génie civil, ouvrages d'art etc. . .).

La pratique courante de la langue anglaise écrite et parlée est exigée. Basé à LAGOS, le candidat bénéficiera d'une logistique et de l'appui d'une équipe dont l'implantation est déjà éprouvée.

L'intégration familiale dans le pays est facilitée par les avantages consentis à l'expatriation. Le poste est à pourvoir rapidement.

Adresser lettre manuscrite avec CV détaillé, photo; prétentions sous

Nous sommes une société internationale d'ingénierie. Nous supervisons la construction d'un grand projet d'électrification d'une région d' ARABIE SAOUDITE. Pour compléter notre équipe sur le site, nous recherchons en urgence :

## LE COST CONTROLLER **DU PROJET**

Conditions requises: Anglais courant: Diplôme (université ou école d'ingénieur) équivalent au BSC des universités américaines. Expérience de quelques années dans la fonction. Disponibilité immédiate.

Merci d'envoyer votre C.V. et une photocopie de votre diplôme en précisant sur l'enveloppe la réf. 5004 à Média-System, 104 rue Réaumur 75002 Paris. ciui transmettra.

CHERCHONS

CHIRURGIENS MISSIONS COURTES

urgent

MEDECINS SANS FRONTIÈRE

pour l'un de nos Contrats en EXTRÊME-ORIENT

INGÉNIEURS GÉNIE CIVIL CONDUCTEURS DE TRAVAUX

LES CANDIDATS devrout:

posséder une expérience sur un Chaptier de Centrale Nucléaire.

Tél : (1) 577-37-17 ou adresser C.V. + prétentions à : PRESTICER E.T.T. - 42, rue du Théâtre, 75015 PARIS.

Société en expansion (C.A.: 250 millions de francs - 600 personnes), filiale d'un Ciroupe Nord Américain, fabriquant et commercialisant des produits chimiques d'hygiène et d'entretien

4, rue Robert Estienne - 75008 PARIS qui transmettra

Nº 6678 à PARFRANCE ANNONCES

#### RESPONSABLE FILIALE CAMEROUN

pour les collectivités, l'agriculture et l'industrie alimentaire

recherche

DOUALA

Relevant du Directeur Régional, pour l'Afrique Ouest et Centre, il aura la responsabilité de la vente et de la distribution des produits de la filiale en tenant compte des conditions de marché, de prix et des actions de promotion.

Le candidat recherché aura un profil de Technico-Commercial (de préférence issu de l'industrie alimentaire) et sera capable d'animer une équipe de ventes et de gérer l'entité locale.

La connaissance de l'anglais serait un atout supplémentaire. Statut expatrié

Envoyer C.V. détaillé, photo et prétentions ss réf. 81658 à CONTESSE PUBLICITE, 20, av. Opéra 75040 PARIS Cedex 01 qui transm.

### JEUNES DIPLOMES DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR

sont recherchés par UNE IMPORTANTE SOCIETE DE CONSTRUCTION DE BATIMENTS CLES EN MAIN LEADER DE LA CONSTRUCTION INDUSTRIALISEE

Cette Société propose de participer à son développement en France et à l'étranger et pour tous les secteurs d'activités, aux Ingénieurs : • diplômés-I U.T., B.T.S. (gestion - informatique) e diplômés de l'Ecole des Arts et Métiers, des Ponts et Chaussées des

Travaux Publics ou équivalent. • diplômés d'Ecoles de Commerce et de Gestion - H.E.C. - ESSEC -ENSAE - E S.C.P. ou similaire. Cette Société offre de larges possiblités de carrière aux jeunes Cadres.

débutants ou de quelques années d'expérience. Après période de formation ces jeunes ingénieurs pourront occuper des postes de responsabilités dans l'ensemble de l'entreprise en France et dans des affectations successives à l'étranger.

Pour mieux connaître les perspectives offertes, écrivez à notre Agence Conseil TELEX P.A. JONCTION sous référence 7926 -34. boulevard Haussmann 75009 PARIS qui transmettra.

Bureau d'Etudes spécialisé recherche 1 ingénieur

frience 5 à 10-ens indispensaphoto avant is 14 novembre. bie dans le domaine des études -urbeines de transporte et de circulation : analyses de projets de transports ou d'infrastruc-"Vous appellerons ultérieure-ment pour interview à Paris fin informatiques, économie des d'una équipe. Avantages ilés à Envoyer c.v. en précisent der-nière rémunération annuelle : sous référence 92-17, à

M. BOUCHE, 19, rue Thiers, 13100 AX-EN-PROVENCE Organisateurs sur place recharchés pour New-Forest language School, Rémunération

excellente: Contacter: M.A. WILD B, Marley Avenue. New-Million, Hampshire 8H 25 , 6 LJ, England. English speaking businessmen

Young Lady

able to teach German and Franch,
willing Warel, available immediaup to Spring 1984.

Write and tend photo, experience,
photo no, ste. to Publicitae S.A.

Chiffe N° P. 115'784

CH-1002 Lausenne (Switzerland).

MODELZ

muminim us remuciès mev

Agence ZIPANG 5-37, 8-Chame, Yao, Osaka, Japon 581.

Nous prions instamment nos amonceurs d'avoir obligeance de répondre à toutes les lettres qu'ils reçoivent et de restituer 2ux intéressés les documents qui leur ont été confiés.



emplois régionaux

emplois régionaux

emplois régionaux

emplois régionaux

La Direction de la Formation de l'A.F.P.A.

com son Centre pédagogique et technique de Lyon

UN INGÉNIEUR MÉCANICIEN

A. & M., E.C.A.M., I.N.S.A., E.N.S.I.

pour concevoir et expérimenter les programmes

- Cinq années d'expérience dans la responsabilité d'un atelier mettant en œuvre les technologies nou-

- Des qualités de relations humaines et des aptitudes

- Un salaire annuel attractif de 140.000 à

Adresser votre c.v. à :

M. PELOSSE

Directeur du C.P.T.A.

35, boulevard Jodino 69694 Vénissieux Cedex.

SONT DEMANDEES:

velles de fabrication :

à transmettre son savoir-faire.

230.000 F selon l'expérience.

**NOUS VOUS OFFRONS:** 

- La sécurité de l'emploi;

#### CADRES GRANDE DISTRIBUTION

## MIEUX ETRE BIEN TRANSMETTRE

l'A.F.P.A. principal organe d'intervention du Ministère de la For-mation Professionnelle chargé de la formation professionnelle des adultes (10,000 personnes - 150 établissements).

votre horizon en transmettant à des adultes désireux de devenir à leur tour des spécialistes, votre compétence et votre vécu dans Centreprise.

en contact aver les stagiaires.

à leur avenir en leurs dispensant un enseignement toujours actua-

Cette orientation nouvelle, nous vous la proposons en poste fixe dans les centres F.P.A. de Montpellier - Nice - Tarbes si vous êtes diplômé d'une école supérieure de commerce et si vous quez

assumé des reaponnabilités de direction en G.M.S. Votre propre formation pédagogique, assurée par nos soins, durera envi-

Merci d'adresser votre candidature avec C.V. très complet à Nicole LARDREAU - C.P.T.A - Z.I Les Chanoux 63, rue Ampère 93330 NEUILLY SUR MARNE.

#### 2 POSTES D'

#### Assistants en Gestion Industrielle

sont actuellement à pourvoir dans 2 Chambres de Commerce et d'industrie de Basse Normandie

**CALVADOS - ORNE** 

ils auront principalement pour mission: - d'assurer la promotion des PMI de leur Région (diagnostics et conseil, information et mise en relation avec les partenaires locaux et régionaux. organisation d'actions concertées professionnelles ou inter-

d'aider et d'accueillir les créateurs d'entreprises nouvelles d'assister les entreprises en difficulté.

Ces deux postes conviendraient à des candidats, 30 ans environ, diplômés d'Etudes Supérieures, disposant déjà de quelques années d'expérience professionneile acquise si possible en PMI-PME, et ayant des qualités. d'organisation, un excellent contact humain et le désir de travailler en équipe pluridisciplinaire.

Pour l'un des postes, à CAEN, la préférence irait à un diplômé d'Ecole

Supérieure de Commerce ou formation équivalente, ayant de bonnes connaissances en gestion mais surtout une expérience commerciale ou marketing.

Pour le second, une formation ESC serait appréciée, si possible en option ; comptabilité gestion. Peuvent également convenir : licence Sciences Economiques, DECS ou IAE.

Adresser votre dossier de candidature (lettre manuscrite, CV et.) rémunération actuelle) en précisant la référence du poste choisi à

#### APRODI

87-89 avenue Kléber 75784 Paris Cedex 16 

#### LYON LABORATOIRE EN FORTÉ EXPANSION recherche

#### UN JEUNE CADRE FINANCIER

Il sera responsable du contrôle de gestion des filiales implantées à l'étranger

- procédures comptables,
- reporting, budgets,
- trésorerie et financement. Il assistera la Direction Financière pour
- la consolidation des comptes, les études spécifiques dans le cadre
- de la stratégie de développement.
- Ce poste conviendrait à un :
- HEC, ESSEC, ESCP, ESCL... - titulaire d'un DECS ··-
- ayant (si possible) 1 à 2 ans d'expérience dans un cabinet

d'audit ou dans un groupe international.

Ecrire S/Réf. 3585 à Pierre LICHAU S.A. 12, rue Président Carnot 69002 LYON qui transmettra.





La Société GALLET étudie, fabrique et commercialise des systèmes automatiques de manutention de charges isotées.

Elle connaît une expansion rapide et son adaptation au marché se fait par une organisation en départements soécialisés et une gestion par affaire. Nous recherchons actuellement un jeune collaborateur(trice) qui, avec l'aide d'un servi-

ce de 4 personnes, assurera les fonctions comptables, budgétaires et administratives de l'établissement en utilisant l'outil informatique. Dépendant du Directeur et Administratif et Financier, il (elle) aura à aider les Commer-

ciaux à gérer financièrement leurs affaires. Nous souhaitons rencontrer un homme ou une femme de formation supérieure

(Sup. de Co., maîtrise Gestion, Sciences Eco...). Une expénence pratique de la comprabilité générale en milieu industriel, des qualités de gestion

et de dynamisme sont nécessaires pour seussir dans ce poste. Merci de prendre contact avec Rolande MANDON. sous réf. GC 10.







ATTACHÉS COMMERCIAUX isimum 2 ann d'acadrience (Ciasse III) pour l'ensemble de son réseau.

Ecrire avec C.V. détailé manuscrit. photo et prétentions ou : CRÉDIT INDUSTRIEL DE L'OUEST

Direction du personnel 1 X 44040 Nontes Cadex

Centre hospitalier régional d'Orifans.

#### 1 INGÉNIEUR EN ORGANISATION

Pincé sous la responsabilité du directeur du service organi-sation, méthodes et informatique, il dirigers une cellule d'organisation et sers associé à des opérations de réorganisation de l'établissement.

Il devra être diplômé de l'I.E.S.T.O. ou justifier des titres requis pour le recrutement des ingénieurs principaux hospi-taliers ou d'un diplôme de l'Institut Européan d'Administration des Affaires de Parie, de l'Ecole des Affaires de Paris, de l'Institut Supérieur des Affaires, des Hautes Etudes Commerciales, de l'Ecole de Commerce de Paris. ou des Écoles de Commerce de Province.

Adr. cand avec c.v. au Directeur général du Centre hospi-taliers régional, B.P. 2439, 45042 ORLÉANS CEDEX.

#### MERLIN GERIN

européens pour les ensembles électriques «clés en mains» 15000 personnes, 43 filiales et participations en France et dans le monde, 5 milliards de chiffre d'affaires en 1982 dont 50 % à l'exportation. Nous recherchons pour plusieurs de nos départements à GRENOBLE.

#### ingénieurs électroniciens

- d'automatique... A partir d'un cahier des charges, ils conçoivent, réalisent, mettent au point les prototypes, définissent et homologuent les composants, sont garants de la fiabilité des produits, partici-

Nous souhaitons rencontrer de jeunes ingénieurs débutants ou, de préférence, disposant d'une première expérience, de formation électrotechnique et électronique de puissance, ou électroniciens, créatifs, désireux de participer au développe-

Merci d'adresser votre candidature avec prétentions, en précisant la référence CF 217

Spécialiste mondial des matériels électriques et électroniques de commande et de protection, est l'un des plus importants constructeurs

Leur mission : le développement de produits - d'électronique de puissance,

pent à leur industrialisation.

ment d'activités porteuses.

au Service Recrutement des Ingénieurs et Cadres -MERLIN GERIN 38050 GRENOBLE CEDEX

BANQUE

Exploitant Cl. V, VI.

Deux postes d'exploitation sont à pourvoir dans un Grand Groupe Bancaire Privé, l'un

Une solide polyvalence (operations avec l'étranger, analyse du risque et animation

collecte ressources) est nécessaire ; plan de

carrière attrayant pour cadres acceptant le

principe de mobilité au sein d'un important

Adresser C.V. détaillé sous réf. 2322/O à :

M. GUIGNARD

86, rue Olivier-de-Serres - 75015 PARIS

Groupe Français

de l'industrie mecanique.

parmi les leaders dans sa spécialité

recherche pour USINE située en

CHAMPAGNE/ARDENNES

**UN INGENIEUR** 

MECANICIEN

(ENSI - A.M. - INSA)

qui après une prise en charge de la fabrica-tion, prendra la responsabilité globale de

CHEF DE

PRODUCTION

avec possibilité d'évolution vers

DIRECTION DE L'USINE (450 personnes)

pour ce poste, une expérience confirmée

dans le domaine de la production est néces-

Adresser CV manuscrit, photo et préten-tions s/réf. 46286 à PROJETS

qui fera suivre.

CREDIT INDUSTRIEL

12, rue des Pyramides 75001 Paris

en province, l'autre à l'étranger.

réseau international

Le Centre de Recherche (Nancy) de l'LN.R.S.

# Sécurité Ergonomie

quante personnes (chercheurs, ingénieurs, sectiniciens), réperties en 3 unités : sécurité des machines, aécurité des systèmes, ergonomie, psychologie et acciologie du travait. Cè poste s'adresse à des canditifique et technique élevé dans les domaines suivents : méce-nique, électrotechnique, élec-Des notions d'erganamie et une bonne connaissance des milleux industriels sont indispensables.

Le poete set à pourvoir à : VANDŒUVRE-LES-NANCY

Adresser C.V., prét. et photo à J.F. SAUGIER, I.N.R.S., 30, sue Obvier-Noyer, 75690 Paris Cedes 14, sous la référence /\* 2. L'Office H.L.M. de LORIENT recherche

pour mettre en place et deve-lopper des outils de gestion in-formatieée, un cedre titulaire d'une maîtrise d'informatique, MIAGE, IESTO, grande école de gestion (option organisation).

il justifière d'une expérience almilaire. Cet emploi fore l'objet d'un contrat de dutée déterminée. Expérience micro informatique

Advancer conditionaries et Curriculum Vitae à :

O.P.C. H.L.M. 4, Boulevard Gal-Laciert 2.P. 403 56322 LORMENT CEDEX

#### BANQUE RÉGIONALE

PROXIMITE MONTAGNE fecherahe pour renformer son équipe d'ORGANISATION

#### **ORGANISATEUR** CONFIRMÉ

- avec personnalité affirmée.
   formation soutieitée (Sciences ECO ou ESS + ITS ou
- esprit logique de synthèse et crientif, eneb ans 8 à 5 ans dens
- une banque, si possible, ou en cabinet ou entreprise. REF, 1800 M

#### ORGANISATEUR DEBUTANT · sortant d'une école de cor

- merce ou eutre, e aprit logique, de synthè · Rodré O.M. - acceptant
- Adr. lettre men., C.V., photo et prift. en pricis. le réf, du poete choisi à O.C.B.F., 66, rue de le Cheussie-d'Antin, 75009 Puris.

Centre de Recherche (Nancy) L.N.R.S.

#### DOCTEUR en psychologie Chef du Service

Ergonomie, psychologie et so-ciologie du travail (15 cher-cheurs, ingénieurs et sechni-ciens). Les candidats devront posséder une bonne expérience des mi-lieux industriels.
Le Chef du Service stra notam-ment responsable de l'enime-tion des différentes sections lergonomie et biomécanique, socidentologie, psychologie er-gonomique) et devra order une section de payobale ele-

section de psychologiesociologia du travail. 

#### BRANCHE PHARMACEUTIQUE SANOFI CENTRE DE RECHERCHES CLIN-MIDY MONTPELLIER

RECRUTE

#### MÉDECIN RHUMATOLOGUE

- Sera chargé d'établir et de mettre en œuvre un plan de développement de nouveaux antirhumatismanx conduisant à l'enregistrement dans différents pays

(U.S.A., EUROPE, JAPON...). - Devra assurer l'interface entre la recherche préclinique et les études cliniques (phases I, II, III) ; formation souhaitée chef de clinique

Formation en statistique, informatique.
Connaissance de l'anglais parlé et écrit.

- Expérience de l'industrie pharmaceutique appréciée. Adresser lettre manuscrite, C.V. et photo à

CENTRE DE RECHERCHES CLIN-MIDY. Service du PERSONNEL.

**ÉCOLE INGÉNIEURS** 

Exp. souheftée. C.V. et nº de Tét. à M. SIMON — B.P. 3525 49035 ANGERS Cedex.

## JOURNALISTE

56322 LORIENT CEDEX

Vous avez complété cette première expérience per la conduite d'actions concrètes d'organisations exploitent see rechniquesLa conneissance de l'environnement IBM (M/VS).

responsable des essais cliniques de médicaments

(CHU/CHR), expérience hospitalière de pharmacologie clinique et d'essais thérapeutiques

rue du Professenr-Joseph-Blayac, 34082 MONTPELLIER CEDEX.

UN INGÉNIEUR

UN INGÉNIEUR

Ce cadre « attaché » ou simi-

il justifiere d'une expérience de responsabilité équivalente dans le service financier d'un organisme d'H.L.M., d'une société du secteur tertisire ou d'un établissement finan-cier, ainsi que l'utilisation de systèmes faisant appel à l'informatique.

Adresser sandidatures et Curriculum-Vitae à : O.P.C. H.L.M. 4, bouleverd Gel-Leclero B.P. 403

#### RESPONSABLE INFORMATIQUE

Responsable de l'organisa-tion de l'informatique dans l'antraprise. Il aura, en fiel-son avec le Direction Géné-rale, à définir les actions à entraprendre à court terme et à long terme dans tous les doctaines concernés (in-génierie, planification, ges-tion, production, etc...)

Diplômé d'une Grande Eopie, vous avez acquis en tent que chef de projet au responsable des Etudes une réelle compétence dens le réelleution de programmes informatiques im-

Responsable du laboratoire d'acoustique

Formation supérieure (ingénieur ou docteur) en mécanique vibra-toire, mécanique des fluides et

en acoustique.
Conneissances des méthodes
de traitement du signel ... de

imulation numérique.

Une bonne connaissance

des problèmes industriels

est indispensable.

Adresser C.V., prét, et photo à C.A. LEMAITRE, I.N.R.S., 8.P. 27, avenue de Bourgogne, 64501 VANDŒUVRE CEDEX.

Compagnie spécialisée

dans le

parquet lambris

UN CHEF

DE VENTES

Pour sa Direction Commerciale

du Sud-Est de la France

Expérience purquet-lembis sou-heités, 5 ens minimum. Angleis indispensable.

Adresser C.V. at prétentions

& PETITIFILS

IG, rue de Brie — 78310 Maurepes

vous travaillez

dans une entreprise

your cherchez

Titulaire d'une maîtrise scientifique ou d'un diplôme

**VOUS VOULEZ ACQUÉRIR** 

nouvelle compétence en MFORMATIQUE en ELECTRONIQUE

et le velider per un DIPLOME NATIONAL

du niveeu ingénieur

UNIVERSITÉ LYCH

**YOUS PROPOSE** 

BES STAGES BE

9 MOIS AGRÉÉS

PAR L'ÉTAT

ET BUYRANT DROFT

A RÉMUNÉRATION

T4L : (7) 808-61-24 p. 3034

Centre de Recherche

LNLR.S. (Nancy)

pr. enseignement forge 8500 F, net per mals environ

#### LA VILLE DE BREST rwisses le recrutement d'un

chargé au sein d'un service de presse rettaché au cabinet du Maire de la rédection d'un Bulletin Municipal et de divers articles

Env. curric. vitae et prétentions à M. le Maire - Cabinet, Hôtel de Ville, 29279 BREST Cedex. L'Office H.L.M. de LORIENT

recherche non Chef de Service

trice de Gestion ou D.E.C.S.

# poletion Languedoc-Rot

IMS) serait pour vous un Mout supplementairy, Allr. littre de candidature et C.V.
-Bcr. -6/nº 7084, le Monde Pub.
servide ANNONCES CLASSEES,
B, run des Italiers, 75009 Paris. IRCHA Smike da Persente

CONTRÔLEUR DE GES responsable budget et trés

> in the first of the second of the second - 1 - 1.食べく \* # 4# | 17.05 and the rest of the The first bushess the control page.

recipo : Che Admit Brain

Société mecanique, filiale d'un imparant ment poer l'industrie alimentaire

220.000 F+

le candidat deservations tous les authors manières ! des fournisses Superviser la promise de la suite des approviences Ammer et gette un benedigt de 7 personnes. Emérience de la configuration de la constant de la

Bonne Constances of the Actuals an observe interne possible dans in the state of t ageneur diplome ... gundlernt er bonner medding de Bisponible of the state of the qualités de sur la congation de la regation de la constant de la c

Assistant du contre

Comptabilité Générale/Analyti

Paritional 25 and 25 an Apple Onthis The State of the State of the State of the State of S Completion of the control of the con Model due production of the contract of the co

OFFRES D'EMPLOIS CTABLISSENENT PUBL

INGENIEUR

(35 ans minimum)

人名西西斯西西斯德里 医皮肤炎 计集 and the braining free to be the bare 

and the second of the second second

Jeune chef ach:

Coposto est a promotive de l'agriculture l'i Some ref out the production presentations ar callegio MRI conseil

Daniele Chapter . 13. 700 Madeleine Muchelle - 72527

A dina service - in a Approve the second seco Particle of the second Manager Service State St

claude debray conseil

District of Server 75735 PARIS CHART IS

i Ç.

140-

i.Ç.

PRODUCTION INTERDITE

ES: apérience dans la respon-abilité The conception of the same of dations humaines et des aptiquées

sayoir-faire. FFRONS: · Temploi ; mel attractif de 140 mm 3 a l'expérience.

ser votre c.v. à :

M. PELOSSE Directeur du CPT4 35, boulevard Jodino 69694 Vénissieux Codes.

**KACEUTIQUE** SANOFI HERCHES CLIN-MIDY

PELLIER

CRUTE

RHUMATOLOGUE

cliniques de méditionesses

ir et de meiste en labora la plan te souveaux 2 ...... pistrement dans a tra JAPON sterface entre in the confitudes classics. The consaubuttee at a day and a que es d'esses montes que

**മുടെ, ഗ്രീ**ണം! ചാ With Parie 2: c. . WE SELECTION TO SELECTION OF THE SELECTI exceits. C V c. ..

PERSON!

SAZ-Baste : "- in . . . .

ELLIER CTIO

ERCHES (IIN MILE

Centre de Recherch LN.R.S. (Nancy)

Compagnie specialism #37.5 € garquet lamans

> UN CHEF BE VENTES

ig 🗯 🗯 Amini e e

wast that the **4 EL** The way of the BENEASTERN

SMESTER OFFRES D'EMPLOIS

OFFRES D'EMPLOIS

OFFRES D'EMPLOIS

OFFRES D'EMPLOIS

**ÉTABLISSEMENT PUBLIC** à caractère industriel et commercial SUD PARIS Spécialisé dans études et recherches relatives à l'environnement

recrute pour son secteur activité "ANALYSE INSTRUMENTALE"

(35 ans minimum)

ayant au moins 10 années d'expérience, particulièrement dans la pratique de l'analyse de l'air (et si possible de l'eau).

Son sens du commandement, ses qualités d'organisateur, ses connais-sances scientifiques et techniques seront utilisées pour assumer, à la tête d'un service dont il aura la responsabilité, les missions ci-après :

- gérer le budget de fonctionnement du service. o proposer et conduire des recherches d'intérêt général en matière d'environnement industriel.
- e diriger des campagnes de mesures de polluants sur sites
- mettre au point et évaluer des appareillages de contrôle et de

Ecrire avec C.V., références et prétentions à : IRCHA Service du Personnel BP No 1 - 91710 VERT-LE-PETIT

Paris - Nous sommes une importante société (+ du milliard de CA) fillale d'un grand groupe exerçant une activité de services. Nos projets de développement interne (partenaire à part entière dans la réalisation de nouveaux moyens de communication) et de diversification externe (création de filiales) sont très conséquents. Aussi notre direction de la gestion souhaite enrichir son potentiel en recherchant un

#### CONTRÔLEUR DE GESTION responsable budget et trésorerie

Vous êtes diplômé d'une école supérieure de commerce et vous avez complété votre formation en comptabilité avec l'obtention du DECS. Vous avez 5 à 8 ans d'expériences professionnelles: peut-être une expérience bancaire au départ avec de bonnes connaissances de la partie financière de la banque, mais surtout une orientation depuis plusieurs années vers le contrôle de géstion. Vous êtes à même de mettre en place et développer l'ensemble des moyens et techniques du contrôle de gestion, en y intégrant les nouveaux projets et la diversification: Vous aurez, au sein de la direction de la gestion, la responsabilité du développement d'un véritable contrôle de gestion : budgets, tableaux de bord, analyses financières, conseil des directions opérationnelles. Vous assurerez parallèlement la fonction trésorerie : prévision et gestion de flux financiers importants et bien sur relations avec les banques. Vos capacités techniques et vos qualités relationnelles seront les atouts de votre réussite et de votre développement futur au sein du groupe.

Si vous pensez avoir le profil de la personne que nous recherchons, écrivez à Roland Gardeux sous réf. 5736 M; il étudiera avec vous les possibilités d'une future collaboration.



SERIFO CONSEILS DE DIRECTION

47 bis, AVENUE BOSQUET-75007 PARIS TELEPHONE: 555.11.11 MEMBRE DE SYNTEC I

Société mécanique, filiale d'un important grospe national fabriquant et distribuant des biens d'équipe-ment pour l'industrie alimentaire PARIS

220.000 F+

sous ref. 23010 à :

## Jeune chef achats

Le candidat devra assurer tous les achats matières au niveau des fournisseurs et compagnies affiliées. Superviser la planification et le suivi des approvisionnements.

Animer et gérer un service de 7 personnes. Expérience réussie de quelques années dans un poste I respon-

Bonne connaissance des Achats au niveau international, si possible dans le secteur électromécanique Ingénieur diplômé ou équivalent et bonne maîtrise de l'anglais

Disponible pour voyager, le candidat devra faire preuve de qualités de négociation et d'organisation. Ce poste est à pourvoir rapidement. Ecrire avec C.V. détaillé, photo, prétentions et téléphone privé

MRI conseil Danièle Chapuis - 13, rue Madeleine Michelis - 92522 Neuilly.

Assistant du controller

Comptabilité Générale/Analytique

PARIS

160,000 F. +

Cette société, filiale française d'une multinationale U.S. est leader sur le marché européen de la filtration industrielle. Le controller crée aujourd'hui la fonction d'Assistant pour lui confier le

développement des comptabilités générale et analytique et en faire un véritable outil de gestion. L'homme que nous recherchons, meîtrise très bien les techniques comptables et possède les qualités réelles d'un animateur. Il a, en outre, l'ambition et la capacité de prendre une part de plus en plus active à la

gestion de l'entreprise. Agé d'une trentaine d'ennées, de formation supérieure (D.E.C.S. minimum), il a l'habitude de travailler à un tel niveau de responsabilité. La pratique de l'outil informatique, de la langue anglaise et de la connaissance de la comptabilité anglo-saxonne seralent des atouts

supplémentaires. Venez en parler avec Merc Galopin, notre Conseil, adressez-lui auparavant votre dossier de candidature sous référence 372 B

claude debray conseil 78, rue Olivier de Serres 75739 PARIS Cédex 15

#### ∠ THOMSON-CSF COOPÉRATION

Depuis plusieurs années, nous sommes spécialisés dans la formation des utilisateurs étrangers d'équipements et de systèmes électroniques produits par THOMSON-CSF.

#### RESPONSABLE COMMERCIAL HF **DE HAUT NIVEAU**

Il devra prendre en charge le suivi et le développement de nos activités à l'égranger (Moyen-Orient) et promouvoir nos services auprès d'autres

il sera appuyé dans son action par une équipe d'ingénieurs commercianx placés sous son autorité directe. Nous souhaitons rencontrer des candidats de formation supérieure, âgés d'au moins 35 aus et ayaint une expérience significative dans un secteur

d'activité similaire. Une grande disponibilité pour des déplacements et la pratique courante de l'anglais sont indispensables. Merci d'adresser leure manuscrite. CV détaillé avec rémunération actuelle, photo à M. GUICHARD, THOMSON-CSF-COOPERATION, 147, rue Yves-Le-Coz 78000 VERSAILLES.

#### Société des Automates Programmables S.M.C.

PRENDRE PART AU DEVELOPPEMENT D'UN GRAND GROUPE INDUSTRIEL... c'est possible en associant ses ambitions au plan de développement du 1er fabricant français " d'AUTOMATES PROGRAMMABLES,

au PLESSIS ROBINSON et en PROVINCE:

#### INGENIEURS COMMERCIAUX REGIONAUX

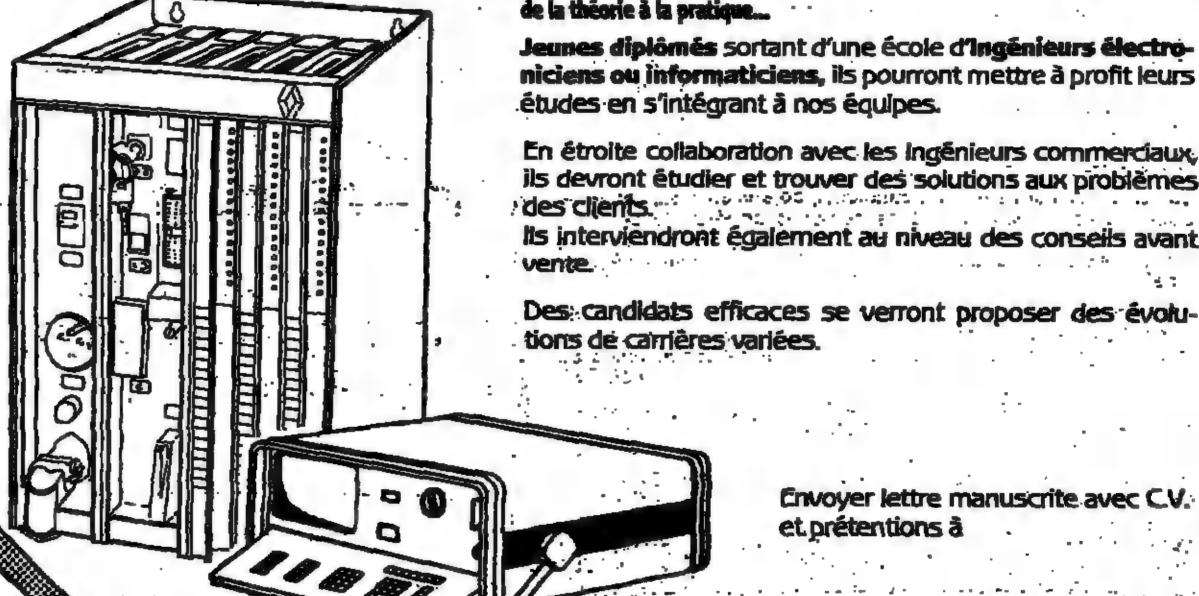
(ref. DC 0905)

il s'agit d'un excellent tremplin pour des ingénieurs électroniciens débutants à qui nous assurerons une formation complète. Nous prendrons également en compte les candidatures de vendeurs de formation électronique

ayant 2 à 4 ans de métier. Les opportunités de camière existant au sein du groupe, seront de nature à motiver des candidats ambitieux.

INGENIEURS D'APPLICATION

(réf. DC 0906)



de la théorie à la pratique...

niciens ou informaticiens, ils pourront mettre à profit leurs études en s'intégrant à nos équipes. En étroite collaboration avec les Ingénieurs commerciaux

ils devront étudier et trouver des solutions aux problèmes des clients ils interviendront également au niveau des conseils avant

Des: candidats efficaces se verront proposer des évolu-

tions de carrières variées.

Envoyer lettre manuscrite avec C.V. et prétentions à

Mme LE GUET - Directeur du Personnel ZAC La Chartreuse - BP 75 - 81103 CASTRES. Automatismes **AUTOMATES PROGRAMMABLES SMC** 

Importante Société d'Ingénierie Région Parisienne (La Défense) recherche

#### CADRE **DIPLOME**

FORMATION JURIDIQUE

pour l'analyse et la préparation des dossiers inzidiques de la Société (contrats internationaux, assurances, contentieux, commaissances en droit du travail). Missions & l'Etranger possibles.

Angleis courant - 5 ans d'expérience. Adresser C.V., photo et prétentions sous réf. 81736 à CONTESSE PUBLICITE 20, av. Opéza - 75040 PARIS CEDEX 01, qui transmettra.

TITULAIRE BACCALAURÉAT DE GESTION H/F

> débutant dans la vie professionnelle ..et intéressé par gestion analytique, sera intégré dans équipe dynamique.

LIEU DE TRAVAIL : PARIS ÉTOILE

Ecrire sous ref. 8.514 à PTERRE LICHAUSA. B.P. 220 - 75063 PARIS CEDEX 02 oui transmettra.

#### Nous entrons dans l'ère tertiaire

Les sociétés de services voient s'ouvrir devant elles de nouveaux débouchés. Dans tous les domaines d'activité, leurs prestations se multiplient.

Devant l'ampleur de ce développement, elles se structurent différemment et s'équipent. Le traitement, la gestion des affaires nécessitent des compétences nouvelles, les fonctions évoluent... Vous êtes bien place pour le savoir. De formation supérieure, vous assumez depuis au moins 5 ans un poste de responsabilité dans la gestion, la vente, l'import-export, le marketing... L'informatique est certainement l'un de vos outils de travail.

Soyez l'un des promoteurs du tertiaire

#### PROFESSEUR A.F.P.A. 150.000 F +

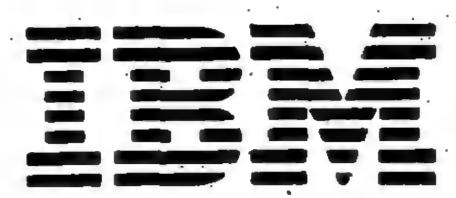
Vous animerez et formerez nos enseignants.

Vous étudièrez les nouvelles qualifications requises par les métiers

Vous accomplirez des missions ponctuelles d'appui technique sur tout le territoire national dans nos centres de formation comme en entreprise and the state of the grown in the contract of the state of the Vous resterez ainsi en contact étroit avec votre marché du travail

et de l'emploi.

Nous remercions les candidats intéressés d'adresser leur C.V. détaillé à Nicole LARDREAU - CPTA -ZI, LES CHANOUX - 63, rue Ampère -93330 NEUELLY SUR MARNE



#### Parce que demain rien ne se fera sans l'informatique...

C'est maintenant une évidence : l'informatique pénètre chaque jour davantage au plus profond du tissu économique français. De la multinationale à la PME. chaque entreprise s'est informatisée, s'informatise ou s'informatisera. Phénomène économique et social. l'informatique sera demain familière à l'univers de chacun. Au moment où, jeune diplômé(e), vous choisissez votre voie, nous vous proposons un secteur d'avenir qui se développera longtemps encore.

#### Parce que demain le conseil sera indispensable aux entreprises...

Les conseils les plus écoutés dans ce domaine sont certainement l'ingénieur commercial et l'ingénieur technico-commercial. Chez nous, ce sont de jeunes diplômés d'Ecoles d'Ingénieurs ou de Commerce qui reçoivent une formation alternée et rémunérée leur permettant de jouer pleinement leur rôle d'assistance, de formation et de conseil auprès d'entreprises diverses. Ils analysent le besoin du client, l'étudient, soumettent une solution adaptée, aident au démarrage du système et suivent le client.

#### Parce que demain comme hier IBM innovera...

Présente dans tous les pays du monde par ses laboratoires, ses unités de production et son réseau commercial, IBM développe constamment des produits nouveaux, destinés à des utilisateurs nouveaux.

La Compagnie IBM France est l'une de ses plus importantes filiales : 20.000 Français sont employés par IBM. Un centre d'études et de recherches, quatre usines et un réseau dense d'agences et de directions régionales, installées à Paris et dans les principales villes de France, font de la compagnie une grande entreprise française, proche de ses clients pour leur assurer le meilleur service.

#### Pour toutes ces raisons nous avons besoin de vous, JEUNES DIPLOME(E)S d'écoles d'ingénieurs ou de commerce.

Si vous terminez vos études cette amée, ou si vous avez déjà une première expérience professionnelle, IBM France vous propose un métier et, si vous le souhaitez, une carrière. Grâce à la formation permanente, vous pourrez avoir accès à des fonctions variées. Avec autonomie, vous exercerez pleinement vos responsabilités, à PARIS ou en PROVINCE, dans le cadre d'une grande entreprise, beaucoup moins contraignante qu'on ne l'imagine.

Outre les qualités inhérentes à un tel poste, nous vous demandons d'accepter

le principe de la mobilité géographique et d'avoir de bonnes connaissances en anglais.

Nous your remercions d'adresser votre candidature,

même si vous n'avez pas encore terminé vos étudas, à :

IBM FRANCE (Référence DNM 01) - Département Recrutement - Orientation - Conseils 2, rue de Marengo - 75001 PARIS

#### CAISSE NATIONALE DE CREDITAGRICOLE

recherche pour renforcer la coordination de sa Direction informatique à St Quentin en Yvelines (78)

#### 2 ingénieurs Organisation/Informatique

- Dans le cadre d'une équipe fonctionnelle dynamique, ils seront chargés :

   de l'élaboration du schéma directeur des systèmes d'information,
- o de l'étude et de la mise en œuvre des méthodes informatiques.
- Les postes exigent :
- une formation supérieure, une expérience de quelques années en organisation et informatique,
  une très grande facilité de communication, d'écoute et de synthèse,
  une volonté d'évolution vers des fonctions d'animation et de coordination,
  - Adresser CV, photo, salaire et prétentions sous réf. D 101 à CNCA - Gestion des Personnes - 75710 Paris Brune

Pour la filiale d'un important groupe industriel, nous recherchons

#### UN CHEF LOGISTIQUE

- administration des ventes facturation. — transports.
- gestion de stocks, produits finis et matières premières, -- achats. ·
- e formation soukaitée :
- Ecole Supérieure d'Approvisionnements. - Ingénieur Chimiste + i.A.C.
- a connaissances et intérit pour l'informatique de gention appréciés. Age 30 ans environ.

Lieu de travail : proche bantique Sud-Est.

Adresses votre dossier de candidature détaillé (avec prétentions) SOUS ref. 9061 à VALENS CONSEIL SP 359 - 75064 PARIS Cédex 02.

#### **ORGANISATEUR** fort potentiel pour carrière motivante

PUISSANT GROUPE DU SECTEUR TERTIAIRE, leader dans sa branche, mettant en œuvre des systèmes de gestion évolués, recherche un Organisateur de fort potentiel, Mines, ECP, HEC... disposant d'une première de sepérience de 3 ans environ.

En liaison avec un des plus importants à a cabinets angle-saxon, il pilotera la refonte des systèmes et procédures actuels de fonction-

La réussite dans cette première mission implique une forte motivation, une familiarisation avec l'outil informatique et permettra d'accéder à des réelles responsabilités fonction-

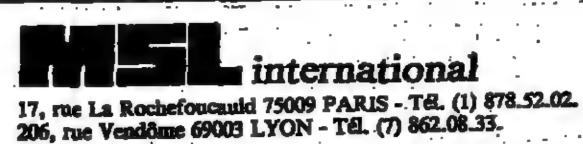
nelles ou opérationnelles dans le groupe. Poste à Paris.

Écrire sous réf. DN 122 AM 4.rue Massenet 75016 Paris

SOCIETE DE COMMISSAIRES AUX COMPTES racherche -

THEF'S DE MISSION *AUDITEURS CONFIRMES* 

- Les candidats retenus
- devront être diplômés de l'enseignement supérieur et pour les candidats expérimentés avoir acquis en cabinet la pratique de l'audit.
- interviendront auprès de sociétés appertenant à des sectaurs d'activités variés.
- bénéficieront d'une formation diversifiée préparant aux diplômes d'expertise comptable. Envoyer CV manuscrit et prétentions à COGERCO 72, rue Beijechasse 75007 Paris.



## Ingénieur des ventes - Aéronautique

La vocation de cette entreprise française est l'étude et la réalisation de systèmes et équipements hydrauliques, électro-hydrauliques, mécaniques, et son activité est orientée principalement vers l'aéronaurique, le spatial, les matériels militaires. Sa politique d'expansion l'amène actuellement à mettre l'accent sur le secteur aéronautique et spatial, et dans cette optique, elle y renforce son action commerciale. Elle recherche donc un ingénieur des ventes qui, sous le contrôle d'un directeur commercial, viendra s'intégrer à une équipe existante et sera responsable des relations et négociations avec des avionneurs ainsi qu'avec des équipementiers français ou étrangers dans le cadre éventuel de projets en collaboration. Trente ans minimum, de formation supérieure technique (Sup Aéro par exemple), réellement bilingue français anglais, le candidat retenu aura quelques années d'expérience de vente acquise impérativement dans les milieux de l'aéronautique. Ecrire à Antoinette Leclercq à Paris. Réf. M 8186 ou téléphoner (878.52.02).

Discretion totale assure

# Bon technicien, bon gestionnaire excellent animateur

Notre Société de services (130 personnes), leader dans le domaine de la régie publicitaire cinématographique couvrant 2/3 du marché, recherche son.

#### RESPONSABLE **TECHNIQUE**

Directement rattaché à la Direction Générale, il sera autonome pour la réalisation de ses objectifs. Son expérience de responsable d'atelier et son goût pour la gestion lui permettront d'animer efficacement nos atellers (de 55 personnes) de montage de films publicitaires.

Très variée, cette mission implique une bonne maîtrise des techniques d'organisation du travail, une formation technique Bac + 2, une bonne culture générale et d'excellentes connaissances des circuits de distribution et des transports.

Responsabilité, dynamisme, sens du contact, sont les principaux traits de caractère souhaités pour ce poste. Salaire motivant + nombreux avantages sociaux.

Envoyer C.V. + photo sous réf. 265 M à Christine d'AUBIGNY

**VALENS CONSEIL RECRUTEMENT** 59, rue de Richelieu - 75002 PARIS qui vous assure de sa totale discretion.



#### LA COMPAGNIE DE SIGNAUX ET D'ENTREPRISES ELECTRIQUES

5500 personnes dont 640 ingénieurs et cadres recrute dans le cadre de son développement ;

#### INGENIEURS ELECTRONICIENS

ESE ou équivalent

Avant une première expérience ou débutants passionnés de techniques de pointe pour prietes :

(ref. E 640)

**INGENIEURS ETUDES** 

Au sain d'une petite équipe, de l'avant-projet à la mise au point sur site, en relation avec le groupe de projet, le client, les fournisseurs et l'usine. Deux des postes développent des EQUIPEMENTS MILITAIRES.

CHEF DE PROJET

(réf. E 641)

Définition des équipements, de leur compatibilité, de leurs conditions d'employ supervision technique de la réalisation, mise en service, documentation clients.

Merci d'adresser C.V.; choto et prétentions en précisant la référence du poste chois A: CSEE - Service emploi et développement des cadres - DPRI-1 17, Place Étienne Pemet 75738 PARIS Cedex 15.

CSEE, L'AVENIR TECHNOLOGIQUE EN ACTION.

PLUS INTERIM Pintérim administratif en Région Parisienne (12 agences) reaforce ses structures

#### pour mieux gérer son expansion et recherche chef d'agence stagiaire Créteil

Capable d'assurer la responsabilité complète de l'agence dans un délai de 6 mois après formation à la vie et à la politique de Cette offre s'adresse à des candidates ayant au minimum une forma-

tion de base de type secrétariat (BTSS) ou bacc + 2. Leur expérience, d'au moins 3 ans, devra mettre en évidence leur connaissance du recrutement du personnel et de sa gestion administrative, leur expérience commerciale dans le secteur des services et leur capacité à gérer une petite unité.

Adressez lettre manuscrite, C.V., photo et prétentions à Mademoiselle CHOPIN - 60, rue de l'Arcade - 75008 PARIS.

et couvent de réelles perspectives d'aventr

llotre image de marque alasi que nos moyens logistique Deformatique, publicité, etc...) coastituent un soutien de poids

FROM THE STATE OF OFFRES D'EMPLOIS

LA CHAMBRE DE COMPERCE ET D'ENDESTRIE DE PARIS

INFORMATICIEN

Marie Control of the Art of the A

AND THE PARTY OF THE PROPERTY OF THE PARTY O

Gerer nos act

produce it que notes se d'ADJOINT DE DIR

SAT BIRTH WITH BUDGIN

- DAUGO BOOLE HE SHEEK VALENS COMBES, RECT A THE PROPERTY AND A PROPERTY AND A PERSON A THE PERSON ASSESSED AND ARE THE

Comptabilité - Réas

Salary 11: " " "

VALENS

CONSEL

ADIO NO EL PURESPONSABLE DU ert. Adjustie ausgewahre The contract of the second second

Product of a security English to the first of the property with the same Crasmon et Publicite

The County of th

## Malyste Financie Me importante dan que PARIS Seme reche

lead d'Etudes un Analyste Perancier que The experience a au moins 2 ans reference sero corree a des candidats pareure (500 è 9 per eure de Commerc

lacid'adresser 'ere monuscrite. CV. phot Meventuellement en de teléphone ou evous joindre; :cus reference 4286 a rec The Si Ferdinana 75317 PARIS. Qui transm

Our of section is bridge exhauster LA MICRO-INFORMATIQUE 

grande to the second se UN INGÉNIEUR COMMERCIAL Expendence Exicator | [1] and | | | | | |

SERVICE - SSEES AND PARS ETABLISSENIENT PUBLIC MOUSTRIEL ET COMMERCIAL Siege PARIS

and provide their six fiele spécialisés dans les opérations de géothermie en France et a l'etranger CADREFINANCIER

CONFIRMÉ BEC-ESSEC FEFT DE GALVELE

Section of the sectio Secretary of the secret

SS bie rue per suit Paris Paris

ET

ISOCI

195.000/an.

4);

1):

rai,

245-

1736-

ilet-. 1

33 ;

Ru-

21:

61 ;

315

74:

411

:27-

234

713-

3:

Te :

51;

75-

ı.C.

173-

100

"

140

# mal

T&L (1) 878.52.02 62.08.33.

- Aéronautique

es d'expérience de : an de quise uspe Ective & Artoinette | clercy & Para

ngestionnaire mateur

## SABLE IIQUE

**Snérale.** A sent autonome tours isnce de responded e parese tront d'animer et dagement s de fems publica es

e bonne maitris. 253 tempas is learning to \$ 10 or a training manassander der dettage portact son the following

es socialia

7500 200

DE SIGNAUX IS ELECTRICUES

SIQUE EN ACTIONS

Finsderin administration 100 Mg

sire

 $\sigma_{N-p,n}(\lambda)^{-1}$ 

October 1997 ಷ್ಟ್ರ ಪ್ರಾಕ್ಟಿಗಳು

Angiais et si possible espagnol courant. The was well and the same Voyages à l'étranger à prévoir.

A 50 1

Envoyer C.V. sous of 275.494 M - REGIE PRESSE, 55 bis, me Réaumur, 75002 PARIS.

#### OFFRES D'EMPLOIS

LA CHAMBRE DE COMMERCE

ET D'INDUSTRIE

DE PARIS

Cherche pour son équipe chargée du développement des :

BANQUES DE DONNÉES D'INTÉRET NATIONAL

UN COLLABORATEUR

INFORMATICIEN

Ayant le goût des contacts humains, niveau I.U.T munimum, 2 ans d'expérience, compétences appréciées

dans les domaines suivants : SGBD, logiciels

documentaires, réseaux, vidéotex, micro,

Adresser C.V. et prétentions à : C.C.J.P. (DOAI)

Gérer nos activités "province"

Une bonne opportunité pour le candidat à qui nous souhaitons confier ce poste

d'ADJOINT DE DIRECTION

Leader dans le domaine de la régie publicitaire cinématographique, nos

Pour les fidéliser et mieux les connaître, nous souhaitons recruter un

commercial de niveau Bac, ayant une expérience de PREFERENCE

Apte à la négociation et à l'analyse, sa mission sera la visite des salles, leur

étude, le renouvellement des contrats et l'analyse des informations qu'il aura pu

Ce poste impliquant des déplacements de 2 à 3 jours par semaine, nécessite :

Salaire fixe + frais de déplacements sur justificatifs. Nombreux avantages

Comptabilité - Réassurance

ADJOINT(E) AU RESPONSABLE DU SERVICE

Assurances PARIS Bè recherchent l'Adjoint(e) au Responsable du Service Comptabilité-

Réassurance. Ce poste s'adresse à de jeunes diplôméleis d'enseignement supérieur,

ayant éventuellement une première expérience de 1 à 2 ans dans une fonction similaire.

Ils devront possèder des connaissances en comptabilité ou en technique d'assurances,

en informatique, en organisation.

Envoyer lettre, C.V., photo et prétentions, sous la référence 8255 à :

Organisation et Publicité

2, rue Marengo - 75001 PARIS, qui transmettra.

Une importante banque PARIS Bème recherche pour son

Bureau d'Etudes un Analyste Financier qui devra justifier

Préférence sera donnée à des candidats de formation

supérieure (Ecole Supérieure de Commerce ou d'Ingé-

Merci d'adresser lettre manuscrite, CV, photo, prétentions

(et éventuellement le n° de téléphone où il est possible

ORGANISME SOCIAL

recherche

pour service prestatione. Contrat - groupe de minté -survie et mutuelle)

UN RESPONSABLE

de bon niveeu en comptabilité et en secrétariet, syant l'esprit d'initiative, le sens de l'organi-sation et étant disponible.

(Avantages sociaux, privantions collectives

URGENT

Envoyer C.V. + photo à : U.N.A.P.E.L.

15, rue Coyeevon 75018 Paris.

PROFESS. D'HISTOIRE-GEO et REPÉTITEURS tres metières. Tél. pour R.V. : 281-26-30.

Dans le cadre de

son développement,

Société 5 personnes,

activités Imprimerie

et Audio-visuel

AGENT

TECHNICO-CCIAL

Notions de conception et

cornelssances techniques

indispensables,

Poets piein temps

Adresser C.V. détaillé, photo et prétentions sous référence

LM.O.L.L - PSYCHOREC.

88, rue François-Rolland 94130 Nogent-sur-Marne

de vous joindre) sous référence 4286 à rscg carrières

48, rue St Ferdinand 75017 PARIS, qui transmettra.

**Analyste Financier** 

d'une expérience d'au moins 2 ans.

Dans un secteur ou pleine expussion

LA MICRO-INFORMATIQUE

Notre société réalise des progiciels et distribue des micros

Pour développer nos ventes et attaquer de nouveaux marchés (P.M.E., P.M.L.) nous recherchons

UN INGENIEUR

COMMERCIAL

expérience micro, TDT, SSCI appréciée. Forte progression pour candidat motivé.

Adr. C.V. + prétentions sous nº 2.277 LE MONDE Pel.,

SERVICE ANNONCES CLASSEES

5, rue des Italiens, 75009 PARIS.

ÉTABLISSEMENT PUBLIC

INDUSTRIEL ET COMMERCIAL

(Siège PARIS)

recherche pour sa

Filiale spécialisée dans les opérations

de géothermie en France et à l'étranger

CADRE FINANCIER

CONFIRME

H.E.C., E.S.S.E.C., E.S.P.C. on equivalent

tration et la gestion de la société.

Bonne connaissance du droit international.

Assistant directement le Directeur Général dans l'adminis-

Elaborant les montages financiers au plan international avec les opérateurs, groupe bancaire public et privé.

nieurs).

Discrétion assurée.

Envoyer C.V. + photo sous ref. 266 M à Christine d'AUBIGNY

59, rue de Richelieu - 75002 PARIS

Qui vous assure de sa totale discrétion.

**VALENS CONSEIL RECRUTEMENT** 

exploitants « province » représentent 50 % de notre C.A..

BANCAIRE OU ASSURANCE

dynamisme et disponibilité.

sociaux.

VALENS

CONSELL

14, rue Chateaubriand, 75008 PARIS.

#### OFFRES D'EMPLOIS

#### OFFRES D'EMPLOIS

ENERALE SOCIETÉ GENERALE SOULETE GENERALE SOULETE GENERALE SOCIETE GENERALE SOULETE GENERALE SOULET GENERALE SOULE SOULET GENERALE SOULET GENERALE SOULET GENERALE SOULET GENERALE

## Nous recherchons pour natie service contentieux à Paris

Ce poste implique la prise en chargé et le sulvi des dossiers judiciaires traditionnels, et tou-

chant au contentieux bancaire nouveau, ainsi que des contacts avec les Agences, les autres Services du Siège, les Consells de la banque et les autres Établissements bancaires. Le condidat devia possèder une formation supérieure (Droit privé) et justifier d'une expétence certaine des procédures judicioires, y

cabinet d'avocat, de syndic ou dans une grande entreprise. La pratique de la langue anglaise est requise; une connaissance des opérations bancaires sera appreciee.

Merci d'envoyer lettre de candidature. CV et prétentions sousrés. 321 J. à Société Générale. Service du Recrutement. 7 rue Cournantin 75009 Ports.

compris internationales, acquise dans un SOCIETÉ GÉNÉRALE SOCIÉT SOCIÉTÉ GÉNÉRALE (9) S

Pour la filiale d'un important groupe industriel, nous recherchons

# UN INGENIEUR CHIMISTE

Expérience 10 - 15 ans en formulation et contrôle de peintures industrielles indispensable. Age 40 ans environ.

Lieu de travaii : proche banlieue Sud-Est.

Adressez votre dossier de candidature détaillé (avec prétentions) sous réf. 9060 à VALENS CONSEIL BP 359 - 75064 PARIS Cédex 02.

#### Important groupe TP recherche pour quartier Défense

#### 1BTS comptabilité 2BTS comptabilité avec connaissances fiscalité

pour participer, au sein de la direction comptable et fiscale du holding, à la consolidation des situations des sociétés du groupe, présentes dans le monde entier.

Les candidats, ayant 2 ans d'expérience si possible, devront s'intégrer à une équipe performante, et avoir goût et aptitudes pour l'utilisation de l'informatique. Possibilités de développement de carrière. Restaurant d'entreprise et avantages sociaux.

Ecrire avec référence et prétentions en précisant sur l'enveloppe la réf. 275.646 Régie Presse 65 bis rue Réaumur 75002 Paris.

#### SOCIÉTÉ DE PRODUITS DE LUXE DE RENOM INTERNATIONAL PARIS-8

stilisent IBM 38, modèle 7 (30 terminaux) recherche pour s'intégrer à l'équipe informatique :

#### ANALYSTE FORMATION SUPERIEURE (ENSI - DEUG Informatique)

Evolution à moyen terme vers CHEF DE PROJET. Première expérience exisée.

Ecrire avec C.V., photo, prétentions, s/réf. 3.458, à PIERRE LICHAU S.A., R.P. 229 75063 Paris Cedex 02, qui transmettra.

> Etablissement financier de crédit-bail

> > recherche

# jeunes diplômés

E.S.C. OU SIMILAIRE ——

Après une formation d'environ 2 ans à l'analyse des dossiers clientèle, leur carrière pourra être orientée vers le réseau commercial.

Un goût pour l'activité commerciale (prospection et négociation) et une totale disponibilité géographique après la période de formation sont nécessaires.

Envoyer C.V., photo et prétentions s/réf. 10427 à PIERRE LICHAU S.A.,

BP 220, 75063 PARIS Cédex 02 qui transmettra.

Collège sous contrat.

Professeur de français supplésnos longus durés Tél. Jeudi 783-48-35

Groupement d'antreprises re-

cherche psychologue avec exp. recrut. en entrep. : responseb. secteur orientation et conseil prof. (réception pera. handicapées, rel. avec miliaux profs. animes., stages) CV GRPEH, 27, r. du Général-Foy 3°.

Lycás technique privé engage

PROFESSEUR

D'INFORMATIQUE

DE GESTION

environ 20 h semaine dont 5 de cours. Convient à MIAGE DUT + expérience informatique O.R.T. Choisy le-Rol. 852-42-79.

GESTION 2000

Recherche CADRE

TECHNICO-COMMERCIAL

pour développer

- service commercial ;

- secteur ingénierie ;

- secteur administratif ;

sepér, et réf, exipées. Adresser
C.V. à GESTION 2000

102, rue La Fayetta, 75010 Paris.

MISSION LOCALE POUR L'EMPLOI DE CRÉTEIL

UN ANIMATEUR

Au sein de l'équipe, il sers plus spécialement chargé des rela-tions avec les milieux profes-sionnels en vue de favoriser l'insertion des jeunes per l'or-garisetion de stages en entre-

Les candidats devront être âgés de plus de 28 ans, connai-

tre les problèmes de formation en entreprise, et avoir bénéficié d'une expérience profession-

Envoyer lettre de cand. et c.v. à

Annexe de la Meleon des Asso-ciations rue M.-Déménitroux, 94000 CRETEIL,

Sociátá de pervices

#### secrétaires

#### secrétaires

## PHOTOCOPIE Canon

recherche pour sa Direction Commerciale des Ventes Indirectes, une:

possédant le BTS de Secrétariat de Direction. Les candidates à ce poste devront avoir une excellente présentation.

Merci d'envoyer vos candidatures (lettre manuscrite + CV + photo) à Geneviève CAJAT. 36 bd de Clichy 75018 Paris.

Canon

#### OFFRES D'EMPLOIS

JETY

OCIET

OCIE

OCF

Société leader dans la fabrication et la diffusion de produits destines aux professionnela des Industries graphiques (C.A. 200 M.F. dont 50% à l'exportation, 5 filiales à l'étranger).

#### CHEF DE PRODUIT MARKETING

(Hou F) rattaché au directeur du marketing et en relation étroite avec les services commerciaux et logisti-ques, il sera responsable, dans un premier temps d'une ligne d'instruments de dessin dont il assurera

l'évolution at la gestion. Il devra rechercher une nouvelle répartition des ressources entre les produits actuels et procéder aux études de produits nouveaux. Il élaborera les stra-tégies de communication, de distribution et de lan-

cement Agé de 30 ans environ, de formation supérieure, parlant bien l'anglais, à aura queiques années d'expénence du lancement de produits industriels de grande diffusion (agence ou annonceur). Ce poste implique un développement ultérieur de la fonction dans le cadre d'une entreprise à taille

> Envoyer C.V. et prétentions : MÉCANORMA 78610 LE PERRAY-EN-YVELINES

sour enimer les vontes d'un de ses programmes aur la côte véroise

humaine et performante.

CHEF DE VENTES

sopërimentë et imaginatif Envoyer C.V., photo et prétent. es le réf. 81.922 à CONTESSE. 20, av. Opéra, 75001 Paris.

ANALYSTE

78, Chemps-Elysées PROGRAMMEUR-

pour maintanance et développements de produits de gestion sur micros (BASIC). Tél. pour R.-V. su 359-17-86.

Etablissements publics ntercommunaux recruzent

MGÉNIEURS pour gestion et multrise d'asuvre d'équipements de Services publics locaux : diectrifications rurale

et urbeine, éclairage public, (ingénieure débutants ou confirmés), distribution d'eau, assainis., hydroélectriché, distribution de chaleur (ingénieurs confirmés). Etc. s/re 7081 le Monde Pub., service ANNONCES CLASSÉES, 5, rue des Italiens, 75009 Paris.

Rech. TRADUCTEUR ANGLAIS Universitaire excellent niveau-lengue maternelle français. Té-léph. : 723-87-78 hres bur.

#### formation professionnelle STAGE INTENSIF

**480 HEURES** ANALYSTES-**PROGRAMMEURS** 

**DE GESTION** 15/11/83 - 24/02/84

ASSEMBLEUR CÓBOL — L.P.C. T.P. avec spécialistes. Recrutement Bac + 2.

Assistance assurée.
Pour placement possibilité
prêt études. conditions très tevorables.

EDUVISION, 227-77-10, 359-35-72 Devenez en 3 mois à pleir

ANALYSTES **PROGRAMMEURS** 

NOMBREUX DÉBOUCHÉS AIDE ASSURÉE A L'EMPLOI

FACILITÉS DE PAIEMENT STAGE 3

. 28, rue Bergère, Paris 9°. Mº Montmartre, RER Auber: 824-45-25 +

capitaux propositions commerciales

A céder franchise pilote prest. services à Paris. Bon CA, laisse 20,000 F mois. Il faut avoir 200,000 F cash. Tél. SAVRY .(3) 973-55-84.

propositions diverses

Les possibilités d'emplois à l'ETRANGER sont nombreuses et variées. Demandez une documentation sur la revue spé-cielisée MIGRATIONS (LM), B.P. 291.09 PARIS,

L'État offre des emplois sta-bles, bien rémunérés, à toutes et à tous avec ou sans diplôme, Demandez une documentation aur notre revue spécialisée

(C 16) B.P. 402.09 Paris.

travail à domicile Je dactylographie vos thèses, miche. Tél. : 535-28-65.

traduction

demande

13 ans d'exp. export machine-outil, dipl. E.S.İ.T., all., fr., angl. Tél. 735-19-71.

SERVICE CONTENTIEUX Caleso de retraite

EN CONTENTIEUX

Capacité en droit ou équivalent, syant quelques années de pratique chaz un avocat ou avouá Salaire de l'ordre de 75.000 F per an. Avantages socieux. Horaires variables

de candidature en adressant lettre manuscrite, C.V., photo, sous réf. 48.294 à PROJETS, 12, r. des Pyramides, Paris-1\*, qui fera suivre.

SOCIÉTÉ DE SERVICES

68000, SOLAR, MITRA... pour granda projeta T.R. TANG: 806-35-80.

Analyste-programmeu **GAP II INTERACTIF** pour missions ponctuelles 118, r. Crimée, 75018 PARIS. Tél. 205-24-63/241-83-83.

#### DEMANDES D'EMPLOIS

J.F. 33 ans, conn. Basic, exp. anim., form. et réal. cinéma/ vidéo, étud. thes prop. motiv. Vaucluse/Provence. Marise LAGET (90) 51-65-90. Pour un de ses groupes decadres en recherche d'emplois ou de missions temporaires, le « Gier-cadres

lle-de-France » adresse un APPEL AUX EMPLOYEURS pour recevoir offree d'emplois numéro 222-12-65.

J.F. 34 ans recherche place gouvernante G.-B. Réf. Ecr. s/rº 2256 le Monde Pub., service ANNONCES CLASSEES, 5, rue des Italiens, 75009 Paris,

Habitant Parls, F. 42 ans, psycho-clini. (DESS 1983), recherche poste libre immédiaternent, exp. enseignement et Ecr. s/nº 2226 le Monde Pub., service ANNONCES CLASSÉES, 5, rue des Italiens, 75009 Paris.

CHEF COMPTABLE 34 ans, connaissant nouveau plen comptable, libre de aulte. Ecr. s/nº 2253 le Monde Pub., service ANNONCES CLASSES, 5, rue des Italiens, 75009 Paris. ASSISTANTE PERSONNELLE 38 ans, cultivée, idéaliste, periant couramment français

anglais, allemend, arabe. Formation juridique, habitude des voyages, très bonne rédectrice, " potentiel intellectuel et humain, Étudierait toutes propositions. Tél.: 554-04-11.

Homme 30 a., soheteur ges-tionnaire ESC, expér. stages, 367-23-53 - Place stable. DIRECTEUR

**PERSONNEL** 50 ans, rech. trevail a TEMPS PARTIEL dens P.M.E., P.M.I. audit et contentioux social conferencier

fois Auroust. Ecr. s/m 2248 is Monde Pub. service ANNONCES CLASSES. , rue des italiens, 75009 Paris J.F. COMPTABLE 1 dactylo. 2 ans 1/2 exp. de service clients, trésorerie. Ch. piece stable - 437-37-54, Dume net, française, solide exp. sté et organisation

internationale, retour Afrique; recherche emploi étranger secrétarist traduc, haut niv. et pub., relat, et sériouses références contrôlables. Ecrire sous le nº T 42083 M RÉGIE-PRESSE 85 bis, r. Régumur, 76002 Paris.

ING. CONSEIL INDEP., spécialiste organisation et gestion informatiaée de production Plan informatique. Formation. Solides références industrielles. Etud. ttes propos. Ecrire abus le nº T 042.892 M.

85 bis, r. Résumur, 75002 Paris. Ingér. comm. 34 a. disponible, motivé, créetif, 70 a. expér. profess, biens équipements. Etude tes prop. T. 774-81-56.

MÉDIATIQUE

LH. 27 ans. esprit créatif -Concepteur-réaliset, de service vidéotex (Télétel) - Maquettisse de presse, ouvert aux nouvelle technologies audio-visuelles,
Recherche poste dans presee,
médiatique, télématique,
icr. s/nº 2269 le Monde Publ.,
service ANNONCES CLASSÉES,
5, rue des Italiens, 75009 Paris.

Traductrice Indépendents,

And the second s REPRODUCTION INTERN D'EMPLOIS

Perude et la réalisation de Misièmes e metaniques, et on actività And special, les (Calerel Taillane mentel accent sur le content acconditi enforce son action to martiale the sarje controle que an analy control dagaresponsable develation et orga Patrician de la company de la pion. Treple 2:25 min Train. 2e (one

nnes), leader dans le somanes. משם כפטעובח: ב בי חבשים

6 Christino ± 4, 5 3% **ECRUTE**MENT

The same of the sa

TRONICIENS lesst

me (12 egentes) I MONICOUTES FEOR BEDGGS. 3" igens?

bases er them do parts

Profession .

CONTRACTOR OF THE PARTY.

getien avec M. Claude Dollé, P

retour à l'équilibre finant

modernisation aura des c

The Court of the State of the S

the continue that they are the

e Economies economies.

ECOCOCIES I

よぎューニー はいしょ でいて、カニーない はいよう

entropy of a No. 1 tree on her

in deut eriutes Guelle.

e la lauf exiter de gargiber

l'areant. Su la compunique mast l'amb et en atemmesacale et l'ac

ernerner Gautt bild ertrauft.

and not the set garage-age to the

que la rell'abject de discussions e

chine all point des legitories

4. 150 T 157 28 448

The second second second second second second

sou quatre ans

a material in the second

The second of the second

\*\*\*

200

32 3 -

12 5.6 1 -

255

2 4 4 7

宝 点 (14)

- De-: -

Service 1.

138

Marrie Carlos Comos

Property of the second of the

74 X2: 2

Ballion -

Chille . . . THE BUILT :

:: 12CCCCC .....

12511:

-t France - 1,- -

TE 12000 ---

Sea Comme

t fat ure --

व्य**ा** हिंद --

इंग्लिस :

ing faire

Transfer !

the ending

Jare app.

A Riera e

a le alleit : - :

TOUR DE TOUR DE LE

And I course

A photocopy and a

mar fer.

I 12:11 : 17:

The second second

----

- - · · ·

OFFRES D'EMPLOI	
DEMANDES D'EMPLOI	
IMMOBILIER	
AUTOMOBILES	
AGENDA	
PROP. COMM. CAPITAUX	

Talenta .

# ANNONCES CLASSEES

ANNONCES ENCADRÉES	le le go/cd.º	Le sere/col.T.T.C.
		55,74
OFFRES D'EMPLOI		
DEMANDES D'EMPLOI		-
IMMOSILIER	36,00	42,70
AUTOMOBILES	36,00	42,70
AGENDA	36,00	42.70
ACCEPTANT OF THE PARTY OF		
Décressifs selon surface ou nombre de	- Paternan	

## L'immobilier

#### appartements vente

29,65 66,42 66,42 66,42

PAR ARCHITECTE STUDIO 2 PIÈCES TT CONFT, CHARME, SOLEIL A SAISIR, 321-66-55.

LOUVRE imm. restauré, stand. cogernm 347-57-07. 2º arrdt

**BONNE-HOUVELLE RUE TRÈS CALME** BEAU STUD. 23 m², kitchen. bains, tout conf. 181.500 2 PCES 42 m², selle de bains cale, tout conf. 218.000 l refeits entièrement à neuf. DÉAL PLACEMENT 4léphonez au : 387-39-46 PORUM DES HALLES

2 p., tt cft. imm. restauré, auc., ét. nf. 500.000 F. 567-42-70. 3° arrdt PRÈS PL. RÉPUBLIQUE

Imm. p. de T., bel appt 215 m<sup>2</sup> 1.500.000 F. Tel. : 526-69-60 4º arrot

TOURNELLES Sup. 3 P., 80 m², ét. noble, terrasse, park., 296-63-33.

5° arrdt CCEUR DU 5 71 m², Neuf, hose, 1.300.000, 30 m² + 20 m² as/sol 900.000, 80 m² état neuf. 960.000, Tél. 535-86-37.

pd 2 p. en duplex, pout. apper bon imm. ancien 600.000 F LERMS 535-14-40

7° arrdt BOULEVARD DES INVALIDES megnifique 380 m², soleil verdure. PROFESSIONNEL

POSSIBL « TAC ». Téléphone : 329-33-30. 9º arrdt Rue Lentonnet 93 m², R.-de-C., 4 P. libre,

380-75-20. SAINT-GEORGES

Dans bel imm. Pierre de talle. Studio 6º ét., asc., charme. 295.000 F. 562-17-17.

10° arrdt RÉPUBLIQUE 4/5 p., parfait état, balc. 5° ét., pierre de t. re-valé. 850.000 F. 347-67-07.

11° arrdt Voltaire 110 m². 354-42-70 ATELIER ARTISTE

+ 2 P., verrière, charme.

RÉPUBLIQUE PETIT 2 P.5° ét clair tr équipé nf 200.000 l Paraire 590-86-06, 7 h à 21 h 12° arrdt.

VINCENNES 170 m² Près bols, pierre de talle aplandide 6-7 pièces, cuisine, 2 bains, ascens. Chbre service. 1.650.000 F. — 345-82-72.

Très bel imm. pierre de T., 4 P., 98 m², occupé, loyer libre. 650.000 F. 562-17-17.

Très bei immeuble, asc. 2 P., ét. élevé, 250.000 F. 2 P., occupé, 150.000 F. 4 P., 72 m², occupé, 300,000 F. 6 P., 146 m², occupé 560.000 F. (SORE S.A. 562-17-17.

13º arrdt PORTE-ITALIE SUR KREMLIN part. 5 p. loggies, box, celme, soleit, 630 000 F. 535-56-92.

BUTTE-AUX-CAILLES fortable de 155 m² sur 3 nivx : entrée, cuisine, triple séjour à beaux volumes 60 m², 3 ch., 3 w.-c., 2 selles de beins, selle d'esu, cave, chauff.centrel gaz. Possib. perking en location. 1.500.000 F. Tél. 357-41-13.

14º arrdt BEAU 4 P. DUPLE) St-Jacques, récent gd stand. park. 1.280.000. 542-40-90.

Neuf, 2 P., 47 m² s/jard. 640,000 F. 225-32-25. ALESIA 2 p tout confort, 7° ét., acc. Prix: 400.000 F. COTIMO, 783-62-74. M PLAISANCE NEUI

Livré janvier 84, vue dégagée ptein aud du 3 au 6 P. dont 1 duplex terresse, à partir 835,000 F. Tél. : 225-32-25. ALESIA, r.-de-ch., 3 P., 70 m². Communication facile, université. 605-57-71.

15° arrdt ' 8, VILLA POIRIER imm. tt conft. 2 P., cuie., bns. 500.000 F. Jeudi 13 à 16 h.

imm. pierre de t., 2 P., 45 m², 2° ét., ascenseur. 540.000 F. Téléphone : 554-28-66, 17° arrdt

45 BIS, AY, NE VILLERS MO MALESHERBES **DUPLEX AVEC MEZZANINE** de 2-4-5 P. et STUDIOS LUXUEUSE RÉHABILITATION Vis. mercredi-jeudi 14/18 h.

EXCEPTIONNEL BEL MIMEUBLE RAVALÉ

ENTIÈREMENT REFAIT PRGENT, Tél. : 294-11-33. meison au 1° étage s/adorable jardin, 2 poss 41 m², à rénover. Exceptionnel. Prix : 250.000 F. Leurent FLEURY : 555-07-06. PONT CARDINET 100 m<sup>a</sup> Séjour double, 2 chambres, 3º ét., acc., vue dégagée, Prix 900.000 F. GARSI - 587-22-88.

18° arrdt **M** LAMARCK Rue des Seules. B. 2 P., cft. 3º 6t, 342.000 F. 254-71-93.

PRÉS JUNOT BEAUCOUP DE CHARME ATELIER ARTISTE + 5 P., tt

confort. 150 m² env. + belle terrance, verdure. 254-71-93. 19° arrdt

**BUTTES-CHAUMON** A prost., 2-3 P., tt cft, rue-cour, imm. revelé. 319.000 F. LERMS 355-58-88

77 · Seine-et-Marne A vendre APPT F4 CHELLES situé près bord de Marne

face perc arboré. Salon – salle à manger 2 chamb. – cuis. – salle de balos 5' Gare de Challes 15' Paris-Est Pris: 280.000 F Tel.: 405-60-78 à pertir 19 h 78-Yvelines

Particulier VEND Party-2
APPARTEMENT TYPE 2.
2° et dernier étage.
2-3 poes, loggis vitrés, porte
blindés, cave, partong attérieur.
Prix 490.000 F. Parfait état.
Téléphone: 951-34-13,

L'IMMOBILIER

dans

Le Monde

du Lundi au Vendredi

296-15-01

locations non meublées offres

apparts dans imm. rénové 4-6 P. Chf. indiv. asc. V.O. Prêt conventionné A.P.L. MONTVIL, 837-15-03 LOGEMENTS A LOUER Nombreuses LOCATIONS garanties disponibles OFFICE DES LOCATARES Téléphone : 296-58-48. 95- Val-d'Oise

94 Val-de-Marne

CRÉTEIL ÉGLISE

FRANÇONYILLE (95

95.000 F prêt PIC. Táláphone : 413-95-68.

Province |

Cannee, imm. stand. très bel appt 5/6 pces, 180 m², 4 chbres, 3 bns, 3 W.C. -cuis. équip. refeits à neuf park. plain aud, vue mer

à 150 m plage Prix très intéressant

Tél. 10 h 30/12 h 30 15 h/18 h - (93) 47-03-36

Visite sur place jusqu'au 4/11

immobilier

information

ANCIENS NEUFS

DU STUDIO AU 6 PIÈCES

SÉLECTION GRATUITE

PAR ORDINATEUR

Appeler ou écrire : Centre d'information

NAIM de Paris, lie de France LA MAISON DE L'IMMOBILIER

27 bis, avenue de Villiers.

INVESTISSEZ

achats

EMBASSY-SERVICI

8, av. Messins. 75008 PARES rech. pour clientèle étrangère et Diplomates APPARTS HOTELS PARTICULIERS

R BUREAUX. ACHATS OU

LOCATION, 582-16-40.

locations non meublees 2 loggies. Culsine, s. de bains, salle d'esu, parking, cave. Prix : 450.000 F dont demandes

> Paris MAPORTANTE SOCIETE FRANÇAISE PETROLE 503-37-00, postes 32.

Région parisienne Etude cherche: pour CADRES villes, pavill. ttes bank Loyer geranti 10.000 F. 283-57-02.

**EMBASSY-SERVICE** 8, av. de Messine, 75008 Paris, rech. pour offentéle étrangère et diplomates.

> locations meublées demandes

75017 PARIS. T. 227-44-44. Paris SERVICE AMBASSADE Pour cadres mutés Paris, rech. du STUDIO au 5 P. LOYERS GARANTIS per Stás

gens âgés, à part. 2,300 F le m². R. LANNO, le matin 563-6 1-46. cu Ambassades, 285-11-08. appartements pavillons

> **PAVILLONS** JUSQU'A 120 KM DE PARIS SELECTION GRATUITE . PAR ORDINATEUR Appeler ou écrire Centre d'information FNAIM de Paris - Be-de-France, LA MAISON DE TIMMOBLIER, 27 bis, evenue de Villiers, 75017 PARIS. T. 227-44-44.

lean FEUILLADE 54, av. ds La Paie comptant 15-7- andts APPARTÉMENTS grandes surfaces et IMMEUBLES. 8 chbres, culsine équipée, 2 bains, 2 w.-c., selle de jaux, jardin, URGENT, 634-73-18, FRANCE AFRIQUE ACH. urgent STUDIOS & B PIÈCES OU PA-VILLON, CFT, NEUF OU ANC. BON STAND., 338-88-58.

Mª FONTENAY-QUA-ROSES Pavilion recent 5/6 P., our terrasse st jard., sud, culme. 1.200.000 F. 547-62-82.

Recherche 1 à 3 P. Paris, préfère rive gauche, avec ou sene travaux. PAIE CPT chez noteire 873-20-67, même le soir. DÉPARTEMENT ÉTRANGER AGENCE DE L'ÉTOILE Entre Fécump et Étretat à 500 m de la mer VENDS MAISON 380-25-09. Rech. PIED-A-TERRE, APPTS Salle à manger, cuisine, 2 chbres au 1°, saile d'eau, 1 chbre mansardée, grenier aménagé, califer + gds cave, possibilité rentrer 5 voitures, GD STAND., HOTEL PART. CLIENTELE ASSURÉE. Part., P.D.G. de société, rech. dens quartier résidentiel 7°, 8°

550 m² de terrain. Tél. : 996-38-29 à pert. 19 k ou 16° art, schirt apt, 80 m² environ (living + 1 chambre avec les dépendances). BALAINVILLIERS Ediáphone au 742-15-33 pour Pavillon plain-pied, tt oft, 7 pièces. Terrain 400 m². Prix: 635.000 F.

villas

A CAMET-PLAGE A 200 mètres mer, ville 3 fa-cedes, F4, 250 m² termin avec

garage, combles eménag. Au-torie, construire, 1" ét., très bon état. Tél. (86) 61-91-60, Après 19 h.

448-96-23 - ouv. le dimenche SPÉCIALISTE (16') ACHÈTE COMPTANT PROMOTIC: 553-14-14 LANDES-ARRE-SUR-L'ADOUR perz. vd villa 8 pces, 4 chbres diect. 600 m², 25, av. Paul-Dournet, Parle-16". Prix: 980.000 France. Tél. : (58) 76-87-41.

ventes Quartier résidentiel. Malsons individuelles bon standing-LOCATION VENTE Beil de 3 ans assorti d'une promesse de verte
Maison décorée, sur place
Vitte Gripet — Rue Gripet à
Evry : samedi, dimanche de
11 h à 13 h et de 14 h à 18 h.
Lundi de 14 h à 18 h.
Téléphone 077-74-99
En semeline : boutique OCIL.
Téléphone : 522-22-22

locations

immeubles

maisons de campagne Heur-Poissu FERMETTES. De à 10 hs. Maisons de camp, de 50.000 à 450.000 F. Renesi-gnements : AGENCE LEON. 78390. THENEZAY. propriétés

Paris

RECH. DE LOCATIONS Appts Villes the catégories

VILLAS BANLIEUE QUEST. RESIDEN-562-78-99

contactes nous !

dans le midi de la France. Ferrein constructible 4.000 m². Bouches-du-Rhône. T&L: 16 (42) 01-88-84. viagers

Studio ti cit libre de suite 68.500 + 1.300 F, couple 76/77 ene. imm. près Guy-Môquet. Rez-de-cheus., três cieir. Téléphone : 266-18-00. 90 m² ou boutique fibre de suite. 255.000 F compt. + rente 3.000 F. Hme 83 ans. CRUZ. 8, rue Le Boétle, Téléphone : 286-19-00. Occupé par temme 79 ans, gd studio, tt cft, bel imm. récent. 118.000 F + 1,250. F. CRUZ.

8, rue La Boétia. 266-19-00.

LA MORLAY, près pays maison évolutive, beau jardin 1850 m² piem-pied, helt, salon, 4 chbres, sch, roberie, 140 m², garage 25 m², staller 16 m², same traveux. 680.000 F.

Tel.: 16 (4) 427-53-26. LYS CHANTELLY très beau pers 3800 m 20 m², bureau 12 m², séjou 50 m², cheminée. Au premier : 2 gdes chbres, sdb, roberte. Combles: 2 chbres, cabinet sollette, annexe, gd garage, abri de jardin, construction an-cienne, rénovée en perfeit état,

orbs 1,150,000 F. T&L 16 (4) 421-53-25

22 km, Describe 6 post, s. b., jardin. 240.000 Tel.: 588-90-27. perc 3750 m², evenue recher-chée, proche pays et golf, hall-sejour 44 m², bureau, 4/5 chores, ado, selle d'eau, culs. auipée moderne, greniers, sous sol complet, plus de 160 m² habitables Prix 1.310.000 F.

Tél. : 16 (4) 421-63-35. 80 km autoroute A 13 PRES VERNON, MAISON éj., poutres, cheminée 3 chbres, ceve, tt cft, terrain 800 m², remise, 450,000 F. '761: (16-32) 53-07-02.

terrains LUBERON - GORDES Vds terrain privists ev. P.C. permettent hameeu vacances, notel, centre de séminaires. etc. Tél. (90) 72-04-72.

PRESTIGE 800 à 2.000 mi Tel.: 294-19-19.

Immobilier d'entreprise et commercial

Locations Domiciliațion

DOMICILIATION DANS LE 16º Location de bureaux à l'heure.

SIÈGES SOCIAUX

ASPAC 293.60.50 **VOTRE SIÈGE SOCIAL** R.C. 160 F. S.A.R.L. 180

**EMBASSY-SERVICE** 562-62-14 RECH. 150 à 200 m² bureaux quartier affaires.

**SUSI-RENT** Secrétariet, services, parking Tél.: 562-66-00 VOTRE SEGE SOCIAL DOMICILIATIONS

A LOUER BUREAUX

FRANCO-SUISSE

locaux

bureaux

CIDES - 723-82-10

rescription R.C. immédiate

Tél : 651-29-77 BUREAUX MEUBLES **ET DOMICILIATIONS** élen, secrétaret, tous services CONSTITUTIONS STES

Constitution rapide de société. G.S.M.P., 54, r. de Crimée, 19-. Tél.: 607-62-00 TELEX.

Constitution de sociétés Démerches et tous services. Permanence téléphonique

bureaux

SEGE SOCIAL de 100 F à 200 F H.T. TOUTES DÉMARCHES 10-12-, S.D.M. 340-24-54. VOTRE SIEGE SOCIAL-92 meublése, Boulogne. Démer-ches, constitution société. ACTE 92, 603-38-32.

8. COLISEE-ELYSEES SIÈGES DE SOCIÉTÉS **DOMICILIATIONS** 250/350 F. PAR MOSS

A.F.C. 359-28-20. miciliations: 8-2. SECRETARIAT, TEL., TELEX. Loc. bureau, toutes démarches, pour constitution de sociétés. ACTE S.A. 359-77-55.

locaux commerciaux

Ventes

BLANC-MESNIL plein centre ville, 400 m² entrepôt 200 m² burk + appertement 120 m² 1.400.000 F. T. 555-07-08. Placement exceptionnel

Ds. imm. récent, local cciel, 270 m² libre, accès volture vitrine sur rue, è saisir. 634-13-18. Centre ville LAVAUR (81) vends on love LOCAL 700 m² couvert, public de 1.600 m². Bureaux. Tél. Conviendrait supérette, dépôt. Tél. ; (63) 58-02-33, ou houres

repes 58-05-78. Locations

**MONTREUIL S7 BOIS** Local profes ou celai 90 m² + PARKING MONTVIL - 837-15-03.

Galerie des antiquaires 66 m² en R.D.C. Cession de bail idési salon de thé

ses que prévu

industriels Locations

PARIS (20+), BD DAVOUT A LOUER Locaux d'activités à partir de 200 m². SOCOMIE, 776-17-46.

fonds de commerce

Ventes

**FONDS CONFECTION POITIERS** CA 1,300,000 F C. retraits inst. moderne 30 mm vitrine. Agence Lean. 79390 THENEZAY.

Grande ville méditerranéenne Beau magasin de meubles. Spécialisé. 230 m². Grosse renommés. Avant. cesature S.A. C.A. 3.500,000 F. Lover mens. 1.350 F. Tenu par 1 pers. + 1 chauffeur livreur. Remtabi-itté très élevée. Mise au courant assuré. Vendu raison santé. PRIX : 1,350.000 F avec ca-

mion + voiture société + bel empleo réservé gde foire com-merciale. T. (91) 33-96-31. /al-de-Marne, région St-Mau

N.M.P.P.), 113 m² bien agencés. S/sol 52 m², appt 85 m². Loyer 4.500 F. par mols. Ball reste 3 ans. Chira affaires 800.000 F (25 % libr 60 % papet., 25 % cadesud. Prix: 400.000 F + stock. T&L : (16-1) 576-41-66.

boutiques

Ventes

LEVALLOIS rue commercer Murs. bout. louis 22.500 F at 12,600 par an. 553-91-45. Locations

18- RUE DUHESME à louer rez-de-chaussée sur rue dans imm. récent de standing 320 m² + 110 m² réserve + 3 perkings, cheuff. autonoma. 286-27-86.

# Emmon money

Antiquités ACHAT ANTIQUITÉS aux meil-leurs cours. Même dimanche 373-38-63 ou 262-80-20.

Bijoux

ACHATS BRILLANTS Toutes pierres précieuses Bijoux, or, etc., argenteria PERRONO Josiffers-orfèvres à l'Opéra : 4, Chaussée-d'Antin à l'Etoïa : 37; av. Vistor-fugo.

**BIJOUX ANCIENS** 

Britants, débris or PAUL TERRIER. 225-47-77 35, rue du Coliede, 75008 Mêtro Saint-Philippe-du-Roule Si vous vendez : bijous, ( bris, pièces, etc., se rien sens bijophon

au 686-74-36. BLJOUX ANCIENS BAGUES ROMANTIQUES se choisiseent cheż GILLET 19, r. d'Arcole, 4r. 354-00-83. ACHAT BIJOLIX OR-ARGENT, Métro : Cité ou Hôtel-de-Ville.

OR DENTARE, DEBRIS BLIOUX MEME ABIMES L'ÉMERAUDE 2 ble, rue Maler, Peris-7\* at 168, me de l'Univer-

Tél. 705-99-95 +

2, bd Bessières, Paris-17-M-PORTE-DE-SAINT-OUEN Tél. 627-56-39 + Prévoir pièce d'identité et justificatif de domicile. Ouvert du medii au asmedi. Cadeaux

\$14 DUPRE, 236-49-19,

Acuarelles minietures.

CADEAUX D'ENTREPRISE

Carrelages

DIRECT USINES GD CHOOX - TOUTES MARQUES BOCARRL - 357-09-46 + + 113, av. Parmentier - Paris 11'. Cours

MATHEMAT .- PHYSIQUE. Toutes classes secondaires MATH, SUP, SPÉCIALE. Prof. expérimenté 558-11-71 talien tous niveoux professeur agrégé. Tél. 627-78-09. Livres

HENRI-LAPFITTE Achet comptent de LIVRES 13, rue de Buci-6-, 326-68-28, Distribue un cetalogue.

Enseignement

**ENGLISH IN ENGLAND** i de le mer (110 km de Londret), nove hôtel de 100 chembres de sée mondiale et, située dens le même bêtiment, notre école d'Anglais aussi célèbre vous accueilleront (école fondée en 1967 et reconnue par le British Council).

TE O/ REDUCTION PAYABLE EN PRANCE torin REGENCY SCHOLL OF ENGLISH emsgets; Kent, Angletems, Tél. : 843-51212, Teles 96484 ou Mr. Boullos, 4, rus de la Persidérance, Eschonne 95. Tél. : (3) 969-26-33 (Solrée) Pau de limite d'âgu - pau de séjour minimu: invert toute l'année - court spéciage vacanges so

Instruments de musique

A VENDRE PIANOS GRANDES MARQUES A partir de 5.000 F. DEVIS GRATUITS POUR RESTAURATION Reprographie PHOTOCOP. 0,29 Offset, compo, dectylo, 22, rue Lecrelle, Paris-15', 531-41-15.

4, bd de la Bastille 76012 Paris. 340-72-72.

Photo Vende Cernéra Bolex-Paillerd 16 mm av. 2 obj. Barthlot, très bon état. Prix : 6.000 F. Téléphone : 340-87-57.

Moquettes Maroguinerie MOQUETTES VENTE AU PRIX DE GROS SACS, BAGAGES, CADEAUX. VISCONTI, 5, rue M. Le Comte. ET TISSUS Mª Rambuteau. 272-16-88. PRIX DE GROS Rénovation

Mor. 100 % laine 77,50 F/m².
Revit. plastique larg. 4 m.
29,50 F is m². Tiesu pur lin es Pour mieux vendre, après avoir acheté. 2,90 m : 49,50 F la ml. RENOUVELEZ Textiles muraux : 6 à 16 F le m². Patte japonnine : 14,50 F le m². APPARTEMENT.

Transformation tous corps d'état. S.A.M. 549-51-51. Sanitaires CABINE DE DOUCHE

Vacances

Prête à reccorder, toute équi-pée, pour 1.990 F seulement SANITOR. 21, rue de l'Abbé- Grégoire. Peris-6-. Ouvert le serriedi. Téléphone : 22-44-44.

Tourisme Loisirs Hôtel Cáline Rose \*\* NN 57, av. de Sospel. Teléphone : (93) 28-28-38. Chbres tt cft. Calme et eneol. cuis. fam. Asc. Jardin. Pension complète automne hiver 83-84 152 à 172 F TTC.

MENTON Gd studio, 2-3 pers., s. de b., asc. Décembre à mars 1.500 F, avril-mai 1.800 F. Tél. 597-37-48. SKI DE FOND Dans le haut Doubs \$ 3 h 1/2 de Paris (T.G.V) Yvas et Liliane vous accueillen dans belle ferme confort. 5 chbres, 5 s.-de-bns, cuisins maleon, pein cuit mi fes de bois, table d'hôtes, limité à 12 pers. – calme, repos, tout compris (persion, accompagnement men. de ski) du dim. au dim. Prix : 1 880 à 1 880 F. Ecr. : Le Crit ('Agnesu, La Longeville — 25650 Montbenoit.

T6. (16-81) 38-12-51.

INDUSTRIE CHIMIQUE elle ou redressement significatif?

State Chanidre A 1- 2 7 0 the lang apres les groupe of reuse o equipment set de la profess la le trosseme :- - ... Cultimater set set set portion TRITIS E COLEMENT D' POLA CARAGA

Alux Election Buffet viernert de tres 849, gu DOM DOM C tot traducte et pourcentage Dieng muchtlichundes Fas Bire reservations of the Contract o אורע נפט יישב פיר נו ביייניניני 5.27 (caths + 16 % pour II Firs - 8.9 % pour Monsentr

e le grouse A A A A A A A POWER IS THE PARTY OF THE PAR Madial Sylan 20 % m/me open Dem Cham call Sec. Clarinoss & Strategy Tise 25" - 100s 26 hites no STAR ST STEETS TO

ander & confirme de lendance antielle on to himer energy the der me and the

contre 193 malebast male and DOS GENTES DOUT 66 TORS TO sets there are took pasts 1931 du Diene de Saferiensan A CURRENCY CONTRACTOR OF THE PARTY AND THE tations to there it affered to ಿತ್ರದ ನಿರ್ವಹ ನಿರ್ವಹಣೆ 🏣 ಧ 1 - 5 = 000 - 0 - 00m. + 3.3 Solding the left ===== de lessell : : : = ----C'. Dans ses portónicos y f A PARTITION TO SECOND and a element organization such that ನರ ಕ್ಷಾಣ್ಯ ನರ ಗ**ರ್ವಚಿತ ಭೌನ** 

Le Monde

REPRODUCTION INTERIOR

47.00

et comme

Locations

Ventes

PARIS (20-). BD DAVOUT

SOCOMIE, 775-17-46

FONDS CONFESTION FOR PORT OF THE PORT OF T

Grande ville - - - - environ

Spócialise

Site tres eige en hind a more

PRIX 1.250 100 E Total

MICH + SEAT AND TRANSPORTER

merciale 29 29 20

Val-de-Marris 1920 346

Separation that white the

altgares et al. 1801 et 1804 y

Ventes

LEVALLCIS ..

 $oldsymbol{L}$ erz : z

TRESPONDENCE

The second of the

5 5 5 5 mm

boutiques

1: " \interest

L-92 Separation of the 1-32

te te majout . fe mail 20 115

# economie

Un entretien avec M. Claude Dollé, président du groupe sidérurgique Sacilor

- Le retour à l'équilibre financier n'est pas envisageable avant trois ou quatre ans
- La modernisation aura des conséquences sociales plus douloureuses que prévu

« La sidérurgie traverse une crise qui semble n'en plus sinir. Comme si, plan de restructuration après plan de restructuration, cette industrie devait lentement disparaître. L'acier a-t-il encore un avenir en France?

- La sidérurgie mondiale est en crise. Pas seulement celle de la France, mais tout la sidérurgie europeenne, y compris celle de l'Allemagne, pourtant souvent citée comme un modèle. Les Japonais eux-mêmes sont aujourd'hui mis à mal. Quant aux Etats-Unis... n'en parlous pas. Les raisons de cette crise sont connues: tout d'abord, l'évolution très rapide des techniques de production. Ensuite, les nouvelles exigences des clients, qui entraînent une mutation des produits euxmêmes, et la naissance d'une nouvelle géographie de l'acier avec l'émergence de nouveaux producteurs. Enfin, la crise économique mondiale, qui entraîne une forte baisse de l'investissement industriel, qui est le premier débouché des sidérurgistes.

- Je vais citer deux exemples concrets de cette mutation : pour faire une même quantité de produits finis, il fallait couler 27 millions de tonnes d'acier liquide en 1974; il suffit de 23 millions aujourd'hui. Autre élément : les trains à fil francais laminent actuellement à des vitesses situées entre 60 et 80 m/seconde. Demain, il faudra des laminoirs qui travailleront à plus de 100 m/seconde. Cela signifie qu'un seul laminoir fera le travail de deux. Voilà la mutation.

 Contrairement à ce que certains croient en France, la sidérurgie a déjà fait chez nous beaucoup d'efforts d'adaptation et de modernisation. Ce n'est pas suffisant. Mais il faut du temps pour faire virer à 180° un gros cuirassé comme la sidérurgie, qui ne peut réagir comme une vedette rapide.

» Alors, l'avenir ? L'acier est présent partout dans l'environnement quotidien, et on l'utilisera encore pendant longtemps. Mais sous des formes nouvelles. Observez le Japon : en vingt ans, la sidérurgie de ce pays est devenue la première et la plus compétitive du monde. Pourquoi ? Parce qu'il fallait une excellente sidérurgie pour avoir une forte industrie mécanique, de construction navale on d'automobiles. C'est un choix volontariste. Imaginez-vous les constructeurs automobiles français obligés d'acheter leurs tôles en Allemagne, ou la S.N.C.F. ses rails ailleurs qu'en France ? On ne peut pas abandonner l'acier comme cer-

tains le préconisent. - Il faut encore beaucoup d'argent...

- C'est exact. Comme je viens de le rappeler, c'est une industrie lourde, de ce point de vue aussi. La mutation technologique et celle des structures de production exigent des investissements considérables. D'autre part, la situation de crise que nous vivores ne nous permettra pas de retrouver l'équilibre d'exploitation avant plusieurs années. Rai-

son de plus pour faire vite. - Le plan 1982 prévoyait un retour à l'équilibre financier en 1986. Est-ce encore possible? Quand la sidérurgie cesserat-elle de faire appel au contri-

- Les négociations actuelles tiennent compte de la situation financière que nous avons connue en 1982 et qui sera agravée en 1983. Il faut. en tout cas, je tiens à être clair sur ce point, sortir du cycle pertes comblement des pertes, par appel l'argent du contribuable. Il faut garder une logique d'entreprise avant tout, car nous sommes dans un secleur concurrentiel en Europe et dans

- Cela étant, un retour à l'équilibre financier n'est pas possible pour nos sociétés sidérurgiques avant trois ou quatre ans compte tenu des perspectives actuelles des marchés. Il faut beaucoup de temps pour tirer bénéfice des modernisations en cours. Il faut les réaliser, et j'insiste sur la nécessité de saire vite. C'est notre seule chance d'aboutir : moderniser mais aussi rationaliser très vite l'organisation de la production. Cela aura des conséquences sociales douloureuses. Au-delà de ce qui était prévu dans le plan 1982. Mais il faut les connaître et les reconnaître pour mieux les affron-

#### « Economies, économies, économies »

- Encore faut-il adapter les capacités au marché. Le plan acter arrêté par le gouvernement en 1982 n'est-il pas trop optimiste? Et comment le réviser?

- Depuis le début de l'année, nous avons revu nos hypothèses de production en fonction de la situation nouvelle née de la chute du marché à la mi-1982. Le ministre de l'industrie vient d'indiquer à l'Assemblée que les objectifs fondamentaux ne seront pas remis en cause mais qu'ils devront être adaptés au marché et aux contraintes financières. C'est ce que je fais à Sacilor. Mon impératif est : « Économies, économies et encore économies ». Mais avec en vue un double objectif: notre compétivité industrielle et le gain de parts de marché, partout où cela se peut. - Avec quels objectifs de pro-

- Je me méfie des prévisions chiffrées. On s'est si souvent trompé dans la sidérurgie... Mais, pour un chef d'entreprise, le pire n'est jamais sur. Je préfère parler de fourchette de production. Nous travaillons sur des hypothèses effectivement réduites par rapport à 1982. Mais si le marché baisse, admettons, de 30 %, il ne faut pas en conclure qu'il faut immédiatement baisser les capacités de 30 %. C'est un trop grand risque de repli pour l'avenir. Notre hypothèse actuelle de production est basée sur 16 à 20 millions de

-duction?

tonnes par an. . Devant la gravité de la situation, on reparle périodiquement, de fusion entre Usinor et Sacilor. D'autres évoquent une concertation étroite, nécessaire pour éviter une concurrence néfaste entre les deux groupes. Quelle est votre point de vue?

» Il faut éviter de gaspiller de l'argent. Si la concurrence signific l'émulation commerciale, il faut la conserver. Onant à la concurrence sur les investissements, il n'y a pas aujourd'hui de gaspillage. Il reste à mettre au point des optimisations qui font l'objet de discussions entre

nos deux groupes sidérurgiques. Si fusion m'apparaissait comme le meilleur moyen pour régler les problèmes de la sidérurgie, je serais le premier à la désendre. Mais une structure n'est qu'un moyen pour atteindre un objectif. En revanche, j'ai toujours pensé, et je pense, que des accords portant sur des produits ou des productions sont souhaitables

#### L'Europe risque la rupture

- Ne saudrait-il pas réorganiser l'ensemble, et notamment la sidérurgie lorraine? - La sidérurgie française lourde

doit se développer autour des deux pôles existants, en Lorraine et dans le Nord, sans négliger pour autant Solmer (Fos) ou certaines usines périphériques. Beaucoup de choses ont été dites à ce propos, et il faut rétablir la vérité. La Lorraine a l'avantage d'une bonne localisation géographique au cœur de l'Europe, très proche de ses marchés. Il y a en Lorraine des outils dont certains sont bons et d'autres à transformer. Et puis, il y a en Lorraine un savoirfaire, une compétence des hommes, un acquis technique extraordinaire qu'il serait coupable de laisser se dégrader. La production lorraine de produits plats (tôle automobile, fer blanc) est appréciée par les clients les plus exigeants (Mercedes, Volvo, Volkswagen, Renault, etc.), Nous

occupons l'un des premiers rangs européens du secteur des produits longs, lourds (rails, palplanches pour les travaux publics, poutrelles). Ces produits som l'objet de notre projet de train universel à Gandrange, qu'il est indispensable de réaliser. Faute de quoi, pous aurons pris à l'horizon 1990 un retard insurmontable, done mortel. Pour les produits longs légers (ronds à béton, fil machine...), il faut certainement développer la filière des aciéries électriques, actuellement insuffisante en France.

- La restructuration de la sidérurgie européenne se heurte aux égoïsmes nationaux et aux problèmes sociaux. Ne risquet-on pas une rupture de la CECA à quelques mois des élections européennes?

- Les difficultés de la sidérurgie enropéenne sont telles qu'elles prennent des dimensions politiques dans tous les pays de la Communauté. Pensez à la Belgique... Les risques de rupture que vous évoquez sont certains. Si tel devait être le cas, on irait sans doute vers des accords bilatéraux entre gouvernements, mais cela constituerait un recul indéniable des idées de la coopération européenne. »

Propos recueillis par ERIC LE BOUCHER.

#### I.B.M. attaque le marché de l'ordinateur domestique

I.B.M., premier groupe monl'informatique, a présenté, mardi 1º novembre, à laboratoires : le < P.C.-junior », il s'agit d'un modèle bas de du ∢ Personal Computer », le micro-ordinateur qu'i,B.M. a lancé sur le marché voilà un peu plus de deux ans.

Le « P.C.-junior », qui réponmicro-processeur 16 bits que son grand frère. Il se présente en deux versions : l'une, d'un prix de 669 dollars, peut contenir 65 536 caractères dans sa mémoire. L'autre, coûtant 1 269 dollars, comporte une mémoire à disque qui peut stocker 131 072 caractères, et peut ētre agrandie jusqu'à 368 640 caractères. Aucun des deux modèles n'est livré avec

écran. Beaucoup des programmes réalisés pour le « P.C. » pourront être utilisés sur le « Junior », dont les deux modèles ne seront disponibles qu'au cours du premier trimestre 1984, Officiellement, I.B.M. explique ces délais par la saturation de ses unités de production, en reison notamment du succès du « P.C. », dont-800 000 exemplaires auront été vendus en 1983.

Toutefois, la firme a toujours su faire de l'effet d'annonce une arme commerciale. En annoncant le 1ª novembre que son € P.C.-

junior \* sera disponible dans trois ou six mois, I.B.M. va serner le trouble chez bon nombre de consommercurs potentiels. Une partie de ceux qui envisagealent l'ordinateur domestique comme cadeau de fin d'année risquent fort de différer leur achat... et de causer qualques traces supplémentaires aux constructeurs de

L'arrivée massive d'I.B.M. a bouleversé, depuis un an, le marché de la micro-informatique, évalué à plus de 2 milliards de dollars par an. Avec le # P.C. 1 le numéro un mondial de l'informatique avait attaqué le marché par le haut, sur le créneau des « micro » de bureau vendus autour de 2 000 dollars. Cette offensive avait cause quelques dommages parmi les pionniers de la micro.

En lançant son & P.C.-junior > au moment même où le marché de l'ordinateur domestique (vendu entre 300 et 1 000 dollars) connaît une sévère guerre des prix et une floraison de matériels, I.B.M. va entraîner vraisemblablement une redistribution des cartes dans ce secteur et la disperition de bon nombre de produits. Déià Texas Instrument vient de baisser les bras et de passer par pertes et profits les quelques centaines de millions de dollars investis dans la micro. L'arrivée prochaine du P.C.-junior s d'I.B.M. n'était sans doute pas étrangère à ca retrait. - J.-M. Q.

# Prenez le tournant déterminant de votre carrière

#### Est-ce un hasard si les anciens de l'ICG occupent les postes de direction?

• Ingénieur + ICG - Directeur de division - Directeur d'usine - Directeur de filiale - Directeur général. Cadre commercial + ICG ~ Directeur commercial – Directeur marketing – Directeur des ventes - Directeur général.

• Cadre administratif et financier + ICG - Directeur financier - Directeur du personnel - Directeur du développement - Directeur général.

Oui, en 27 ans, l'Institut de Contrôle de Gestion s'est forgé une réputation inégalée dans les entreprises en permettant à plus de 16,000 cadres d'acquérir les compétences indispensables à l'exercice de fonctions de gestion et de direction.

Alors que tant d'autres, entre 30 et 45 ans, comptent en vain sur un "coup de pouce" du destin pour donner un nouvel essor à leur carrière, les cadres admis à sulvre le cycle de formation de l'ICG s'assurent une supériorité décisive : ils développent les aptitudes et les réflexes des décideurs, des gestionnaires et des stratèges qu'une entreprise peut investir de sa confiance.

Plus l'objectif est ambitieux. plus la formation doit être rigoureuse.

L'ICG forme les cadres en activité à l'exercice de fonctions de gestion et de direction qui leur ouvrent de nouvelles perspectives de carrière. Au programme des études : - Approche globale de l'entreprise, introduction à la notion de système - L'étude des grandes fonctions de l'entrepnse et des techniques qu'elles mettent en œuvre : marketing, production, finance, direction. - Etude des outils : comptabilité analytique et budgétaire, prévisions à court terme, informatique, modélisation et analyse économique. - Stratégie, planification et contrôle de gestion. choix des investissements. - Entraînement à la prise de décisions : jeu d'entreprise en univers concurrentiel. - Synthèse : étude, diagnostic d'une entreprise régionale.

#### INDUSTRIE CHIMIQUE

#### Embellie ou redressement significatif?

L'industrie chimique mondiale, malade de la crisa, sarait-elle engagée sur la voie de la guérison ? Les uns après les autres, les grands de la profession font état, pour le troisième trimestre, d'une remontée spectaculaire de leurs bénéfices. Aux États-Unis, la hausse est de 60 % pour Du Pont de Namours (312 millions de dollars), de 61.9 % pour Monsanto (115 millions), de 214,8 % pour Dow Chemical (100 millions).

En Europe, le groupe Imperial Chemical Industries (ICI) a été le premier à donner le température avec un résultat avant impôts presque triplé (147 millions de livres contre 58 millions). A n'en pas douter, les allemands Hoechst, B.A.S.F. et Bayer ne vont pas tarder à confirmer le

renversement de tendance. Simple embellie ou redressement plus durable ? Difficile de répondre. Les firmes américaines signalent toutes une amélioration à peu près générale, ICI, en revanche, souligne que les conditions de marché restent très difficiles dans la chimie organique, la pétrochimie et les matières plas-

tiques, encore que, dans ces deux dernières branches. le groupe ait réussi à équilibrer ses

Qu'en sera-t-il de ses concurrents européens ? Pour l'instant on constate que les uns et les autres viennent de très bes, que nécessairement toute amélioration traduite en pourcentage prend immédiatement une allure spectsculaire. Capendant, pour les neuf mois, les progrès accomplis ne sont pas vraiment significatifs (+ 14 % pour Du Pont. + 8.9 % pour Monsanto, - 32 % même pour Dow Chemical). Seul ICI a réussi à doubler la mise (291 millions de livres nets contre 133 millions) mais avec des ventes pour les trois mois d'été atteignant tout juste le niveau du premier trimestre. Ajoutons enfin que les augmentations de chiffre d'affaires sont faibles dans la plupart des cas (+ 6 % pour Du Pont, + 3,3 % pour Monsanto, + 8,2 % pour Dow Chemical, + 13,8 % pour ICI). Dans ces conditions il est difficile de se prononcer sur l'état de santé de l'industrie chimique. - A.D.

#### Ce bulletin vous permet de poser, sans engagement, la question dont dépend votre avenir.

"Quels sont les 10 atouts qui me permettront d'accèder à des fonctions de gestion et de direction?... Vous trouverez une première réponse dans la brochure ICG et vous pourrez la compléter, si vous le souhaitez, lors d'un entretien personnel, sans engagement : vous saurez ainsi quelles aptitudes vous devrez développer au cours du cycle ICG afin d'être capable, en toutes circonstances, de décider,

gérer, élaborer des stratègies et les mettre en œuvre. Si vous envisagez de suivre le cycle ICG de votre région, le moment est venu de demander cette information : renvoyez ce bon à I'ICG, 37 quai de Grenelle, 75738 Paris Cedex 15.

Institut de Contrôle de Gestion

**ICG** 



"Quels sont les 10 atouts qui me
permettront d'accéder à des fonctions
de gestion et de direction?"

Je désire recevoir la brochure ICG qui m'apportera toutes précisions sur le	
ycle de formation et sur les aptitudes qu'il est nécessaire de développer pour	
ccédar à des fonctions de gestion et de direction. Je pourrai ensuite, si je le sou-	
aite, avoir un entrétien personnel, sans engagement, avec un responsable de	
ICG de ma région.	

Nom	Prénom		
Société			
Adresse			
			٠.
Code Ville			
No telephone professionnel			
A 44 5 4 5 5 4 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5			

Bulletin à renvoyer à l'ICG, 37 quai de Grenelle, 75015 Paris.

Institut Français de Gestion Aconsistent company of Lab do 1901 - Reconside d'Aribe patrice 37, quai de Grenelle 75738 Pans Cedex 15



MON 2/11

Renewal

1、"我"文章的

1000

# dissez-nous auamenter les rendemens

Demande de : documentations, visites, essais, rendez-vous, démonstrations, contacts, etc...

# de vos annonces ou vos mailings

La publicité (presse ou voie postale) qui sollicite une réaction concrète n'est pas une publicité comme les autres.

En mettant un bon à découper au bas de n'importe quelle annonce, ou une carteréponse pour accompagner n'importe quel mailing, on obtient... n'importe quel rende-

Pour obtenir le maximum de réponses, il faut des techniques spéciales appliquées par des spécialistes. Dans ce cas, et dans ce cas seulement, le nombre de contacts augmente, leur qualité aussi et, par conséquent, la rentabilité globale.

#### ... et animer votre réseau pour en tirer parti!

(concessionnaires, agents, franchisés, revendeurs, démarcheurs, représentants, etc.).

- l'informer des actions de promotion engagées,
- obtenir son adhésion et sa coopération;
- résoudre ses problèmes spécifiques et locaux, le former aux techniques du marketing direct
- et à l'exploitation des actions entreprises.

Nous sommes certainement les très rares spécialistes français de la publicité à réaction concrète et de l'animation de réseau.

## laissez-nous 15 mn pour le prouver

☐ chez vous ☐ chez nous

Nous vous présenterons nos «performances authentiques et vérifiablés». Pour cela, faites-nous renvoyer ce bon par votre secrétaire et dès réception nous prendrons rendez-

Prière de contacter M. —

**ADRESSE** 

**8** AGENCE DE MENDEZ 11, RUE DE MONCEAU 75098 PARIS 2 (01) 359.83.32

## CONJONCTURE

## La rigueur, et après ?

Démodées, enfin, les idées en vogue de la décennie 70, qui ont enflammé les esprits socialistes, et bien d'autres, dénoncant en chœur l'économie de consommation, ses gadgets, ses faux besoins, son alienation, condamnant le productivisme au nom du-bonheur de l'homme et du respect de l'environnement, prônant

la cressance zero ! Aujourd'hui, le langage officiel est révenu à des idées plus tradition-nelles. Si la croissance est arrêtée, ou simplement se ralentit, on le déplore. On est résolument favorable à l'industrie, voire productiviste; à travers le LX Plan, on fait du pro-grès de la technique industrielle le grand dessein de la nation.

cette conversion. Voilà donc restaurés les bons vieux principes : pas de reprise sans assainissement préalable - notamment rétablissement des grands équilibres, - pas d'assainissement sans satisfaire aux recettes aussi connues qu'impopulaires de la bonne gestion. Si ambigues soient-elles dans leur présentation, les intentions du gouvernement s'inscrivent bien dans cette perspective. Les objectifs qu'il poursuit en ce domaine doivent être approuvés : dimi-nuer le pouvoir d'achat et ralentir la hausse des salaires, en éliminant notamment leur indexation sur les prix: limiter le déficit du budget pour restaurer une épargue nationale en baisse et l'orienter vers des placements productifs grâce à des formules attractives ; abaisser la survalorisation propre à notre pays du capital foncier et immobilier par rapport au capital mobilier. Enfin. et, peut-être par-dessus tout, promouvoir l'entreprise dans la hiérarchie des valeurs de la société et affirmer l'industrie comme priorité nationale.

L'ensemble de ces mesures a un effet mécanique que l'on commence à observer : le recul de l'activité économique devrait progressivement rétablir l'équilibre extérieur. En revanche, les résultats sont beaucoup plus décevants en matière d'inflation, d'autant qu'ils doivent être corrigés à plusieurs titres. L'amélioration de l'indice des prix est artificiellement provoquée en partie par le contrôle administratif, qui freine la hausse des prix et des tarifs publics. Elle est d'autre part quasi nulle si on la compare à celle obtenue par nos concurrents étrangers : malgré le plan de rigueur, l'écart d'inflation avec l'Allemagne, le Japon, les Etats-Unis s'est plutôt accru; de nouvelles corrections monétaires ne pourront être évitées au sein du S.M.E.

Supposons cependant les objectifs du gouvernement atteints. Le vrai problème est alors de savoir où conduit la politique de rigueur. Vat-elle provoquer un assainissement.

point de départ d'un nouveau bond

Tant que le gouvernement n'aura pas modifié l'ensemble de sa politique - des erreurs accumulées depuis 1981 à l'étatisation progressive de l'économie, - la rigneur ne pourra déboucher que sur la rigueur, parce qu'elle s'exerce au détriment

Deux années de socialisme out créé un environnement accablant pour les entreprises. Après les prodigalités du budget 1982 (28 % d'augmentation des dépenses par rapport à l'année précédente), voici un budget de pénitence en 1984 pour en corriger les effets, celui de 1983 avant amorcé le mouvement. Il faudra continuer ainsi de nombreuses années pour faire face à la grave Il faut naturellement applandir crise financière de l'Etat, et notamment pour réduire un déficit financé en partie par la création monétaire, donc l'inflation (1). Il en résulte un double frein au développement économique : moins de dépenses pro-

#### La pesanteur de la protection sociale

ductives, plus d'impôts.

Les prélèvements obligatoires, déjà démesurément développés depuis dix ans par une politique sociale incompatible avec le ralentisement de la croissance et le coût social du chômage, continuent, et continueront, de croître.

S'agit-il de l'impôt direct? Le gouvernement a pris quelques initiatives pour en répartir plus également la charge, en frappant notamment les fortunes acquises et en favorisant l'enrichissement par une taxation plus légère des plus-values. Il aurait fallu, en contrepartie, plafonner la taxation du travail, qui va devenir insupportable pour un nombre croissant de Français. Comme le gouvernement devra encore augmenter l'impôt, tout en voulant épargner le plus grand nombre, il frappera de pius en plus les agents du progrès économique : cadres, dirigeants et créateurs d'entreprise. La conséquence sera le départ à l'étranger des meilleurs, le découragement et l'immobilité de ceux qui restent. Moins d'initiative, de zèle, d'effort : e processus est amorcé.

C'est cependant le poids de la protection sociale qui fait craquer l'édifice. S'agit-il des dépenses de santé? Comme dans tous les pays occidentaux, le coût de la santé augmente plus vite que le revenu national. Situation intenable à terme pour leurs économies. En France, on rafistole chaque année le système sans y toucher; si l'on parle de réforme, c'est pour trouver de nouveaux payants on faire payer les uns à la place des autres. Mais nul ne dit : il faut endiguer le flot. Il n'y a

Air France et Air Inter asso-

cient leurs efforts pour créer

sur Paris-Nice un véritable

A partir du 1<sup>st</sup> novembre,

les deux compagnies vous

offrent de 12 à 14 fréquences

quotidiennes, bien réparties

tout au long de la journée.

Les vols d'Air France s'effec-

tuent au départ d'Orly-

Ouest et à Paris-Charles de

Gaulle, Aérogare 2, les vols

d'Air Inter partant d'Orly-

Pourvotre voyage, vous avez

le choix entre la Classe Af-

faires et la Classe Économi-

que sur les deux compagnies.

pont aérien.

Ouest.

guère que deux solutions pour modérer les dépenses : l'intervention autoritaire de l'Etat on la mise en jeu de la responsabilité individuelle. Toutes deux supposent la modulation des prestations en fonction à la fois de contributions et des ressources des bénéficiaires. Seule la seconde est en mesure d'améliorer la gestion, d'éliminer abus et gaspillage et de maintenir la liberté de choix. En tout cas, retarder leur adoption en fait et en fera retomber le poids, d'une facon ou d'une autre, sur les

La réduction du temps de travail (horaires, congés, retraite) était une conquête fortement désirée par de nombreux Français. Comment ne l'aurait-elle pas été, même si elle ne ressortissait pas à la lutte contre le chômage, qui, contrairement à une opinion répandue, n'est pas liée, bien au contraire, à la réduction de la durée du travail? Intervenant à un moment où il faut plutôt retrousser ses manches, elle constitue pour les entreprises un coût qui doit être mesuré non seulement en heures perdues, mais en euthousiasme et en zèle au travail. Une population à qui l'on parle prioritairement de loisir et de temps libre n'a plus la même productivité; un cadre qui ferait trentecinq heures serait hors d'état d'exer-

La politique consistant à distribuer plus et à produire moins n'a jamais réussi à personne. Elle ne peut qu'augmenter l'inflation et dégrader les finances et la compétitivité des entreprises, et conduit inévitablement à la « rigueur ».

#### ALBIN CHALANDON.

(1) Le déficit représente officiellement 3 % du P.N.B., en fait 5 % si on prend en compte les budgets sociaux et le financement des entreprises publi-

#### Prochain article:

cer son métier.

**LA PROIE** D'UNE ÉCONOMIE ADMINISTRÉE.

A ses lecteurs

qui vivent hors de France

Le Monde

présente une

Sélection hebdomadaire

ils y trouverout une sélection des informations, commentaires et critiques parus dans leur quetidica.

#### Le Monde

Service des Abonneme 5, rue des Italieus **75427 PARIS CEDEX 09** C.C.P. Paris 4207-23 ABONNEMENTS 3 mois 6 mois 9 mois 12 mois

FRANCE 341 F 554 F 767 F 980 F TOUS PAYS ÉTRANGERS PAR VOIE NORMALE 661 F 1 194 F 1 727 F 2 260 F ETRANGER

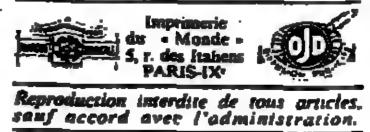
(par meagageries) L - BELGIQUE-LUXEMBOURG PAYS-BAS 381 F 634 F 887 F 1 149 F IL - SUESSE, TUNISIE

454 F 779 F 1 105 F 1 430 F Par voie aérienne
Tarif sur demande.
Les abonnés qui paient par chèque postal (trois volets) voudront bien joindre ce chèque à leur demande.

Changements d'adresse définitifs ou provisoires (deux aemaines ou plus) ; nos abounés aout invités à formuler leur demande une semaine au moins avant leur départ.

Joindre la dernière bande d'envoi à ioute correspondence. Veuillez avoir l'obligeance de édiger tous les noms propres en

Edité par la S.A.R.L. le Monde Gërant : André Laurens, directeur de la publication Anciens directeurs: hibert Beuve-Méry (1944-1969) Jacques Feuvez (1969-1982)



Commission paritaire des journaux et publications, nº 57 437, ISSN: 0395 - 2037.

Le Pont Aérien.

#### PARIS-NICE NICE-PARIS Aéropart Horaire Compagnie Compagnie: gour de départ de départ Sauf DI 07.10 AF AF Sauf Di 08.00 QUOT. ΑF 09.20 AF QUOT. IT 10.10 AF QUOT. AF 12.25 LU/VE/\$A/DE iT 13.05 AF AF Sauf MAYO 14.00 AF QUOT. 14.55 IT AF 15.40 VE/DI ΔF QUOT 17.00 AF QUOT. 17.30 AF Sauf SA 18.15 17.00 Sauf SA 19.15 A.F. 17.45 20 15 Sauf SA AF IT 19.65 AF 21.15 VΕ Λ̈́F 19.45 VE 21.15 ΔF 11 IT Air Inter AF: Air France W: Only Ouest

Aeroport Horaire Jour de départ d'arrivée LB/ME/VE 96.50 B Sauf SA/DI 87.80 Sauf SA/DI 08.15 W SA 08.20  $\mathbf{E}$ QUOT. 09.15 QUOT 10.00 11.35 QUOT. QUQT. 12.20 QUOT. 14.50 3 LU/VE/SA/DI 15.10 VE/DI 16.05 QUOT.

Sauf SA 20.20 W 21.20 VE W B: Paris-Charles de Gaulle - Aérogare 2 - Terminal B.

QUOT.

QUOT.

LU/ME/VE/DI

₩

W

8

Pour toutes précisions concernant la couleur des vols, les vols-vacances et désignes, renseignez-vous auprèsd'Air France, d'Air inter ou de votre Agent de voyages.

AR FRANCE Air France et Air Inter

Un pont aérien Paris-Nice

POU -10

HABITAT LA D HABITAT MONTPARNA!

La réduction du temps de la Choraires, congés, retraite de conquête fortement désire mining Français Comme Tastait-elle pas etc. meme is occupational pas à la lune ou menage, qui, contrairemen; ophaion répandue, n'en pas les at contraire, à la requesson de du travail ? intervenen; moment où il faut plutôt man ses manches, elle Luftsinge no. cotreprises un coul du don de sure non seulement en heur. dues, mais en colonistatie zele au travail. Lna nopulate For parie prioritair, Thent de le de temps libre n'a rit. La ment ductivité; un cadr. du terange cinq beures seran non detail

La politique consistant : buer plus et à proce se donn. mais réussi à per-tra: bilens du sugmenter l'initation et des entreprises, et a neur des ment i is - rigues-ALBIN CHALANDO

oerson métier.

(12: Le déficie proposée ment 3 % de P \ n prend en comple a laterate formtement des comments

Prochein article: LA PROIE

D'UNE ÉCONOME ADMINISTREE.

\$50-000 au

he incomade?

Sélection

PARTIED, NEISE es ertigen parts de ? gratiáis.

Service in the marter 7502" PARIS 1811.15 C.C.P. Paris 42

ABONNE MENT

PAR LOS NIRMS FIRENIER the new place.

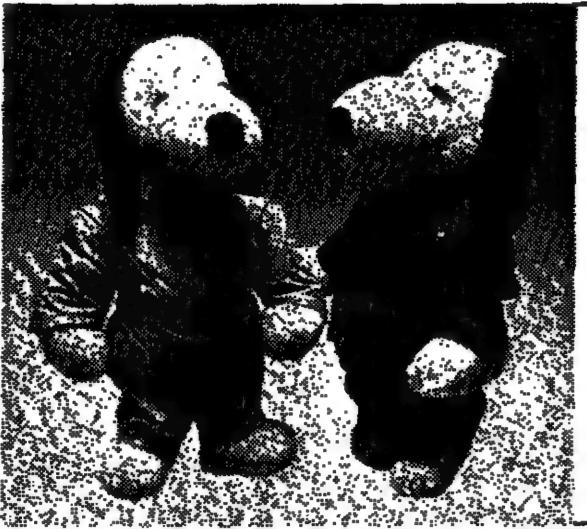
PANCESS IN

LES 3, 4, 5 NOVEMBRE POUR LES 10 ANS D'HABITAT -10% SUR TOUT HABITAT\*



HABITAT LA DEFENSE 'LES 4 TEMPS'/ HABITAT VELIZY / HABITAT ORGEVAL HABITAT MONTPARNASSE / HABITAT 35 AVENUE DE WAGRAM / HABITAT FORUM DES HALLES ET DANS LES 13 MAGASINS HABITAT DE PROVINCE

\*Cette offre ne s'applique ni à la V.P.C. ni aux magasins Grand H



DU 2 NOVEMBRE AU 12 NOVEMBRE - 2° ÉTAGE

#### SNOOPY, MANNEQUIN VEDETTE

Aux Galeries Lafayette, en exclusivité Snoopy et sa sœur Belle, 75 grands noms de la mode internationale ont créé chacun un modèle pour composer leur garde-robe : Givenchy, Mugier, Balmain, Castelbajac, Cerruti, Cacharel, Missoni, etc. Les vêtements présentés sont des pièces uniques

LEB20 DE BURROUGHS

POURCEUXOU

VEULENT LA BONNE

NFORMATION DISPONBLE

"Les Annonces" est le nº 1

pour la vente des fonds de commerce En vante partout 3 F at 36, rue de Malta, 75011 PARIS - T&L (1) 805-30-30

#### TÉLEX PARTAGÉ ETRAVE SERVICE TÉLEX PARIS 2 345.21.62

#### **40 NOUVELLES**

DANS « LE MONDE » e La Monde a vient d'éditer une brochure Bustrée rassemblant, dens une deutième livraison, quarante nouvelles publiées par **4 LE MONDE DIMANCHE »** 5,rue des Italiens 75427 Paris

Cedex 09

## AFFAIRES

L'inspection départementale du

chais, député du Val-de-Marne, est

intervenu auprès de M. Lanrent Fa-

bius. Pour le moment, la C.G.T. an-

nonce qu'+ aucune machine ne quit-

tera l'usine > d'Ivry.

#### A IVRY (VAL-DE-MARNE)

#### L'inspection du travail autorise le licenciement des salariés de S.K.F.

De notre correspondant

travail du Val-de-Marne a accepté vendredi 28 octobre, le licenciement Cette usine vicille de plus d'un des 495 salariés de l'usine S.K.F. demi-siècle employait encore 615 sad'Ivry (Val-de-Marne), une des lariés il y a six mois. Le plan de resunités du groupe suédois, qui prévoit tructuration actuel prévoit le transde la fermer fin 1983. La veille, la fert de la production à Saint-Cyr, commune avait vécu une « journée près de Tours, et à Fontenayde lutte autour de S.K.F. », à l'inile-Comte, en Vendée. Selon la tiative de la municipalité (1) : péti-C.G.T., ce transfert ne scrait que tions dans les entreprises, détemporaire, les investissements du brayages à l'hôpital Charles-Foix, groupe se faisant en R.F.A. et en chez les employés communaux et Italie. Ainsi la fabrication des billes qui se faisait à Tours, va être transdans plusieurs enfreprises de la métallurgie. Cette journée faisait suite à une série d'actions en faveur du Avant les vacances, il avait été maintien de cette usine. Une délégation a été reçue à la direction du groupe, à Clamart, et au ministère de l'industrie. M. Georges Mar-

prévu pour la rentrée à Ivry une semaine de chômage par mois. Actuellement, selon la C.G.T., il est proposé de reclasser 258 ouvriers à Saint-Cyr et à Fontenay-le-Comte, une centaine dans d'autres entreprises, et d'en mettre 80 à la préretraite. Mais, selon le syndicat, 45 personnes seulement ont accepté leur départ dans une autre unité : « fin décembre, pour les personnes qui seront ici, ce sera l'A.N.P.E. ».

Des démarches ont été entreprises par la C.G.T., notamment auprès de P.S.A., le plus gros client de l'usine. et d'entreprises aéronautiques, pour leur demander, selon le syndicat, « d'augmenter de façon significative l'utilisation des roulements français plutôt que d'en importer à des prix de dumping : plus de 50 % des roulements viennent de l'étranger. Une reconquête de un à deux points du marché permettrait de maintenir des capacités qui, sinon, seraient dé-nelle.

finitivement perdues - (un point correspondrait à 4,24 % des ventes de S.K.F.)

C'est un des aspects du contreplan de relance élaboré, à la demande de la C.G.T., par la Sogex, :un cabinet d'expertises économiques, qui préconise des contrats de type emploi-formation-production entre utilisatéurs et producteurs. Seion la C.G.T. avec les 400 millions de francs prévus pour la restructuration (200 millions apportes par S.K.F. et 200 millions par le F.D.E.S.) en maintenant Ivry « sans licenciements et en sa basant sur un toux d'inflation de 8 % », et un taux de croissance de 4 %, ce plan permettrait à S.K.F. de retrouver un équilibre dès 1985. L'usine aujourd'hui éclatée sur trois sites pourrait regrouper ses installations sur

Dans l'usine d'Ivry, ont été élaborés, notamment, les roulements à bille de la quatrième génération, devenus un élément de la rone et aujourd'hui utilisés sur les véhicules de Formule 1 (ce sont eux qui permettent de changer les roues en quinze secondes) : d'ici quatre à cinq ans, ils équiperont les voitures de série. Aujourd'hui, seul S.K.F. fabrique ces roulements. Si l'usine d'svry ferme, ils seront produits en 🗀 R.F.A. ., affirme-t-on à la C.G.T.

(1) L'usine S.K.F. est un des plus gros, sinon le plus gros, contribuable de a ville. Elle verse 5 millions de francs par an an titre de la taxe profession-

FRANCIS GOUGE.

## LA RESTRUCTURATION DE LA CIMENTERIE FRANÇAISE

10 % des emplois seront supprimés en cinq aus Le groupe Ciments Lafargeproduction étant utilisées à 70 %.

France, branche spécialisée du groupe Lafarge-Coppée, prévoit d'opérer environ cinq cents suppressions d'emplois d'ici à 1988. M. Gilbert Laduema, directeur général des cimenteries; a annoncé cette prévision à l'usine de Cruas (Ardèche). dont l'activité cimentière va être transférée à l'usine du Teil (Ardèche); ce transfert touche une quapersonnes partant en préretraite.

Le plan des Ciments Lafarge s'inscrit dans le plan plus général de restructuration en cinq ans des cinq groupes de cimentiers français (La-farge, Ciments français, Vicat, Origny, Cedest), qui employaient 11 360 personnes à fin 1982, dont 6 630 ouvriers et 4 730 cadres et employés, dans cinquante-six usines, pour un chiffre d'affaires de 8,9 milliards de francs.

Le plan de restructuration, qui doit toucher dix de ces usines, prévoit la suppression de 1 000 1 1 200 emplois, par transfert de l'activité vers les plus modernes des unités. Une grande partie de ces suppressions d'emplois s'opéreront par dé-parts en préretraite. Pour les autres, un accord signé en 1979, après une grève d'un mois, fait obligation aux employeurs d'offrir un autre empioi.

Cette restructuration, dit-on au Syndicat national des fabricants de ciments et chaux, est rendue néces-

saire par la chute de 8 % du marché en 1982 et en 1983, les capacités de

## Magnétoscopes

#### **NOUVEAU LITIGE ENTRE** L'EUROPE ET LE JAPON

Les magnétoscopes sont, de nou-veau, sujet de litige entre la C.E.E. et le Japon. L'accord conclu en février dernier d'« autolimitation » des exportations japonaises vers l'Europe, prévu pour trois ans, n'avait fixé le quota que pour la pre-mière année à 4.55 millions d'unités entre février 1983 et février 1984 Les négociations s'engagent pour la suite et M. Davignon doit se rendre

à Tokyo à la mi-novembre à ce sujet. Le gouvernement japonais de-mande une supression de cet accord ou, au minimum, une augmentation de son quota. Mais Philips désire de son côté une réduction de ce quota d'importations à 3 millions de magnétoscopes. Le groupe néerlandais s'appuie sur ses prévisions de mar-ché : celui-ci ne devrait pas dépasser 5,3 millions d'unités. Or, poursuite Philips, une production européenne minimale de 2,3 millions d'appareils (par Philips, Grundig et les constructeurs sous licence japonaise comme Thomson) est nécessaire pour sauvegarder l'emploi.

#### FAITS ET CHIFFRES

 Les produits pétrochimiques saoudiens indéstrables en Occident. - M. Robert Horton, directeur de B.P. Chemicals, a mis en garde les industiels saoudiens contre la tentation d'évacuer vers l'Europe les produits (éthylène, polyéthylène, etc.)
excédentaires des neuf unités en cours de construction dans le pays et dont la mise en route est prévue en 1985; cela en raison des surcapacités existantes sur le Vieux Continone. - Il suffit de faibles quantités vendues à des prix irréalistes pour désorganiser complètement un marché ., a-t-il déciaré, ajoutant que situation pourrait conduire les pro-ducteurs européens à demander des

Aux Etats-Unis, le secrétaire au Trésor a déjà prévenu les Saoudiens que leurs produits seraient interdits à moins d'être vendus aux prix locaux

• 15 millions d'économiqueme faibles en Grande-Bretagne. 15 millions de Britanniques, soit plus d'un quart de la population, étaient économiquement faibles en 1981, contre 11,5 millions en 1979, indique un rapport publié le le novembre par le ministère de la santé et des services sociany.

D'après les critères officiels, le souli de pauvreté » correspond au revenu d'une famille entièrement dépendante de l'Etat pour ses ressources (allocations chômage, prestations familiales, aide au loyer,

Un couple sans enfant et sans ressources touche par exemple de l'Etat 52,30 livres (600 F) par se-

maine pour vivre, auxquelles peut s'ajouter une indemnité de logement. Selon le rapport officiel, 2,8 millions de Britanniques disposaient en 1981 de ressources inférieures à ce niveau, ce qui repré sente une augmentation de 24 % par rapport à 1979. Au total, 15 millions de personnes avaient en 1981 des revenus inférieurs à 1,4 fois le seuil de

pauvreté. - (A.F.P.). · Excédent de la récoite de cacao en 1983-1984. - Selon les courtiers londonfens Gill and Duffus, dont les statistiques font autorité, la récolte mondiale de cacao serait légèrement excédentaire pour l'année 1983-1984, après avoir été déficitaire de

101 000 tonnes en 1982-1983. Elle dépasserait d'environ 130000 tonnes celle de l'année précédente, alors que la consommation ne croîtrait guère. La production de 1982-1983, excepcionnellement faible, est estimée à 1533000 tonnes, à comparer aux 1726000 tonnes de 1981-1982. Pour Gill and Duffus. ces prévisions provisoires signifient que les cours du cacao devraient continuer de baisser au cours des prochains mois. - (A.F.P.)

ERRATUM. - Dans le Monde du 1ª novembre, à propos des protestations contre la taxation des mutuelles, nous avons attribué à la Mutualité sociale agricole (M.S.A.) une réaction qui provensit des Assurances mutuelles agricoles (AMA). La M.S.A., service public qui gère les prestations du monde agricole, n'est pas touchée par la taxation des ASSUFANCES.

## afté entre hommes et femmes

t desirence court as ministration factions Malgret an interiori es

Au Japo

in a majori desert film and a fact with the bear to And the Contractor of States rame, estreta e 🙀 e titure e 🛍 🖷 e THE REPORT OF THE PROPERTY. a common grammer and 3.1.1. 第二章 化对应性交换性化对应 **多数**数据 一一 " 」 "一年 中國教徒 er er element i i i i i i auche et la grant de Se 🤇 The state of the s 一十二十二年以前的 计图像数据 电影 化 uges from at facts the and he arrespond eacher さって まん アムボ ピ は事業 名 20 C 15 1 1 menter that the fight because to a mention a province of the · 中国联系 2007 100 100 in the free trade of the Tables.

3 Fire ....

To the second second

ata Name . Tr. Car

金台上 (10 minute 10 minute

gatherin in Drugger and an

and There is eas to

AND DESCRIPTION OF THE PARTY.

And the second

TELL DESCRIPTION OF A PARTY OF THE

Company the second

Times and the second

fire project of

क्रियोर्ड स स्थापना एक

A PROTECULAR AND ADDRESS.

2年後は19年1日

SECRETARISE STATE OF THE PARTY 
Main-discover disc

none the layeram subjects

la formote desse als • 8 and a serieur of a large magnif da no di l'impresable à sur 3 5 - 127-2. 2024 Att Barren in Med Sen trangeleite grow on Tarring on Comon the first of the second day to Carrier out garden them the tast received mary's subtree, The contract of the second second second Charles Charles and Charles a was die gegenerne der die 3 🔸 the property of the second of

では、大きな、「なった」。 から です ここと ながなりをできる できませる また これを発生する en more, le nombre de Transplace a tertige partiel. A COMMENTED PORT OF BRIDE TOTAL SALE PRINCIPLE 12 12 CM on fiere engineerings and

LE SPECIALISTE DI

40 séjours e COHOO COTE D'IVOR a trooping Adout Ai

Le B 20 de Burroughs n'a pas fini de vous étonner. Pour connaître les Le petit système de gestion B 20 m'intéresse. Veuillez m'envoyer de plus amples informations. Nom: Fonction: Société: Adresse Téléphone: A envoyer: Direction du Marketing Système B20 S.A. Burroughs 95015 Cergy-Pontoise Cedex



Partager des données entre plusieurs microordinateurs est une bonne idée. Malheureusement, ils n'ont pas été conçus pour. Résultat: l'information

n'est accessible qu'à un seul utilisateur. Les autres n'ont plus qu'à attendre.

Heureusement, il y a le B 20 de Burroughs. Spécialement conçu pour travailler aussi bien en partageant les ressources communes à une grappe de B 20 qu'en poste de travail autonome.

Avec le B 20, plusieurs personnes d'un même service peuvent utiliser (et actualiser) la même information, en même temps. Essayez donc avec la plu-

part des micro-ordinateurs actuels: l'écran vous répondra poliment "Votre demande est irrecevable."

Et, puisqu'il s'agit de partager, le B 20 va encore plus loin. Non seulement il partage les données, mais aussi les périphériques: une imprimante branchée sur l'un des postes de travail est à la disposition de l'ensemble.

autres raisons qui en font

le choix le plus judicieux en micro-informatique, renvoyez simplement le bon ci-contre.

## Burroughs

LA QUESTION N'EST PAS DE SAVOIR QUI EST LE PLUS GRAND, MAIS QUI EST LE MEILLEUR.

. 2

#### enciement

spondrait à 4,24 % des ventes est un des aspects du contre

de relance élaboré, a la de de de la C.G.T., par la Soger cabinet d'expertises économi qui préconise des contrats de emploi-formation-production pullisateurs et producteurs. S. a C.G.T. avec les 400 millions ance previs pour la restructura

(200 millions apportes par F. et 200 millions par le E.S.) en maintenant Ivry - sam ciements et en sa basant sur in d'inflation de 8 % - et un jain roissance de 4 %, ce plan per reit & S.K.F. de retrouver an libre des 1985. L'usine an-Thui sciatée sur trois sites pour regrouper ses installations as

es l'usine d'Ivry, ont été éla i notamment, les roulements de la quatrième géneration de s un élément de la roue et ag-Plan utilisés sur les vehicules de inte 1. (ce sont eux qui perme. de changer les roues en quinz ades) ; d'ici quatre : cinq an priperont les voitures de sère lourd hui, seul S A F Jahrian roulements. Si I have d'ha se, ils seront produits et A s, affirme-t-on 2 late (j)

FRANCIS GOUGE I L'usine S.K.F. est un des ples sison le plus gros, cor republic de le. Elle verse 5 militare de franc m so titre de la late professos

MENTERIE FRANÇAISE

**meimés en** cinq ans

: **par la chute** de 🐣 au rardi 982 et en 1983, les capatité é uction étant utilises : 5 79 7

Megnétoscopes

**KOUVEAU LITIGE ENTRE** L'ELROPE ET LE JAPON

m mesmetoscopes - 71 ct 32 gente de litige en i. a CE. Jacob L'accord a sala ma e dernier C - 22 - 12:31 exportations and made in sope, prévu : in fixe le que : que fixe in s année à 4.55 m s levrier 1987 et ester es négociations s'engagement. et M Davigner : 1 se wa kyo å la mienovembre a stad. COUVERNEED ---de une supress m quota, Mais 2" "s ce 12

R Bont state -----Bier Bne :752 MENTINES 2420000 a inicreur rete - A.F. Excèdent de la recolus

sauvegander . 45 7 .

1 en 1952-1953

Au Japon

## L'inégalité entre hommes et femmes au travail reste systématique

Tokyo. - Dans un pays où la sénaration des genres - masculinféminia – imprègne depuis toujours l'ordre social et où la compétitivité économique actuelle doit tant à une discrimination sexuelle systématique en matière d'emploi, on conçoit la difficulté qu'il y a à faire passer dans les lois, puis dans les mœurs, le principe et la pratique de l'égalité entre l'homme et la femme. A fortiori lorsque, au poids de la tradition et à celuie de l'intérêt patronal, s'ajoutent la passivité des femmes japonaises elles-mêmes et celle des législateurs.

C'est dans ce dilemme que se trouve depuis longtemps enfermé le Japon, coincé entre les particulsrismes de sa pratique socioéconomique d'une part et le caractère universel de ses obligations internationales d'autre part. En clair, et pour ne pas être éternellement en butte aux critiques de ses partenaires industrialisés, le Japon s'est engagé, il y a déjà plusieurs années, à faire ratifier par la Diète la convention des Nations unies sur l'élimination de la discrimination fé-

Dans le cadre de la Décennie de la femme, patronnée par l'ONU, le gouvernement de Tokyo a également annoncé son intention de porter, entre 1975 et 1985, la proportion des femmes employées dans les organismes publics à 10 %. On reste cependant dans les deux cas assez lois du compte : non seulement le principe de l'égalité dans le travail, conformément à la lettre du code du travail et à l'esprit de la Constitution, n'est pas respecté, mais encore le patronat s'oppose à toute nouvelle législation éventuelle. Quant an quota des 10 % prévu d'ici à deux ans, il était encore, en 1982, à peine supérieur à 4 %.

Le problème endémique qu'illustrent ces difficultés et retards refait bruyamment surface ces jours-ci à la « une » des journaux, à l'occasion d'une « campagne » pour droit de la femme à l'égalité dans le travail.

De notre correspondant

ment, la presse et quelques organisations féministes (isolées dans un océan de « chauvinisme » masculin et de soumission féminine) s'adonnent désormais tous les ans - sans notables succès.

Malgré un très fort accroissement

de la main-d'œuvre féminine, et en dépit de son très haut niveau d'éducation, la femme japoneise reste littéralement la - moitié » de l'homme pour ce qui concerne les salaires (systématiquement inférieurs de 50 %, à compétence égale) et même moins si l'on prend en compte l'accès et la garantie de l'emploi, les promotions, pensions et autres avantages. Vouloir faire carrière, plutôt que se consacrer exclusivement au foyer, au mari et aux enfants, demeure mai vu par beaucoup : c'est s'écarter de la norme et faire preuve d'un individualisme ou d'un souci d'indépendance intellectuelle et linancière, a priori suspects.

#### Main-d'œuvre d'appoint

La femme reste ici - main-d'œuvre d'appoint » bon marché, temporaire et compressible à volonté. Elle a au Japon, avec les personnes âgées, le rôle des travailleurs immigrés en Europe : et l'on comprend mieux l'un des « secrets » de la compétitivité nippone, lorsque l'on sait que 35 % de la force de travail du Japon est constituée (surtout dans le secteur manufacturier) par des femmes qui touchent des salaires de moitié inférieurs à ceux de leurs collègues masculins et qui, étant exclues du système dit de l' « emploi à vie », coûtent infiniment moins cher aux entreprises en charges sociales.

En outre, le nombre de femmes travaillant à temps partiel (souvent à demeure), pour un salaire horaire moyen équivalent à 10 ou 15 F, est en forte augmentation, approchant les trois millions, selon les chiffres officiels. La tendance, dans les

les départs et de limiter l'embauche, cours, en fonction de la demande, à cette main-d'œuvre féminine d'appoint. En ajoutant occi à cela, on

imagine les économies qui sont faites par les entreprises japonaises au détriment des vingt-deux millions de femmes employées d'une façon ou d'une autre. D'où l'extrême difficulté de porter atteinte au système et à l'« ordre des choses » traditionnel: divin, confucten, paternaliste et patronal.

Vu l'état d'esprit général, les imperatifs économiques (c'est-à-dire, ici, l'alpha et l'oméga de la politique nationale) et le rapport de forces massivement en faveur de la « loi du mâle », on voit mal comment sortir du dilemme. L'alignement du Japon sur les normes féministes égalitaires de ses partenaires occidentaux ne semble pas être pour demain dans la pratique, alors que le temps presse pour ratifier la convention des Nations unies sur l'abrogation de la discrimination à l'encontre des

La très puissante fédération des employeurs japonais (Nikkeiren) viont de sortir de sa réserve et de déclarer tout de go qu'une modification de la pratique discriminatoire porterait gravement atteinte aux sondements mêmes du système de l'emploi et à la compétitivité japonaise. On ne saurait mieux confirmer explicitement ce qui a toujours été implicite : la bonne santé économique du Japon - et le maintien de sa discipline sociale - passent directement par la discrimination sexuelle. La fédération des employeurs réclame donc logiquement son maintien. A part quelques éditoriaux déplorant rituellement cet état de choses, cels ne soulève guère de vagues d'indignation populaire, pas même du côté des femmes, laborieuses ou non. En fait, les sondages indiquent que la femme japonaise est plutôt contente de son sort - ou résignée à le subir.

R. P. PARINGAUX.

Aux États-Unis

#### Près de 46 millions de femmes ont un emploi

Washington (A.F.P.). - Le non-bre de femmes américaines qui travailient en dehors du foyer a augmente de 173 % de 1947 à 1980, nessant de 16,7 millions à 45,6 millions. Selon un rapport du Bureau des statistiques qui vient d'être rendu public, près de la moitié des femmes d'âge adulte avaient un emploi en 1980 contre un tiers en 1950.

Actuellement, les femmes se mecient en général plus tard qu'il y a trente ans, l'âge moyen étant de 22,1 ans en 1980, contre 20,3 ans es 1950, et la proportion des femmes deux tiers à ceux des hommes.

celibataires entre 20 et 24 ans est passée pendant cette période de 25 % à 45 %. Alors que les femmes mariées out moins d'enfants (2 es. moyenne par foyer, contre 3 es 1950), le nombre des mères célibetaires a augmenté : on comptait 16 naissances pour 1 000 femmes célibataires agées de 15 à 44 ans ca 1950, contre 25 en 1980. Plus du quart des femmes ent la charge d'une famille (+ 15 % en 30 ans). Les salgires des femmes américaines restent en moyenne inférieurs de

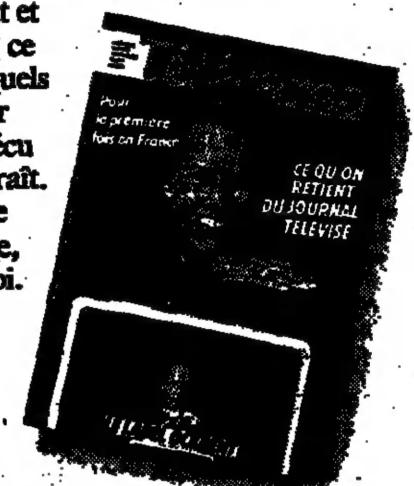
des importations d'automobiles japomaises aux Etats-Unis. - Le Syndicat américain des ouvriers de l'automobile (U.A.W.), ainsi que les constructeurs américains - à l'exception de General Motors - ont vivement condamné, le 1ª novembre, l'accord intervenu entre les Etats-Unis et le Japon (le Monde du 2 novembre). Celui-ci prévoit une ang-mentation de 10 % des automobiles nippones vendues sur le marché américain (avec 1,85 million de véhicules entre avril 1984 et avril 1985).

Pour l'U.A.W., cet accord va coûter leur emploi à des milliers de travalleuri.

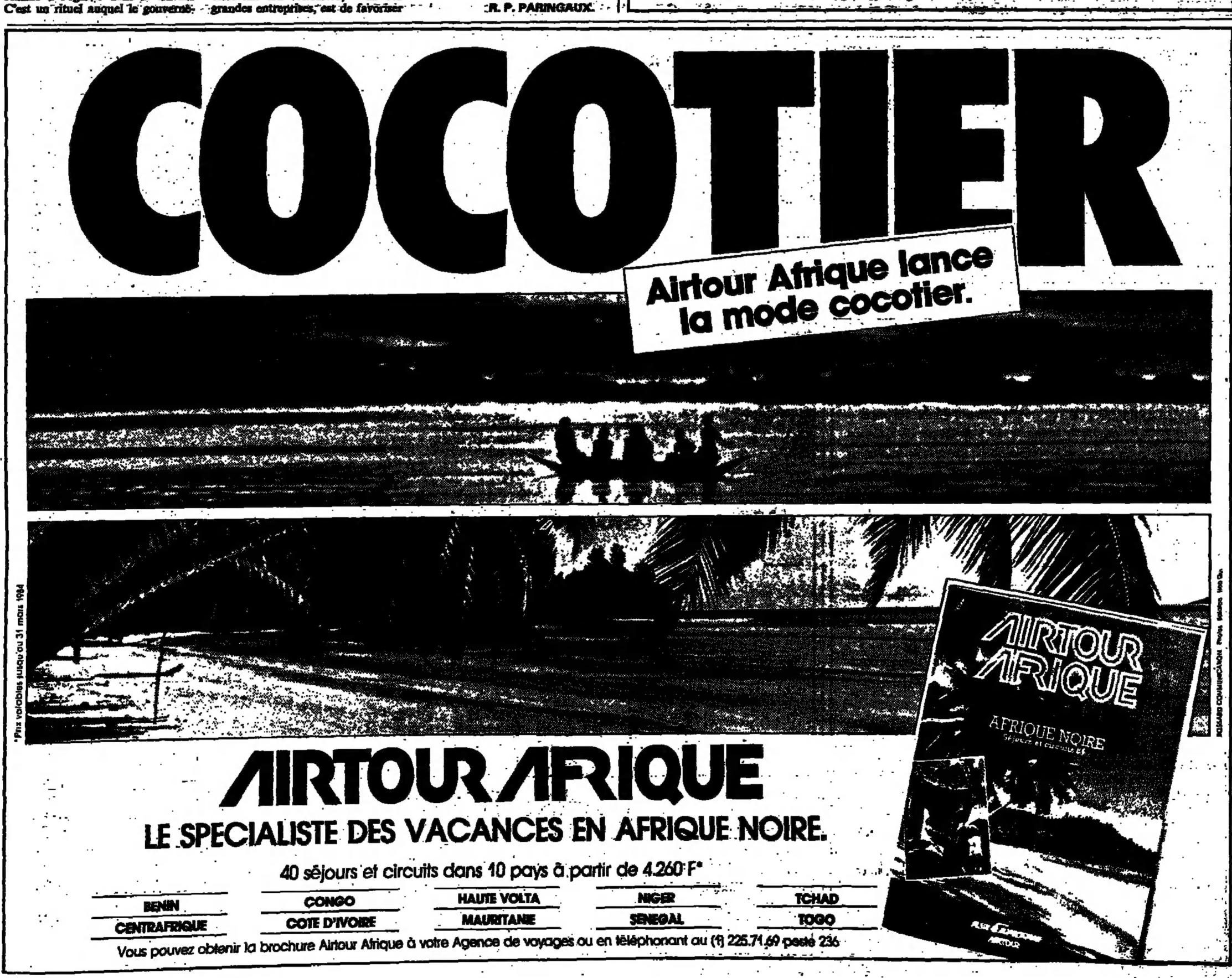
## Un soir à 20 h 30: Christine Ockrent disparaît...

Qu'est-ce qui vous reste de son journal? Pour la première fois en France, Télérama publie l'analyse détaillée de ce que les français ont compris et retenu d'un journal télévisé. C'était passionnant

de comparer avec ce que Christine Ockrent et la rédaction d'A2 voulaient faire "passer" ce jour-là. Dans la masse des informations, quels événements ils avaient tout au long du jour triés, retenus, mis en valeur. Télérama a vécu ce jour parmi eux. Et puis, à 20 h elle apparaît. Le journal d'une équipe devient le show de Christine Ockrent. Avec ses mots, son style, son ton, sa manière. Le label Ockrent, quoi.



Une grande enquête Infométrie/Harris dans Télérama cette semaine.



## « Oui au charbon, non au neutron »

Des 16,2 millions de tomes de charbon brûlées en 1982 par E.D.F. dans ses centrales thermiques classiques, que restera- t-il en 1990 ? Profirme la C.F.D.T., qui manifestait charbon, non au neutron ». Quelque vingt-deux centrales au charbon (représentant quarante-quatre tranches de 50 à 250 mégawatts) fonctionneut encore actuellement. Sur ce total, vingt unités représentant treateneuf tranches sont menacées, d'ici à 1986, de déclassement. Ne resterait plus à l'horizon 90 que deux centrales au charbon, représentant cinq tranches à la Houve et à Cordemais.

Certes, toutes les décisions ne

sont pas encore prises. Seul a été of-

ficiellement approuvé par le Conseil d'administration en mars 1983, le programme de déclassement de toutes les tranches classiques (charbon et fuel) du pallier 125 mégawatts, soit quarante-six tranches au total, dans dix-huit centrales. La décision de déclassement des tranches du pallier 250 à 340 mégawatts (vingt-cinq tranches dans douze centrales) devrait être discutée en conseil en novembre. « Les directions hésitent », affirme la C.F.D.T. Mais décision officielle ou pas, « tout est fait actuellement comme si... »: effectifs gelés, mutations, refus des directions de s'engager sur quoi que ce soit après 1985 et, surtout fonctionnement très limité des unités menacées. « Certaines centrales ne fonctionnent qu'à la marge, une quarantaine d'heures par an ». « Nous ne voulons pas qu'on tranche le problème politique de Charbonnages de France par des décisions techniques à E.D.F. Que le gouvernement prenne ses responsabilités ».

La C.F.D.T. montre que la poursuite d'un programme nucléaire aggrave les risques de surcapacité d'E.D.F. des 1990, et pousse l'établissement à sacrifier avant terme les centrales classiques pour ne pas

COURS DU JOUR

3,4379

14,9662 3,7440

9 3/8 5 3/8

Yes (109) . .

risquer de voir le cost des équipements nucléaires, sous utilisés, grimper, dépassant dans certains cas le coût des centrales thermiques en charbon. La plupart des centrales classiques du pallier 250 mégawatts leur déclassement, leur durée de vie movenne n'atteignant alors que donze à quatorze ans alors que l'amortissement prévu s'étale sur vingt-cinq ans. De plus, le passage au « tout-nucléaire » pose de délicets problèmes de conduite du réseau : on substitue à de petites unités diversifiées géographiquement et très souples, des centrales nucléaires beauceup plus puissantes, moins souples et moins bien réparties. D'où nécessité d'engager des investissements importants et des-travaux, notamment dans le transport du courant. Enfin, l'effet de ce déclassement sur l'activité et l'emploi régional n'est pas minime. L'ensemble des déclassements touche: 5 214 agents dont l'emploi n'est certes pas menacé - il n'y aura pas de licenciements. - mais dont les mutations risquent de peser lourd dans les communes ou régions d'implantation des anciennes centrales (liede-France, Nord et Normandie notamment).

La C.F.D.T. ne perd donc pas espoir de voir les pouvoirs publics revenir sur leurs décisions de l'été. - Plus on va avancer, plus les conséquences des choix vont se traduire dans les faits et toucher des corporations de plus en plus nombreuses », expliquent les syndicalistes. Priorité donc, au sein d'E.D.F., à la lutte contre le déclassement accéléré des centrales classiques . pour laisser sa place. au charbon ». Un rêve : la construction à l'horizon 90 de deux nouvelles tranches de charbon de 600 mégawatts utilisant des techniques de pointe. « N'y aurait-il à E.D.F. de disponibilités financières que pour la pub? -... - V. M.

DELIX MOIS

SOC MADES -

+ 930 -+ 1970

+ 989 + 1061

+ 870

+ \$22 + 1667 + 2042 + 538 + 1478 + 1560

+ 344 + 953 + 257 + 755

+ 266 + 297 + 795 + 657 + \$22 + 1667 + 498 + 538 + 1478 - 439 - 336 - 1361

# TRANSPORTS

#### L'aéroport de Nice devrait tripler son trafic passagers en l'an 2000

De notre correspondant régional

roport de Nice-Côte d'Azur, inaugurée à la fin de la semaine dernière, est l'élément principal de l'opération d'extension sud de la plate-forme aéroportuaire niçoise, qui a permis de gagner, au terme de huit ans de travaux, 170 hectares sur la mer.

La nouvelle piste, longue de 3 100 mètres, décalée vers le sudquest par rapport à celle qui existe déjà, permet de réduire le bruit dans les quartiers ouest de Nice, où vivent treate mille personnes. Elle doit favoriser le développement du trafic, qui pourrait atteindre dix à douze millions de passagers en l'an 2000, contre quatre millions en

#### LES ALPES-MARITIMES **N'AIDERONT PLUS** « LE TRAIN DES PIGNES »

(De notre correspondant)

Nice. - Les conseillers généraux des Alpes-Maritimes, à l'exception des élus socialistes et communistes. minoritaires, ont refusé de reconduire le système actuel d'aide financière au chemin de ser de Provence (le Monde du 11 octobre) et demandé la dissolution du Syndicat mixte Méditerranée-Alpes (SYMA), concessionnaire de la li-

Pour couvrir le déficit du l'exploitation en 1983, les Alpes-Maritimes ont versé 4 500 000 franca, la ville de Nice... 1 750 000 francs, les Alpes-de-Haute-Provence 2 200 000 francs, et la ville de Digne 242 000 francs.

Ce vote ne devrait cependant pas remettre en cause l'existence du « train des Pignes », et les négociations entre les intervenants - collectivités locales et Etat - ne sont pas rompues, comme l'a déclaré le président du conseil général, M. Jacques Médecin, député des Alpes-Maritimes et maire de Nice (apparenté R.P.R.).

Il semble plutôt que cette manifestation d'humeur puisse s'interpre ter comme une pression sur les pouvoirs publics, afin que, comme en Corse, ces derniers prennnent en charge à 90 % le déficit de la ligne (de l'ordre de 13 millions de francs), en attendant son intégration dans le réseau S.N.C.F. Pour l'heure. l'Etat et la région (Marseille) proposent d'affecter 92 millions de francs en cinq ans au réseau, ce qui, selon le président du SYMA, M. Francis Palmero, sénateur des Alpes-Maritimes (centriste), ramènerait à 5 millions de francs par an la part du déficit à la charge des collectivités locales.



AUTRES EMPLOIS

- LIQUIDITES

#### APRÈS LA MISE EN SERVICE D'UNE NOUVELLE PISTE

L'ensemble des travaux représente un investissement de 638 millions de francs, répartis entre l'Etat (35 %), la chambre de commerce et d'industrie des Alpes-Maritimes, concessionnaire des installations et maître d'ouvrage (30 %), le département des Alpes-Maritimes et la Ville de Nice (17,5 % chacun). Lors de l'inauguration, M. Jac-

ques Médecin, député des Alpes-Maritimes et maire de Nice (app. R.P.R.), et M. Joseph Ippolito, président de la chambre de commerce des Alpes-Maritimes, ont souhaité la reprise des études de création du port. Les travaux avaient été interrompus après l'éboulement du 16 octobre 1979. La mission d'enquête sur cette catastrophe avait autorisé l'achèvement des travaux de la nouvelle piste de l'aéroport, mais ne s'était pas prononcée sur les canses exactes du sinistre. Un nouvel expert, M. Pierre Habib, directeur du laboratoire de mécanique des solides à l'Ecole polytechnique, avait donc été nommé. Son rapport, qui vient d'être déposé, conclurait à un éboulement sous-marin à-une dizaine de kilomètres en mer, dans le « canyon du Var », sans rapport avec le chantier d'endiguage ouvert pour l'exten-

sion de l'aéroport et la création du

GUY PORTE.

#### AVIS FINANCIERS DES SOCIÉTÉS

La B.N.P. crée une société financière d'innovation

#### NATIO-INNOVATION

Finovectron, société de financement spécialisée dans les domaines liés à l'électronique, créée en juillet 1982, la B.N.P. renforce encore ses moyens d'intervention en londs prores dens les entreprises innovatrices et vient de constituer une société financière d'innovation. Natio-Innovation, par l'intermédiaire de la Banezi, aux côtés de la banque Courtois et de la banque de Bacque Bean Hieaux.

Après l'expérience acquise par

La nouvelle société est présidée par M. Patrick Champetier de Ribes, industrici et vice-président de la Chambre de Commerce et d'Industrie de Paris, la direction générale étant assurée par M. Franck Boget, de la Banezi.

Natio-Innovation recouvrira tous les secteurs de l'activité industrielle apporters son concours anx entreprises concentrant leurs efforts sur des projets d'innovation. Ses interventions pourront concerner la · filialisation » d'activités, le développement technologique entrepris per une société existante, voire la création d'une entreprise, notam-- la participation à des augmen-

tations de capital; - la souscription à des obligations convertibles on actions.

Les dossiers déposés dans les agences des banques actionnaires seront sélectionnés, après avis d'un comité technique, par le conseil d'administration.

#### DUMEZ

Le chiffre d'affaires du groupe réalisé au cours du troisième trimestre 1983 s'élève à 3117 millions de franca hors taxes (soit 3 158 T.T.C.).

An cours des neuf premiers mois de 1983, les travaux exécutés par le groupe ont représenté 8498 millions de francs

hors taxes. Le volume des travaux restant à exé-

cuter az 30 septembre 1983 représente

près de 15 milliards de francs. Cette estimation ne comprend pas la part (environ 1800 millions de francs) revenant au groupe Dumez dans l'exécution du barrage de Yacyreta selon le marché signé le 21 octobre dernier.

Le bénéfice net consolidé du groupe Dumez est estimé pour le premier semestre 1983 à 160 millions de francs. Le résultat net de la société Damez scule ressort à 85 millions,

#### P.S.A.

#### 1. Société Peugeot S.A.

An cours du premier semestre 1983, les revenus brats perçus par la société Peugeot S.A. ont été de 223 millions de francs, an lieu de 266 millions pour les six premiers mois de l'année précédente : ils out été à l'origine d'un bénéfice d'exploitation de 85 millions, contre 140 millions pour le premier

Après pertes et profits et, notamment, prise en compte de la plus-value de 98 millions réalisée lors de l'apport de la participation de 48 % détenue dans le capital de la Compagnie Générale de Crédit aux Particuliers - Crédipar à la société P.S.A. Finance Holding, mais aussi, en sens inverse, d'une dotation de 982 millions à la provision pour dépréciation des titres Automobiles Pengeot et Automobiles Citroën en portesemille, en fonction de l'évolution de l'actif net consolidé de ces deux sociétés, la situation provisoire au 30 juin se solde par une perte de 799 millions. Pour le premier semestre 1982. au titre duquel les provisions pour dépréciation des actions Automobiles Peugeot et Automobiles Citroën avsient été directement imputées sur l'écart de réévaluation sans transitor par le compte de pertes et profits, le résultat avait été un béréfice net de 109 millions.

#### 2. Division Automobile

En France, où le marché est resté porteur pendant tout le premier semestre, puisqu'il s'est maintent au niveau élevé de la même période de 1982, les deux sociétés Automobiles Peugeot et Automobiles Citroën se sont attachées à regagner et à améliorer leurs positions commerciales, qui avaient été affectées l'année précédente, à partir de la fin du printemps, par les conséquences des conflits sociaux d'Aulnay et de Poissy. Au total, pour les 6 premiers mois de l'année en cours, leurs. immatriculations out porté sur 352 000 voitures particulières et comperciales (209 000 Peugeot et Talbot et 143 000 Citroën), en hausse de 4,3 % sur celles du premier semestre 1982, et leur ont permis de porter à 33,2 % leur part de marché, dont 19,6 % pour Peugeot et Talbot et 13,5 % pour Citroën, contre 32 % au premier semestre 1982 (Peugeot-Talbot 18,9 % et Citroën 13,1 %) et 30,2 % pour l'année 1982 entière (Pengeot-Talbot 18,1 % et Citroën 12,1 %).

Cette progression de la pénétration commerciale du groupe P.S.A., obtenue en dépit d'une nouvelle intensification de la concurrence étrangère (31,5 % contre 28,6 %), est due pour une large part au succès recueilli par les deux nouveaux modèles Citroen BX et Peugeot 205, qui, bien que ce dernier n'ait été lancé que sin février, ont représenté ensemble 26,4 % des immatriculations françaises du groupe, mais elle participe aussi de l'excellente tenue des autres modèles, dont denombreuses versions améliorées en performance ou en économie d'utilisation ont été introduites sur le marché.

Dans les autres pays européens, où l'évolution très contras-tée des divers marchés nationaux se traduit au premier semestre 1983 par une augmentation de l'ordre de 7 % des im-

matriculations totales, les trois marques du groupe P.S.A. ont en revanche constaté un recul de leurs ventes, qui a été assez pronoucé pour compenser les progrès réalisés en France. Dans ces pays, la situation devrait toutefois commencer à s'inverser au second semestre, du fait de l'introduction progressive de la Citroën BX puis de la Peugeot 205, ainsi que des autres nouveaux modèles.

Pour les ventes hors d'Europe, enfin, le premier semestre 1983 a été satisfaisant dans l'ensemble, en raison notamment de la très forte reprise des expéditions de voitures en éléments détachés réalisées au départ de la Grande-Bretagne à destination de l'Iran. En revanche, les ventes d'Automobiles Peugeot à destination du Nigéria ont été fortement ralenties au premier semestre du fait des difficultés économiques de ce pays, mais ont repris depuis loss sur un sythme qui devrait leur per-mettre d'atteindre un volume sensiblement normal pour l'an-

#### 3. Informations consolidées

An premier semestre 1983, le chiffre d'affaires HT consolidé du groupe P.S.A. s'est élevé à 41 900 millions de francs. Par rapport à celui du premier semestre 1982 et à structure comparable (c'est-à-dire après déconsolidation des sociétés Ravi et Peugeot-Loire, dont le contrôle a été cédé au cours des premiers mois de l'année), il s'établit en hausse de 5,9 % environ

L'amélioration de certains paramètres économiques et l'augmentation des ventes sur les marchés européens et africains devraient entraîner au second semestre une progression du chiffre d'affaires consolidé supérieure à 25 %, ce qui porterait au total la hausse du chiffre d'affaires de l'exercice 1983 à 15 % environ.

Malgré une activité industrielle et commerciale sensiblement conforme par conséquent aux prévisions de début d'année, les résultats de l'exercice 1983 seront inférieurs à ceux qui étaient attendus et resteront encore éloignés de l'objectif de retour à l'équilibre que le groupe a placé au premier rang de ses priorités. Les raisons en tiennent principalement à la poursuite d'un alourdissement relatif des coûts et des charges de toutes nature, dont la répercussion sur les prix de vente n'a pu être que partielle, notamment en France, ainsi qu'à l'insuffisance des gains de productivité qui étaient escomptés. En revanche, les résultats des filiales industrielles étrangères marqueront une amélioration qui sera particulièrement nette

pour la siliale anglaise Talbot Motor Co. Le second semestre 1983 devrait cependant confirmer la tendance au redressement progressif du groupe. Sur ces bases, l'exploitation de l'exercice 1983 ferait apparaître un déficit sensiblement inférieur à celui de l'année précédente. Les mesures voulues continueront d'être prises pour comprimer les coûts et les charges de toute nature, comme le montre le programme de réduction d'effectifs récemment annoncé, en vue de renforcer et d'accélérer l'évolution déjà engagée.

44.69

## LA VIE DES SOCIÉTÉS

Mank (27 Your Programme) 1422 44 FRA # 48 Marie Des There . THE SAME the first to the one was tier grante ben mit einem ber dicepita. Le 4- 1.

. . . -

: 44

"年3

. . 4

72.4

MARCHES FINA.

7:

74 77

STATE SELECTION C.E

THE PERSON NAMED IN

SHEET STATE

CHE LA THE

STATE OF THE PARTY 
HELL PLAN

COLUMN STREET

COLUMN TO STATE OF THE PARTY.

- Dig (i poer ;

22 mg 1877; 33

Time being meine

ಡಿತಿಮಿಯ ಡೇವ⊳್ಯಕ

Stand Section 1982

DICES QUOTIDIE S

MIS AGENTS DE CHANGE

Ber 100: 31 dec | 100

141.2

diam.

BALLON FOR COLUMN

THE SERVICE

beth framer 'A'

STEE COMMENTS SE

in a standard of

Self . Secretary ST.

調整的に対していた。

be if a best if

NE

Reprise

TE SEELES ?

fil au renies TOTAL AT APPL

医内内性皮肤 医囊膜 医多种

L. L. T. S. C. T. C. R.

ce is absence, we

of the same of

THE REAL PROPERTY.

in more to

the transfer was a Bi

courses a sid to

gri bei feit mittel Dunk !

total many water sa

to topical en

that at a feliar the

CO AN WARE

· Prancis . Full

de start de l'e

TANTA AND THAT WE

上於祖 朱 独地域和

九九年 1915年 1196年 11年 11月 11月

antica es testan

万字山"东" 自每 解析

traceant labour 2

. T. Rossian

e the law that a state

TRAIN Contra

See distance had

4 'AT SHEET ST

SECTION LANDS

---

ATTENDED

C'E-Pinnige

separate Missississis

the tell space

---

ANTERNA

ころ 一本 一番 野島

S. alletten E. M.

Toujours THE METERS AND A PROPERTY. BRETE SE TEN BOTT. The Arm Belline OR IS TRANSPORTED THE THEF THE RESIDENCE AND ADDRESS. is ges erret. .... the property the 3 DEC 12:----HAR THEFT ME TETRET IN 10 # 1/ peur acheren ben au THE WE Ter i ben togagenn

223 The lines Marie ..... 164.0 See Marremore & 16.2 KELLE SETLET, A DE large de declara mar y iften weigt par a re um gid bie beite of MONET LIRE the projection than PAT. E GLESTER HE a margine for in 1947 set erargee en theil Winn der der gen de

VALEURS

MOU DOLLAR A TOKYO 234.55 234.45 Toma frage a

the programme acreams (Creams les sections the posteriogen and make to in section to per respons to to the weither

WELD'S 1 Total Inches 1000 Services . - Williams 4.2 STATE OF in inches 35. The same THE AN Print Personal IT OF PERSON . 6:4 TE MITTER - 6: THE RESIDENCE OF THE PERSON NAMED IN - Principle ALTER DE A. France 150 All Printers \_\_\_\_\_\_ Marin.

A.

1850 日本 X 1.8 F Michaele Mil Towns , 7X. Make Make PERSONAL PROPERTY. 17.5

Un portefeude Un piecement Une selection diversité de Un placemen Un pigcement Un portefeuille Un choix éculibrée entre en actions voleurs françoises a vacation à court et moyen d'obligations à court et moven voleurs françaises de valeurs de et i trangères internationale terme sélectionnées rendement terme et étrongères NOMBRE D'ACTIONS EN 906 2915 1.101 128 1898,14 241,27 -BC-BC-BC 84,34 (on millions de francs) 57 219,44 657,18 10 591,69 N-M-P MATISTIC FIGUREALIAS 219,09 DE CACTION (en F) DEINER DIVIDENDE MIS (IN PAIEMENT (on F) 56,97 25,86 1982 16,37 creation 14,56 1982 cau tière de l'exercice octobre 1962 mai 1983 1982 RÉPARTITION DE L'ACTIF (en %) - D YALFURS FRANÇAISES 74.43 200 4674 VALEURS ÉTRANGÉRES. 42,18 něont 17.31

13,61

160nf 8,26

mbant

Situation au 30 septembre 1983.

SICAV DU GROUPE DES BANQUES POPULAIRES

9 3/4 9 1/2 9 7/8 9 5/8 16 5 3/4 5 5/8 6 511/16 6 1/16 6 3/16 5 3/4 6 1/4 5 7/8 6 1/2 9 1/8 8 7/8 9 5/8 9 1/2 16 1/4 3 3/4 4 4 3/8 4 3/16 4 9/16 17 1/4 16 1/2 17 1/2 17 5/8 18 3/8 9 1/2 8 15/16 9 9/16 8 1/8 9 3/4 12 1/2 12 1/4 13 13 3/4 14 1/2 F. franc. . 12 Ces cours pratiqués sur le marché interbancaire des dévises nous sont indiqués en fin de matinée par une grande banque de la place. (Publicité) ---RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DE SOMALIE PROJET D'IRRIGATION DE MOGAMBO CONTRAT M2.4 RIZERÆ Une demande d'aide pour le financement des Travaux d'Extension de la Rizerie a été faite au Kreditanstalt für Wiederaufbau. Dix pour cent des Buctifrance BALOREM Planinter TV FRUCTIVAR Grantister ENCASEE VALORG Viructivalor

ENREGISTREMENT DES SOUMISSIONNAIRES ÉVENTUELS Le Projet d'Irrigation de Mogambo vise à développer une superficie nette d'environ 2 200 ha de terres irriguées à partir d'eaux prélevées de la Juba. Ce projet fait partie d'un développement qui couvrirait éventuellement La construction de ces ouvrages suit les termes des accords entre les bailleurs de fonds, le Fonds de Kowett pour le Développement Économique Arabe et le Kreditanstalt fitr Wiederaufban, et la République démocratique de Somalie.

LE MARCHÉ INTERBANCAIRE DES DEVISES

TAUX DES EURO-MONNAIES

+ hos + host Rep. +ou Dip. - Rep. +ou Dip. - Rep. +ou Dis.

+ 316 + 296 + 316

11,9828 + 265 + 374 + 568 + 697 + 1675 + 1925

- UNI MORE

6,5482 + 139 + 194 3,4482 + 158 + 199

3,8446 + 159 + 184 2,7156 + 135 + 168 14,9726 + 369 + 582 3,7463 + 263 + 298 5,8159 - 235 - 159

coûts de l'investissement seront financés par le Gouvernement de Somalie. La fourniture de l'équipement et des bâtiments à structures d'acter, l'érection et la mise en service de la Rizerie seront attribuées à un soustraitant désigné.

Les documents d'Appel d'Offres pour cette Rizerie sont en cours de préparation et le contrat sera adjugé de façon que les travaux commencent au début de 1984. Ils comprennent :

Équipement de Rizerie : capacité : 3 tonnes de paddy/beure ; Sécheur : capacité : 18 tonnes de paddy/beure ;

Silos pré séchage : capacité : 6 × 60 tonnes de paddy ; Silos d'entrepôt : capacité : 3 × 2 050 tonnes de paddy ; Tous les transporteurs et élévateurs nécessaires ainsi que l'équipement auxiliaire, poor-bascule inclus ; Bâtiment à structures d'acier qui abritera la Rizerie ; g) Tous les travaux associés.

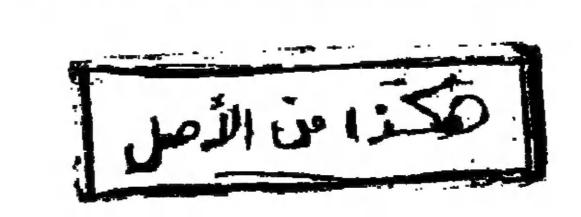
ENREGISTREMENT DES SOUMISSIONNAIRES. Les entrepreneurs qui désirent être enregistrés pour le Contrat ci-dessus devront sommettre leurs nom et adresse, coux-ci devant être reçus par le Bureau d'Études avant le 1° décembre 1983.

LE BUREAU D'ÉTUDES. Le Bareau d'Études à qui devront être envoyées les demandes d'enregis-

Sir M. MacDonald & Partners Ltd. Demeterr Hoomse Station Road Cambridge

CBI 2RS Angieterre qui accusera réception de toutes tous les détails supplémentaires. Le Directeur Général.

Projet d'Irrigation de Mogambo, Boite Postale 1205. Mogadishu, République démocratique de Somalie.



₹io-

75-

· C.

3):

17.7-

31 :

dio

. 2

E-

26-

0.)

26-5):

grant messer. & acabierer पूजार जा दा है है है। OPULAIRES

du barrage de Yatter de los le men signé le 21 octobre autre Indice général ..... 139,7 141,2 Le bénéfice par a maridé de la Dumez est estir : - ie per Produits de base ...... 118,6 121,4 Construction 109,4 110,7
Biens d'équipement 117,3 118,5
Biens de consom durables 157,3 168,7
Biens de consom aon durables 198,4 198,6
Biens de consom aimentaires 208,1 208,4
Services 119,2 120,1
Sociétés financières 158,8 160,6
Seciétés de le zone franc exploitant semestre 1982 1 10 - thous de be Le résultat ne: 20 : - Mari le scale ressort 2 55 mm. a les treis marque de la rensida. un recal de leurs .... -- icta penser to progres to a colo semestre, du la ... ... ... modeles. as d'Europe, enfir de marin des a des expéditions de la late d'age depart de a lette auf dagetable anobe, its votice and it is a fig-Eria unt ete i maria in talting an s joes sur un to demand de de de renations consolidees ng 1945, to an into the interfer , alest clear 2 4 1 27. a premier sema to the text disc ignes used to the ide. dem je santra a . . . . . . . . . . . . sensing the contrast tested sur in the contract of THE AL MONTH OF THE PARTY OF pomechae suners and service 1550 Ct 27 1112 # industric to Alice . . . . . marquett auf fit car.......... the remembers in a rigger of ground a Parallel St. DESCRIPTION OF THE PARTY. productions -to 205 1 .... agenting during the co Talket Market A Company of the Control SHEET STREET le Concre va MERCHANT CATAL

MARCHÉS FINANCIERS BOURSE DE PARIS LES INDICES HEBDOMADAIRES DE LA BOURSE DE PARIS INSTITUT MATIONAL DE LA STATISTIQUE ET DES ETUDES ECONOMICHES indices généraliz de base 100 en 1949 Valours franç. à revenu variable ..... 1176,7 1183 Valours étrangères ...... 3623,8 3609,8 Base 100 : 29 décembre 1972 Valeurs Stang. à revenu variable ..... 169,8 170,7 Valeurs derangères ...... 490,3 488,4 Base 100:31 décembre 1981 indice des valeurs françaises à res. var. (bese 100 au 31-12-1881) . . Bâtim., mat. constr., trav. publics Constructions mécaniques Matériel électrique Antomobile at accessoires ...... 117,9 221,8 Bese 100 : 26 décembre 1980 Valours françaisse è revenu fixa (\*) .. 103.5 103.8 Empressa d'Etat (\*) ...... 104,7 Emprusts gerantis et accimilée (\*) ... 103,7 103.2 Sociétés (°) ..... 104,1 104,3 Base 100 : 31 décembre 1972 Emprunts parantis et assimilés (\*) ... 90,6 99,2 COMPAGNÉ DES AGENTS DE CHANGE

Base 100 : 31 décembre 1981

BOURSES REGIONALES

Base 100 : 31 décembre 1981

**VALEURS** Alcos A.T.T. Du Pont de Hemours Ford
General Electric
General Foods
General Wotors III. Mabil Off Pisser Schlamberger Texaco U.A.L. lec.

#### LA VIE DES SOCIÉTÉS

LA REDOUTE. - Émission d'un emprunt de 100 020 000 F, représenté par 83 350 obligations de 1 200 F, converti-20 millions). D'après le président Bigelow, bles à tout moment en actions (1 pour 1). l'équilibre financier pourrait être atteint Intérêt 10 % et durée huit ans deux mois dix-neuf jours. D'antre part, une augmentation du capital de 49 760 300 F à 58 053 650 F par émission, à 600 F, de 165 867 actions de 50 F, jouissance l= mars 1983 (1 pour 6).

POCLAIN. - Encore du déficit pour le groupe dont les comptes se soldent, au 30 juin, par une perte de 111,6 millions de france, contre 109 millions un an auparavant. Cette perte devrait, toutefois, être réduite de plus de moitié (50 millions) pour le second semestre avec la disparition des effets exceptionnels (charges financières avant restructuration pour

INDICES QUOTIDIENS (INSEE, base 100 : 31 dec. 1982) 27 oct. 28 oct. Valeurs françaises . . . . . 144,5 144,9 Valeurs étrangères . . . . . 158,2 150,2 C" DES AGENTS DE CHANGE (Base 100 : 31 (Sc. 1982) 27 oct. 28 oct. Indice général ...... 141,2 141,3

40 millions, portes proven tions du franc et du peso

#### TEL-AVIV

Toujours la baisse

de la reprise des transactions, se poursuit, et la plupart des actions cotées ne trou-vent pes preneur. Dimanche et lundi, la baisse moyenne des cours a été quotidiennement de 10 %. Le Trésor intervient pour acheter des actions bancaires et ment à ses engagements envers les ban-

Son intervention, depuis le milieu de la semaine dernière, a porté sur 70 à 80 millions de dollars par jour. Des spécialistes interviewés par la radio de l'armée out souligné que cette « hémorragio » ne saurait se prolonger très longtemps. D'autre part, le quotidien *Hauretz* (indépendant) a indiqué que le public israélien réalise son épargne en shekels israéliens pour comptes d'épargne indexés au dollar. -

## **NEW-YORK**

Reprise en fin de séance

Les ventes bénéficiaires ont encore été au rendez-vous, mardi, à Wall Street, et avec elles une irrégularité prononcée ainsi qu'une tendance à l'alourdissement. Toutefois, vers la fin de la séance, un mouvement de reprise se dessinait et, à la clôture, l'indice des industrielles enregistrait un gain de 4,06 points à 1 229,26. Mais ce sont surtout les «Bine Chips» qui en ont profité. Une fois de plus, le bilan de la journée a été négatif. Sur 1 947 valeurs traitées, 862 ont baissé, 716 ont monté et 369 n'ont pas varié. ct 369 n'ont pas varié.

et 369 n'ont pas varié.

L'attention des opérateurs s'est surtechnologie en liaison avec l'annonce tant attendue du lancement par I.B.M. de son nouvel ordinateur domestique « Peanut » (voir d'autre part). L'action du géant de l'informatique a compté parmi les plus traitées (1,08 million de titres échangés).

L'actualité était access neuront monte par significant de l'informatique a compté parmi les plus traitées (1,08 million de titres échangés).

L'actualité était access neuront de l'informatique a compté parmi les plus traitées (1,08 million de titres échangés).

L'actualité était assez pauvre, et nul Sanofi 10,25 % 77. 855 cation an redressemen l'imputer au seul fac (reconstitution des ma ture)? Beaucoup le dis s'est un peu accrue, et titres ont changé de 79,4 millions.

ot mai. cteur te rges de saient, L 34,46 mi	Faut-il chnique couver- couver- lious de contre	SCREG 9 Tilling, 7 Thoma-Ci
Court du 31 oct. 44 1/4 62 1/8 43 1/4 61 3/4 66 3/8 66 3/8 61 3/4 53 1/8 77 1/2 31 3/8 128 5/8 40 7/8 38 6/8 52 1/4 35 3/8 40 7/8 36 1/8 40 7/8 40 7/8	Cours du 1- nov. 41 3/8 61 7/8 39 1/8 43 5/8 51 1/4 67 5/8 51 1/2 52 7/8 126 1/8 52 1/4 30 3/8 52 1/4 30 3/4 64 5/8 27 1/8 30 3/4 64 5/8 27 1/8 49 3/4 45 3/4	Actors Per A.G.F. (SI A.G.P. Vir B. C. M. Bandrie Ban
ant des d	lévalua- in pour	Campeton Capt. Pad Carpend S. Carpet Roq C.E.G.Friz.

Consistes
Consp. Lyon-Alem.
Concorde (La)
C.M.P.
Conto S.A. (Li)
Crécit (C.F.B.)
Crécit (C.F.B.)
Crécit (C.F.B.)

189 50 189 383 390 421 422 116 50 115 50

Comptant 28

OCTOBRE du nora. VALEURS **VALEURS** Deple **VALEURS** VALEURS **VALEURS** 3 689 0 730 3 % almort. 45-54 . 335 332 443 450 118 50 117 Emp. 7 % 1973 . . Emp. 8,80 % 77 . . 8,80 % 78/93 . . . Providence S.A. 333 485 458 o Grand Metropolitae . 125 TO Gulf Oil Canada . . . . 48 20 o Hartabeest . . . . 144 610 SECOND MARCHÉ 002 1350 110 10 110 20 137 100 15 233 Secilor
SAFAA
Safio-Alcan
SAFT
Saunier Devel
Saint-Raphail 200 216 26 26 80 240 Eurocom
Europ. Accumus.
Etemik
Fülk Potin
Form. Vichy (Ly)
Finaleos 240 183 640 200 10 200 10 Hors-cote 19 10 19 10 204 203 950 436 433 FRP 92 70 95
Franc 197 198 19
Focap (Chit. ann) 1200 1200
Focaline (Cie) 181 167 4
Fonc. Agache-W. 55 30 52 7
Fonc. Lyorpaine 1315 9 80 83 170 .... 29 50 .... Aiser Celluices de Pin C.G.Maritime Petrolica Cacada ...
Plase los.
Phonix Assuracs. 87. 203 266 141 196 10 1200 167 40 Selfer-Lablanc .... Sazalle Maubeugs ... 8 430 70 35 2 10 1 70 61 10 47 50 .... 11 25 .... Copenex F.B.M. (Li) Files Fournies Imp. G.-Lang Piculi .... SEP. (M)
Serv. Equip. V(A.
Sicti
Sicotel
Sintra-Alcatel
Sintra
Sich (Plant, Hévése) 52 70 Procter Gamble .... 82 43 639 611 Ricoth Cy Ltd ..... 43 50 41 50 45 40 45 90 153 75%78. Rolingo
Robeco
Shell fr. (port.) La Mure
Maurel et Prom
Promprie
Romato N.V.
Sabi, Marillan Corv.
S.K.F.(Applie, méc.) 7% 74.... 162 | 18 850 SF 8,9% 77 237 23 700 1120 | 1112 1172 | 1170 41 50 219 625 130 719 723 129 128 6 60 104 50 132 50 130 1270 1270 119 114 20 88 50 .... 196 198 S.K.F. Aktieboleg . . S.P.R. 104 50 Total C.F.M. 59 Ulinex 219 VALEURS Émission Rechet

			Co	1 '22	1	Sph (Plant, Hévise)	169 90	l	Sperry Rand	455	450
		1	France LARD	98	99	Simbon	428	430	Steel Cy of Cars	231	
ALEURS	Cours	Derpier	France (La)	545		SMAC Acidotel	165	153 20	Selformin	185	160
	préc.	COURS	Frencel	208 30		Sotal fearciling	335	329	Sed Alternative		1
	_	_	Francegaries Bel	782	785				THE VANISHER	315	
- Harrison	1		From Paul Rogerd	437 50		Softo	163	161 50			
a Pengant	44 70		GAN	620	625	Soliconi	385	382			
(St Cent.)	. 335	336	Garandest	566	570	S.O.F.LP. BO	101			Emission	Rechat
. Ve	3405	3405	Gaz et Engr	1299	1256	School	760	· 745	VALEURS	Fram sect.	Det
te Made	<u>71</u>	71	German	110		Sommel	210			110000	-
Herico	70	67 20	Går. Acm. Hold	25 10	25 10	Southern Autor.	78 10				
	370	363	Gestand (Ly)	575	580	SPEG	123 70			21	CAV
Routher	100	1 100	Gévelot	128 80		Sprictive		423.10	Actions France	210 50	201 05
c. Hydrael,	290	285 10	Gr. Fist. Constr.				180	****	Action lausting		
	43 20			179	179 50	\$P1	245	254 80		209 31	
	375	379	Gds Mout. Corbell	82	82 .	Spie Batignolies	140	140	Actions affectives	314.30	
Lobe	17	0.0	Gds Moul Parie	258	255	Sterni	240 :		Andikana	333 79	
det Ray	16 40	17054	Groups Victoirs	429	429	Synthelisho	251 .	260	A&F. 5000	230 \$7	
- Mosaco	85		G. Transp. Incl	144 50	152	Teitinger	661	685	Aglino	353 40	337 37
		85	Huard-U.C.F.	37 10	37 50	Testes-Ascrites	97 50	101	A.G.F. Interback	374 28	
	403 20	405	Hotchineon	35 50	34			NO.	Abai	230 79	220 32
e Hypoth, Esr.	334	****	Hydro-Energie	133 20	131	Thann et Muh	45 10	****	ALT.O.	194 80	178 42
-Ovest	275	275	Hydiroc, St-Dunis	55		Tiesmital	27 80	27 60	Andriene Section	612 74	489 48
interconia	125 20		Intrindo S.A	187 20		Tour Billed	271	270			
ictine	1350	1370	instances		450	Uliner S.M.D	154	151 50	AMORE	21184 98	21164 98
Anché	82	85		122 80	128	Ugimo	193	192	BOUTH BY MENT	270 58	255 29
*******	345	331 0	jesmobel	276	285	Liobai	480	470	Capital Plus	1207 32	1207 32.
Glec. be.	630	621	intropendne	40G	441 40				CIP	81021	773 47
	347	350	terrob. Martelle	1434	1430	UAP.	136	136	Convertismo	283 91	271 04
rdge	184	2.55	immolice	379	380		540	540	Cortage	1012 84	367 01
E	98 10	97	industriale Cla	642	644	Union Braswaries :	59 30		Cedirar	365 95	366 45
			interball (act.)	325	326	Union Habit	· 280	262			
enon Benz	195	195 20	insest. (Stá Cant.)	632	_	Cla. Imra. France	280 20	268		365 31	339 20
Padeng	223 20	223 20	Secret Control .	50	48 30	Un. lad. Colds	266	286	Démiter	62700 88	02513 34
ne lorraine	50	<b>50 10</b>	Leftte-Bail	270	265	Using	1 18	4 48	Drouge-France	223 57	<b>27</b> 0 71
<b>₫\$</b> Å	100	100 50							Drougt Investige	688 23	657 02
Requesters	740	741	Lambert Friend	79 50	78	U.T.A	167	167	Drosot-Gácushi	190 77	182 12
Frig.	175	175	Lampes	114		Vincey Bourget (bly! -	8 65	8 600	Feetin	239 51	229 65
	29	29	La Brosse-Dupoes	72		Virax	50 50		Enterourt Size	6028 18	5996 20
Binney	849	860	Labora Cie	746	745	Waterman S.A	271	258	Economic Associations		23242 58
et Diyl	102 90	102	Une Boundarys	240	240	Bester de Marco	131 40				
			Locabel impob	460	470	Boss, Const-Afr.	19 80	19 80	Epergas-Croise.	1348 69	1287 53
ri Fecrailles	57 10	57 20	Loca Expension	145	150	THE PERSON NAMED IN COLUMN	19 00	10 00	Epitryan-Industr	411 95	293 28
	-108	108	Localinanciles	212	209 10				Epergrav-later	671 91	641 44
	618	****				2			Eptopin Ching	174 80	166 87
	354	-10	Located	339	352 50	Etran	gères		Epargne Unio	885 93	826 68
*********	86	-	Lorder (Hy)	108	104		•		Energy Value	332 15	322 82
on (ML)	340	344	LOUGHT	332 70	345 d	AEG	330	230		1058 45	1056 34
OUTEY BLU		1150 0	Luchaire S.A	206	210 '	Ales	204	201	Eparablig	1450 70	TO 34

	Union Brassaries	50 30	1	Corteus	.  1012.94	367 01	UCIONO		
		59 30		Ceditier	. 365 95	368 45	Pacifique St-Honori	387 51	379 48
	Union Habit	280	262	Croise, Immobil.	355 31		Parites Epergeo	11590 92	
	Lie. Imm. France	260 20	268	Dissier	] e2700 88		Parket Genice	639 13	
30	Un Ind Colds	266	286	Drouge-France	283 57		Patrimeine Benzièn	1106 14	
	Usings	1 18	1 15	Droad-leveling	. 688 23		Phonix Placements	22160	
	UTA	187	187	Drosot-Sácsahá			Plane Investige.	409.09	
10	Vincey Bourget (bly!	8 65	850	Engin	19077		Placement cra-terrie	50674 04	
10	Virex	50 60	1		239 51		Province Investing.		
	Waterpay S.A.	271	258	Episcourt Stav	6028 18		Rendem, St-Honori	265.51	253 85
	Brates, do Marce			Episyne Associations	. 23312.31			11679 39	11521 78
		131 40		Epergas-Croise	1348 69	1287 53	Sica. Hobilier	389,80	381 67
	Boss. Ossat-Afr	19 80	19 80	Epitryan-Industr	4119	253 28	SAcoust these	11625 57	11538 42
				Epergrae-later	671 91	641 44	Seec. Mark Dir.	333 23	318 12
10	2			Eptopte Chiq	174 80		Silection Random	169 25	181 61
Ø	Étran	gère:	5	Epargne Unio	885 93		Silect. Vol. Franc	199 54	190 59
٠.		•		Epergran Values	332 15		Scar Associations	1039 23	1037 16
d	AEG	330	330	Eperating	1058 45		SFLE # At	44344	423 33
_	Akzo	284	281	Secocio-	8727 11	8331 37	Siching	. 457.61	436 86
0	Alcan Alam	382 20		Euro Creinthea	395 25		Scar 5000	200 65	191 56
	Algerraine Bank	1305	1300	Forcier loverties	619.38	591 30	Sinkara	304 80	290 98
0	Arg. Petroline	560		France Gerande	275	269 61	Shan	314 40	300 14
_	Advad	230		Force-Investing	413 49		Sheerin	191 94	183 24
0	Acturianna Mines	100 :		Fr. Obl. (now.)	397 52	379 49	Skitter	360 75	344 39
- 1	Banco Central	88	85	Francis:	227 97		SI-Bt	622 33	912
	Boo Pop Espanol	82	82	Fraction	229 22	218 83	SIG	781 90	745 59
_	B. N. Maxique	7 25		Fracellance	403 70	386 39	SML	1024 70	<b>978 23</b>
0	8. Régl. Internat.	36400	35100	Fraction	59027 74		Springet	434 75	415 D4
	Barkow Rand	113		Gastion Associations			Suppospor	305 08	29125
į	Blyvoor	138	135 10	Gertion Mobiling	108 71	108 06	Segmer	851 42	81281
	Boxtater	32	31 50	Gost. Randsment	585 31	539 60	Sogieter	1115 80	1006 26
_	British Petroleum	69	67	Gest. Sel. France	487 85	· 465 73	Schill Investige.	458 77	437 97
0	Br. (ambert	485 -	485	Heattern Chic	357 12	340 93	UAP. Investiga	343 36	327 79
	Caland Holdings	108			1211 54	1158 80	Unifrance	248 43	235 26
	Counties Pacific	415 10		Horitan	610 62	582 93	Uniformity	650 94	621 42
	Cockertil-Cogre	29 50			354 77	338 68	Uniquetion	\$25 11	597 72
	Cominos	485	483	Indo-Seez Valeurs	628 91	600 39	Uni-Japon	1073 27	1024 60
.	Commerzback	745		led française	11299 84	11078 27	Unicosto	1736 44	1678 38
	Courtoulds	15	****	Internition	10323 29	9865 17	Unior	12790 81	12790 81
	Dark and Kraft	735	723	interellect France	267 43	255 30	Valorem	381 02	363 74
	De Beers (port.)	81 90	****	interviews brief,	388 50	370 98	Valory		10899 12
D.	Dow Chemical	380	365 c	inest. net	10125 19		Valuati	17880 8411	
	Dryacker Bank	739	735	Invest.Obligataire		12158 10	Wast Intelle	536 32	866 65
	Estrep. Bell Canada .	265 50	263	Invest. St-Honord	884 30	634 16			
1	Fammed Aug.	76 20		Liffin critical	1 15523 70	16623 70	• : prix pricé	ient .	
_									

28/10

Laffeta-Frience .....

Latine Oblig......

Luffirta - Rend. . . . . .

Lefter-Tolge .....

Livert portefesille . . . . Mostfale karaptistem .

Maki Obigations ...

Natio-Assoc.

Harin-later.

Matio.-Valeurs .....

Otiese .....

Notic-Pincements .

627 16 185 75 136 01

205 06 865 35

479 25 336 86

10891 17 10891 17

53487 82 53487 82

22082 44 22038 36 11992 29 11873 55

839 19 896 60

481 58, 459 74 162 08 154 73

59107 39 59107 39

457 52

TAUX DU MARCHÉ MONÉTAIRE Effets privés du 2 mov. 12 1/2 % COURS DU DOLLAR A TOKYO 1 dollar (en yeas)	part, le quotidien Hauretz (indépendant) a indiqué que le public israélien réalise son épargne en shekels israéliens pour acheter des dollars ou ouvrir de nouveaux comptes d'épargne indexés au dollar. — (A.F.P.)	Colicital	385 c					
"- ions en pourcentages, des cours de i	Pers is quetrième colonne, figurent les verte- ions in pourcentages, des cours de la séence r's jour par rapport à coux de la veille.  Règlement mensuel  Branche mensuel  Branc							
Compan VALEURS Cars Propier Dernier cours	% Compan- + ~ Secion VALEURS Cours Premier Cours cours	* Company VALEURS Cours Premier Demier % Company VALEUR	Cours précéd. Premier cours + - Compan- VALEURS Cours Premier cours 96 + -					
178	+ 0 63	- 0.13   150   Principle Fine   148 20   150   37 60   4026   402	SES   SES   SES   SES   H					
104 Codetal 103 90 103 10 103 10 -	0 30 1020 Matra 1000 985 985 0 76 775 Michelia 775 760 765 2 63 1140 Michelia 1155 1153 1153	- 0 17 1220 Sice Rossignal 1215 1215 1215	LEGIES LOUIS MARCHELIBRE DE L'OR					
195 Colas 214 211 211 -	1 40 162 Michael Bk S.A. 166 162 162 20 113 Michael Kali (Saf) 113 112 112 1 45 43 M.M. Pagarroya 45 46 70 46	- 189 430   Sognap 459 90 469 80 472   + 2 63   MARCHÉ OFFICIES   - 0 88 510   Soutce Patriet . 407   420   427 50   + 5 03   Soutce Patriet . 407   427 50   + 5 03   Soutce Patriet . 407   427 50   + 5 03   Soutce Patriet . 407   427 50   + 5 03   Soutce Patriet . 407   427 50   + 5 03   Soutce Patriet . 407   427 50   + 5 03   Soutce Patriet . 407   427 50   + 5 03   Soutce Patriet . 407   427 50   + 5 03   Soutce Patriet . 407   427 50   + 5 03   Soutce Patriet . 407   427 50   + 5 03   Soutce Patriet . 407   427 50   + 5 03   Soutce Patriet . 407   427 50   + 5 03   Soutce Patriet . 407   427 50   + 5 03   Soutce Patriet . 407   427 50   + 5 03   Soutce Patriet . 407   427 50   + 5 03   Soutce Patriet . 407   427 50   + 5 03   Soutce Patriet . 407   427 50   + 5 03   Soutce Patriet . 407   427 50   + 5 03   Soutce Patriet . 407   427 50   + 5 03   Soutce Patriet . 407   427 50   + 5 03   Soutce	7 28/10 préc. 28/10					
520 Créd. Forcier . 558 550 554 — 205 Crédit F. Imst 201 203 203 + 390 Crédit Nat 396 398 90 399 + 48 Creusot-Loire . 50 80 50 80 50 — 120 Crosset 124 20 120 120 10 — 435 C.S. Saupiquet . 480 480 480 1180 Damart-Servip . 1120 1098 1104 — 670 Damart-Servip . 545 559 559 4	0 88 1300 Molti-Harmany 1295 1296 1290 0 99 535 Mot. Larry-S	- 0 38 396 Talox Lusanna . 388 389 380 + 0 51 Allersegne (100 DND	304 790 304 740 293 313 313 314 970 14 970 14 100 15 200 271 300 271 800 258 298 87 108 370 108 280 106 112 11 913 11 500 12 300 9 500 6 507 4 500 5 200 50 102 280 99 108 108 108 108 20 6 5 6 5 6 5 6 5 6 5 6 5 6 5 6 5 6 5 6					

Magnant S.A. 49
Magnant S.A. 49
Maritimes Part. 144
Marocains Cia 34 80
Mical Diployé 280
N. H. 43

Mors .....

Nacialla S.A. . . . . . .

Part. Fin. Gest. Ita. Part. Fin. Gest. Ita. Partié Masconi Piles Wonder Piper-Haideisch

212 50 212 50 Nevel Warms ...

535 630 Nevel Warms ...

158 158 Nevel Warms ...

188 188 Nodet-Gaugie ...

240 10 240 OPB Pashes ...

12 80 12 Opeorg ...

15 80 22 20 d Origon-Describe ...

276

111

entre deux centralismes », par Pierre Legendre ; « Elus et responsabilités ». par Jean-Émile Vié; « La régression », par Georges Sarre. Lij : l'Impossible Mariaga, violence at parenté en Gévaudan, de Pierre Lemaison et Elisabeth Claveria.

ÉTRANGER

3. LA CONFÉRENCE DE GENEVI SOR LE LIBARL

4. AFRIGUE

 LE CONFLIT SAHARIEN : Rabat voit dans les récentes offensives du Polisario la preuve du soutien militaire de l'Algérie.

> 5. EUROPE AMÉRIQUES

 Aorès l'intervention des États-Unis à la Grenade.

> 6. DIPLOMATIE ASIE

- AFGHANISTAN : Amnesty Internationai dénonce la torture systématique des prisonniers.

SOCIÉTÉ

12. DOSSIER : les immigrés en Europe.

- JUSTICE. 14. Chicago lave son lac.

SCIENCES. SUPPLEMENT

20. LE VOYAGE DU PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE EN POITON CHARENTES. 15. Sixième visite à la province.

17. Contentieux franco-espagnol : des chalutiers en ligne de combat.

18. Images d'Angoulème : la révolution industrielle de la B.D. 19. Poitiers et ses chercheurs : universi-

taires sans frontières. 20. Chez les producteurs de cognac : la

goût amer de la c cuvée Bérégovoy ». LE MONDE DES

> ARTS ET DES **SPECTACLES**

21. Bafthus et Rouan au Centre Pompi-

23. Le traité d'harmonie d'Arnold Schoenberg.

24. Selection. 24-25. Expositions.

29. COMMUNICATION: la maison d'édition italierne Eineudi au bord de la failite.

ÉCONOMIE

37. Un entretien-avec le président de Sacilor.

38. CONJONCTURE. 40. AFFAIRES : la restructuration de

cimenterie francaise. 41. ÉTRANGER : l'inégalité entre les

hommes et les femmes reste systématique au Japon. 42. ENERGIE : la C.F.D.T. : « Oui au char-

bon, non au neutron 3. TRANSPORTS.

RADIO-TELEVISION (29) INFORMATIONS **« SERVICES » (30):** Météorologie; Maison:

Mots croisés. Annonces classées (31 à 36) Carnet (14); Programmes des spectacles (26 à 28); Marchés financiers (43).

**OUVERT DU LUNDI** AU SAMEDI DE LA PLUS SIMPLE RETOUCHE AU PLUS BEAU VETEMENT PRIX EXCEPTIONNELS avec la garantie

d'un grand maître tailleur **PANTALONS** 

500 F A partir de COSTUMES **ET PARDESSUS** 

MESURE 1.550 F A partir de

3.000 tissue Luxueuses draperies angleises Fabrication traditionnelle

**Boutique Femme** OLLEGRS, JEPES et MANTEAUX SEE MESERE

Prêt-à-porter Homme Téléphone: 742-70-61.

Du lundî au samedî, de 10 heures à 18 heures

#### La C.G.E. et un pool bancaire acquièrent 10 % du capital d'Olivetti

L'accord définitif entre le groupe nationalisé C.G.E., la firme italienne Olivetti et les pouvoirs publics français sur le reclassement de Gobain (9.%) détenaient dans le capital de la société transalpine devait

> LE DOLLAR REPASSE LA BARRE DES 8 F

pour s'inscrire à 8,07 F contre 7,974 F vendredi 28 octobre. Les cambistes attribusiest ce sursont du billet vert essentiellement à l'effet de rattrapage. Alors que le marché parisien chômait pour les fêtes de la Toussaint, un pen partout la devise américaine avait remonté, poussée en cela par les craintes qu'avait soulerées l'aumonce faite par l'Irak de la destruction de cinq navires de guerre transons.

Ces craintes ne se sont du reste pos dissipées dans les milieux financiers : sur la piupart des marchés, le dollar, ce mercredi, s'est maintent à un paller élevé. Il a valu 2,6520 DM à Francfort (contre 2.6477 DM la veille) et 2,1550 FS à Zurich (costre 2,1555 FS).

De l'avis des spécialistes, cependant, une activité normale a régné. Retombé à son plus bus niveau depuis soût 1982. For s'est redressé dans la City de Londres pour atteindre 380,50 dollars l'once contre 377,75 dollars mardi es fin d'après-midi.

**NOUVELLES BRÈVES** 

 Occupation du siège de la Pan Am par des militants turcs. - Quatre militants turcs du mouvement Gauche révolutionnaire (Dev Sol), une des principales organisations d'extrême gauche en Turquie, ont occupé, le mercredi 2 novembre dans la matinée, le siège de la Pan Am, rue Scribe, à Paris, en prenant en otage une vingtaine d'employés, afin de protester contre les «élections organisées le 6 novembre par la junte fasciste ». Ils se sont rendus très rapidement, et sans violence, à la police.

 La quatrième rencontre sinoindienne sur les litiges frontaliers s'est achevée, dimanche 30 octobre. Les deux parties sont parvenues à un accord de principe qui pourrait débloquer le contentienx qui envenime depnis 1962 les relations entre New-Delhi et Pékin. Les Chinois out accepté l'approche secteur par secteur proposée par les Indiens, et les deux côtés ont décidé d'adopter une méthodologie qui tiendrait compte des « liens historiques, culturels et traditionnels - propres à chaque portion de territoire revendiqué. D'importantes divergences subsistent néanmoins. Les négociations se poursuivront l'an prochain à Pékin. - (Corresp.)

 Attaques de positions soviétiques à Kaboul - Les résistants ont lancé plusieurs attaques, entre le 22 et le 28 octobre, contre divers établissements ou positions soviétiques dans la capitale, et notamment l'ambassade, a-t-on appris, de source diplomatique occidentale, le le novembre, à Islamabad. - (A.F.P., A.P., Reuter.

intervenir mercredi 2 novembre en fin de matinée.

La C.G.E. et un pool bancaire de trancs. Le groupe nationalise de tiendra directement le tiers de cette participation, les banques assurant un « portage » pour son compte pour lès deux autres tiers. La C.G.E. aurait ainsi les droits de vote équivalant à la participation de 10 %.

Les 23 % restant seront revendus Le dollar a refranchi, mercredi matin à M. de Benedetti, le patron d'Oli vetti et à divers investisseurs institutionnels, notamment italiens, pour une somme voisine du milliard de francs.

L'accord technico-commercial conclu pendant l'été entre les groupes C.G.E. et Olivetti est définitivement approuvé par les pouvoirs publics français. Il s'agit, pour l'essentiel, d'un accord de commercialisation croisée, le groupe francais mettant à son catalogue des produits de la firme italienne, cette dernière introduisant dans son réseau de vente le terminal annuaire électronique Minitel de C.G.E. Une coopération est prévue pour l'implantation en France d'une usine de machines à écrire électroniques, qui devrait entraîner d'ici à quatre ans la création de huit cents emplois.

#### MORT DE MARC DEVADE Le labyrinthe de la peinture

Le peintre Marc Devade est mort à Paris, le 31 octobre, des suites d'une longue maladie. Il était âgé de trepte-quatre ans.

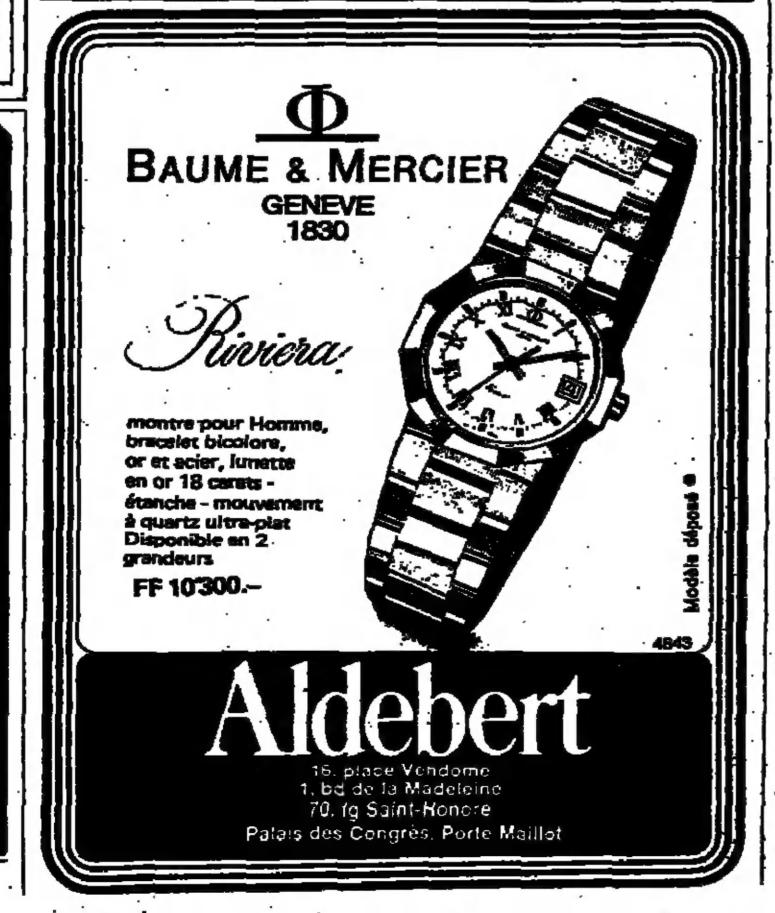
Marc Devade faisait partie du groupe Support-Surface apparu au lendemain de 1968 avec sa picturalité légère, sur des toiles sans cadres roulant parfois des cimaises au sol. Après la grande mise en question, de jeunes artistes, parmi lesquels figuraient notamment Viallat et Louis Cane, s'étaient groupés pour reprendre le travail de la peinture à son stade initial. Ils retournaient au Support premier - la toile, pas le tableau - et aux moyens patients de toujours, à la magie de la gouleur, sans référence à la réalité extérieure, le contenu de l'œuvre devenant la peinture même.

Ce labeur était accompagné d'une recherche à travers l'écriture dans des textes que publiait la revue. Tel Onel. Malgré - ou à cause de leur haute intellectualité, ces textes n'ont pas éclairci le débat sur la peinture, ni le travail de l'artiste. Le groupe n'a pas tardé à éclater et chacun à prendre sa voie particulière, sans que Support-Surface. mouvement qui en vaut bien d'autre. ne parvienne à obtenir une reconnaissance internationale.

Marc Devade, personnalité discrète, douce, très introvertie, l'un des plus imellectuels, avait poursuivi ses élucidations écrites dans Tel Quel, tout en menant son travail rigoureux, sévère, dans la solitude de l'atelier, le labyrinthe de la pein-

JACQUES MICHEL

(Publicité) -En promotion exceptionnelle jusqu'au 15 novembre 4 quarts KRITER pour le prix de 3



Au Soudan

# Khartoum et sept autres prélats

sion du maréchal Nemeiry, annon- tir d'aujourd'hui ». Ces faits sont cée le 8 septembre, d'appliquer la loi rapportés par Mgr Gabriel Subeir islamique (charia) à la place du code penal a provoqué consternation et préoccupation parmi les nonmusulmans, mais aussi les musulmans modérés et certains militaires de haut rang.

L'émotion a été d'autant plus vive dans les communantés chrétiennes (1,2 million de catholiques et 300 000 à 400 000 protestants) que. lors des manifestations de joie de musulmans après la proclamation de la charia, certains extrémistes ont lancé des appels au meurtre des chrétiens et d'autres out crié des slogans comme « Les chrétiens paleront! -. A Omdurman, ville satellite dans la banlieue nord-onest de Khartoum, des calicots ont été accrochés sur les murs des mosquées sur lesquels on pouvait lire - Phis de com-

#### Des mutilations « inacceptables »

L'archevêone de Kharthoum a ensuite publié, le 23 septembre, une lettre pastorale et une lettre ouverte au ton très ferme, après consultation de la hiérarchie catholique nationale et des prêtres de la capitale. Mgr Wako y souligne que les chrétiens ne considérent pas la loi islamique comme leur règle de conduite.

« La loi islamique favorise les musulmans dans les constits avec les chrétiens et les non-musulmans. écrit-il. Les chrétiens estiment que tous les Soudanais devraient être. égaux devant la loi. » « Certaines des peines prévues sont inacceptables, ajoute-t-il. La mutilation est contraire à la dignité de l'homme... > (1).

Mgr Wako déplore le refus des autorités d'autoriser le construction d'églises et de centre culturels catholiques et les discriminations dont sont victimes les chrétiens dans les domaines de l'emploi et du loge-

Wako, archevêque de Khartoum, dans une lettre ouverte distribuée dans la capitale. Le prélat, âgé de quarante ans et originaire de Wau. dans le sud-onest du pays, est aussi président de la conférence épiscopale du Soudan.

Mgr Wako a signé le 21 septembre, avec sept autres dignitaires chrétiens, une pétition adressée au président Nemeiry. Dans ce document, très modéré dans sa forme, les signataires estiment que l'introduction de la charia se fera « au détriment des intérêts des communautés chrétiennes, des droits des individus, de l'égalité devant la loi, de l'administration de la justice dans une société pluriraciale, ethnique et

ment. . Nous demandons, conclut l'archevêque, les mêmes droits pour tous les citovens, la liberté de religion et la libérié de propager notre Le patriarche copte orthodoxe de

Khartoum n'a pas signé l'appel des antres prélats. Des prêtres coptes, ne faisant pas partie de la hiérarchie. ont été vus sur les écrans de la télévision soudanaise lors de la destruction des stocks d'alcool dans la capitale, sur les bords du Nil. en présence du chef de l'Etat, le 23 septembre.

(1) Un tribunal islamique a d'ores et déjà condamné un homme qui avait volé l'équivalent de 1 500 francs français de étements chez une femme à avoir main droite coupée et un autre; qui avait pénétré par effraction dans un magasin pour y voler des magnétophones, à avoir a main droite et le pied gauche amputés. Ces mutilations doivent être pratiquées en public.

#### SELON L'AGENCE KYODO

#### Des élections législatives anticipées auraient lieu au Japon avant la fin de l'année

Tokyo (A.F.P.). - Le premier ministre, M. Y. Nakasone, a décidé de dissoudre la Chambre des représentants (la Chambre basse) et de convoquer des élections législatives anticipées le 18 ou 25 décembre, a affirmé, mercredi 2 novembre. l'agénce de presse Kyodo, citant des sources informées. Cette décision aurait été prise pour mettre fin à la crise faisant suite à la condamnation de l'ancien chef de gouvernement. M. Tanaka.

Malgré les pressions de l'opinion publique, de l'opposition et même de certains membres du parti libéral démocrate au pouvoir, M. Tanaka a refusé de démissionner de son siège de député, ce qui entraîne le boycottage par l'opposition des travaux de la diète. Le 24 octobre, M. Nakasone avait démenti les rumeurs selon lesquelles il anrait l'intention de dissoudre la Chambre des représentants fin 1983 pour procéder à des élections législatives anticipées.

D'autre part, le chancelier ouestallemand, M. H. Kohl, qui s'adressait, mercredi 2 novembre, à la diète, a déclaré que les pays occidentaux ne permettraient pas l'U.R.S.S. de redéployer en Asie soviétique des missiles nucléaires actuellement dirigés vers l'Europe. Il s réaffirmé que l'OTAN était prête trouver un compromis avec l'U.R.S.S. sur la réduction des armes nucléaires en Europe, mais < pas au dépens des amis japonais et d'autres pays d'Extrême-Orient ».

De la renaissance

**FAYARD** 316 p. 69 F

"Nous, hommes de pouvoir et de décision, sommes désormais des maitres d'œuvre en péril... Nous devons être francs par machiavelisme, democrates par instinct de survie, transparents par cynisme et mondialistes par absolue nécessité."

... économisez vos calories et vivez au calme !

Sur vos fenêtres, nous posons en moins de 2 heures, sens aucune dégradation, le DUO-FENÊTRE, numéro un en Allemagne. C'est la protection thermique et phonique la plus exthétique et la moins onéreuse. Protection des vitrages par les nouveaux films anti-effraction. PRIVAD, 5, rue Charlot, 93320 PAVILLONS-SOUS-BOIS - Tél. : (1) 848-85-37 Pose uniquement Paris et 100 kilomètres alentour.

[Publicité]

PIANOS: 71, rue de l'Aigle, 92250 LA SARENNE (La Défense). 781,93,11 PIANOS, ORGUES, SYNTHES: 122-124, rue de Paris, 93100 MONTREUIL (Mo Robespierre). 857,63.38 Rue Hélène-Boucher, Z.I. 78350 BUC (Versailles). 956.06.22

#### L'ÉVÊQUE MUZOREW*i* EST ACCUSÉ DE LIENS

Les autorités zimbabwéennes ont armoncé, mardi la novembre, que l'évêque · Abel Muzorewa, ancien premier ministre, arrêté lundi 31 octobre (le Monde du 2 novembre), a été appréhendé « au terme d'une opération destinée à enquêter sur des éléments subversifs liés à des bandits sud-africains ». Un communiqué officiel précise : « Nous avons appris que l'évêque avait l'intention de se rendre à l'étranger pour un voyage qui l'aurait conduit notamment quelques jours en Afrique du Sud, où il devait se réunir avec ses amis intimes du gouvernement sud-

3 Total . . .

A STATE OF

19 25 Fr. . .

· \*\*\* \*\*\*

- A 1

. . .

. . . . . . . . . . .

- - -

1,112

. . . . . .

. -

. 170

11730

21-170

4. 170-

1 124 2

ans le

· de-

111

THE TAX PROPERTY.

Sycratic

theight accommend to

de designation of the second s

Marie d'about

des during

Mar Par Cell 1

de président

Milestine

Person ist

A Truder

the permiter on he sup-

Trucker Truck

BEER SE LA LANGE

Million William

Me tahtou

ga gaorabi.

d marifell ( ) teis-

X1...

- The Control of the

18 (2000)

154T - .

2 22

E. 18 \*2\* \*

operation.

1 in ...

3 200- 3

32 1 . . .

1225

TE 67 : .

33 To 10

50 90 town

T105 15 "

too off.

Autom: -

SEET.

23 (27 ---

a name

2010 1

ilsi .

 $h(x_0, x_0, x_0) = 0$ 

Alexander .

En. . . . .

356

M.T. Commercial

1

EL CL. ...

T: ...

C. 4-1. -

4.50

و د الحداد

· Paper = -

the second of

Garage ...

Steel ter .-

**₽**C □ ....

igns sint.

Soull rein .

SEPHATE . . .

Patental de . .

Be produce

Alte State :

" occidency

B (0822

----

\*\* (1: ·

St Kerry

200

africain. Le fils de Mgr Muzorewa, M. Philemon Muzorewa, a catégoriquement démenti ces accusations. indiquant que son père devait se rendre le 10 novembre aux Etats-Unis pour une conférence de l'Eglise méthodiste, et qu'il n'aurait pas le temps de se rendre en Afrique du Sud. Il a, d'antre part, révélé que la police avait perquisitionné dans le bureau de l'évêque et saisi des documents relatifs à son récent séjour en Israël. Son passeport a, en outre, été confisqué. - (Reuter.)

Au Zaire

#### al umba di lutete devient MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

Le président Mobutu a procédé. mardi la novembre, à un remaniement de son gouvernement, marqué par le départ de huit ministres. parmi lesquels MM. Munongo Mwenda M'Siri (intérieur), Kamitatu Masamba (agriculture et développement rural), Kande Dzambulate (information), Inonga Lokongo Lome (transports et communication) et Yoka Mangono (affaires foncières).

M. Kamanda Wa Kamanda, ministre des affaires étrangères. passe à la justice. Il est remplacé par M. Umba Di Lutete, chef de la délégation zalroise à l'ONU, qui à déjà été ministre des affaires étrangères pendant physieurs années. Après des années de semi-disgrâce, M. Sakombi Inongo fait sa rentrée au gouvernement au poste de ministre de l'information. Il avait été réhabilité en mai dernier lors des cérémonies marquant le seizième anniversaire du Mouvement populaire de la révolution (M.P.R., parti

Le ministre du plan. Namwisi Ma Koyi, et celui des finances et du budget, M. Ngole Iliki, permutent, alors que M. Pay-Pay Wa Syakasige (portefenille immobilier de l'Etat) devient ministre de l'économie, de Pindustrie et du commerce extérieur, poste où il remplace M. Nyembo Shabani. Le titulaire du ministère des investissements de l'Etat devient M. Kiakwama, Enfin. M. Sampassa Kaweta Milombe, précédemment ministre de l'enseignement supérieur et universitaire. cumulera les fonctions de ministre des sports et de chef de la jeunesse du parti, le M.P.R. - (A.F.P., Reuter.)

#### LA VISITE DU PRÉSIDENT CHADLI

A l'occasion de voyage es France du 7 au 10 novembre, du président de la République algé-rienne, le Monde publiera, dans ses éditions des 4 et 5 novembre, une esquête de Paul Baita sur « l'Aigérie de Chadii ». Cette série sera suivie d'au estretien avec le président nigérien et d'un ensemble d'articles sur les relations entre les deux pays.

· Le roi d'Espagne chez le président de la République. - Le roi Juan Carlos d'Espagne devait être recu à dîner ce mercredi 2 novembre à l'Elysée par M. Mitterrand. Le roi est venu à Paris pour prendre la parole devant l'Assemblée générale de l'UNESCO.

Le mméro da « Monde » daté 2 povémbre 1983 a été tiré à 369 306 exemplaires

Que choisir pour bien dormir? **UNE BONNE LITERIE EXPOSITION ET VENTE:** DISTRIBUTEUR 37. Avenue de la REPUBLIQUE 75011 PARIS - Mr Parmenter Téléphone : 357.46.35 Livraison GRATUITE très rapide

dans toute la France

Au Zimbabwe

lan

Des fo

and the state of the

the standie und g

at the first armes

in a fee days car

a mangan mengantan dan ka

化表现 化二甲基甲烷基甲基化

- 2 18 19 5 5 B. M. S. L.

化二甲基甲基甲基甲基异乙基

THE PROPERTY AND PARTY AND

Hard and the many

\$1 785 \$ 5.15 N

Arm to do livery that

The service of the service of

المعلوم والمجومة وأرموان

and a little of

1 1 2 1 t 1 1 1 1 1 2 1

it date im will day by the

电对对对 化铁铁金属

The state of the state of the state of

SAR TANK, W

the to a transfer to the

But I'm Lawyer

And the first of the second

March Transplan

area a ser carrier

\*\* \* \* \*\*\*\*\*

ALL THE WAY

化邻苯甲磺胺 医抗毒素原 La ques nation Yougo et les rela entre les

Lire page un entreti avec M. MARK président de la

COS COMPTAIN

balkanio

LA GUERRE Pourque les Français

meconcinables... T.OUBLI LA MEMOIRE Resent après over ett maudit 7 100 5 657.

resteralent its



